

# ARMOR

AR024 – AR124XP – AR224XP

Attuatore elettromeccanico irreversibile per cancelli a battente

Operator for swing gates

Systeme automatise pour portails a battant



## Istruzioni e avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione Instructions and indications for installation and use Instructions et conseils pour l'installation et l'utilisation

### **MANUALE DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'INSTALLATORE PROFESSIONALE.**

L'installazione deve essere effettuata solo da un installatore professionale qualificato in conformità alla legge 46/90.

### **MANUAL DESTINED TO PROFESSIONAL FITTERS ONLY**

Under law 46/90, installation may only be performed by professional fitters.

### **MANUEL DESTINE EXCLUSIVEMENT AU TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION.**

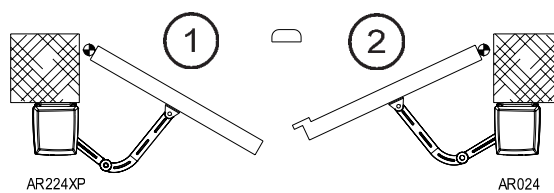
L'installation doit être effectuée uniquement par un technicien professionnel qualifié conformément à la loi 46/90.



1) Sbloccare l'attuatore aprendo la leva di sblocco, regolare i finecorsa sia elettrici sia meccanici in apertura e chiusura; posizionare l'anta a circa 50 cm dalla posizione di chiusura e ribloccare l'attuatore.

1) *Release the operator by opening the release lever, regulate the opening and closure electric and mechanical end stops; position the leaf about 50cm from the closure position and reblock the operator.*

1) Déverrouiller l'actionneur en ouvrant le levier de déverrouillage, régler les fins de course aussi bien électriques que mécaniques en ouverture et fermeture ; positionner le vantail à environ 50 cm de la position de fermeture et verrouiller de nouveau l'actionneur.

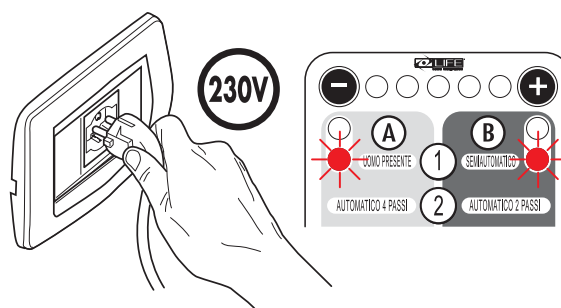


- ① AR224XP
- ② AR024

2) Dare alimentazione al sistema e verificare che lampeggino i due led rossi.

2) *Switch on the power supply to the system and check that the two red leds flash.*

2) Brancher le système au courant électrique et vérifier que clignotent les deux voyants rouges.



**Apprendimento del comando passo sul radiocomando:**

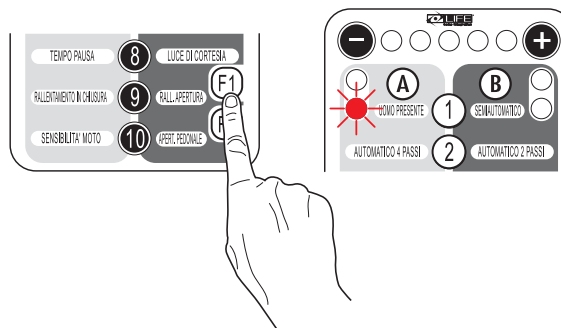
3) Premere una sola volta il tasto F1 sulla centrale: il led rosso di sinistra lampeggia lentamente.

**Programming the step command on the radio control:**

3) *Press the F1 key on the control unit once: the left red led flashes slowly.*

**Apprentissage de la commande « pas » sur la radiocommande:**

3) Appuyer une seule fois sur la touche F1 sur l'unité: le voyant rouge de gauche clignote lentement.



4) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde per un breve istante.

4) *Press the radio control key (one or more radio controls) that one wishes to programme and hold down until the green led switches on briefly.*

4) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on désire apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert pendant un bref instant.



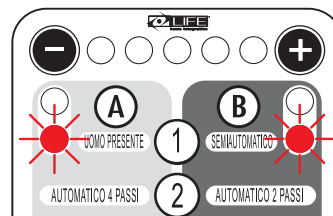
- 5) Attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono i due led rossi lampeggiare ad indicare l'uscita dalla programmazione.

E' possibile apprendere più radiocomandi anche in seguito eseguendo le stesse operazioni.

**Nota:** per apprendere il comando pedonale utilizzare il tasto F2.

- 5) *Wait approximately 15 sec. until the two red leds flash to indicate exiting from programming. It is possible to programme further radio controls, even at a later time, by performing the same operations.*

**Note:** use the F2 key to programme the pedestrian control.

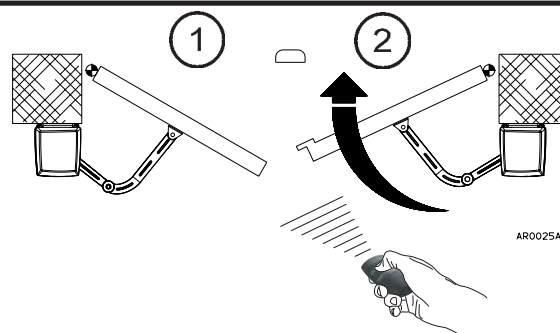


- 5) Attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges qui indiquent que l'on a quitté la programmation. Il est possible, même par la suite, d'apprendre plusieurs radiocommandes en effectuant ces mêmes opérations.

**Remarque:** utiliser la touche F2 afin d'apprendre la commande « piétons ».

**Apprendimento finecorsa di chiusura:**

- 6) Premere e mantenere premuto il tasto del radiocomando (comando passo): l'anta 2 si chiude lentamente.

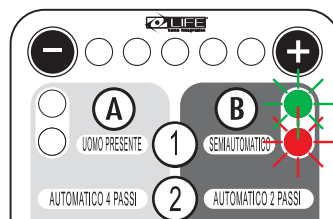


**Programming the closure end stop**

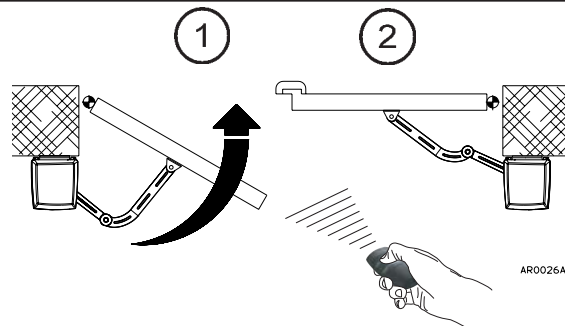
- 6) Press and hold down the radio control key (step command): leaf 2 will close slowly.

**Apprentissage de la fin de course de fermeture**

- 6) Appuyer et tenir appuyé sur la touche de la radiocommande (commande « pas ») : le vantail 2 se ferme lentement.

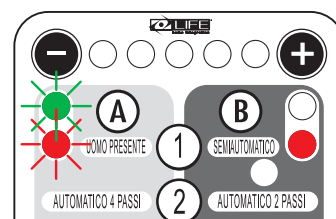


- 7) Ad anta chiusa continuare a tenere premuto, il led rosso di destra si accende a luce fissa (finecorsa di chiusura): l'anta 1 si chiude lentamente.



- 7) With the leaf closed, continue holding it down, the right-hand red led will light (closure end stop) and leaf 1 will close slowly.

- 7) Lorsque le vantail est fermé, continuer à tenir appuyé sur la touche, le voyant rouge de droite s'allume avec une lumière fixe (fin de course de fermeture) et le vantail 1 se ferme lentement.



8) Al raggiungimento della posizione di chiusura si accende a luce fissa anche il led rosso di sinistra (finecorsa di chiusura).

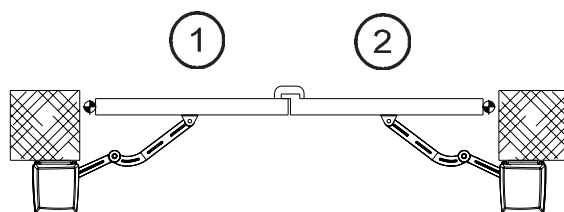
8) *On reaching the closure position, the left-hand red led (closure end stop) will also light.*

8) Lorsqu'il atteint la position de fermeture, le voyant rouge de gauche (fin de course de fermeture) s'allume également avec une lumière fixe.

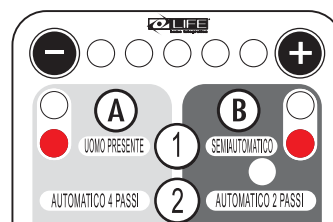
9) Solo ora rilasciare il tasto del radiocomando.

9) *You can now release the radio control key.*

9) Relâcher seulement alors la touche de la radiocommande.



AR0023A



**Apprendimento sfasamenti e finecorsa di apertura:**

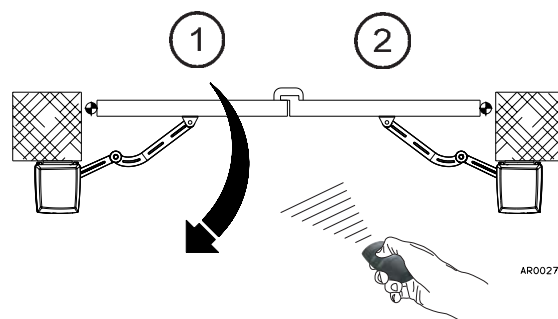
10) Premere e rilasciare il tasto del radiocomando (comando passo): l'anta 1 si apre.

**Programming staggering and opening end stop**

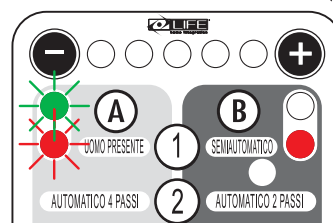
10) *Press and release the radio control key (step command), leaf 1 opens.*

**Apprentissage des Déphasages et de la fin de course d'ouverture**

10) Appuyer et relâcher la touche de la radiocommande (commande « pas »), le vantail 1 s'ouvre.



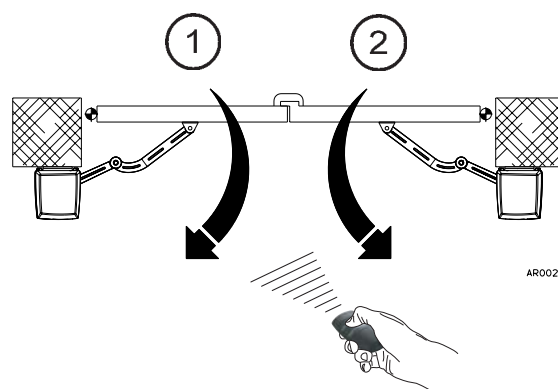
AR0027A



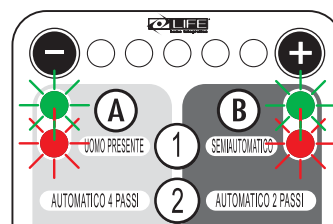
11) Al raggiungimento del punto in cui si desidera far aprire anche l'anta 2 (sfasamento in apertura) premere e rilasciare il tasto del radiocomando: anche l'anta 2 si apre.

11) *On reaching the point in which one desires to also open leaf 2 (opening staggering), press and release the radio control key and door 2 will also open.*

11) Lorsque l'on atteint le point où l'on désire faire ouvrir également le vantail 2 (déphasage en ouverture), appuyer et relâcher la touche de la radiocommande ; le vantail 2 s'ouvre également.



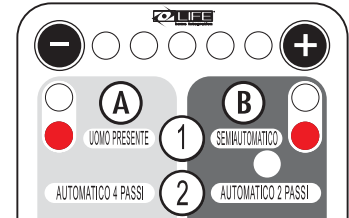
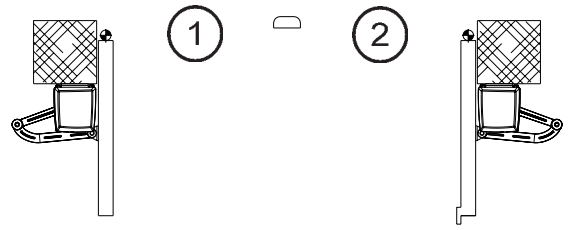
AR0028A



12) Al raggiungimento della posizione di apertura verificare che si accendano fissi i due led rossi (finecorsa di apertura).

12) *On reaching the opening position, ensure that the two red leds light (opening end stop).*

12) Lorsque l'on a atteint la position d'ouverture, vérifier que s'allument les deux voyants rouges avec une lumière fixe (fin de course ouverture).



**Apprendimento sfasamento in chiusura:**

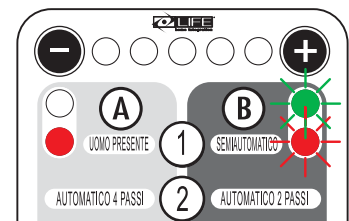
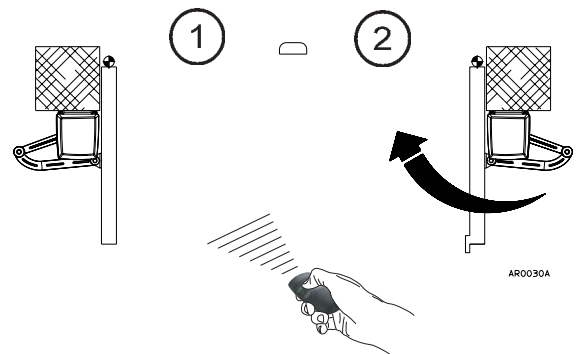
13) Premere e rilasciare il tasto del radiocomando (comando passo): l'anta 2 si chiude.

**Closure staggering programming**

13) *Press and release the key on the radio control (step command), leaf 2 closes.*

**Apprentissage du déphasage en fermeture**

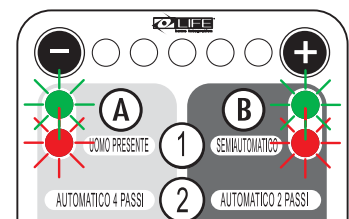
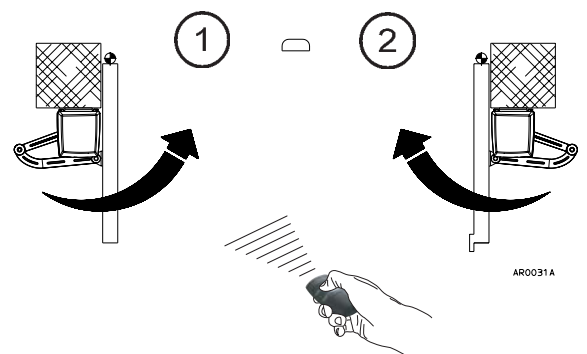
13) Appuyer et relâcher la touche de la radiocommande (commande « pas »), le vantail 2 se ferme.



14) Al raggiungimento del punto in cui si desidera far chiudere anche l'anta 1 (sfasamento in chiusura) premere e rilasciare il tasto del radiocomando: anche l'anta 1 si chiude.

14) *On reaching the point at which one also desires to close leaf 1 (closure staggering) press and release the radio control key, leaf 1 also closes.*

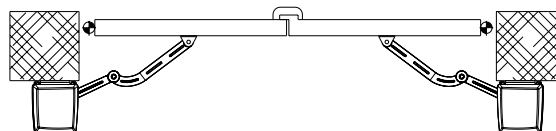
14) Lorsque l'on atteint le point où l'on désire faire fermer également le vantail 1 (déphasage en fermeture), appuyer et relâcher la touche de la radiocommande ; le vantail 1 se ferme également.



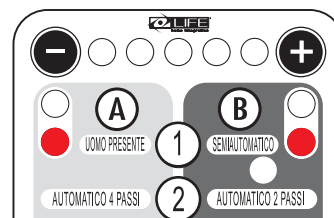
15) Al raggiungimento della posizione di chiusura verificare che si accendano fissi i due led rossi (finecorsa di chiusura).

15) *On reaching the closure position, ensure that the two red leds light.*

15) Lorsque l'on a atteint la position de fermeture, vérifier que s'allument les deux voyants rouges avec une lumière fixe.



AR0023A



**Apprendimento corsa:**

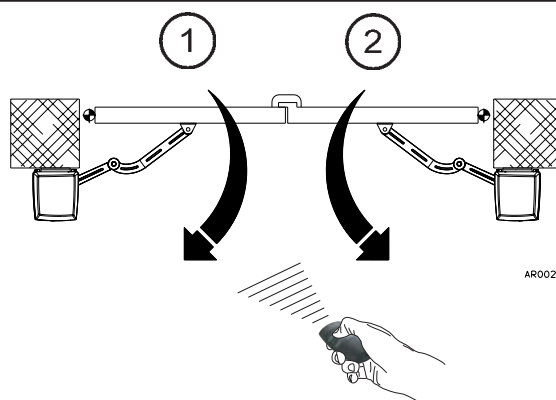
16) Premere e rilasciare il tasto del radiocomando: le ante si aprono a velocità normale.

**Stroke programming**

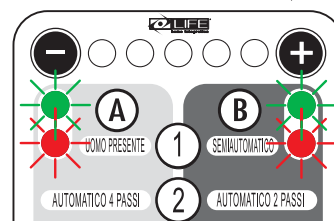
16) *Press and release the radio control key: the leaves open at normal speed.*

**Apprentissage de la course**

16) Appuyer et relâcher la touche de la radiocommande ; les vantaux s'ouvrent à une vitesse normale.



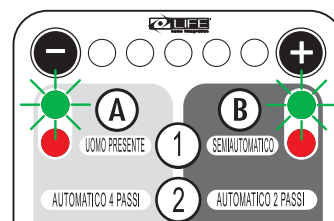
AR0028A



17) Una volta aperte verificare che lampeggino i due led verdi e siano fissi i due led rossi (finecorsa).

17) *Once they are open, ensure that the two green leds flash and that the two red leds light (end stop).*

17) Une fois ouverts, vérifier que les deux voyants verts clignotent et que les deux voyants rouges soient fixes (fin de course).



**Impostazioni:**

La centrale si pone nella modalità di funzionamento di default, vedi tab. 9.

E' possibile modificare tutti i parametri di funzionamento in base alle proprie esigenze (vedere manuale di istruzioni).

**Settings:**

*The control unit is in default mode, see tab. 9*

*It is possible to modify all operating parameters to suit individual needs (see instruction manual).*

**Réglages:**

L'unité entre dans le mode de fonctionnement par défaut, voir tableau 9.

Il est possible de modifier tous les paramètres de fonctionnement selon ses propres exigences (voir mode d'emploi).

**Reset della centrale:**

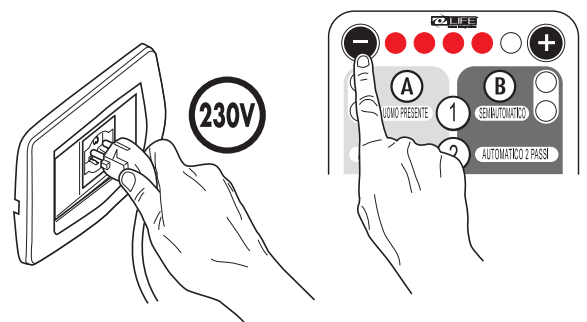
Se l'attivazione non è andata a buon fine, effettuare il reset della scheda:

- a) Togliere alimentazione al sistema.
- b) Tenere premuto il tasto – (meno) e mantenendolo premuto dare alimentazione elettrica alla centrale.
- c) Rilasciare il tasto – (meno) solo quando si accendono fissi i 4 led in figura.
- d) Rieffettuare ora la programmazione come descritto nei punti precedenti.

**Resetting the control unit:**

*If the enabling procedure does not have a successful outcome, reset the card:*

- 1) *Switch off the power supply to the system*
- 2) *Press the – (minus) key and hold it down, switching the power supply to the control unit back on.*
- 3) *Only release the – (minus) key when the 4 leds shown in the drawing light.*
- 4) *Now repeat the programming procedure described in the previous points.*



**Mise à zéro de l'unité:**

Si l'activation n'a pas réussi, effectuer la mise à zéro de la fiche:

- 1) Débrancher le système du courant électrique.
- 2) Tenir appuyé sur la touche – (moins) et, tout en tenant appuyé dessus, brancher l'unité au courant électrique.
- 3) Relâcher la touche – (moins) uniquement lorsque les 4 voyants illustrés sur la figure s'allument avec une lumière fixe.
- 4) Effectuer alors de nouveau la programmation tel qu'il est décrit dans les points précédents.



## INFORMAZIONI GENERALI

- La riproduzione di questo manuale istruzioni è vietata senza la preventiva autorizzazione scritta e successiva verifica di **LIFE home integration**. La traduzione in altra lingua, anche parziale, è vietata senza la preventiva autorizzazione scritta e successiva verifica di **LIFE home integration**. Tutti i diritti sul presente documento sono riservati.
- **LIFE home integration** non risponde dei danni o dei malfunzionamenti causati da un'errata installazione o da uso improprio dei prodotti; s'invita quindi ad una attenta lettura del presente manuale.
- **LIFE home integration** non risponde dei danni o dei malfunzionamenti causati dall'utilizzo dell'automazione con dispositivi d'altri produttori; questo comporta anche il decadimento della garanzia.
- **LIFE home integration** non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sull'installazione, messa in servizio, manutenzione e uso riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza riportate nel cap. PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA.
- **LIFE home integration**, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarli in qualsiasi momento e senza preavviso. Questo documento rispecchia lo stato dell'automazione alla quale è allegato al momento della sua commercializzazione.

## DATI DEL COSTRUTTORE

**LIFE home integration** è il costruttore dell'automazione ARMOR (di seguito chiamato costruttore) nonché il titolare di tutti i diritti su questa documentazione. I dati del costruttore, come richiesto anche dalla direttiva Macchine 98/37/CE, sono i seguenti:

- Costruttore: **LIFE home integration S.r.l.**
- Indirizzo: **Via I Maggio, 37 – 31043 FONTANELLE (TV) Italia**
- Telefono: **+ 39 0422 809 254**
- Telefax: **+ 39 0422 809 250**
- http: **www.homelife.it**
- e-mail: **info@homelife.it**

Sulla targhetta d'identificazione sono riportati i dati del costruttore dell'automazione, il tipo e data di produzione (mese/anno).

Per informazioni tecniche e/o commerciali, richieste d'invio di personale tecnico, richiesta di parti di ricambio, il cliente può contattare il costruttore o il rappresentante di zona presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## GENERAL INFORMATION

- It is strictly forbidden to copy or reproduce this instruction manual without written permission to do so and subsequent verification by **LIFE home integration**. Translation into other languages of all or part of the manual is strictly forbidden without previous written authorisation from and subsequent verification by **LIFE home integration**. All rights on this document are reserved.
- **LIFE home integration** will not accept responsibility for damage or malfunctions caused by incorrect installation or improper use of products and Users are therefore recommended to read this manual carefully.
- **LIFE home integration** will not accept responsibility for damage or malfunctions caused by the use of the automation together with the devices of other manufacturers; such action will render the warranty void.
- **LIFE home integration** will not accept responsibility for damage or injury caused by non-compliance with the installation, set up, maintenance and use indications contained in this manual and the safety instructions described in the SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS chapter.
- With the aim of improving its products, **LIFE home integration** reserves the right to bring about alterations to them at any time, without giving prior notice. This document conforms to the state of the automation at which it is provided when released for sale.

## INFORMATION ON THE MANUFACTURER

**LIFE home integration** is the manufacturer of the ARMOR automation (and will hereinafter be referred to as manufacturer) and the owner of all rights concerning this document. The Manufacturer's information required by Machinery Directive 98/37/EC is as follows:

- Manufacturer: **LIFE home integration S.r.l.**
- Address: **Via I Maggio, 37 – 31043 FONTANELLE (TV) Italy**
- Telephone: **+ 39 0422 809 254**
- Fax: **+ 39 0422 809 250**
- http: **www.homelife.it**
- e-mail: **info@homelife.it**

The identity plate bears information on the Manufacturer of the operator and specifies the type and date (month/year) of manufacture.

For further information on technical or commercial issues and technician call-out and spares requests, Clients may contact the Manufacturer or area representative from whom the product was purchased.

## INFORMATIONS GENERALES

- Il est interdit de reproduire ce mode d'emploi sans l'approbation et l'autorisation écrites et sans la vérification de **LIFE home intégration**. Il est interdit de traduire ce mode d'emploi dans une autre langue, même partiellement, sans l'approbation et l'autorisation de **LIFE home intégration**. Tous les droits du présent document sont réservés.
- **LIFE home intégration** décline toute responsabilité en cas de dommages ou de fonctionnements défectueux dus à une mauvaise installation ou à une utilisation incorrecte des produits. Lire attentivement ce mode d'emploi.
- **LIFE home intégration** décline toute responsabilité en cas de dommages ou de fonctionnements défectueux dus à l'utilisation du système automatisé avec les dispositifs d'autres producteurs. Cela entraîne l'annulation de la garantie.
- **LIFE home intégration** décline toute responsabilité en cas de dommages ou de lésions dus à la non observation des informations relatives à l'installation, à la mise en service, à l'entretien et à l'utilisation spécifiées dans ce mode d'emploi ou au non respect des prescriptions de sécurité indiquées dans le chapitre PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE.
- Dans un souci d'amélioration de ses produits, **LIFE home intégration**, se réserve le droit de les modifier à tout moment sans préavis. Ce document représente l'état des produits automatisés à leur commercialisation.

## DONNEES RELATIVES AU FABRICANT

**LIFE home intégration** est le fabricant du système automatisé ARMOR (désigné par la suite sous le nom « Fabricant ») et possède tous les droits sur ce document. Conformément à la directive sur les Machines 98/37/CE, les données du fabricant sont les suivantes:

- Fabricant : **LIFE home integration S.r.l.**
- Adresse : **Via I Maggio, 37 – 31043 FONTANELLE (TV) Italia**
- Téléphone : **+ 39 0422 809 254**
- Télécopie : **+ 39 0422 809 250**
- http : **www.homelife.it**
- email : **info@homelife.it**

Les données relatives au fabricant du système automatisé, au type et à la date de production (mois / année) de l'automatisme sont indiquées sur la fiche d'identification.

Pour d'autres informations techniques et / ou commerciales ou d'envoi du personnel technique ou de demande de pièces détachées, le client peut contacter directement le fabricant ou le réseau de vente auprès duquel il a acheté le produit.



## DESTINAZIONE D'USO

- L'ARMOR è un attuatore meccanico articolato irreversibile a bassa tensione, concepito esclusivamente per aprire e chiudere cancelli ad una o due ante battenti di tipo "residenziale". Un uso diverso o su cancelli con misure superiori rispetto a quelle indicate nei cap. DATI TECNICI e LIMITI D'IMPIEGO è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un impiego diverso. Il rischio è esclusivamente a carico del proprietario e la garanzia decade.
- Ogni uso diverso da quanto sopra descritto è vietato.
- L'attuatore non può essere installato e usato in ambienti a rischio d'esplosione.
- I cancelli che vengono motorizzati devono essere conformi alle norme ed alle direttive europee vigenti, tra le quali EN 12604 e EN 12605.
- L'attuatore deve essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette e secondo la destinazione d'uso, nella consapevolezza delle condizioni di sicurezza e di pericolo, e nell'osservanza delle istruzioni d'installazione ed uso.
- Le disfunzioni che possono pregiudicare la sicurezza devono essere eliminate immediatamente.
- Il cancello deve essere stabile, ben incernierato e resistente alla flessione; non deve cioè subire deflessioni o svergolamenti in fase di apertura o chiusura.
- L'attuatore non può compensare alcun difetto o un errato montaggio del cancello.
- L'attuatore deve essere usato solo in ambienti non soggetti al rischio d'allagamento.
- Non utilizzare l'attuatore in condizioni ambientali con agenti atmosferici aggressivi (ad es. aria salina).

## INTENDED USE

- ARMOR is a low voltage, irreversible, articulated, mechanical operator designed exclusively for opening and closing one- and two-leaf residential-type swing gates only. Improper use or use on gates larger than those indicated in the TECHNICAL DATA and USAGE RESTRICTIONS chapters will be considered non-conform to the intended use. The Manufacturer declines all responsibility for other use. The owner accepts full responsibility for improper use, which will result in the warranty being rendered void.
- Any usage differing from that described above is forbidden.
- The operator may not be installed or used in potentially explosive environments.
- Motorised gates must conform to current European standards and Directives, including EN 12604 and EN 12605.
- The operator may only be used when in perfect working order and in compliance with the intended use, in the awareness of safety and hazard conditions and in compliance with the instructions for installation and use.
- Any dysfunctions that may pose threats to safety must be eliminated immediately.
- The gate must be stable, properly hung and resistant to flexion (it must not bend during opening and closure movements).
- The operator cannot compensate for faulty or incorrectly hung gates.
- The operator may not be used in environments prone to flooding.
- Do not use the operator in environmental conditions characterised by harsh atmospheric agents (e.g. salty air).

## EMPLOI

- L'ARMOR est un actionneur mécanique articulé irréversible à basse tension, conçu exclusivement pour ouvrir et fermer les portails à un ou deux vantaux battants en « habitats individuels ou collectifs ». Tout autre emploi ou sur des portails dont les dimensions sont supérieures aux dimensions spécifiées dans les chap. DONNEES TECHNIQUES et LIMITES D'UTILISATION est considéré comme un non respect du but de l'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages liés à cet autre emploi. Ces risques sont à la seule charge du propriétaire sans possibilité de recours à la garantie.
- Tout autre emploi est interdit.
- Il n'est pas possible d'installer et d'utiliser l'actionneur dans des zones comportant des risques d'explosion
- Les portails motorisés doivent être conformes aux normes et directives européennes en vigueur, notamment les normes EN 12604 et EN 12605.
- L'actionneur ne doit être utilisé que dans des conditions techniques optimales et suivant l'emploi prévu, en pleine connaissance des conditions de sécurité et de danger, et en observant les instructions d'installation et d'utilisation.
- Tout fonctionnement défectueux qui risque de compromettre la sécurité doit être immédiatement résolu.
- Le portail doit être stable, bien encharné et résistant au fléchissement. Il ne doit souffrir aucune déviation ou distorsion pendant l'ouverture ou la fermeture.
- L'actionneur ne peut compenser aucun défaut d'assemblage ou un mauvais assemblage du portail.
- L'actionneur doit être utilisé dans des zones qui ne sont pas soumises aux risques d'inondations.
- L'actionneur ne doit pas être utilisé dans des zones soumises à des attaques d'éléments atmosphériques agressifs (par ex. air salin).



## INDICE

INFORMAZIONI GENERALI	8
DATI DEL COSTRUTTORE	8
DESTINAZIONE D'USO	9
INDICE	10
1 DATI TECNICI	12
1.1 Attuatore	12
1.2 Centrale di comando	12
2 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA	14
2.1 Prescrizioni e avvertenze generali	14
2.2 Prescrizioni e avvertenze per l'immagazzinaggio	15
3 DESCRIZIONE PRODOTTO	16
4 INSTALLAZIONE	17
4.1 Prescrizioni e avvertenze per l'installazione	18
4.2 Verifiche preliminari	19
4.2.1 Limiti d'impiego	20
4.2.2 Installazioni Tipo	21
4.3 Installazione componenti ARMOR	22
4.3.1 Montaggio staffa supporto attuatore	23
4.3.2 Assemblaggio e montaggio braccio snodato	24
4.3.3 Montaggio attuatore	24
4.3.4 Montaggio staffa braccio snodato	25
4.3.5 Montaggio fincorsa meccanici	26
4.3.6 Regolazione fincorsa	26
4.3.7 Sblocco attuatore	28
5 ALLACCIAMENTI E COLLEGAMENTI	30
5.1 Elenco cavi elettrici	30
5.2 Predisposizione impianto elettrico ed allacciamento alla rete elettrica	31
5.3 Introduzione dei cavi elettrici nell'attuatore	32
5.4 Collegamento alimentazione (230 Vac) e messa a terra.	33
5.5 Collegamenti centrale	33
5.5.1 Descrizione morsetti da 1 a 19	38
5.5.2 Cannello a 2 ante	40
5.5.2.1 Collegamenti tra i 2 attuatori	40
5.5.3 Cannello ad 1 anta	41
5.6 Led di segnalazione	41
6 ATTIVAZIONE E VERIFICHE INIZIALI	43
6.1 Descrizione tastiera	43
6.2 Operazioni iniziali	44
6.2.1 Apprendimento corse e sfasamenti	44
6.2.1.1 Cannello a 2 ante	44
6.2.1.2 Cannello ad 1 anta	45
6.3 Apprendimento del radiocomando (ROLLING CODE LIFE)	46
6.3.1 Apprendimento senza utilizzare la tastiera	48
7 REGOLAZIONI E PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE	49
7.1 Tastiera di programmazione	49
7.1.1 Azzeramento della scheda	49
7.1.2 Azzeramento della corsa	49

## INDEX

GENERAL INFORMATION	8
INFORMATION ON THE MANUFACTURER	8
INTENDED USE	9
INDEX	10
1 TECHNICAL DATA	12
1.1 Operator	12
1.2 Control unit	12
2 SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS	14
2.1 General instructions and warnings	14
2.2 Storage instructions and warnings	15
3 DESCRIPTION OF THE PRODUCT	16
4 INSTALLATION	17
4.1 Instructions and warnings for installation	18
4.2 Preliminary checks	19
4.2.1 Usage restrictions	20
4.3 Installing ARMOR components	21
4.3.1 Operator support bracket assembly	23
4.3.2 Assembling and mounting the jointed arm	24
4.3.3 Assembling the operator	24
4.3.4 Jointed arm bracket assembly	25
4.3.5 Assembly of mechanical end stops	26
4.3.6 End of stroke regulation	26
4.3.7 Operator release	28
5 WIRING AND CONNECTIONS	30
5.1 List of electric cables	30
5.2 Preparing the electrics and mains connection	31
5.3 Introducing the electric cables into the operator	32
5.4 Connecting the 230 Vac power supply and earthing.	33
5.5 Control unit wiring	33
5.5.1 Description of terminals 1 to 19	38
5.5.2 2-leaf gate	40
5.5.2.1 Connections between 2 operators	40
5.5.3 1-leaf gate	41
5.6 Indicator leds	41
6 STARTING UP AND INITIAL CHECKS	43
6.1 Description of the keyboard	43
6.2 Initialisation	44
6.2.1 Programming strokes and staggering	44
6.2.1.1 2-leaf gate	44
6.2.1.2 Single leaf gate	45
6.3 Programming the radio control (life rolling code)	46
6.3.1 Programming without using the keyboard	48
7 advanced adjustments and settings	48
7.1 Keyboard	49
7.1.1 Total reset of the card	49
7.1.2 Total reset of the stroke	49

## TABLE DES MATIERES

INFORMATIONS GENERALES	8
DONNEES RELATIVES AU FABRICANT	8
EMPLOI	9
TABLE DES MATIERES	10
1 DONNEES TECHNIQUES	12
1.1 Actionneur	12
1.2 Unité de contrôle	12
2 PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE	14
2.1 Prescriptions et conseils généraux	14
2.2 Prescriptions et conseils pour le stockage	15
3 DESCRIPTION DU PRODUIT	16
4 INSTALLATION	17
4.1 Prescriptions et conseils pour l'installation	18
4.2 Vérifications préliminaires	19
4.2.1 Limites d'utilisation	20
4.3 Installation des composantes ARMOR	22
4.3.1 Montage de l'étrier de support de l'actionneur	23
4.3.2 Assemblage et montage du bras articulé	24
4.3.3 Montage de l'actionneur	24
4.3.4 Montage de l'étrier du bras articulé	25
4.3.5 Montage des fins de course mécaniques	26
4.3.6 Réglage de la fin de course	26
4.3.7 Déverrouillage de l'actionneur	28
5 RACCORDEMENTS ET CONNEXIONS	30
5.1 Liste des câbles électriques	30
5.2 Predisposition de l'installation électrique et raccordement au réseau électrique	31
5.3 Introduction des câbles électriques dans l'actionneur	32
5.4 Connexion de l'alimentation (230 Vca) et mise à la terre.	33
5.5 Connexions de l'unité	33
5.5.1 Description des bornes de 1 à 19	38
5.5.2 Portail à deux vantail	40
5.5.2.1 Connexions entre les 2 actionneurs	40
5.5.3 Portail à un seul vantail	41
5.6 Voyant de signalisation	41
6 MISE EN SERVICE ET VERIFICATIONS INITIALES	43
6.1 Description du clavier	43
6.2 Opérations initiales	44
6.2.1 Apprentissage des courses et déphasages	44
6.2.1.1 Portail à un deux vantaux	44
6.2.1.2 Portail à un seul vantail	45
6.3 Apprentissage de la radiocommande (rolling code life)	46
6.3.1 Apprentissage sans utiliser le clavier	48
7 REGLAGES ET PARAMETRISATIONS AVANCES	49
7.1 Clavier de programmation	49



I	
7.1.3 Funzioni pre-impostate F1 e F2	50
7.2 Modalità di funzionamento	51
7.2.1 Uomo presente	51
7.2.2 Semiautomatica	51
7.2.3 Automatico a 2 passi	52
7.2.4 Automatico a 4 passi	52
7.2.5 Condominiale	52
7.3 Funzioni	53
7.3.1 Blackout	53
7.3.2 Prelampeggio	53
7.3.3 Lampeggio in pausa	54
7.3.4 Foto test	54
7.3.5 Programmazione	
DIGITAL LIFE TECNOLOGY	55
7.3.5.1 Reset fotocellule	55
7.3.5.2 Reset memoria fotocellule nella centrale	55
7.3.5.3 Programmazione	55
7.3.6 Foto 1	56
7.3.7 Chiude passando	57
7.3.8 Colpo d'ariete	57
7.3.9 Forza	58
7.3.10 Tempo pausa	59
7.3.11 Luce di cortesia	60
7.3.12 Rallentamento in chiusura	60
7.3.13 Rallentamento in apertura	60
7.3.14 Sensibilità moto	61
7.3.15 Apertura pedonale	61
7.4 Fusibili	62
7.4.1 Fusibile esterno	62
7.4.2 Fusibili scheda	63
8 COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO	63
8.1 Collaudo	64
8.2 Messa in servizio	65
9 DIAGNOSTICA	66
9.1 Segnalazione anomalie	66
9.2 Sostituzione fusibile esterno	68
10 PARTI DI RICAMBIO	69
11 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ DEL FABBRICANTE	71
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE	72
PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA	72
Prescrizioni e avvertenze per l'uso	72
UTILIZZO DELL'AUTOMAZIONE	74
Funzioni impostate sul radiocomando	74
Funzioni impostate sul selettore a chiave	75
Funzioni del segnalatore lampeggiante	75
Anomalie dell'automazione	76
Sblocco attuatore	76
MANUTENZIONE	77
Prescrizioni e avvertenze per la manutenzione	77
Pulizia dell'automazione	78
Manutenzione periodica	78
Demolizione e smaltimento	79
ELENCO EVENTUALI RISCHI RESIDUI PRESENTI NELL'AUTOMAZIONE	79

GB	
7.1.3 Pre-set functions F1 and F2	50
7.2 Function modes	51
7.2.1 Dead man mode	51
7.2.2 Semi-automatic mode	51
7.2.3 2-step automatic mode	52
7.2.4 4-step automatic mode	52
7.2.5 Condominium mode	52
7.3 Functions	53
7.3.1 Blackout	53
7.3.2 Pre-flashing	53
7.3.3 Lighting in pause	54
7.3.4 Photo test	54
7.3.5 Digital life technology programming	55
7.3.5.1 Photocell reset	55
7.3.5.2 Reset photocell memory on control unit	55
7.3.5.3 Programming	55
7.3.6 Photo 1	56
7.3.7 Close after photo	57
7.3.8 Opening ram blow	57
7.3.9 Force	58
7.3.10 Pause time	59
7.3.11 Courtesy light	60
7.3.12 Deceleration on closure	60
7.3.13 Deceleration on opening	60
7.3.14 Obstacle detection	61
7.3.15 Pedestrian opening	61
7.4 Fuses	62
7.4.1 External fuses	62
7.4.2 Card fuses	63
8 TESTING AND TRIAL RUN	63
8.1 Testing	64
8.2 First usage	65
9 DIAGNOSTICS	66
9.1 Malfunction indication	66
9.2 External fuse replacement	68
10 SPARE PARTS	69
11 MANUFACTURER'S DECLARATION OF CE CONFORMITY	71
ISTRUZIONI AND INDICATIONS FOR USE AND MAINTENANCE	72
SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS	72
Indications and warnings for use	72
USING THE AUTOMATION	74
Functions set on the radio control	74
Functions set on the key selector	75
Flashing light functions	75
Automation malfunction	76
Operator release	76
MAINTENANCE	77
Maintenance instructions and warnings	77
Cleaning the automation	78
Routine maintenance	78
Demolition and disposal	79
LIST OF RESIDUAL RISKS PRESENT DURING OPERATION	79

F	
7.1.1 Mise à zéro de la fiche	49
7.1.2 Mise à zéro de la course	49
7.1.3 Fonctions présélectionnées F1 et F2	50
7.2 Mode de fonctionnement	51
7.2.1 Homme mort (manuel)	51
7.2.2 Semi-automatique	51
7.2.3 Automatique à 2 pas	52
7.2.4 Automatique à 4 pas	52
7.2.5 Fonctionnement copropriété	52
7.3 Fonctions	53
7.3.1 Black-out	53
7.3.2 Pre-clignotement	53
7.3.3 Clignotant en pause	54
7.3.4 Photo test	54
7.3.5 Programmation digital life tecnologia	55
7.3.5.1 Mise a zero photocellules	55
7.3.5.2 Mise a zero memoire photocellules dans l'unite	55
7.3.5.3 Programmation	55
7.3.6 Photocellule 1	56
7.3.7 Fermeture apres photo	57
7.3.8 Coup de belier	57
7.3.9 Force	58
7.3.10 Temps de pause	59
7.3.11 Lumiere de courtoisie	60
7.3.12 Décélération fermeture	60
7.3.13 Décélération ouverture	60
7.3.14 Sensibilité d'obstacle	61
7.3.15 Ouverture pietons	61
7.4 Fusibles	62
7.4.1 Fusible externe	62
7.4.2 Fusible carte électronique	63
8 ESSAI ET MISE EN SERVICE	63
8.1 Essai	64
8.2 Mise en service	65
9 DIAGNOSTIC	66
9.1 Signalisation anomalies	66
9.2 Remplacement du fusible externe	68
10 PIECES DETACHEES	69
11 DECLARATION CE DE CONFORMITE DU PRODUCTEUR	71
INSTRUCTIONS ET CONSEILS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN	72
PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE	72
Prescriptions et consignes de sécurité	72
EMPLOI DU système automatisé	74
Repérage des touches de l'émetteur	74
Repérage du sélecteur à clé	75
Fonction du clignotant	75
Anomalies dans le système automatisé	76
Déblocage actionneur	76
ENTRETIEN	77
Prescriptions et conseils pour l'entretien	77
Nettoyage du système automatisé	78
Entretien périodique	78
DESTRUCTION ET ELIMINATION	79
LISTE DES RISQUES POTENTIELS PRESENTS DANS LE SYSTÈME AUTOMATISÉ	79



## 1 DATI TECNICI

**LIFE home integration** si riserva il diritto di variare la caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso, mantenendo la destinazione d'uso e la funzionalità.

### 1.1 ATTUATORE

## 1 TECHNICAL DATA

**LIFE home integration** reserves the right to vary the operator's technical features at any time and without giving prior notice, whilst maintaining the same intended usage and functions.

### 1.1 OPERATOR

## 1 DONNEES TECHNIQUES

**LIFE home intégration** se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout instant et sans préavis, en maintenant l'emploi et les fonctionnalités.

### 1.1 ACTIONNEUR

ARMOR			
Attuatore elettromeccanico articolato irreversibile per cancelli a battente con encoder e finecorsa. Irreversible, articulated electromechanical operator, for swing gates with encoder and end stops. Actionneur électromécanique articulé irréversible, pour portails à battant avec encodeur et fin de course.	Modelli - Models - Modèles		
	AR024	AR124XP	AR224XP
Alimentazione da rete - Mains power supply - Alimentation du réseau	V	230 Vac/Vca 50 Hz	
Alimentazione motore - Motor power supply - Alimentation moteur	V	24 V dc	
Potenza max. - Max. power - Puissance max.	W	40	
Assorbimento max. - Max. input - Intensité absorbée max.	A	8	
Corrente di assorbimento alla linea (230V) - Input current to line (230V) - Courant d'intensité absorbée à la ligne (230V)	A	/	1,1 1,9
Coppia - Torque - Couple	Nm	170	
Lubrificazione permanente - Permanent lubrication - Lubrifiant permanente		Grasso - Grease - Graisse	
Finecorsa elettromeccanici - End stop electromechanical - Fin de course électromécaniques		2	
Encoder magnetico - Encoder magnetic - Encodeur magnétique		Si - Yes - Oui	
Temperatura di esercizio - Operating temperature - Température de fonctionnement	°C	da - from - de -20 a +70	
Grado di protezione - Degree of protection - Niveau de protection	IP	44	
Rapporto di riduzione - Reduction ratio - Rapport de réduction		1 + 1564	
Tempo per aprire di 90° - Time to open 90° - Temps d'ouverture à 90°	s	14	
Ciclo di lavoro - Work cycle - Cycle de travail	%	80	
Tempo di lavoro nominale - Nominal work time - Temps de travail nominal	min.	20	
Classe di isolamento motore - Motor isolation class - Classe d'isolement du moteur		F	
Tempo ricarica batteria* - Battery charge time* - Temps de recharge de la batterie*	h	/	48 48
Peso attuatore - Operator weight - Poids de l'actionneur	kg	7	8 8
Dimensioni ingombro - Total dimensions - Dimensions d'encombrement	mm	281x196x255	
Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva Use in acid, saline or potentially explosive environment Utilisation dans une zone atmosphérique acide, saline ou avec risque d'explosion		no no non	
Lunghezza max. e peso max. anta Max. leaf length and weight Longueur max. et poids max. du vantail		Vedere cap. 4.2.1 LIMITI D'IMPIEGO See 4.2.1 USAGE RESTRICTIONS Chap. Voir chap. 4.2.1 LIMITES D'UTILISATION	
* per batterie da 2 Ah (opzionali) - * for 2 Ah batteries (optional) - * pour batteries à 2Ah (facultatives)			



## 1.2 CENTRALE DI COMANDO

## 1.2 CONTROL UNIT

## 1.2 UNITÉ DE CONTRÔLE

RG124XP (1 motore - motor - moteur) - RG224XP (2 motori - motors - moteurs)			
ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY ALIMENTATION		CONNESSIONI ESTRAIBILI PULL-OUT CONNECTIONS CONNEXIONS EXTRACTIBLES	
Tensione alimentazione da rete Voltage of mains power supply Tension alimentation du réseau	230 Vac/Vca 50 Hz	Motore/motori Motor/motors Moteur / moteurs	si yes oui
Tensione alimentazione motore/motori Voltage of power supply from motor(s) Tension alimentation moteur / moteurs	24 Vdc	Encoder motore Motor encoder Encodeur moteur	si yes oui
<b>MODALITA' DI FUNZIONAMENTO OPERATING MODE MODE DE FONCTIONNEMENT</b>		Finecorsa apertura Opening end stop Fin de course ouverture	si yes oui
Manuale (uomo presente) Manual (dead man) Manuel (mode Homme mort)	si yes oui	Finecorsa chiusura Closure end stop Fin de course fermeture	si yes oui
Semiautomatico Semi-automatic Semi-automatique	si yes oui	Connettore scheda carica batterie Battery charge card connector Connecteur fiche chargeur de batteries	si yes oui
Automatico 4 passi (apre-pausa-chiude-pausa) 4-step automatic (open-pause-close-pause) Automatique 4 pas (ouverture - pause - fermeture - pause)	si yes oui	Trasformatore Transformer Transformateur	si yes oui
Automatico 2 passi (apre-chiude) 2-step automatic (open-close) Automatique 2 pas (ouverture - fermeture)	si yes oui	Uscita 24 Vac (mA max) 24 Vac output (mA max) Sortie 24 Vca (mA max)	200
Condominiale Condominium Fonctionnement copropriété	si yes oui	Uscita 24 Vdc (mA max) 24 Vdc output (mA max) Sortie 24 Vdc (mA max)	200
<b>FUNZIONI FUNCTIONS FONCTIONS</b>		Luce di cortesia 24 Vdc (W max) Courtesy light 24 Vdc (W max) Lumière de courtoisie 24 Vdc (W max)	15
Blackout Blackout Black-out	si yes oui	Lampeggiante 24 Vdc (W max) Flashing light 24 Vdc (W max) Clignotant 24 Vdc (W max)	25
Prelampeggio Pre-flashing Préclignotement	si yes oui	Elettroserratura 24 Vdc 15VA Electric lock 24 Vdc 15VA Serrure électrique 24 Vdc 15VA	si yes oui
Lampeggio in pausa Lighting in pause Clignotant en pause	si yes oui	Luce spia 24 Vdc (W max.) Electric lock 24 Vdc 15VA Voyant lumière 24 Vdc (W max.)	3
Colpo d'ariete (chiusura/apertura) Ram blow (closure/opening) Coup de bélier (fermeture / ouverture)	si yes oui	Foto / foto1 / foto2 / stop Photo / photo1 / photo2 / stop Photocellule / photocellule1 / photocellule2 / stop	si yes oui
Chiudi passando Close on passage Fermeture après photo	si yes oui	Passo Step Pas	si yes oui
Forza Force Force	si yes oui	Chiude Close Fermeture	si yes oui
Tempo pausa (sec) Pause time (sec) Temps de pause (sec)	0-100	Apre Open Ouverture	si yes oui
Tempo luce cortesia (sec) Courtesy light time (sec) Temps lumière de courtoise (sec)	0-200	Digital life tecnologia (sistema bus) Digital life technology (bus system) Digital life tecnologia (système bus)	si yes oui
Rallentamento chiusura (% corsa) Deceleration on closure (% stroke) Décélération fermeture (% course)	0-20	Antenna Aerial Antenne	si yes oui
Rallentamento apertura (% corsa) Deceleration on opening (% stroke) Décélération ouverture (% course)	0-20	Ricevitore radio estraibile Pull-out radio receiver Récepteur radio amovible	no no non
Sensibilità rilevamento ostacoli Obstacle detection sensitivity Arrêt sur obstacles	si yes oui		
Apertura parziale/pedonale (% corsa) Partial/pedestrian opening (% stroke) Ouverture partielle/ piétons (% course)	0-100		



## 2 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 2.1 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE GENERALI

- Le presenti norme generali vanno sempre osservate durante l'installazione, collegamento, collaudo, prima messa in servizio, uso e manutenzione dell'attuatore ARMOR.
- Il costruttore non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sull'installazione, messa in servizio, uso e manutenzione riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza di seguito elencate.
- Installazione, collegamento, collaudo, prima messa in servizio e manutenzione dell'attuatore devono essere eseguite da una PERSONA COMPETENTE diretta e controllata da un INSTALLATORE PROFESSIONALE.
- NON sono ammessi installatori improvvisati date le implicazioni tecniche, procedurali, normative e legislative che l'installazione comporta. L'installazione, infatti, comporta una conoscenza pratica e teorica sia di meccanica che d'elettrotecnica ed elettronica, e delle leggi e delle norme che regolano il settore.
- E' VIETATA l'installazione "fai da te" poiché non garantisce assolutamente il rispetto delle norme e delle leggi e non potrebbe garantire quindi un funzionamento sicuro dell'automazione.
- NON procedere assolutamente all'installazione, collegamento e prima messa in servizio in caso di dubbi e/o indecisioni di qualunque natura.
- Questo manuale deve essere letto e ben compreso prima di iniziare l'installazione dell'attuatore. Se durante la lettura sorgessero dubbi, contattare un INSTALLATORE PROFESSIONALE o il COSTRUTTORE.
- Montare l'attuatore solo su cancelli con le ante correttamente fissate alle cerniere e ben bilanciate. Un cancello non correttamente fissato o bilanciato può causare gravi lesioni all'utente e/o danni all'attuatore stesso.

## 2 SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

### 2.1 GENERAL INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- These general rules must always be respected during the installation, connection, testing, trial run, use and maintenance of ARMOR operators.
- The Manufacturer declines responsibility for damage or injury caused by non-conformity with the information supplied concerning installation, trial run, use and maintenance contained in this manual, and the failure to observe the safety instructions given below.
- The installation, connection, testing, trial run and maintenance of the operator must be performed by a COMPETENT PERSON aided and supervised by a PROFESSIONAL FITTER.
- Given the technical, procedural, regulation and legal implications of the work, unauthorised fitters are not permitted. Installation requires a practical and theoretical knowledge of mechanics, electronics and electrics, and of sector laws and standards.
- Amateur installation IS STRICTLY FORBIDDEN as it does not comply with current standards and laws and therefore does not guarantee the safe operation of the automation.
- Do not proceed with installation, connection and trial run in the event of doubts or indecision of any kind.
- This manual must be read carefully and understood before installing the operator. If doubts arise during installation, contact a PROFESSIONAL FITTER or the MANUFACTURER.
- Only mount the operator on gates that are perfectly hinged and well balanced. A gate that is not correctly hinged and balanced can cause serious injury to the user and/or damage to the operator.

## 2 PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE

### 2.1 PRESCRIPTIONS ET CONSEILS GÉNÉRAUX

- Respecter scrupuleusement ces prescriptions pendant l'installation, la connexion, l'essai, la première mise en service, l'emploi et l'entretien de l'actionneur ARMOR.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou lésions dus au non respect des instructions relatives à l'installation, la mise en route, l'emploi et l'entretien spécifiés dans ce mode d'emploi ou en cas de non respect des prescriptions de sécurité ci-jointes.
- L'installation, la connexion, l'essai et la première mise en route et l'entretien de l'actionneur sont effectués par un PERSONNEL QUALIFIE, dirigé et contrôlé, par un TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION.
- AUCUN technicien non professionnel n'est autorisé compte tenu des implications techniques, procédurales, normatives et législatives prévues dans cette installation qui requiert une connaissance pratique et théorique des domaines mécanique, électrotechnique et électronique ainsi que la maîtrise des lois et des normes qui réglementent ce secteur.
- Toute installation "improvisée" EST INTERDITE car elle ne garantit pas le respect des normes et des lois ni la mise en service correcte du système automatisé.
- NE JAMAIS procéder à l'installation, connexion ou première mise en service en cas de doutes et/ou d'incertitude de toute nature.
- Bien lire et comprendre l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'installer l'actionneur. En cas de doutes, appeler le TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION ou le FABRICANT.
- Assembler l'actionneur uniquement aux vantaux qui sont correctement fixés aux charnières et bien équilibrés. Un portail qui n'est pas correctement fixé ou équilibré risque de causer de graves lésions à l'utilisateur et/ou dommages à l'actionneur.



- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento dell'attuatore dovuti al mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e prontamente reperibile, in modo che possa essere rapidamente consultato in caso di necessità.
- Durante l'installazione, collegamento, prima messa in servizio e uso dell'attuatore rispettare le norme sulla prevenzione degli infortuni e le norme di sicurezza nazionali vigenti.
- Per garantire un buon funzionamento dell'attuatore e un adeguato grado di sicurezza, utilizzare esclusivamente parti di ricambio, accessori, dispositivi e fissaggi originali.
- Non eseguire modifiche su nessun dispositivo o componente dell'attuatore. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati.
- L'attuatore non deve essere utilizzato finché non è stata eseguita la messa in servizio dell'automazione come previsto nel cap. MESSA IN SERVIZIO.
- Qualora dei liquidi siano penetrati all'interno dell'attuatore, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio assistenza del costruttore; l'uso dell'attuatore in tali condizioni può causare situazioni di pericolo.
- Nel caso di guasto o problema non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio assistenza del costruttore.

## 2.2 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'IMMAGAZZINAGGIO

- **Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento dell'attuatore ARMOR derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'immagazzinaggio.**
- L'attuatore deve essere conservato esclusivamente in locali chiusi ed asciutti ad una temperatura ambiente compresa tra -20 e +70 °C.
- Tenere l'attuatore lontano da forti fonti di calore e non esporlo a fiamme; tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti, incendio o situazioni di pericolo.
- Conservare l'attuatore in posizione orizzontale ma non posato per terra.

- The Manufacturer declines all responsibility for damage and faults to the operator caused by non-observance of the instructions contained in this manual.
- Keep this manual in a safe and easily accessible place so that it can be consulted rapidly when necessary.
- During installation, connection, trial run and usage of the operator, observe all applicable accident prevention and safety regulations.
- In the interests of safety and optimal functioning of the operator, only use original spares, accessories, devices and fastening apparatus.
- Do not perform alterations to any operator device or component. This type of operation may cause malfunctions. The Manufacturer declines all responsibility for damage caused by products that have been modified.
- The operator should not be used until the setting up procedure described in the STARTING UP chapter has been performed.
- Should liquids penetrate inside the operator, disconnect the electricity supply and contact the Manufacturer's Assistance Service immediately; use of the operator in such conditions may cause hazard situations.
- In the case of faults or problems that cannot be resolved using the information contained in this manual, contact the Manufacturer's assistance service.

## 2.2 STORAGE INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- **The manufacturer declines all responsibility for damage and faults to ARMOR operator functioning caused by non-compliance with the storage instructions.**
- The operator must be stored in closed, dry places, at room temperatures of between -20 and +70°C.
- Keep the operator away from sources of heat and naked flames, which could damage it and cause malfunctions, fires or hazard situations.
- Keep the operator in a horizontal position, but not resting on the ground.

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou pannes au fonctionnement de l'actionneur si les instructions de ce mode d'emploi n'ont pas été respectées.
- Garder le mode d'emploi à disposition, de façon à s'y référer rapidement en cas de nécessité.
- Pendant l'installation, la connexion, la première mise en service et l'emploi de l'actionneur, respecter les normes en vigueur relatives à la prévention des accidents et de sécurité nationale.
- Afin de garantir le fonctionnement optimal de l'actionneur et un niveau de protection adapté, utiliser uniquement des pièces détachées, des accessoires, des dispositifs et des fixations originaux.
- Ne modifier aucun dispositif ou pièce de l'actionneur. De telles opérations peuvent provoquer des fonctionnements défectueux. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des produits modifiés.
- L'actionneur ne doit être utilisé qu'à la mise en service du système automatisé en fonction de ce qui est prévu dans le chapitre MISE EN SERVICE.
- Si des liquides ont coulé à l'intérieur de l'actionneur, couper immédiatement l'alimentation électrique et s'adresser au service technique du fabricant. L'emploi de l'actionneur dans de telles conditions peut devenir très dangereux.
- En cas de panne ou de problème impossible à résoudre sur la base des instructions indiquées dans ce mode d'emploi, s'adresser au service technique du fabricant.

## 2.2 PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR LE STOCKAGE

- **Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes au fonctionnement de l'actionneur ARMOR qui sont liés au non respect des instructions de stockage.**
- Conserver exclusivement l'actionneur dans des zones fermées et sèches à une température ambiante comprise entre -20 et +70 °C.
- Protéger l'actionneur des sources de chaleur et ne pas l'exposer aux flammes. Il pourrait s'endommager et provoquer des fonctionnements défectueux, des incendies ou des situations dangereuses.
- Conserver l'actionneur en position horizontale mais jamais en contact direct avec le sol.



### 3 DESCRIZIONE PRODOTTO

ARMOR è una famiglia d'attuatori elettromeccanici articolati irreversibili per l'automazione di cancelli ad una o due ante battenti di tipo residenziale. La gamma è costituita da 3 modelli, AR024, AR124XP e AR224XP; Nel caso di due ante sono necessari due motori, di cui uno con centrale (AR224XP) e uno senza centrale (AR024). Con anta unica si utilizza il modello AR124XP, con centrale di comando per un motore unico. Armor è dotato di sblocco a chiave per consentire di muovere manualmente il cancello in caso di mancanza d'alimentazione elettrica.

**Tab. 1: componenti e dispositivi di un'automazione tipo - fig. 1**

Pos.	Descrizione
1	Attuatore elettromeccanico articolato irreversibile ARMOR.
2	Centrale di comando (solo nei modelli AR124XP e AR224XP) con ricevitore radio integrato.
3	Coppia di fotocellule di sicurezza (composta da un TX ed un RX).
4	Segnalatore lampeggiante con antenna.
5	Selettore a chiave.
6	Radiocomando.
7	Colonnina per fotocellula.
8	Arresto meccanico in chiusura.
9	Arresto meccanico in apertura.
10	Elettroserratura (verticale/orizzontale).

### 3 DESCRIPTION OF THE PRODUCT

ARMOR is a family of irreversible articulated electromechanical operators for driving one- and two-leaf swing gates. The range is composed of 3 models, AR024, AR124XP and AR224XP. Gates with two leaves require two motors, one with control unit (AR224XP) and one without (AR024). For single leaves, the AR124XP model with control unit for single motor is used.

Armor is equipped with a key release function, in order to make it possible to move the gate manually in the even of a power failure.

**Tab. 1: components and devices of a typical automation - fig. 1**

Pos.	Description
1	ARMOR irreversible articulated electromechanical operator.
2	Control unit (in AR124XP and AR224XP models only) with built-in radio receiver.
3	Pair of safety photocells (composed of a Transmitter (Tx) and receiver (Rx)).
4	Flashing light with aerial.
5	Key selector.
6	Radio control.
7	Column for photocell.
8	Closure mechanical end stop.
9	Opening mechanical end stop.
10	Electric lock (vertical/horizontal).

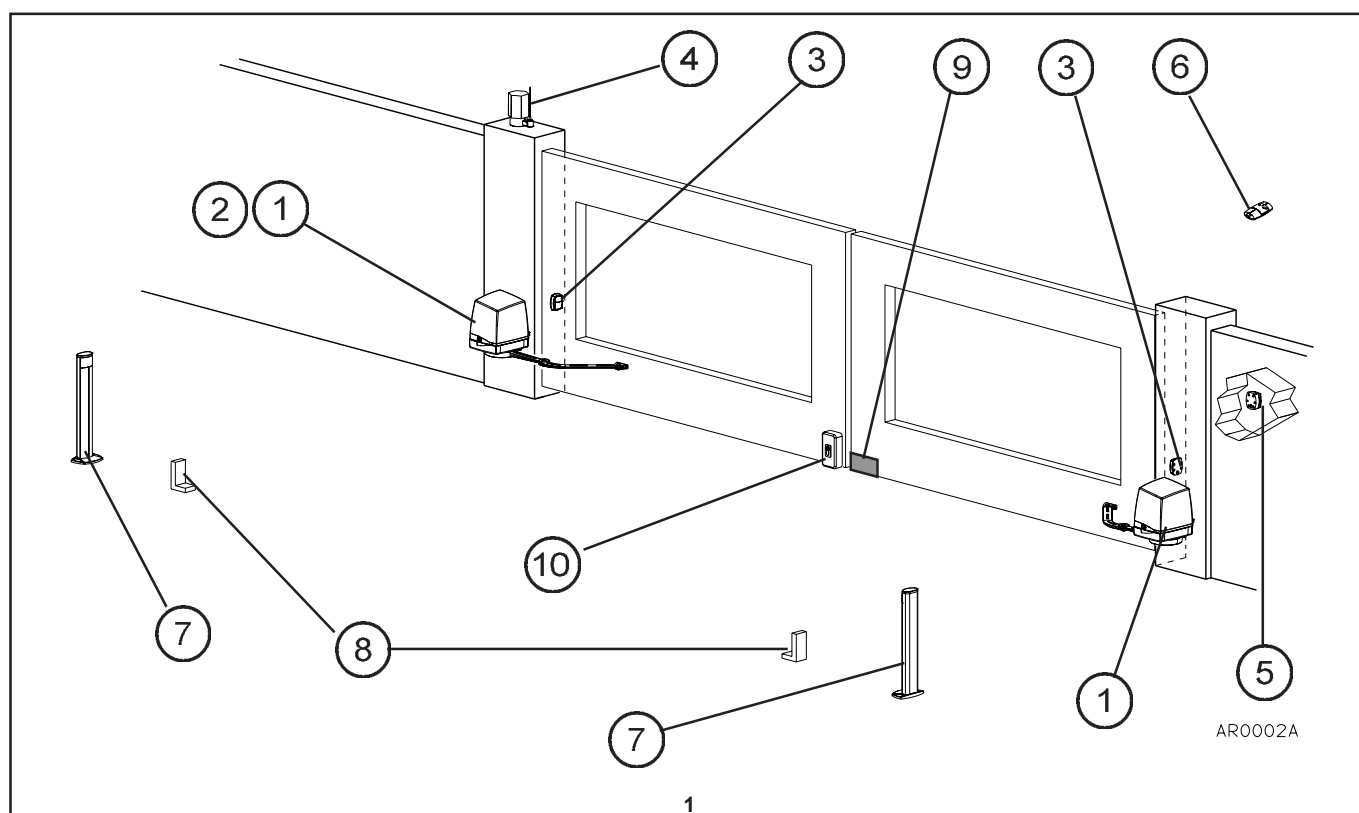
### 3 DESCRIPTION DU PRODUIT

ARMOR est une famille d'actionneurs électromécaniques articulés irréversibles pour la motorisation des portails à un ou deux vantaux battants en habitats individuels ou collectifs. La gamme est constituée par 3 modèles, AR024, AR124XP et AR224XP; Dans le cas de deux vantaux, deux moteurs sont nécessaires, dont l'un équipé d'une unité (AR224XP) et l'autre sans unité (AR024). Avec un seul vantail, on utilise le modèle AR124XP, avec une unité de contrôle pour un moteur unique.

Armor est équipé d'un dispositif de déverrouillage à clé pour permettre d'utiliser manuellement le portail en cas de coupure d'électricité.

**Tab. 1: Composants et dispositifs du système automatisé - fig. 1**

Repère	Description
1	Actionneur électromécanique articulé irréversible ARMOR
2	Unité de contrôle (uniquement dans les modèles AR124XP et AR224XP) avec récepteur radio intégré.
3	Paire de photocellules de sécurité (avec un émetteur et un récepteur).
4	Clignotant avec antenne.
5	Sélecteur à clef.
6	Émetteur
7	Colonne pour les photocellules
8	Arrêt mécanique à la fermeture
9	Arrêt mécanique à l'ouverture
10	Serrure électrique (verticale / horizontale)



**Tab. 2: descrizione contenuto scatola attuatore ARMOR – fig. 2**

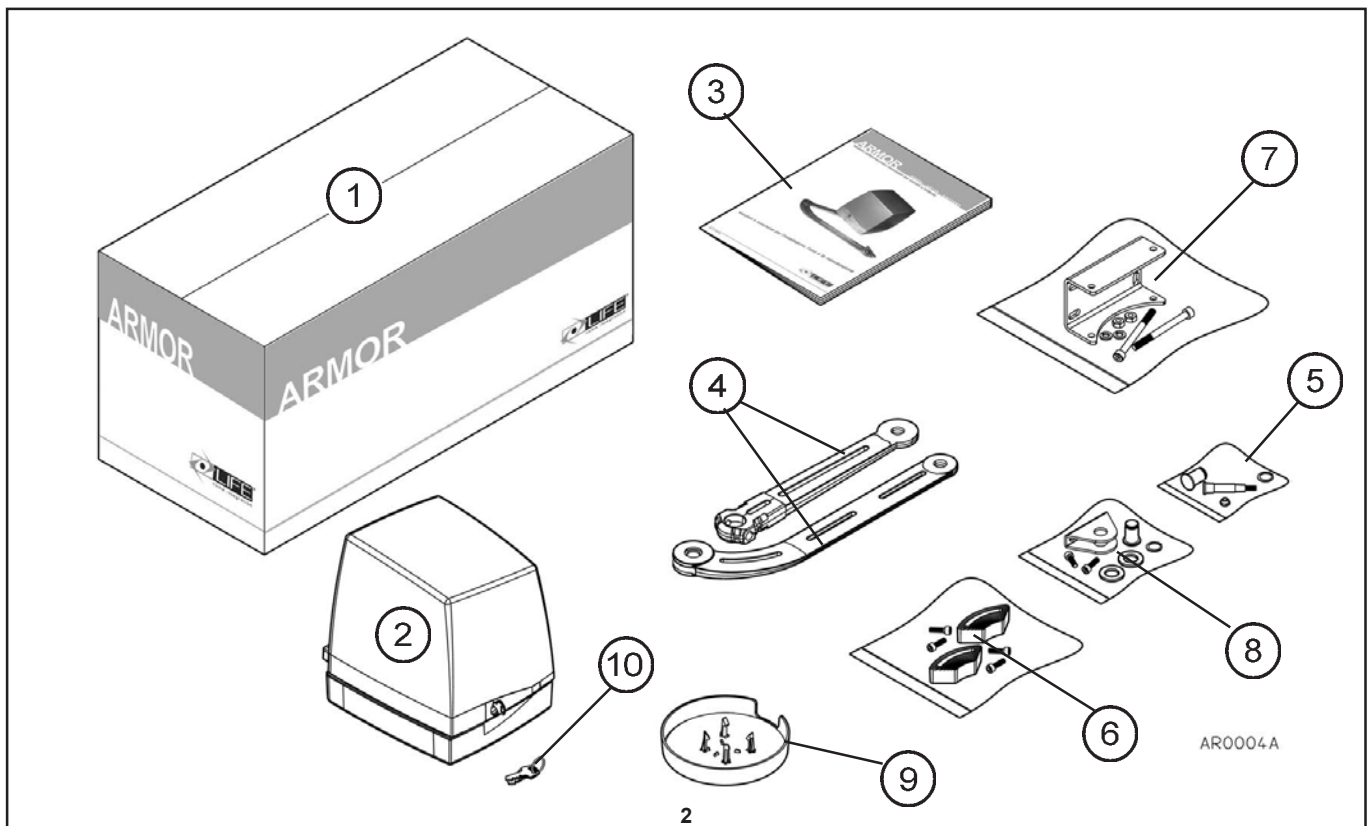
Pos.	Descrizione
1	Scatola in cartone.
2	Attuatore elettromeccanico articolato irreversibile ARMOR.
3	Manuale istruzioni installazione e uso.
4	N. 2 leve del braccio snodato.
5	Busta perni e fissaggi braccio snodato.
6	N. 2 fincorsa meccanici.
7	Staffa supporto attuatore.
8	Staffa braccio snodato.
9	Coperchio fincorsa meccanici.
10	N. 2 chiavi di sblocco.

**Tab. 2: description of contents of ARMOR operator box– fig. 2**

Pos.	Description
1	Cardboard box.
2	ARMOR irreversible articulated electromechanical operator.
3	Installation and Use Instruction Manual.
4	2 jointed arm levers.
5	Bag of pins and fasteners for jointed arm.
6	2 mechanical end stops.
7	Operator support bracket.
8	Jointed arm bracket.
9	Mechanical end stop lid.
10	2 release keys.

**Tab. 2: Description du contenu du boîtier de l'actionneur ARMOR – fig. 2**

Repère	Description
1	Boîtier en carton.
2	Actionneur électromécanique articulé irréversible ARMOR.
3	Mode d'emploi et d'installation.
4	2 leviers du bras articulé.
5	Sachet chevilles et fixations bras articulé.
6	2 fins de course mécaniques.
7	Etrier support actionneur.
8	Etrier bras articulé.
9	Couvercle fins de course mécaniques.
10	2 clés de déverrouillage.



#### 4 INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** importanti istruzioni di sicurezza. Seguire tutte le istruzioni in quanto una non corretta installazione può causare danni gravi alle persone.

Prima di eseguire l'installazione si raccomanda di leggere attentamente le prescrizioni e le avvertenze contenute nel presente manuale (vedere cap. **PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA**) ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni in esso riportate.

#### 4 INSTALLATION

**ATTENTION:** important safety instructions. Follow all instructions carefully as incorrect installation may cause serious injury.

Before commencing installation we highly recommend reading the instructions and warnings contained in this manual carefully (see the **SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS** Chap) and scrupulously observing the instructions it contains.

#### 4 INSTALLATION

**ATTENTION:** consignes de sécurité importantes. Suivre scrupuleusement ces consignes car une mauvaise installation peut être la source de graves dommages et préjudices aux personnes.

Avant toute installation, lire attentivement les prescriptions et conseils spécifiés dans ce mode d'emploi (voir chap. **PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE**) et respecter scrupuleusement les instructions ci-jointes.



#### 4.1 PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- Prima di procedere con l'installazione leggere attentamente quanto riportato nel cap. **PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA**.
- E' compito della **PERSONA COMPETENTE** che esegue l'installazione fare un'analisi dei rischi e adeguare di conseguenza i dispositivi di sicurezza dell'automazione.
- Prima di iniziare l'installazione verificare l'eventuale necessità d'ulteriori dispositivi e materiali che possono servire a completare l'automazione in base alla specifica situazione d'impiego.
- L'installatore deve controllare che il range di temperatura dichiarato per l'attuatore (vedi cap. **DATI TECNICI**) sia adatto al luogo d'installazione.
- L'attuatore non può essere utilizzato su cancelli dotati di porta per passaggio pedonale, a meno che il funzionamento dell'attuatore sia impedito con la porta aperta.
- Prima di installare l'attuatore assicurarsi che il cancello sia in buone condizioni meccaniche, correttamente bilanciato e che si apra e chiuda in maniera corretta.
- Assicurarsi che sia evitato il pericolo di intrappolamento tra il cancello aperto e le parti circostanti, in seguito al movimento di apertura.
- Eventuali pulsanti (normalmente aperti/off) installati per il comando dell'attuatore, devono essere posizionati in modo tale che il cancello sia a vista, ma distante dalle parti in movimento. Se il comando non è mediante chiave, ogni pulsante deve essere posto ad un'altezza minima di 1,5 m e non accessibile al pubblico.
- **Dopo aver installato l'automazione, assicurarsi che sia regolata correttamente e che i sistemi di protezione e lo sblocco funzionino correttamente.**
- E vietato motorizzare un cancello che non sia già efficiente e sicuro poiché la motorizzazione non può risolvere difetti causati da un'errata installazione o da una cattiva manutenzione del cancello stesso.
- Durante l'installazione dell'automazione fare costantemente riferimento alle norme armonizzate EN 12453 e EN 12445.
- Verificare che i singoli dispositivi da installare siano adatti all'automazione che s'intende realizzare, con particolare attenzione ai dati riportati nel cap. **DATI TECNICI**. Non proseguite se anche uno solo dei dispositivi non è adatto all'uso.
- Accertarsi che il luogo di installazione dell'automazione non sia soggetto a inondazioni o allagamenti, fonti di calore o fiamme, incendio o situazioni di pericolo in genere.

#### 4.1 INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR INSTALLATION

- Before commencing installation read the **SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS** chapter carefully.
- The **COMPETENT PERSON** who installs the operator is responsible for performing risk analysis and regulating the automation's safety devices consequentially.
- Before commencing installation, check whether further devices or materials are needed to complete the automation in order to suit the specific situation in which it will be used.
- The Fitter must check that the temperature range declared on the operator (see **TECHNICAL DATA** Chap.) is suited to the place in which the device is installed.
- The operator cannot be fitted on gates with separate pedestrian access, unless operator function is prevented when the gate is open.
- Before installing the operator, ensure that the gate is in good mechanical conditions, correctly balanced and that it opens and closes correctly.
- Ensure that the risk of entrapment between the open gate and surrounding parts following the opening movement is eliminated.
- Any normally open/off buttons installed for the activation of the operator must be positioned so that they are within view of the gate but distant from moving parts. Unless said devices operate using keys, buttons be positioned at a minimum height of 1.5m and not accessible to unauthorised persons.
- Once the automation has been installed, ensure that it is correctly adjusted and that the protection systems and release work properly.
- It is strictly forbidden to motorise a gate that is not already efficient and secure as the automation cannot resolve faults caused by incorrect installation or poor maintenance of the gate.
- During installation, make constant reference to harmonised standards EN 12453 and EN12445.
- Ensure that the individual devices to be installed are suitable for the automation that one intends to create, paying careful attention to the points raised in the **TECHNICAL DATA** chapter. Do not proceed if even just one device is unsuitable for the intended use.

#### 4.1 PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION

- Avant l'installation, lire attentivement le chap. **PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE**.
- Un technicien compétent préposé à l'installation est chargé de faire l'analyse des risques et d'adapter par conséquent les dispositifs de sécurité du système automatisé.
- Avant l'installation, vérifier si des dispositifs ou des matériels sont nécessaires pour compléter le système automatisé en fonction de son emploi spécifique.
- Le technicien préposé à l'installation doit vérifier que la température requise au niveau de l'actionneur (voir chap. **DONNEES TECHNIQUES**) est adaptée à la zone d'installation.
- L'actionneur ne peut pas être utilisé sur des portails avec portes de passage piétons, sauf si le fonctionnement de l'actionneur est bloqué lorsque le portail est ouvert.
- Avant l'installation de l'actionneur, vérifier que le portail est en bonne condition mécanique, qu'il est correctement équilibré et qu'il s'ouvre et se ferme correctement.
- S'assurer que tout danger de piégeage est évité entre le portail ouvert et les parties périphériques, lors du mouvement d'ouverture.
- D'éventuels boutons installés (généralement ON/OFF) au niveau du contrôle de l'actionneur doivent être placés de façon à ce que le portail soit visible et à distance des parties mobiles. Sauf s'ils fonctionnent à l'aide d'une clé, ces boutons doivent être placés à une hauteur minimum de 1,5 m et hors de portée du public.
- Après avoir installé le système automatisé, vérifier qu'il a été correctement programmé et que les systèmes de protection et le dispositif de déverrouillage fonctionnent correctement.
- Il est interdit d'installer un moteur sur un portail qui n'est pas adapté car la motorisation ne peut pas résoudre des défauts dus à une mauvaise installation ou à un manque d'entretien de ce portail.
- Pendant l'installation du système automatisé, se référer constamment aux normes harmonisées EN 12453 et EN 12445.
- Vérifier que chaque dispositif installé est adapté au système automatisé réalisé, en faisant attention particulièrement aux données spécifiées dans le chap. **DONNEES TECHNIQUES**. Cesser toute installation si l'un des dispositifs est inadapté à l'emploi prévu.
- Vérifier que la zone d'installation du système automatisé n'est pas située à proximité de zones d'inondations ou de crues, de sources de chaleur ou de flammes, d'incendies ou des zones de danger en général.



- Durante l'installazione tenere protetti i componenti dell'automazione per evitare che vi possano penetrare all'interno liquidi (es. pioggia) e/o corpi estranei (terra, ghiaio, ecc.).
- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.
- Indossare occhiali di protezione quando si devono praticare i fori di fissaggio.
- Nel caso di lavori in quota (sopra i 2 m da terra), ad esempio per installare il segnalatore luminoso o l'antenna, è necessario che il personale competente sia attrezzato di scale, imbragature di sicurezza, casco di protezione ed quant'altro previsto dalle leggi e dalle norme per l'esecuzione di tali lavori. Fare riferimento alla direttiva 89/655/CEE modificata dalla 2001/45/CE.

## 4.2 VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di procedere all'installazione è necessario effettuare le seguenti verifiche preliminari:

- 1) Le ante del cancello devono avere peso e dimensioni che rientrano nei limiti di impiego (vedere cap. DATI TECNICI e LIMITI D'IMPIEGO), in caso contrario l'attuatore lineare elettromeccanico ARMOR non può essere installato.
- 2) La struttura delle ante deve essere adatta al montaggio dell'attuatore e conforme alle norme vigenti. Eventualmente prevedere dispositivi ulteriori per garantire la sicurezza di funzionamento.
- 3) Le ante del cancello devono essere solide e robuste; le cerniere devono essere adeguate alle dimensioni e al peso delle ante, avere giochi minimi ed essere solidamente fissate.
- 4) Il movimento delle ante, sia in chiusura che in apertura, deve essere uniforme: non vi devono essere punti in cui la resistenza alla rotazione o l'attrito sia maggiore. Eseguire manualmente alcuni movimenti di prova aprendo e chiudendo più volte le ante.
- 5) Le ante del cancello devono essere ben bilanciate, cioè non devono muoversi se lasciate ferme in qualsiasi posizione durante l'apertura o la chiusura. Controllare inoltre che le ante non sbandino o flettano durante il movimento.
- 6) Le cerniere delle ante del cancello devono essere perfettamente verticali, onde evitare sbandamenti durante il funzionamento.
- 7) Nei cancelli a due ante, nel punto di chiusura le ante devono incontrarsi e combaciare perfettamente per tutta l'altezza, senza sforzare una contro l'altra o rimanere troppo lontane; devono inoltre essere perfettamente verticali.

- Ensure that the place of installation is not prone to flooding, does not contain sources of heat or naked flames, fires or hazard situations in general.
- During installation, protect automation components to prevent liquids (e.g. rain) and/or foreign bodies (earth, gravel, etc) penetrating inside.
- Wrapping materials must be disposed of in compliance with local regulations.
- Wear protective goggles when making holes for clamping.
- In the event of works at heights of over 2m from the ground, for example for the installation of the indicator lamp or aerial, fitters must be equipped with ladders, safety harnesses, protective helmet, and all other equipment required by law and the standards governing this kind of work. Refer to Directive 89/655/EEC amended by 2001/45/EC.

## 4.2 PRELIMINARY CHECKS

Before commencing installation, the following checks must be performed:

- 1) The weight and dimensions of the gate must not exceed the limits for use (see the TECHNICAL DATA and USAGE RESTRICTIONS chaps.), if they exceed such limits, the ARMOR operator may not be installed.
- 2) The structure of the gate leaf must be suitable for the installation of the operator and conform to current standards. Provide all devices necessary to guarantee safe operation.
- 3) The gate leaves must be sturdy and solid; the hinges must be suited to the dimensions and weight of the leaves, gaps between parts must be minimal and they must be solidly fixed.
- 4) The gate's movement in both opening and closure must be uniform, without points of greater resistance to rotation or friction. Check manually by opening and closing the leaves several times.
- 5) The gate leaves must be well balanced, i.e. they must not move when left in any point during opening or closure. Ensure that the leaves do not bend or deviate from their course during movement.
- 6) Gate leaf hinges must be perfectly vertical in order to avoid deviations during operation.
- 7) In two-leaf gates, when completely closed the two leaves must meet and match perfectly for their entire height, without forcing one against the other or remaining too distant, and they must be perfectly vertical.

- Pendant l'installation, protéger les composantes du système automatisé afin d'éviter l'éventuelle pénétration de liquides (par ex. pluie) et / ou de corps étrangers (terre, gravier, etc.).
- Détruire le matériel d'emballage dans le respect des normes locales.
- Porter des lunettes de protection au moment d'effectuer les trous de fixation.
- En cas de travaux en hauteur (au-delà de 2 mètres), pour installer par exemple le clignotant ou l'antenne, les techniciens professionnels doivent utiliser des échelles, des harnais de sécurité, porter un casque de protection et tout ce qui est prévu par la loi et les normes relatives à la réalisation de tels travaux. Se référer à la directive 89/655/CEE modifiée par la directive 2001/45/CE.

## 4.2 VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant l'installation, il est nécessaire d'effectuer les contrôles préliminaires suivants:

- 1) Les vantaux du portail doivent présenter un poids et des dimensions qui sont conformes à l'emploi prévu (voir chap. DONNEES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION), sans quoi il n'est pas possible d'installer l'actionneur électromécanique ARMOR.
- 2) Il faut que la structure des vantaux soit adaptée à l'installation de l'actionneur conformément aux normes en vigueur. Prévoir éventuellement d'autres dispositifs afin d'en assurer le fonctionnement.
- 3) Les vantaux du portail doivent être solides et robustes; les charnières doivent être adaptées aux dimensions et au poids des vantaux, avoir suffisamment de jeu et être solidement fixés.
- 4) Le mouvement des vantaux doit être uniforme, au moment de la fermeture et de l'ouverture: il ne faut pas qu'il y ait des points de résistance ou de frottement. Effectuer manuellement quelques mouvements d'ouverture et de fermeture des vantaux à titre d'essai.
- 5) Les vantaux du portail doivent être bien équilibrés, c'est-à-dire qu'ils ne doivent pas bouger s'ils sont fixes dans n'importe quelle position pendant l'ouverture ou la fermeture. Vérifier également que les vantaux ne dévient pas ni ne s'inclinent pendant le mouvement.
- 6) Les charnières des vantaux du portail doivent être parfaitement verticales pour éviter des déviations pendant le fonctionnement.
- 7) Dans les portails à deux vantaux, au niveau de la fermeture, les vantaux doivent se rencontrer et concorder parfaitement sur toute la hauteur, sans les forcer ni les tenir trop éloignés et doivent être parfaitement verticaux.



- 8) Verificare la presenza delle battute d'arresto meccanico in chiusura e in apertura; devono essere:
- idonee alle ante e ben fissate al suolo;
  - sufficientemente robuste;
  - inoltre, in caso d'urto contro le battute, non devono esserci rischi di danneggiamento delle ante del cancello.
- 9) La zona d'installazione dell'attuatore non deve essere soggetta ad allagamenti: è vietata quindi l'installazione troppo vicina al suolo.
- 10) Le superfici di fissaggio (colonna, pilastro, muro, ecc.) della staffa di supporto dell'attuatore devono essere lisce e verticali, parallele all'anta, nonché sufficientemente solide e compatte per consentire un fissaggio sicuro.
- 11) Impiegare dispositivi di fissaggio in base al materiale della superficie di appoggio (saldatura se la superficie è un tubo metallico, oppure viti e tasselli se la superficie è in muratura).

#### 4.2.1 LIMITI D'IMPIEGO

Il tipo di cancello, l'altezza e la forma delle ante, le condizioni climatiche determinano i limiti d'impiego; essi devono essere attentamente considerati nell'installazione. La tabella 3 ha valore solamente indicativo.

**Tab. 3: limiti d'impiego**

**Modelli: AR024-AR124XP-AR224XP**

Larghezza max. anta (m)	Peso max. anta (Kg)
2,00	200

- 8) Check the opening and closure mechanical end stops; they must be:
- suited to the gate leaves and firmly fixed to the ground;
  - adequately robust;
  - free from potential damage to the gate leaves in the event of collision.
- 9) The operator installation area must not be prone to flooding and therefore it may not be installed too close to the ground.
- 10) The surfaces (column, pillar, wall, etc.) to which the operator's support bracket is fastened must be smooth and vertical, parallel to the leaf and sufficiently solid and compact to allow secure fixing.
- 11) Use fixing devices suited to the material of the surface (welding for metal tubes or screws and screw anchors for masonry).

#### 4.2.1 USAGE RESTRICTIONS

The type of gate, height, form and climatic conditions cause usage restrictions and must be considered carefully during installation. Table 3 provides approximate indications only.

**Tab. 3: usage restrictions**

**Models: AR024-AR124XP-AR224XP**

Max. width leaf (m)	Max. weight leaf (Kg)
2.00	200

- 8) Vérifier la présence des dispositifs d'arrêt mécanique à la fermeture et à l'ouverture. Ils doivent être:
- adaptés aux vantaux et bien fixés au sol;
  - suffisamment robustes;
  - en outre, en cas de heurt contre les arrêts, il ne doit exister aucun risque d'endommagement des vantaux du portail.
- 9) La zone d'installation de l'actionneur ne doit pas être soumise à des risques d'inondations: toute installation trop proche du sol est donc interdite.
- 10) Les zones de fixation (colonne, pilier, mur, etc.) de l'étrier de support de l'actionneur doivent être lisses et verticales, parallèles au vantail, ainsi que suffisamment solides et compactes afin de permettre une fixation plus sûre.
- 11) Utiliser des dispositifs de fixation selon la matière de la zone d'appui (soudage si cette zone est un tube métallique, ou des vis et des chevilles si cette zone est en béton).

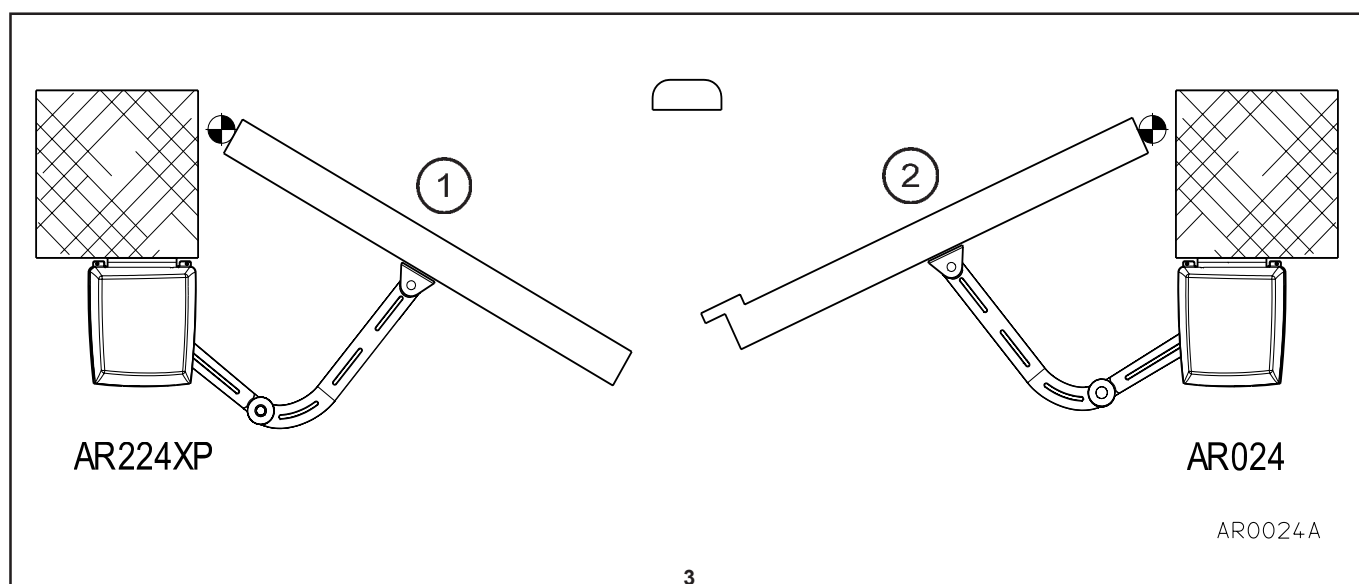
#### 4.2.1 LIMITES D'UTILISATION

Le type de portail, sa hauteur et la forme de ses vantaux ainsi que les conditions climatiques déterminent les limites d'utilisation qui doivent être scrupuleusement pris en compte dans toutes les installations. Le tableau 3 a une valeur uniquement indicative.

**Tab. 3: limites d'utilisation**

**Modèles : AR024-AR124XP-AR224XP**

Largueur max. vantail (m)	Poids max. vantail (Kg)
2,00	200



#### 4.2.2 INSTALLAZIONI TIPO

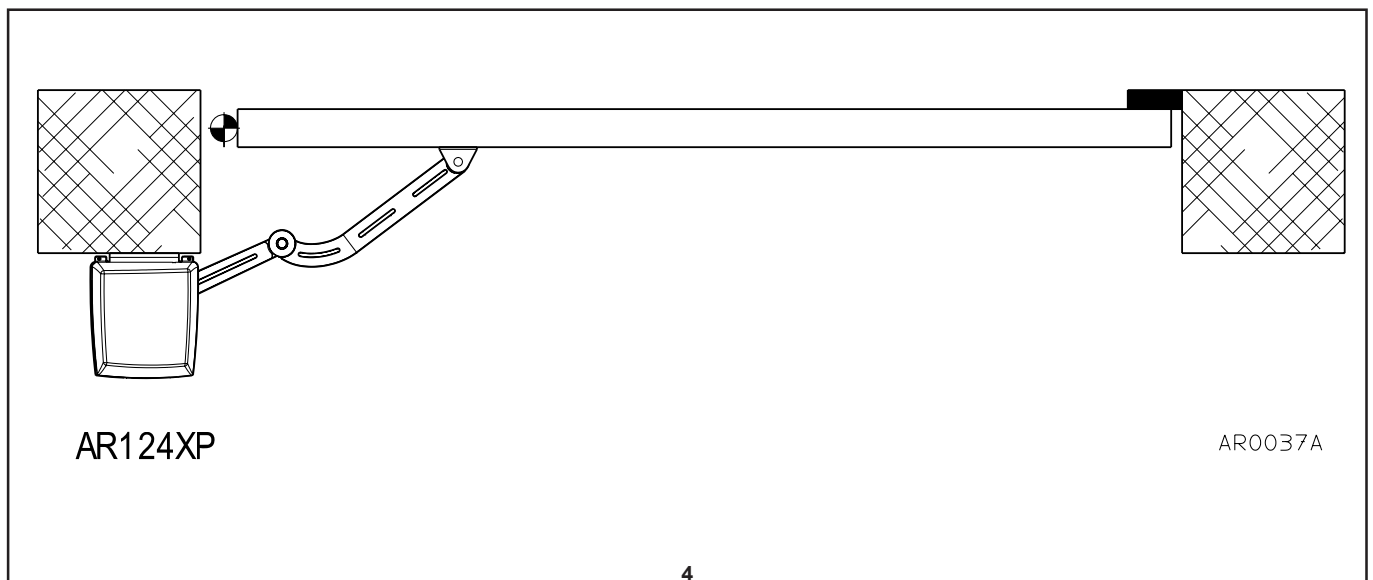
- 1) **IMPIANTO A DUE ANTE:** nel caso si automatizzi un cancello a due ante si devono utilizzare l'ARMOR AR224XP e AR024XP.  
La definizione di anta 1 e di anta 2 del cancello è fondamentale per il funzionamento dell'automazione:  
**Anta 1:** è la prima ad aprirsi (1 fig. 3) quando il cancello è chiuso, mentre è la seconda a muoversi quando si trova in posizione di ante aperte; arriva alla battuta di chiusura dopo l'anta 2.  
**Anta 2:** è la seconda ad aprirsi (2 fig. 3) quando il cancello è chiuso, mentre è la prima a muoversi quando si trova in posizione di ante aperte; arriva alla battuta di chiusura prima dell'anta 1.  
**Effettuare l'installazione dei motori rispettando le seguenti corrispondenze:**
  - **AR224XP** (con centrale di comando) va montato sull'anta 1
  - **AR024** (senza centrale) va montato sull'anta 2.
- 2) **IMPIANTO AD UNA SOLA ANTA:** nel caso si automatizzi un cancello ad una sola anta si deve utilizzare l'ARMOR AR124XP (fig. 4).

#### 4.2.2 TYPICAL INSTALLATION

- 1) **TWO-LEAF SYSTEMS:** when automating a two-leaf gate, one must use ARMOR AR224XP and AR024.  
The definition of leaf 1 and leaf 2 of the gate is essential for automation operation:  
**Leaf 1:** is the first to open (1 fig. 3) when the gate is closed, and the second to move when it is in an open position; it meets the end stop after leaf 2.  
**Leaf 2:** is the second to open (2 fig. 3) when the gate is closed, and the first to move when it is in an open position; it meets the end stop before leaf 1.  
**Install the motors observing the following:**
  - **AR224XP** (with control unit) to be mounted on leaf 1
  - **AR024** (without control unit) to be mounted on leaf 2
- 2) **SINGLE LEAF SYSTEM:** when automating a gate with a single leaf, the ARMOR AR124XP must be used.

#### 4.2.2 INSTALLATIONS TYPE

- 1) **INSTALLATION A DEUX VANTAUX :**  
Dans le cas d'une automatisation d'un portail à deux vantaux, il faudra utiliser l'Armor AR224XP et AR024.  
La définition de vantail 1 et vantail 2 du portail est fondamentale pour le fonctionnement du système automatisé:  
**Vantail 1 :** il s'agit du premier à s'ouvrir (1 fig. 3) lorsque le portail est fermé, alors qu'il s'agit du second à se déplacer lorsqu'il se trouve en position de vantaux ouverts ; il arrive à la butée de fermeture après le vantail 2.  
**Vantail 2 :** il s'agit du second à s'ouvrir (2 fig. 3) lorsque le portail est fermé, alors qu'il s'agit du premier à se déplacer lorsqu'il se trouve en position de vantaux ouverts ; il arrive à la butée de fermeture avant le vantail 1.  
**Effectuer l'installation des moteurs en respectant les indications suivantes:**
  - **AR224XP** (avec unité de contrôle) doit être monté sur le vantail 1
  - **AR024** (sans unité) doit être monté sur le vantail 2.
- 2) **INSTALLATION A UN SEUL VANTAIL:**  
Dans le cas d'une automatisation d'un portail à un seul vantail, il faudra utiliser l'Armor AR124XP (fig. 4).



### 4.3 INSTALLAZIONE COMPONENTI ARMOR

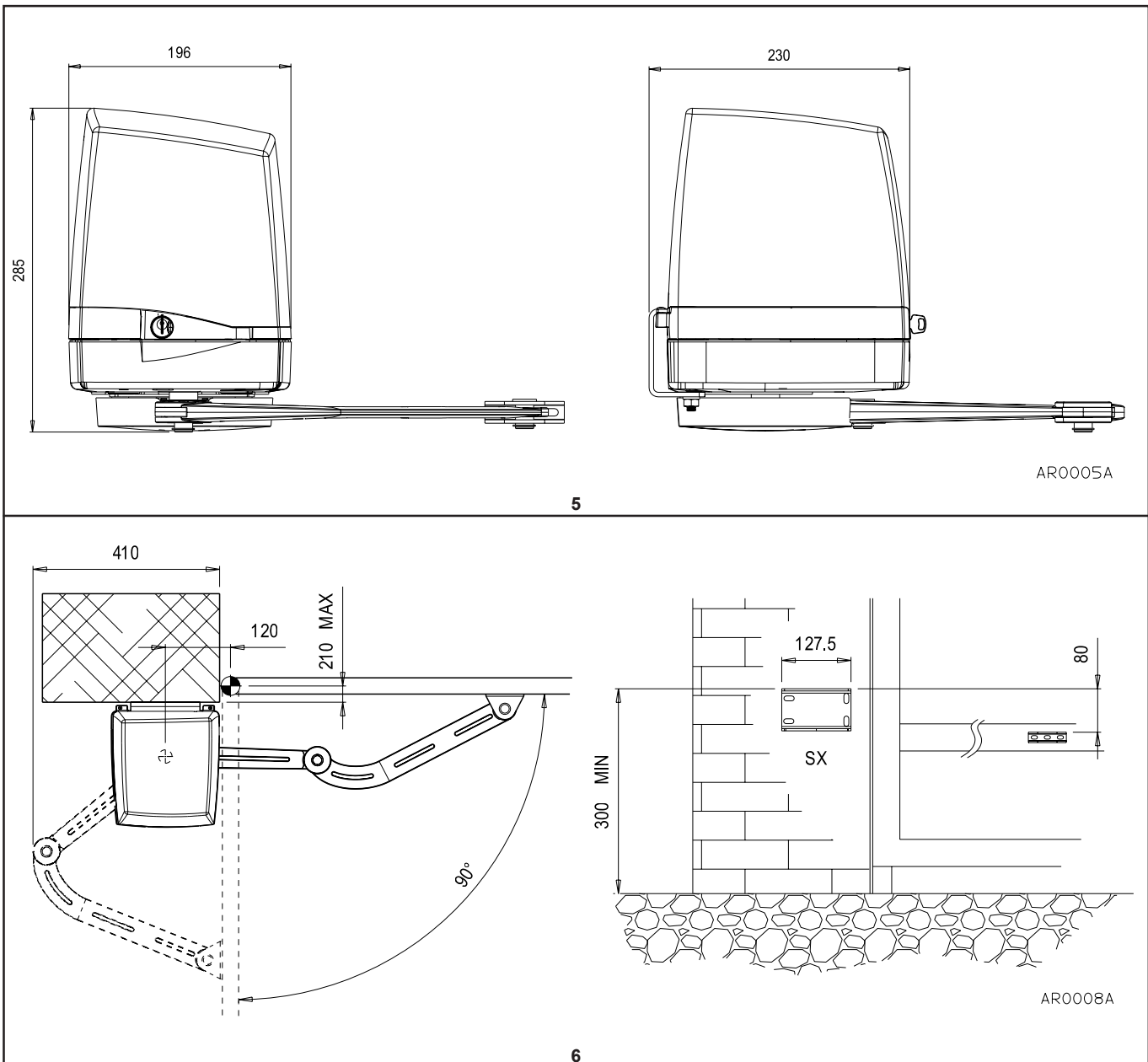
- La zona di installazione dell'attuatore deve prevedere lo spazio necessario per effettuare le operazioni di manutenzione e di sblocco manuale. Verificare i limiti d'ingombro facendo riferimento alla fig. 5.
  - Le tipologie più comuni di installazione dell'attuatore sono due, rappresentate in fig. 6 e 7.
- 1) Tipologia 1 (fig. 6), con cerniera dell'anta non allineata alla superficie di montaggio della staffa di supporto attuatore. In questo caso l'angolo massimo di apertura dell'anta è di 90° e la distanza massima tra cerniera e superficie di appoggio della staffa di supporto attuatore è di 210 mm.

### 4.3 INSTALLING ARMOR COMPONENTS

- The area in which the operator is installed must be spacious enough to perform manual release and maintenance operations. Check dimension limits referring to fig. 5.
  - There are two common types of operator installation, shown in figs. 6 and 7.
- 1) Type 1 (fig. 6), with the leaf hinge not aligned with the mounting surface of the operator support bracket. In this case the maximum leaf opening angle is 90° and the maximum distance between the hinge and support bracket contact surface is 210 mm.

### 4.3 INSTALLATION DES COMPOSANTES ARMOR

- La zone d'installation de l'actionneur doit prévoir suffisamment d'espace pour effectuer les opérations d'entretien et de déverrouillage manuel. Vérifier les limites d'encombrement en se référant à la fig. 5.
  - Les typologies les plus communes d'installation de l'actionneur sont au nombre de deux et sont représentées sur les fig. 6 et 7.
- 1) Typologie 1 (fig. 6), avec charnière du vantail non alignée à la surface de montage de l'étrier de support de l'actionneur. Dans ce cas, l'angle maximum d'ouverture du vantail est de 90° et la distance maximum entre la charnière et la surface d'appui de l'étrier de support de l'actionneur est de 210 mm.



- 2) Tipologia 2 (fig. 7), con cerniera dell'anta allineata alla superficie di montaggio della staffa di supporto attuatore. In questo caso l'angolo massimo di apertura dell'anta è di 120° e la distanza massima tra cerniera e l'albero dell'attuatore è di 260 mm.

- 2) Type 2 (fig. 7), with leaf hinge aligned with the operator support bracket, in this case the maximum leaf opening angle is 120° and the maximum distance between the hinge and the operator shaft is 260 mm.

- 2) Typologie 2 (fig. 7), avec charnière du vantail alignée à la surface de montage de l'étrier de support de l'actionneur. Dans ce cas, l'angle maximum d'ouverture du vantail est de 120° et la distance maximum entre la charnière et l'arbre de l'actionneur est de 260 mm.

#### 4.3.1 MONTAGGIO STAFFA SUPPORTO ATTUATORE

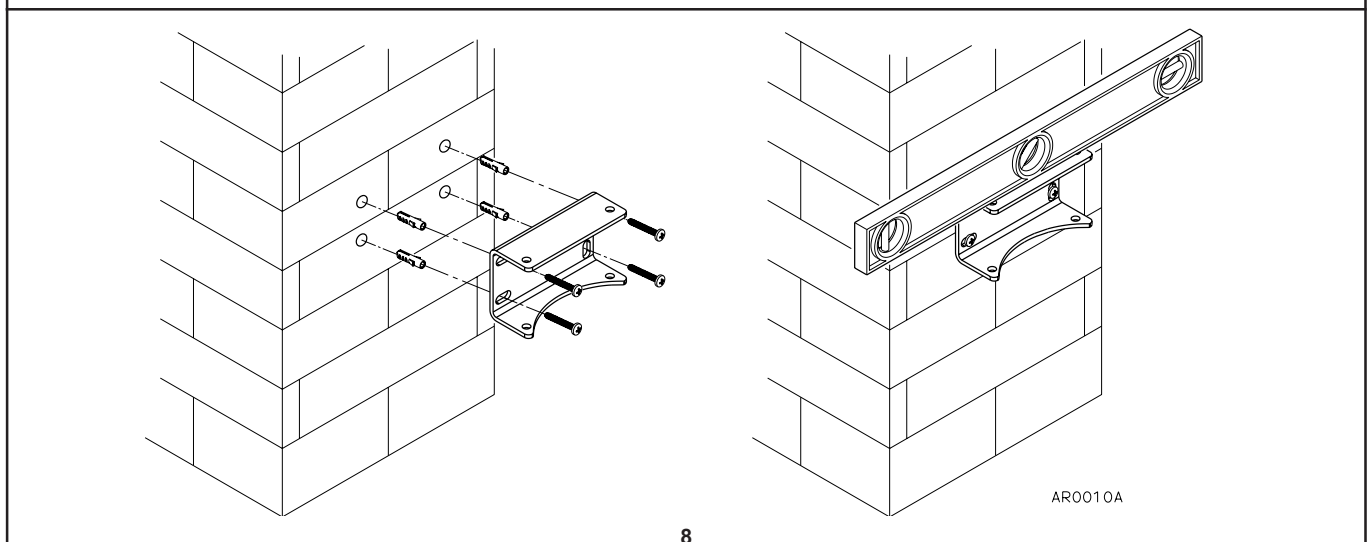
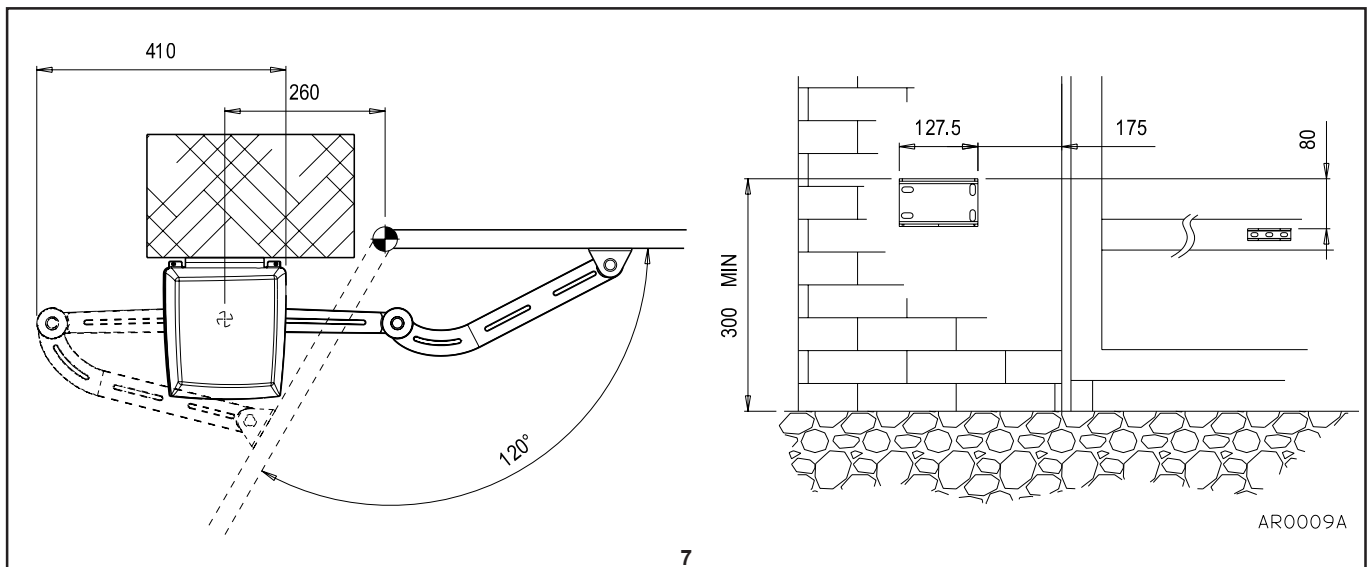
- Posizionare la staffa sulla superficie di appoggio rispettando le quote di fig. 5 e fig. 6 per aperture con angolo massimo di 90°, oppure di fig. 5 e fig.7 per aperture con angolo massimo di 120°.
- Verificare che l'uscita del tubo di passaggio dei cavi elettrici venga a trovarsi sotto la staffa (fig. 6 e 7).
- Verificare che sull'anta, nel punto in cui deve essere fissata la staffa del braccio snodato, vi sia lo spazio necessario e la superficie adatta al fissaggio (con viti o tramite saldatura).
- Fissare (con viti o tramite saldatura) la staffa supporto attuatore al pilastro nella posizione stabilita (fig. 6 e 7).
- Verificare che la staffa sia perfettamente in bolla nelle due direzioni (fig. 8).

#### 4.3.1 OPERATOR SUPPORT BRACKET ASSEMBLY

- Position the bracket on the contact surface respecting the distances shown in fig. 5 and fig. 6 for openings with a maximum angle of 90°, or fig. 5 and fig.7 for openings with a maximum angle of 120°.
- Check that the outlet of the electric cable passage pipe is located beneath the bracket (fig. 6 e 7).
- Ensure that on the leaf, at the point in which the jointed arm bracket is to be fixed, there is enough space and that the surface is suitable for fastening (with screws or welding).
- Fasten (using screws or welding) the operator support bracket to the post in the established position. (fig. 6 and 7).
- Use a spirit level to ensure that the bracket is perfectly level in both directions (fig. 8).

#### 4.3.1 MONTAGE DE L'ÉTRIER DE SUPPORT DE L'ACTIONNEUR

- Positionner l'étrier sur la surface d'appui en respectant les valeurs des fig. 5 et 6 pour des ouvertures avec un angle maximum de 90°, ou bien des fig. 5 et 7 pour des ouvertures avec un angle maximum de 120°.
- Vérifier que la sortie fourreau de passage des câbles électriques se situe en dessous de l'étrier (fig. 6 et 7).
- Vérifier que sur le vantail, au point de fixation de l'étrier du bras articulé, il y a suffisamment d'espace et la surface adaptée pour sa fixation (à l'aide de vis ou par soudage).
- Fixer (à l'aide de vis ou par soudage) l'étrier de support de l'actionneur au pilier selon la position décrite (fig. 6 et 7).
- Vérifier que l'étrier est parfaitement mis de niveau dans les deux directions (fig. 8).



#### 4.3.2 ASSEMBLAGGIO E MONTAGGIO BRACCIO SNODATO

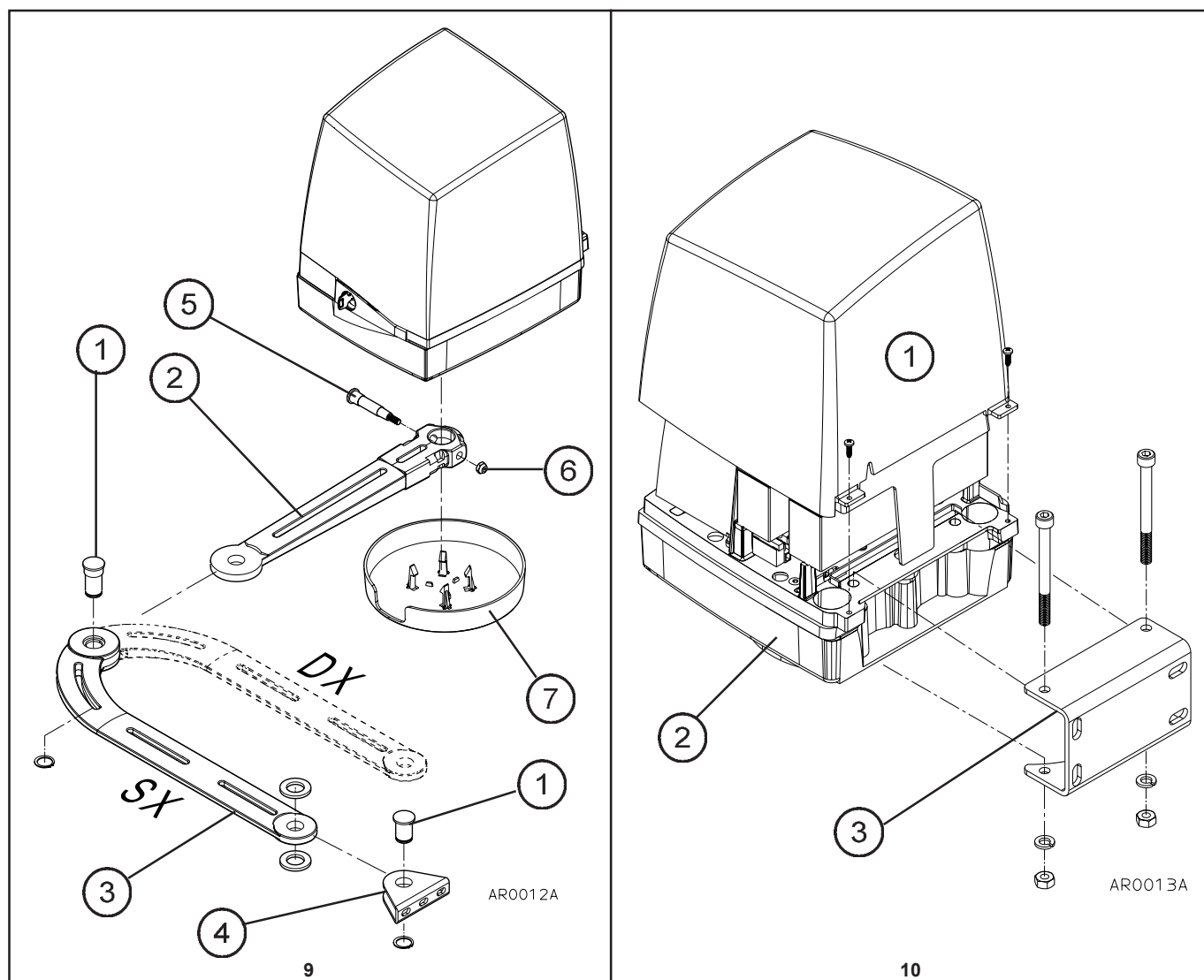
- Assemblare il braccio snodato come indicato in fig. 9, infilando i perni (1 fig. 9) nei fori delle leve (2 e 3 fig. 9) e della staffa (4 fig. 9), bloccandoli con gli anelli seeger.
- A seconda se l'attuatore deve movimentare un'anta destra o sinistra, le leve devono essere assemblate come in fig. 9:
  - DX = montaggio su anta destra,
  - SX = montaggio su anta sinistra.
- Infilare la leva (2 fig. 9) sull'albero dell'attuatore, bloccandola tramite l'apposita spina (5 fig. 9) e il dado autobloccante (6 fig. 9).

#### 4.3.2 ASSEMBLING AND MOUNTING THE JOINTED ARM

- Assemble the jointed arm as shown in fig. 9, by threading the pins (1 fig. 9) into the holes on the levers (2 and 3 fig. 9) and bracket (4 fig. 9), fastening them with snap rings.
- Depending on whether the operator must drive a right or left leaf, the levers must be assembled as shown in fig. 9:
  - DX = assembly on right leaf,
  - SX = assembly on left leaf.
- Thread the lever (2 fig. 9) on to the operator shaft, locking it in place using the pin (5 fig. 9) and self-locking nut provided (6 fig. 9).

#### 4.3.2 ASSEMBLAGE ET MONTAGE DU BRAS ARTICULÉ

- Assembler le bras articulé comme il est indiqué sur la fig. 9, en enfilant les chevilles (1 fig. 9) dans les trous des leviers (2 et 3 fig. 9) et de l'étrier (4 fig. 9), en les bloquant à l'aide des anneaux de retenue type Seeger.
- Selon si l'actionneur doit mettre en mouvement un vantail droit ou gauche, les leviers doivent être assemblés comme il est indiqué sur la fig. 9:
  - Droit = montage sur vantail droit,
  - Gauche = montage sur vantail gauche.
- Enfiler le levier (2 fig. 9) sur l'arbre de l'actionneur, en le bloquant à l'aide de la fiche prévue à cet effet (5 fig. 9) et de l'écrou autobloquant (6 fig. 9).



### 4.3.3 MONTAGGIO ATTUATORE

- Smontare il coperchio (1 fig. 10) dell'attuatore.
- Infilare il corpo del motoriduttore (2 fig. 10) nella staffa (3 fig. 10) e fissarlo con viti, dadi e rondelle come indicato in fig. 10.
- Sbloccare l'attuatore azionando la leva di sblocco (vedere cap. SBLOCCO ATTUATORE).

### 4.3.4 MONTAGGIO STAFFA BRACCIO SNODATO

- Portare l'anta in posizione di chiusura posandola alla battuta d'arresto meccanico di chiusura.
- Scegliere la posizione più idonea per il fissaggio della staffa del braccio snodato, rispettando la quota in verticale di 80 mm dalla staffa supporto motore riportata in fig. 6 o fig. 7.
- Posizionare la staffa con il braccio snodato in modo che si posizioni come indicato in fig. 11, facendo attenzione a rispettare la quota indicata in figura.
- Fissare provvisoriamente la staffa.
- Con attuatore sbloccato, verificare il corretto funzionamento del braccio snodato e dell'anta aprendola e chiudendola più volte.
- Fissare definitivamente la staffa (con viti o tramite saldatura).
- Ribloccare l'attuatore come indicato al cap. SBLOCCO ATTUATORE.

### 4.3.3 ASSEMBLING THE OPERATOR

- Remove the operator cover (1 fig. 10).
- Thread the body of the gearmotor (2 fig. 10) into the bracket (3 fig. 10) and fasten it using screws, nuts and washers as shown in fig. 10.
- Release the operator by activating the release lever (see OPERATOR RELEASE Chap.).

### 4.3.4 JOINTED ARM BRACKET ASSEMBLY

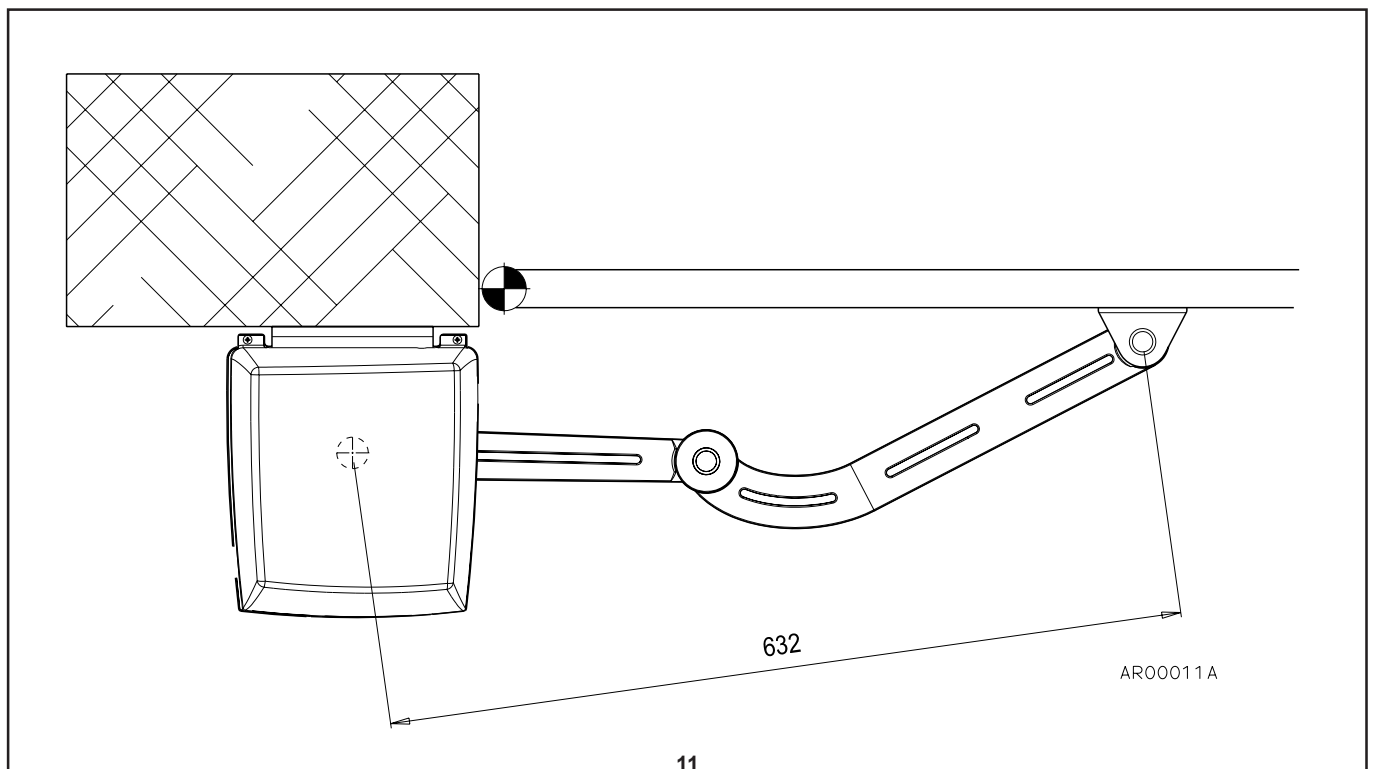
- Take the leaf to a closed position, leaning it against the mechanical closure end stop.
- Choose the most suitable position for fastening the jointed arm, respecting the vertical distance of 80 mm from the motor support bracket shown in fig 6 or fig. 7.
- Position the bracket with the jointed arm as shown in fig. 11, paying careful attention to respect the distance shown in the figure.
- Fasten the bracket temporarily.
- With the operator released, check that the jointed arm and leaf function correctly, by opening and closing it several times.
- Definitively fasten the bracket (with screws or welding).
- Re-lock the operator as shown in the OPERATOR RELEASE Chap.

### 4.3.3 MONTAGE DE L'ACTIONNEUR

- Démonter le couvercle (1 fig. 10) de l'actionneur.
- Enfiler le corps du motoréducteur (2 fig. 10) dans l'étrier (3 fig. 10) et le fixer à l'aide de vis, d'écrous et de rondelles comme il est indiqué sur la fig. 10.
- Déverrouiller l'actionneur en actionnant le levier de déverrouillage (voir chap. DEVEROUILLAGE ACTIONNEUR).

### 4.3.4 MONTAGE DE L'ÉTRIER DU BRAS ARTICULÉ

- Mettre le vantail en position de fermeture en butée sur le dispositif d'arrêt mécanique de fermeture.
- Choisir la position la plus adaptée pour la fixation de l'étrier du bras articulé, en respectant la valeur en vertical de 80 mm de l'étrier de support du moteur indiquée sur les fig 6 ou 7.
- Positionner l'étrier avec le bras articulé de manière à ce qu'il se positionne tel qu'il est indiqué sur la fig. 11, en faisant attention à respecter la valeur indiquée sur la figure.
- Fixer provisoirement l'étrier.
- Lorsque l'actionneur est déverrouillé, vérifier le fonctionnement correct du bras articulé et du vantail en l'ouvrant et en le fermant plusieurs fois.
- Fixer définitivement l'étrier (à l'aide de vis ou par soudage).
- Verrouiller de nouveau l'actionneur comme il est indiqué dans le chap. DEVEROUILLAGE ACTIONNEUR.



### 4.3.5 MONTAGGIO FINECORSA MECCANICI

L'attuatore è fornito con due finecorsa meccanici che hanno la funzione di battute di arresto; devono essere fissati sul lato inferiore in base all'angolo di apertura/chiusura dell'anta. Facendo riferimento alla fig. 12 procedere come segue:

- Individuare i punti di finecorsa in apertura e chiusura dell'anta.
- Bloccare i finecorsa (1 fig. 12) con le viti e le rondelle in dotazione.
- Montare ad incastro il coperchio di protezione (7 fig. 9).

### 4.3.6 REGOLAZIONE FINECORSA

Sull'attuatore vi sono due microinterruttori con funzione di finecorsa in chiusura e in apertura; essi sono posti sulla base superiore dell'attuatore, in prossimità dell'albero sporgente. I microinterruttori sono attivati da due camme calettate direttamente sull'albero sporgente.

#### ATTENZIONE:

La camma rossa superiore (1 fig. 13) regola il finecorsa di apertura, mentre la camma grigia inferiore (2 fig. 13) regola il finecorsa di chiusura; prima di attivare la centrale di comando è necessario regolare correttamente la camma d'apertura (1 fig. 13) e quella di chiusura (2 fig. 13).

- Sbloccare la motorizzazione (vedere cap. SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE) e portare l'anta nella posizione di chiusura.

### 4.3.5 ASSEMBLY OF MECHANICAL END STOPS

The operator is provided with two mechanical end stops that serve as end stops; these must be fastened to the underside of the base at the leaf opening/closure corner. Referring to fig. 12 proceed as follows:

- Identify the leaf's opening and closure end of stroke.
- Lock the end stops (1 fig. 12) using the screws and washers provided.
- Clip in the protection cover (7 fig. 9).

### 4.3.6 END OF STROKE REGULATION

There are two microswitches on the operator with closure and opening end of stroke functions; they are positioned on the upper base of the operator, close to the protruding shaft. The microswitches are driven by two cams keyed directly on to the protruding shaft.

#### ATTENTION:

The upper red cam (1 fig. 13) regulates the opening end of stroke and the lower grey cam (2 fig. 13) regulates the closure end of stroke; before activating the control unit, it is essential to regulate the opening and closure cams correctly ( fig. 13).

- Release the motor (see GEARMOTOR RELEASE Chap.) and take the leaf to the closure position

### 4.3.5 MONTAGE DES FINS DE COURSE MÉCANIQUES

L'actionneur est équipé de deux fins de course mécaniques qui ont la fonction de butées d'arrêt ; elles doivent être fixées sur le côté inférieur à la base de l'angle d'ouverture / fermeture du vantail. En se référant à la fig. 12, procéder de la manière suivante:

- Définir les points de fin de course en ouverture et en fermeture du vantail.
- Bloque les fins de course (1 fig. 12) à l'aide des vis et des rondelles fournies.
- Encaster le couvercle de protection (7 fig. 9).

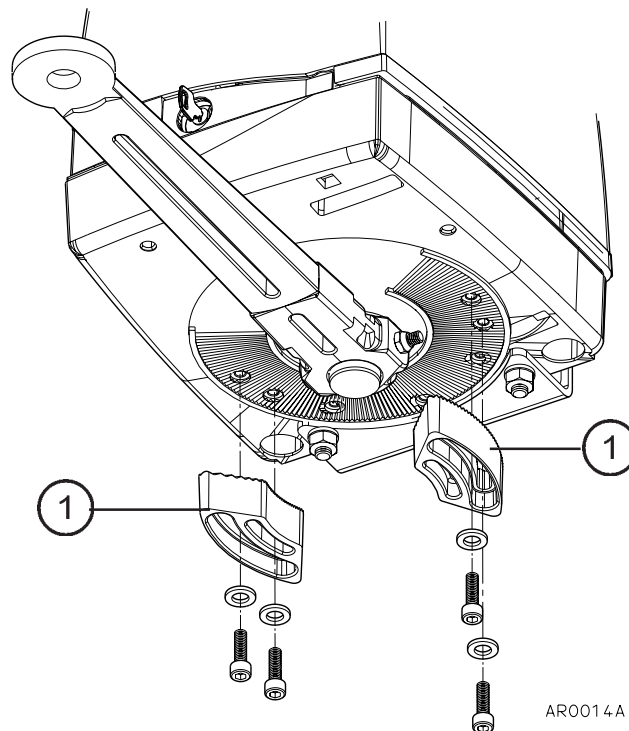
### 4.3.6 RÉGLAGE DE LA FIN DE COURSE

Deux micro-interrupteurs sont positionnés sur l'actionneur, ayant la fonction de fin de course en fermeture et en ouverture ; ils sont situés sur la base supérieure de l'actionneur, à proximité de l'arbre en saillie. Les micro-interrupteurs sont activés par deux cammes emboîtées directement sur l'arbre en saillie.

#### ATTENTION :

La came rouge supérieure (1 fig. 13) règle la fin de course d'ouverture, alors que la came grise inférieure (2 fig. 13) règle la fin de course de fermeture ; avant d'activer l'unité de contrôle, il est nécessaire de régler correctement la camme d'ouverture (1 fig. 13) et celle de fermeture (2 fig. 13).

- Déverrouiller la motorisation (voir chap. DEVERROUILLAGE DU MOTOREDUCTEUR) et porter le vantail en position de fermeture.



- b) Allentare la vite (3 fig. 13) di bloccaggio della camma di chiusura (2 fig. 13) e ruotare quest'ultima fino a far scattare il microinterruttore; bloccare quindi la vite di fissaggio della camma.
- c) Aprire completamente la porta, allentare la vite (4 fig. 13) di bloccaggio della camma d'apertura (1 fig. 13) e ruotare quest'ultima fino a far scattare il microinterruttore; bloccare quindi la vite di fissaggio della camma.

**Attenzione: per un corretto funzionamento la camma deve attivare il microinterruttore prima che l'anta vada in battuta sul finecorsa meccanico.**

**Nota:** quando la centrale è alimentata, il raggiungimento del finecorsa di apertura o di chiusura per il motore 1 viene segnalato dall'accensione a luce fissa del led rosso <OFF> di sinistra (8 fig. 25), mentre per il motore 2 dall'accensione a luce fissa del led rosso <OFF> di destra (9 fig. 25).; nel caso di un solo motore (ARMOR AR124XP) il led di sinistra indica il raggiungimento del finecorsa di chiusura mentre il led di destra il finecorsa di apertura.

- b) Loosen the clamping screw (3 fig. 13) of the closure cam (2 fig. 13) and rotate latter until the microswitch trips; then lock the cam clamping screw.
- c) Completely open the gate, loosen the clamping screw (4 fig. 13) of the opening cam (1 fig. 13) and rotate latter until the microswitch trips; then lock the cam clamping screw.

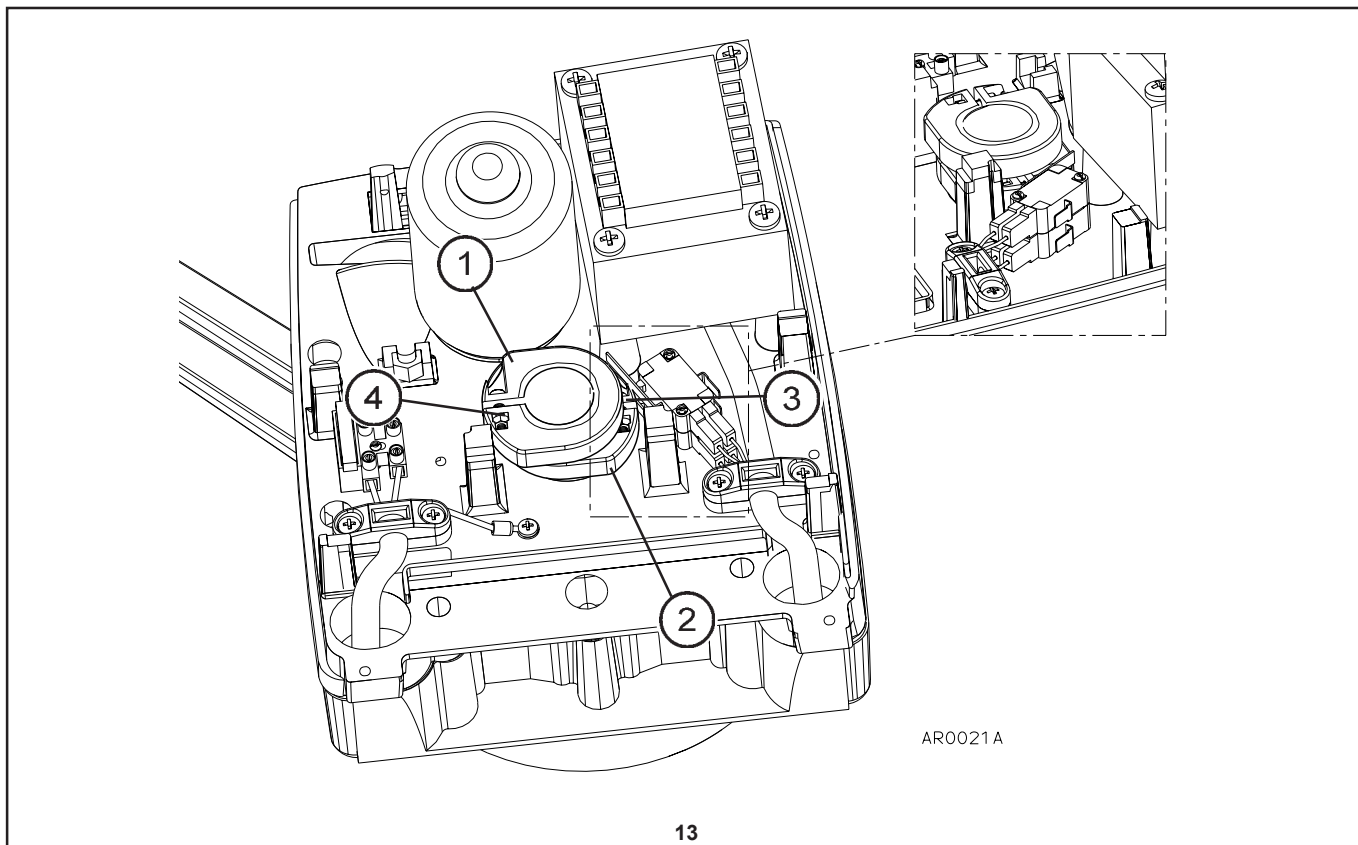
**Attention: for correct operation, the cam must activate the microswitch before the leaf reaches the mechanical end stop.**

**N.B.:** when the control panel is powered, the reaching of the opening or closure end of stroke for motor 1 is indicated by the red <OFF> led on the left (8 fig. 25) which lights constantly and for motor 2 by the lighting of the red <OFF> led on the right (9 fig. 25).; in the case of a single motor installation (Armor AR124XP) the left hand led indicates the reaching of the closure end of stroke, and the right-hand led indicates the opening end of stroke.

- b) Desserrer la vis (3 fig. 13) de verrouillage de la came de fermeture (2 fig. 13) et tourner cette dernière jusqu'à ce que se déclenche le micro-interrupteur ; bloquer ensuite la vis de fixation de la came.
- c) Ouvrir complètement la porte, desserrer la vis (4 fig. 13) de verrouillage de la came d'ouverture (1 fig. 13) et tourner cette dernière jusqu'à ce que se déclenche le micro-interrupteur ; bloquer ensuite la vis de fixation de la came.

**Attention: pour fonctionner correctement, la came doit activer le micro-interrupteur avant que le vantail aille se butter sur la fin de course mécanique.**

**Remarque :** lorsque l'unité est alimentée, la fin de course d'ouverture ou de fermeture pour le moteur 1 est signalée par l'allumage fixe du voyant rouge <OFF> de gauche (8 fig.25), alors que pour le moteur 2 par l'allumage fixe du voyant rouge <OFF> de droite (9 fig. 25).; dans le cas d'un seul moteur (armor AR124XP), le voyant de gauche indique la fin de course de fermeture alors que le voyant de droite indique la fin de course d'ouverture.



### 4.3.7 SBLOCCO ATTUATORE

#### ATTENZIONE:

- L'installatore deve fissare permanentemente l'etichetta concernente l'operazione di sblocco manuale vicino alla chiave per lo sblocco manuale.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare un movimento non controllato del cancello a causa di danni meccanici o condizioni di sbilanciamento meccanico.
- Prima di eseguire la manovra togliere l'alimentazione elettrica all'automazione.
- Non far forza sulla chiave per evitare di romperla.

Questo comando permette di sganciare la trasmissione dell'attuatore e di effettuare lo spostamento a mano dell'anta; può essere utilizzato in caso di mancanza di alimentazione o di anomalia dell'impianto. Lo sblocco è attuato tramite una chiave che deve essere conservata in un luogo sicuro.

- Far scorrere il coperchietto di protezione della serratura (1 fig. 14).
- Infilare la chiave nella serratura (2 fig. 14) e ruotarla in senso antiorario di 90°.
- Tirare verso l'esterno la leva (3 fig. 14).
- Tenendo la leva estratta, muovere l'anta.
- Per ribloccare l'anta, rilasciare la leva e ruotare la chiave in senso orario di 90°.

Con l'accessorio ASECAR, lo sblocco dell'attuatore può essere azionato tramite un comando a filo che ne consente lo sbloccaggio dall'esterno del cancello (fig. 15).

### 4.3.7 OPERATOR RELEASE

#### ATTENTION:

- The Fitter must fix the manual release operation label close to the manual release key.
- The enabling of the manual release could cause an uncontrolled movement of the gate due to mechanical damage or mechanical unbalance conditions.
- Before performing the manoeuvre, switch off the electricity supply to the automation.
- To avoid breaking the key, do not apply excessive force.

This command is used during power failures and system faults to release the operator transmission and enable the leaf to be shifted manually.

The release function is controlled by a key that must be kept in a safe place.

- Slide the lock protection cover (1 fig. 14).
- Place the key in the lock (2 fig. 14) and rotate anticlockwise through 90°.
- Pull the lever towards the exterior (3 fig. 14).
- Mover the leaf holding the extracted lever.
- To re-lock the leaf, release the lever and rotate the key clockwise through 90°.

Using the ASECAR accessory, operator release can be activated through a wire command that allows the release of the gate from outside (fig. 15).

### 4.3.7 DÉVERROUILLAGE DE L'ACTIONNEUR

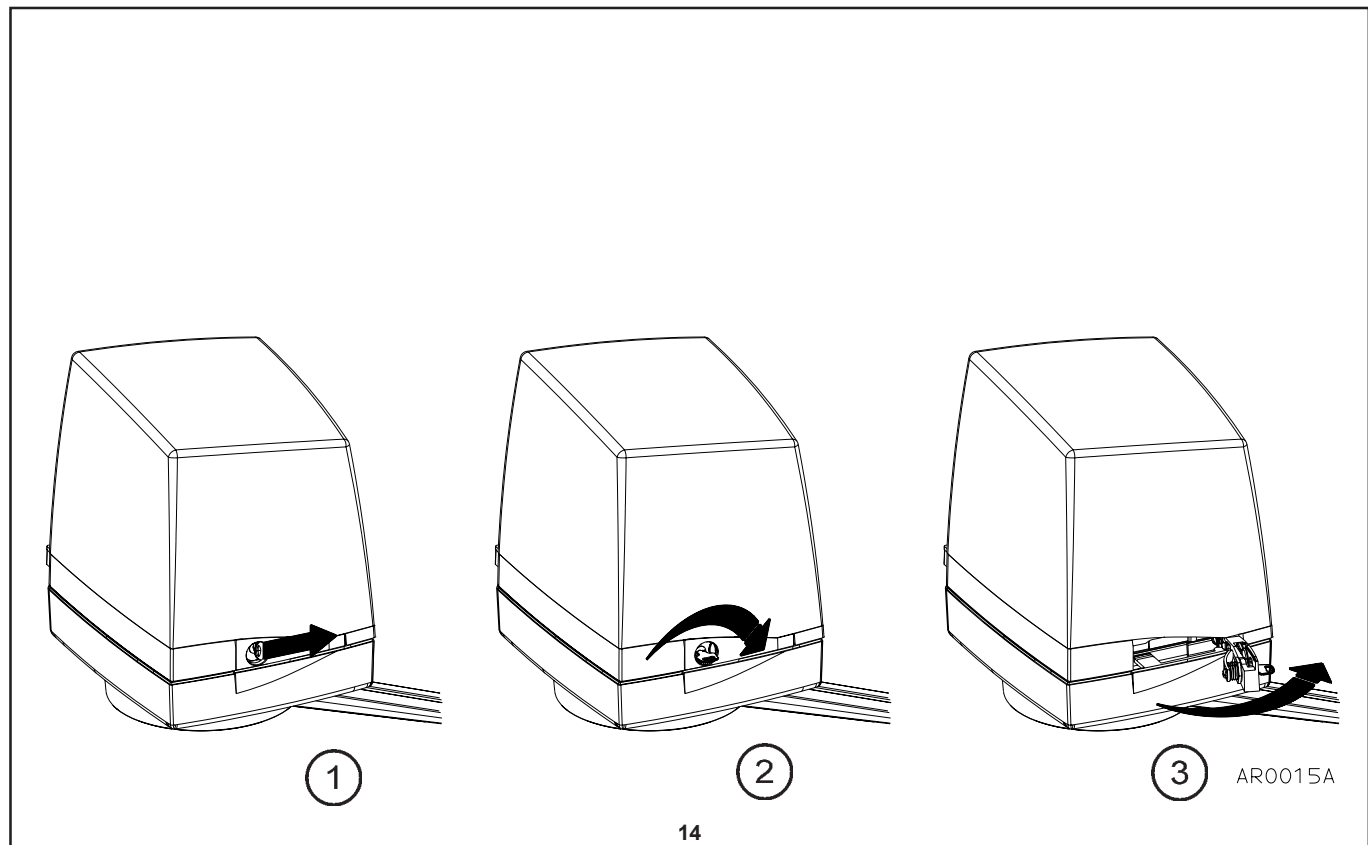
#### ATTENTION:

- L'installateur doit fixer de façon permanente l'étiquette relative à l'opération de déverrouillage manuel à proximité de la clé de déverrouillage manuel.
- La mise en marche du déverrouillage manuel pourrait provoquer un mouvement incontrôlé du portail dû aux dommages mécaniques ou aux conditions de déséquilibre mécanique.
- Avant de poursuivre cette manœuvre, couper l'électricité du dispositif automatisé.
- Ne pas forcer sur la clé pour éviter de la casser.

Cette commande permet de désenclencher la transmission de l'actionneur et d'effectuer le déplacement du vantail à la main. Il peut également être utilisé en cas de coupure de courant ou d'anomalie dans l'installation. Le déverrouillage est activé à l'aide d'une clé qui doit être conservée dans un lieu protégé.

- Faire glisser le couvercle de protection de la serrure (1 fig. 14).
- Insérer la clé dans la serrure (2 fig. 14) et la tourner à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tirer le levier vers l'extérieur (3 fig. 14).
- En tenant le levier tiré, bouger le vantail.
- Pour verrouiller de nouveau le vantail, relâcher le levier et tourner la clé à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

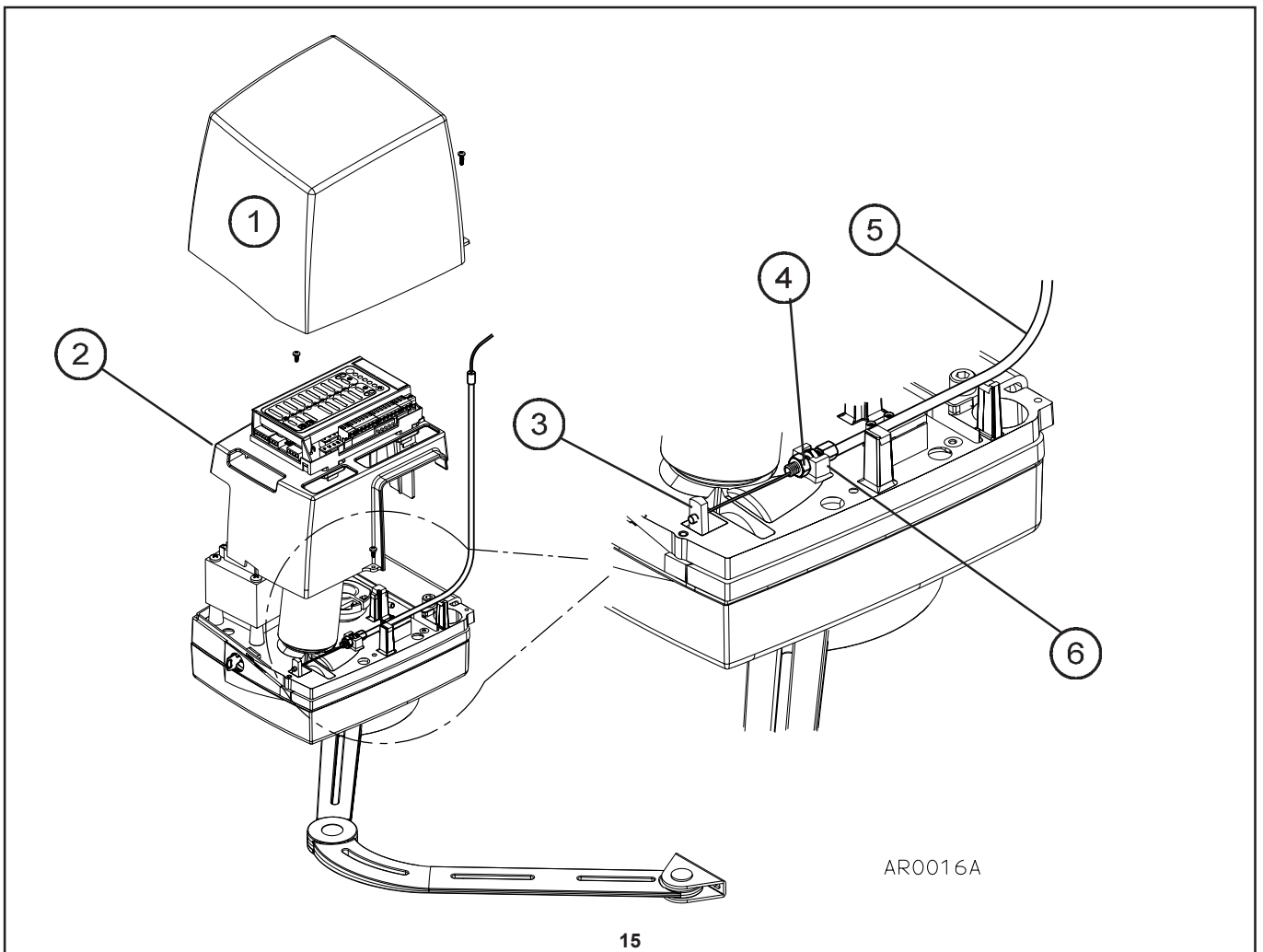
A l'aide de l'accessoire ASECAR, le déverrouillage de l'actionneur peut être enclenché par l'intermédiaire d'une commande à fil qui permet son déverrouillage de l'extérieur du portail (fig. 15).



- a) Smontare il coperchio (1 fig. 15) dell'attuatore.
- b) Svitare le viti che fissano il supporto scheda (2 fig. 15) e spostarlo lateralmente.
- c) Sfilare dalla guaina il filo metallico e infilarne il capo libero nella leva di sblocco (3 fig. 15).
- d) Infilare dal capo libero del filo il dispositivo di regolazione (4 fig. 15) e quindi la guaina (5 fig. 15).
- e) Bloccare la guaina inserendo il dispositivo di regolazione nell'apposita sede (6 fig. 15), provvedendo quindi a regolarla.
- f) Far passare la guaina nell'apposita feritoia sul bordo del coperchio dell'attuatore.
- g) Collegare quindi il filo e la guaina alla maniglia e/o serratura esterna.

- a) Dismantle the operator cover (1 fig. 15).
- b) Loosen the screws that fasten the card support (2 fig. 15) and move sideways.
- c) Slide the metal wire out of the sheath and thread the free end into the release lever (3 fig. 15).
- d) Thread the free end of the wire into the adjustment device (4 fig. 15) and then into the sheath (5 fig. 15).
- e) Block the sheath by introducing the adjustment device into the dedicated seat (6 fig. 15), and then adjust.
- f) Pass the sheath through the slot on the edge of the operator cover.
- g) Then connect the wire and sheath to the external handle and/or lock.

- a) Démonter le couvercle (1 fig. 15) de l'actionneur.
- b) Dévisser les vis fixant le support de la fiche (2 fig. 15) et le déplacer latéralement.
- c) Oter le fil métallique de la gaine et enfiler le bout libre dans le levier de déverrouillage (3 fig. 15).
- d) Enfiler le dispositif de réglage du bout libre du fil (4 fig. 15) et puis la gaine (5 fig. 15).
- e) Bloquer la gaine en introduisant le dispositif de réglage dans l'emplacement prévu à cet effet (6 fig. 15), puis la régler.
- f) Faire passer la gaine dans la fente prévue à cet effet située sur le bord du couvercle de l'actionneur.
- g) Relier ensuite le fil et la gaine à la poignée et / ou à la serrure externe.



## 5 ALLACCIAMENTI E COLLEGAMENTI

- Prima di procedere agli allacciamenti e ai collegamenti leggere attentamente quanto riportato nel cap. PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA.
- Tutte le operazioni d'allacciamento e collegamento devono avvenire con la centrale di comando scollegata dall'alimentazione elettrica; se il dispositivo di disconnessione non è a vista apporvi un cartello: "ATTENZIONE MANUTENZIONE IN CORSO".
- I cablaggi interni dell'attuatore sono stati effettuati dall'azienda e non vanno assolutamente modificati.

### 5.1 ELENCO CAVI ELETTRICI

A seconda dell'installazione, del tipo e della quantità di dispositivi installati, i cavi necessari possono variare; nella fig. 16 sono rappresentati i cavi necessari per una installazione tipica come quella descritta al cap. DESCRIZIONE PRODOTTO (tab. 1).

I cavi utilizzati nell'installazione devono essere conformi alla norma IEC 60335.

## 5 WIRING AND CONNECTIONS

- Before commencing wiring and connection work, read the SAFETY INDICATIONS AND WARNINGS AND INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION Chapters thoroughly.
- All wiring and connection operations must be carried out with the operator disconnected from the electricity supply (and from the buffer battery if present); if the disconnection device is not in view, display a sign reading "ATTENTION: MAINTENANCE WORK IN PROGRESS".
- The internal operator wiring performed by the Manufacturer, may not be modified under any circumstances.

### 5.1 LIST OF ELECTRIC CABLES

The cables required may vary according to the installation, and type and quantity of devices installed. Figure 16 shows the cables necessary for a typical installation such as that described in the DESCRIPTION OF THE PRODUCT chapter (Tab. 1).

The cables used in the installation must comply with IEC standard 60335.

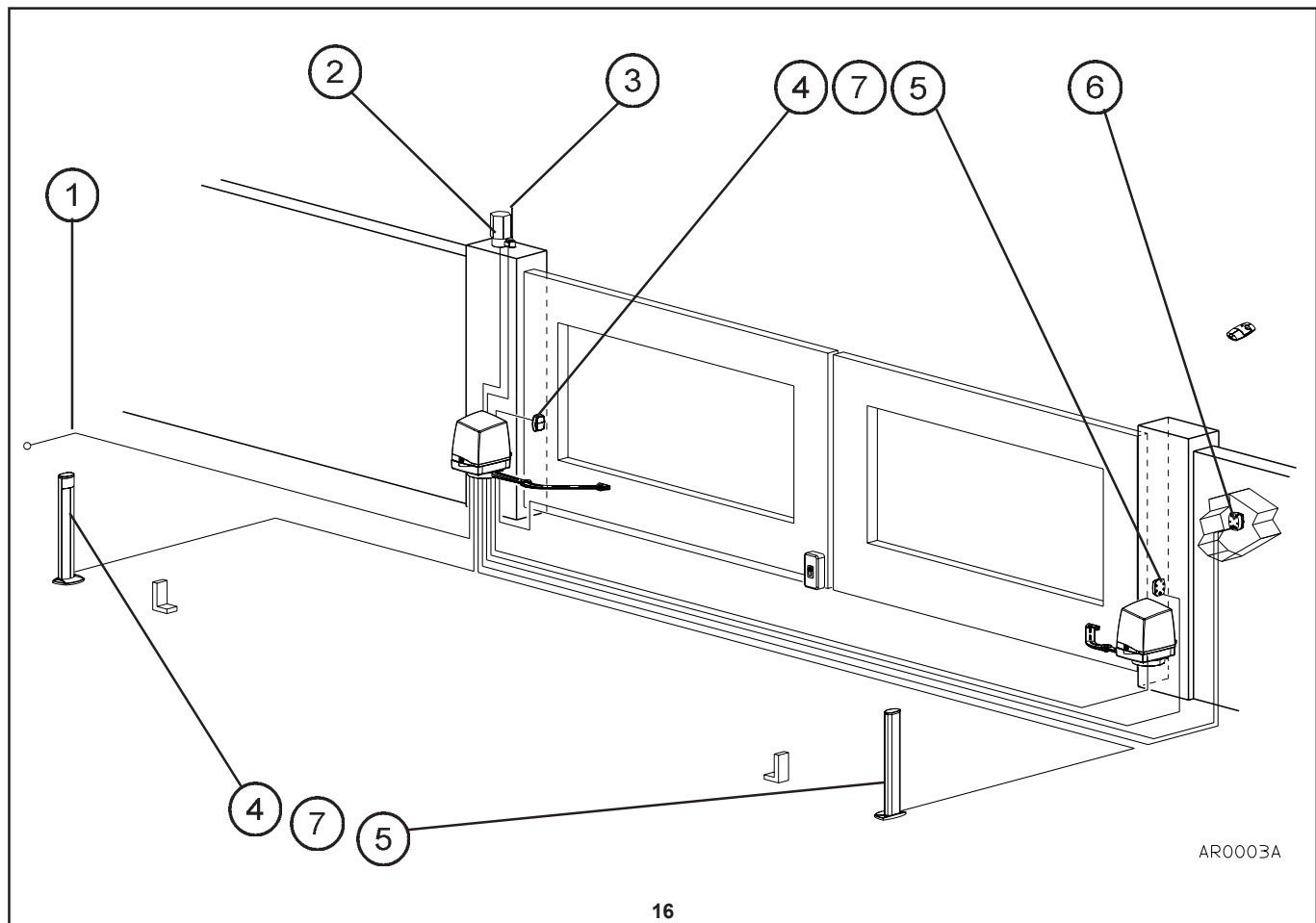
## 5 RACCORDEMENTS ET CONNEXIONS

- Avant tout raccordement et connexion, lire attentivement les instructions dans les chap. PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE.
- Toutes les opérations de raccordement et de connexion doivent être effectuées une fois que l'unité de contrôle est débranchée ; si le coupe circuit n'est pas visible, fixer le panneau « ATTENTION ENTRETIEN EN COURS ».
- Les câblages internes de l'actionneur ont été effectués par le fabricant et ne doivent en aucun cas être modifiés.

### 5.1 LISTE DES CÂBLES ÉLECTRIQUES

Selon l'installation, le type et la quantité de dispositifs installés, les câbles nécessaires peuvent varier ; dans la fig. 16 sont représentés les câbles nécessaires pour une installation typique comme celle décrite dans le chap. DESCRIPTION DU PRODUIT (tab. 1).

Les câbles utilisés dans l'installation doivent être conformes à la norme IEC 60335.



Tab. 4: elenco cavi elettrici – fig. 16

Pos.	Collegamento / Tipo di cavo
1	Linea elettrica d'alimentazione Cavo 3x1,5 mm <sup>2</sup>
2	Segnalatore lampeggiante Cavo 2x1 mm <sup>2</sup>
3	Antenna radio Cavo schermato tipo RG58 50W
4	Foto Tx Cavo 2x1 mm <sup>2</sup>
5	Foto Rx Cavo 4x1 mm <sup>2</sup>
6	Selettore Cavo 3x1 mm <sup>2</sup>
7	Fotocellule Digital LifeTechnology Cavo 3x1 mm <sup>2</sup>

**ATTENZIONE:** i cavi utilizzati devono essere adatti al tipo d'installazione; questa valutazione è a carico dell'installatore.

- Tutti i cavi devono essere sguainati il minimo indispensabile, al massimo 6 mm, il più vicino possibile ai morsetti di collegamento, per prevenire il contatto accidentale con parti in tensione nel caso il cavo si stacchi dal morsetto.
- Non prestagnare i cavi che devono essere fissati con viti ai morsetti.
- Nell'eventualità che i cavi sottoposti ad una tensione maggiore di 50 Volt RMS e quelli a bassissima tensione di sicurezza possano andare a contatto tra loro, il cavo a tensione maggiore di 50 volt RMS deve essere isolato con guaina; oppure il filo a bassissima tensione di sicurezza deve avere una guaina isolante di spessore di almeno 1 mm.
- Tutti i cavi per i collegamenti esterni non devono essere di tipo flessibile a rosetta (flat twin tinsel cord).

## 5.2 PREDISPOSIZIONE IMPIANTO ELETTRICO ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

La predisposizione dell'impianto elettrico e l'allacciamento alla linea elettrica d'alimentazione esula dal presente manuale. Si fanno comunque presenti le seguenti avvertenze:

- **La linea elettrica d'alimentazione deve essere posata e collegata da un tecnico elettrico abilitato o da un installatore professionista.**
- **La linea d'alimentazione elettrica deve avere un'adeguata protezione contro il corto circuito e le dispersioni a terra.**
- **Deve essere previsto nella rete d'alimentazione un dispositivo di disconnessione onnipolare con distanza in aria d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm, che assicuri la disconnessione completa dell'alimentazione.**

Tab. 4: list of electric cables – fig. 16

Pos.	Connection / Type of cable
1	Electric power supply line Cable 3x1,5 mm <sup>2</sup>
2	Flashing light Cable 2x1 mm <sup>2</sup>
3	Radio aerial Screened cable type RG58 50W
4	Transmitter photo Cable 2x1 mm <sup>2</sup>
5	Receiver photo Cable 4x1 mm <sup>2</sup>
6	Selector Cable 3x1 mm <sup>2</sup>
7	Digital LifeTechnology photocells Cable 3x1 mm <sup>2</sup>

**ATTENTION:** the cables used must be suited to the type of installation; this choice is the Fitter's responsibility.

- All wires must be unsheathed as little as possible (6mm at the most), as close as possible to the connection terminals, in order to prevent accidental contact with live parts should the cables disconnect from the terminals.
- Do not pre-seal cables that are to be fixed to the terminals with screws.
- If it is possible that wires subject to voltage higher than 50 Volt RMS and very low voltage safety wires may come into contact with one another, wires with voltage higher than 50 volt RMS must be insulated with a sheath; or the very low voltage safety wire must have an insulating sheath at least 1mm thick.
- External connection cables must not be of the flat twin tinsel cord type.

## 5.2 PREPARING THE ELECTRICS AND MAINS CONNECTION

This manual does not describe how the electrics system should be prepared for connection to the mains, however it gives the following warnings:

- **The mains supply line must be installed and connected by a qualified electrician or a professional fitter.**
- **The electricity supply line must have adequate protection against short circuits and must be earthed.**
- **The power supply network must contain a unipolar disconnection device with an opening distance of the contacts equal or greater than 3.5 mm that assures the complete disconnection of the power supply**

Tab. 4: Liste des câbles électriques – fig. 16

Pos.	Connexion / Type de câble
1	Ligne électrique d'alimentation Câble 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
2	Signalisateur clignoteur Câble 2 x 1 mm <sup>2</sup>
3	Antenne radio Câble blindé type RG58 50W
4	Photocellule émetteur Câble 2 x 1 mm <sup>2</sup>
5	Photocellule récepteur Câble 4 x 1 mm <sup>2</sup>
6	Sélecteur Câble 3 x 1 mm <sup>2</sup>
7	Photocellules Digital LifeTechnology Câble 3 x 1 mm <sup>2</sup>

**ATTENTION:** les câbles utilisés doivent être adaptés au type d'installation ; cette évaluation est à la charge de l'installateur.

- Tous les câbles doivent être dégainés le moins possible, au maximum sur 6 mm, le plus près possible des bornes de connexion, afin de prévenir le contact accidentel avec des parties sous tension au cas où le câble se détache de la borne.
- Ne pas étamer les câbles devant être fixés aux bornes à l'aide de vis.
- Dans l'éventualité que les câbles soumis à une tension dépassant 50 Volt RMS et ceux à très basse tension de sécurité puissent entrer en contact entre eux, le câble supportant la plus haute tension de 50 volt RMS doit être isolé avec une gaine ; ou bien le fil à très basse tension de sécurité doit avoir une gaine isolante d'une épaisseur d'au moins 1 mm.
- Tous les câbles pour les connexions externes ne doivent pas être du type flexible à rosette (flat twin tinsel cord).

## 5.2 PRÉDISPOSITION DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

La prédisposition de l'installation électrique et le raccordement à la ligne électrique d'alimentation n'est pas du ressort de ce mode d'emploi. Suivre néanmoins les avertissements suivants:

- **La ligne électrique d'alimentation doit être installée et reliée par un électricien compétent ou bien par un installateur professionnel.**
- **La ligne d'alimentation électrique doit avoir une protection adéquate contre les courts-circuits et les dispersion à la terre.**
- **Il doit être prévu dans le réseau d'alimentation un dispositif de coupe-circuit onnipolaire avec une distance en l'air d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm, assurant le coupe-circuit complet de l'alimentation.**



### 5.3 INTRODUZIONE DEI CAVI ELETTRICI NELL'ATTUATORE

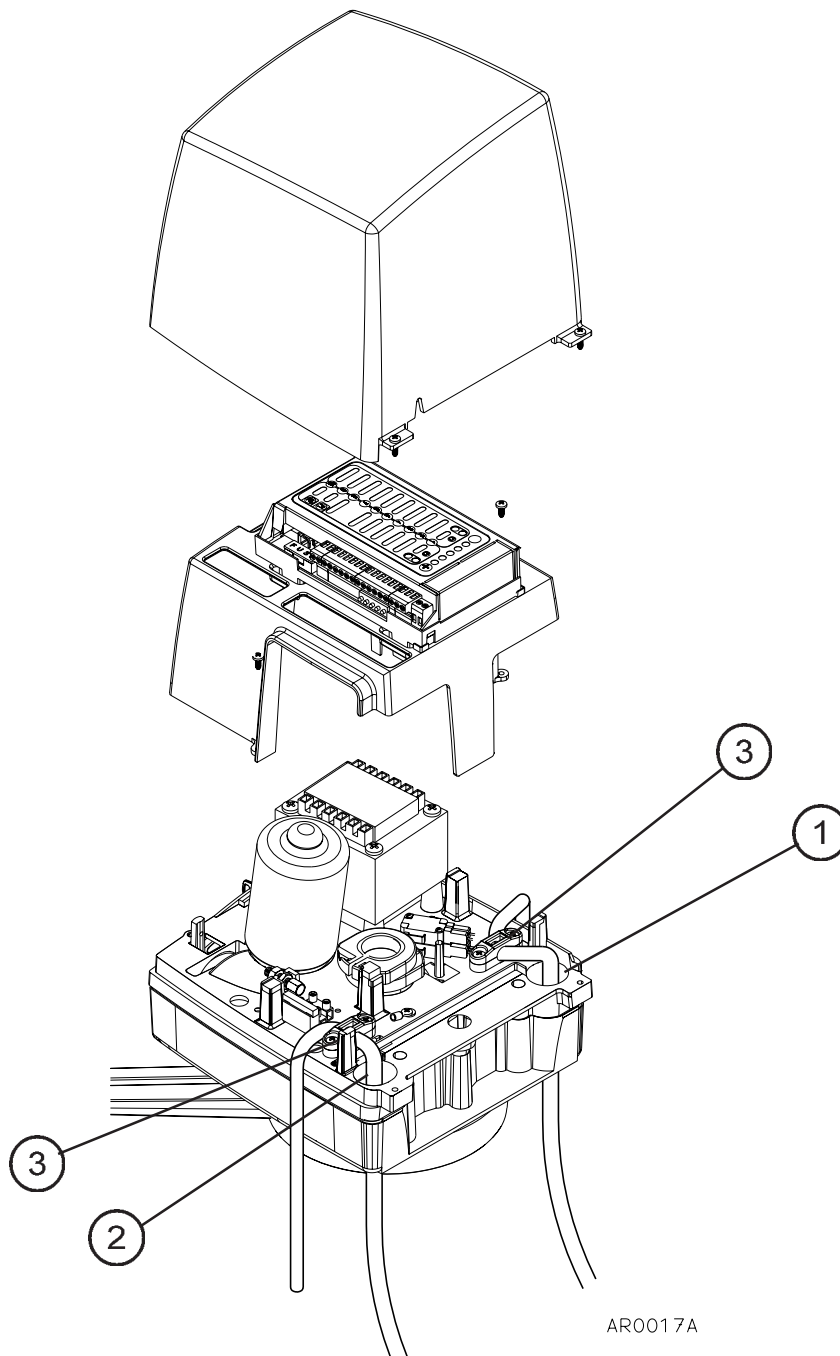
- Per accedere ai morsetti di alimentazione e della centrale di comando è necessario smontare il coperchio che copre l'attuatore svitando le due viti di bloccaggio (fig. 17).
- I cavi devono essere inseriti attraverso i due fori presenti sulla base dell'attuatore (1 e 2 fig. 17) tenendo separati i cavi con 230 Vac da quelli a bassissima tensione.
- Lasciare i cavi più lunghi di circa 40 cm.
- Fissare i cavi alla base mediante il montaggio dei fermacavi (3 fig. 17).

### 5.3 INTRODUCING THE ELECTRIC CABLES INTO THE OPERATOR

- In order to access the power supply terminal and control unit, one must dismantle the lid covering the operator by unscrewing the two clamping screws (fig. 17).
- The cables must be introduced through the two holes on the base of the operator (1 and 2 fig. 17) keeping 230Vac cables separate from those powered at a very low voltage.
- Leave the cables approximately 40 cm longer.
- Fasten the cables to the base by introducing the cable gland (3 fig. 17).

### 5.3 INTRODUCTION DES CÂBLES ÉLECTRIQUES DANS L'ACTIONNEUR

- Pour accéder aux bornes d'alimentation et de l'unité de contrôle, il est nécessaire de démonter le couvercle qui couvre l'actionneur en dévissant les deux vis de blocage (fig. 17).
- Les câbles doivent être introduits au travers des deux trous se trouvant sur la base de l'actionneur (1 et 2 fig. 17) en tenant séparés les câbles avec 230 Vca de ceux à très basse tension.
- Laisser les câbles plus longs d'environ 40 cm.
- Fixer les câbles à la base en montant les cale-câbles (3 fig. 17).



17

## 5.4 COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE (230 VAC) E MESSA A TERRA

Collegare il cavo di alimentazione a 230Vac ai morsetti L (fase) e N (neutro) (1 e 2 fig.18); utilizzare esclusivamente un cavo adeguato, IEC 60335 sezione 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

### ATTENZIONE:

Ai fini della sicurezza è indispensabile effettuare il collegamento della messa a terra dell'attuatore; crimpare il filo giallo-verde del cavo di alimentazione al capocorda con occhio fissato con vite alla base attuatore, nel punto contrassegnato dal simbolo di terra, come indicato in (3 fig. 18).

## 5.5 COLLEGAMENTI CENTRALE

I collegamenti già eseguiti dal costruttore non vanno assolutamente modificati.

L'installatore deve eseguire i collegamenti dei vari dispositivi previsti per l'automazione secondo gli schemi elettrici riportati:

- **CANCELLO A DUE ANTE:** utilizzare l'ARMOR AR224XP e AR024XP, fare riferimento agli schemi di fig. 19, 20, 21, 23.
- **CANCELLO AD UNA SOLA ANTA:** utilizzare l'ARMOR AR124XP, fare riferimento allo schema di fig. 19, 22, 23.

### Schemi elettrici:

- Fig. 19 ARMOR 224XP/AR124XP
- Fig. 20 ARMOR 224XP
- Fig. 21 ARMOR AR224XP/AR024
- Fig. 22 ARMOR AR124XP
- Fig. 23 Esempi di collegamento

## 5.4 CONNECTING THE 230 VAC POWER SUPPLY AND EARTHING.

Connect the 230 Vac power supply cable to terminals L (phase) and N (neutral) (1 and 2 fig.18); using an adequate IEC 60335 compliant cable with a section of 3x1.5 mm<sup>2</sup>.

### ATTENTION:

For security reasons, it is essential to earth the operator; crimp the yellow – green wire of the power supply cable to the cable terminal with loop fixed with screws to the operator base, in the point marked with the earth symbol, as shown in (3 fig. 18).

## 5.5 CONTROL UNIT WIRING

The wiring performed by the manufacturer may not, under any circumstances, be altered.

The Fitter must connect the various automation devices as shown in the wiring diagrams provided:

- **TWO-LEAF GATE:** use ARMOR AR224XP and AR024, refer to the diagrams in fig. 19, 20, 21, 23.
- **SINGLE-LEAF GATE:** use ARMOR AR124XP, refer to diagram in fig. 19, 22, 23.

### Wiring diagrams:

- Fig. 19 ARMOR 224XP/AR124XP
- Fig. 20 ARMOR 224XP
- Fig. 21 ARMOR AR224XP/AR024
- Fig. 22 ARMOR AR124XP
- Fig. 23 Examples of wiring

## 5.4 CONNEXION DE L'ALIMENTATION (230 VCA) ET MISE À LA TERRE.

Relier le câble d'alimentation à 230 Vca aux bornes L (phase) et N (neutre) (1-2 figure 18); utiliser exclusivement un câble adéquat, IEC 60335 section 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>.

### ATTENTION:

Pour toute sécurité, il est indispensable d'effectuer la connexion de la mise à la terre de l'actionneur; sertir le fil jaune-vert du câble d'alimentation à la cosse avec l'œillet fixé avec une vis à la base de l'actionneur, au point indiqué par le symbole de la terre tel qu'il est illustré sur 3 fig. 18.

## 5.5 CONNEXIONS DE L'UNITÉ

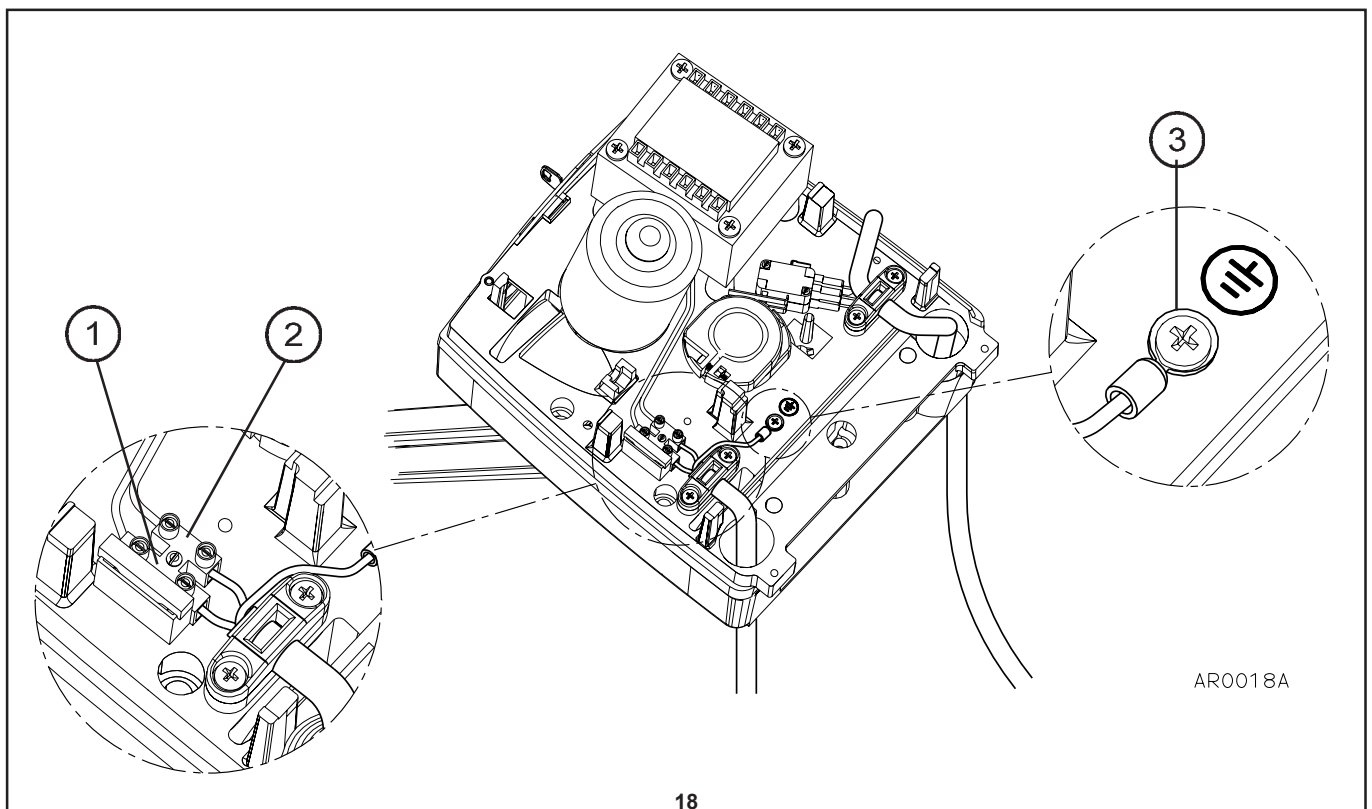
Les connexions déjà effectuées par le fabricant ne doivent absolument pas être modifiées.

L'installateur doit effectuer les connexions des différents dispositifs prévus pour le système automatisé selon les schémas électriques reportés:

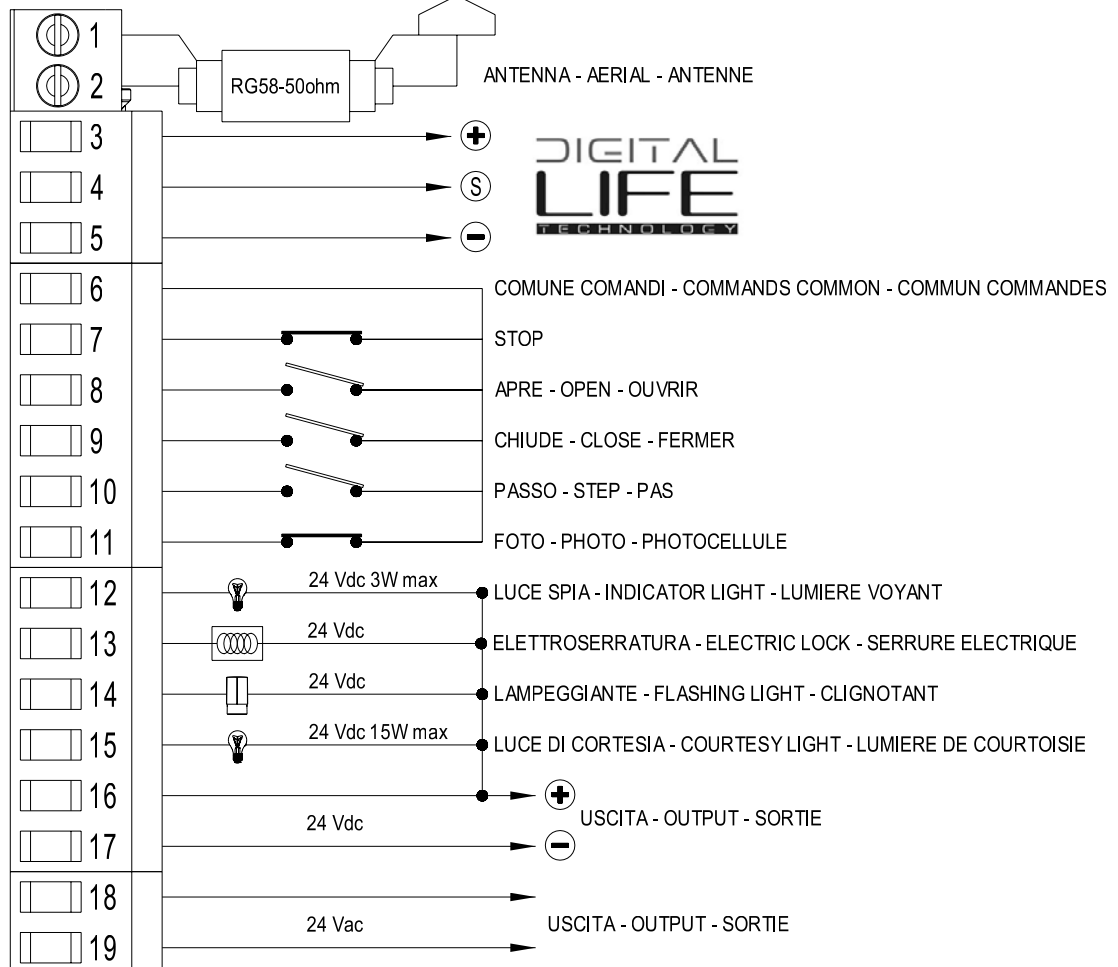
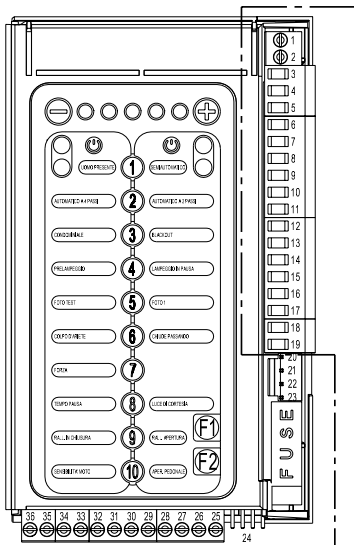
- **PORTAIL À DEUX VANTAUX:** utiliser l'Armor AR224XP et AR024XP, se référer aux schémas de fig. 19, 20, 21, 23.
- **PORTAIL À UN SEUL VANTAIL:** utiliser l'Armor AR124XP, se référer aux schémas de fig 19, 22, 23.

### Schémas électriques:

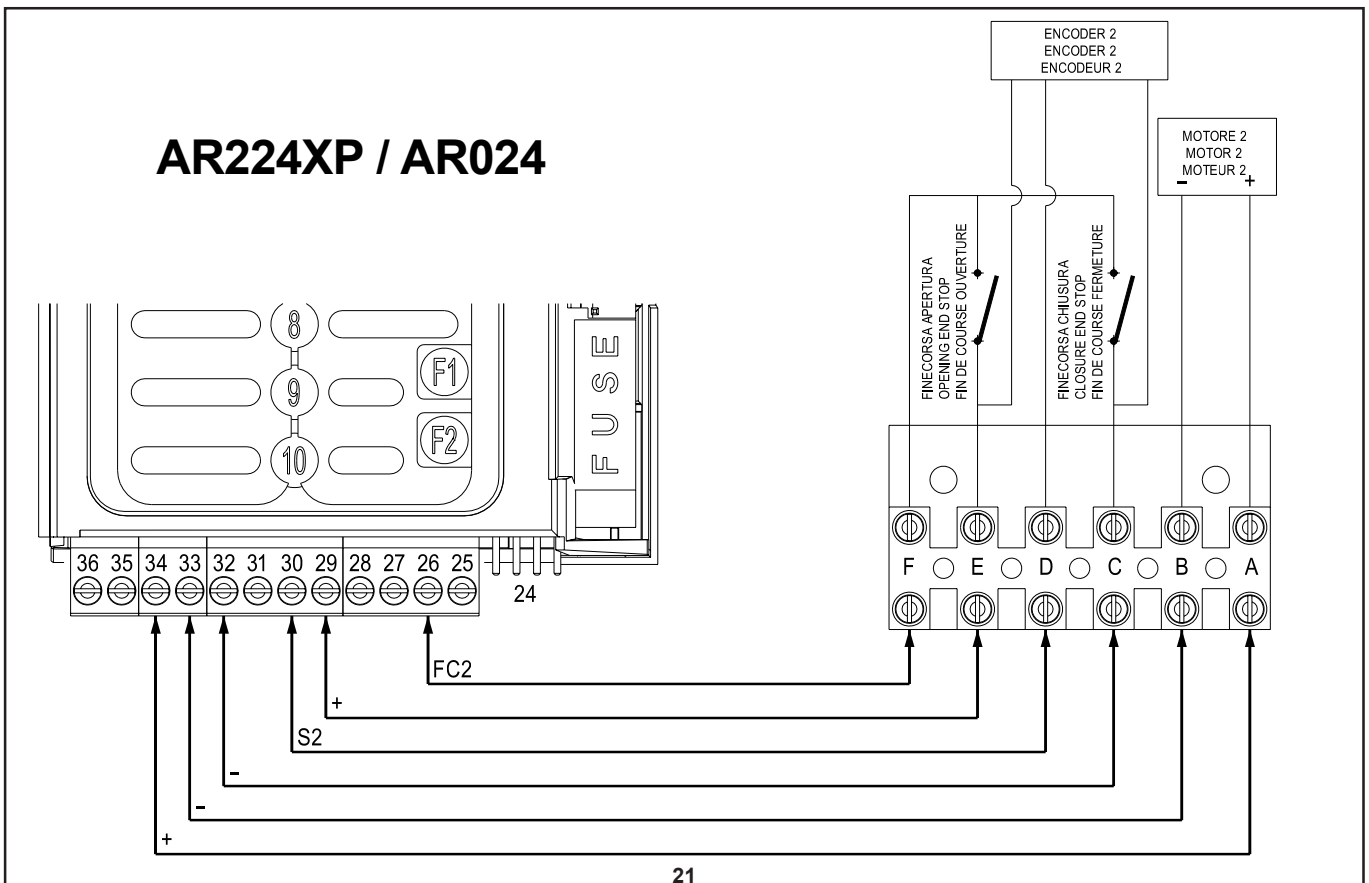
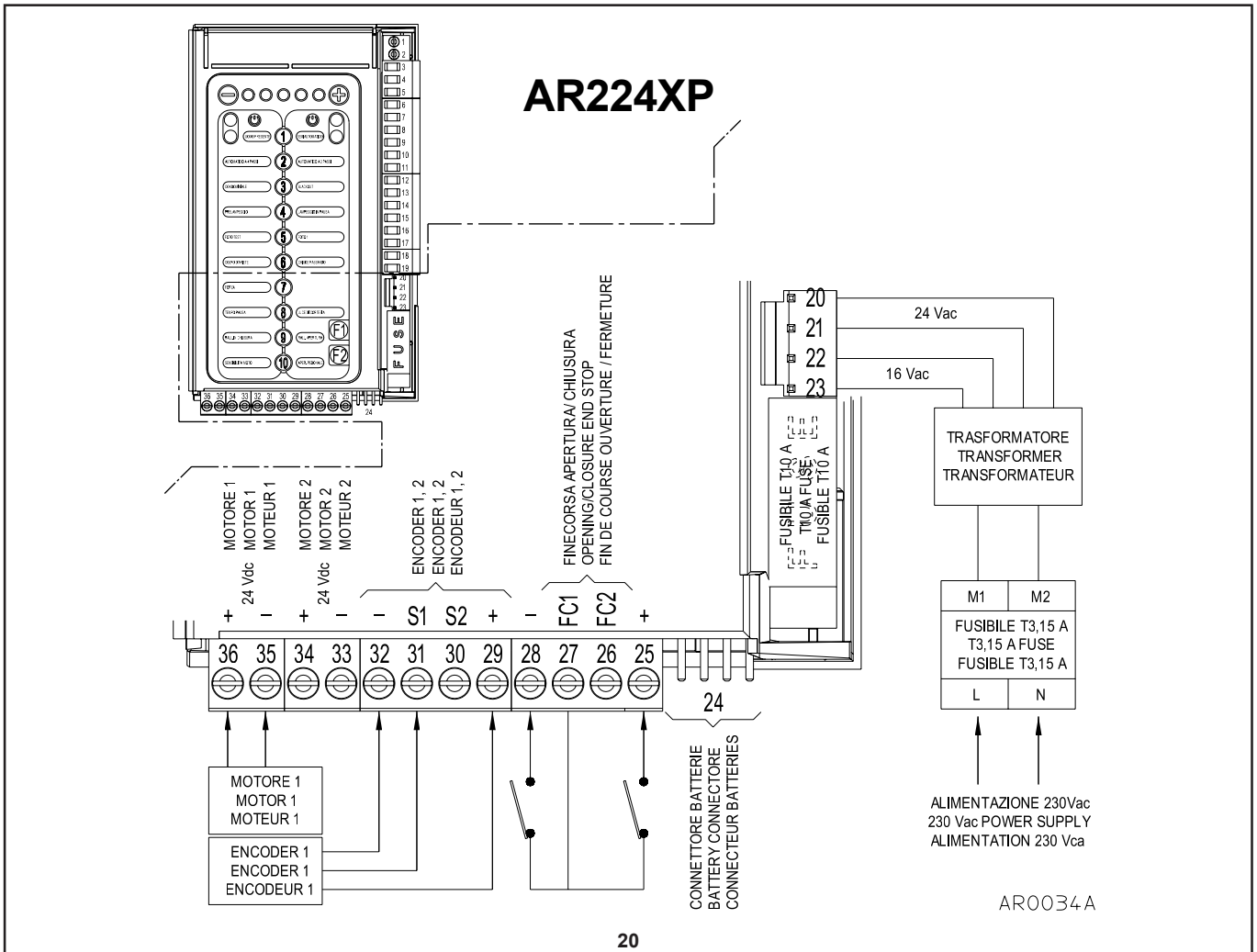
- Fig. 19 ARMOR 224XP/AR124XP
- Fig. 20 ARMOR 224XP
- Fig. 21 ARMOR AR224XP/AR024
- Fig. 22 ARMOR AR124XP
- Fig. 23 Exemples des connexions



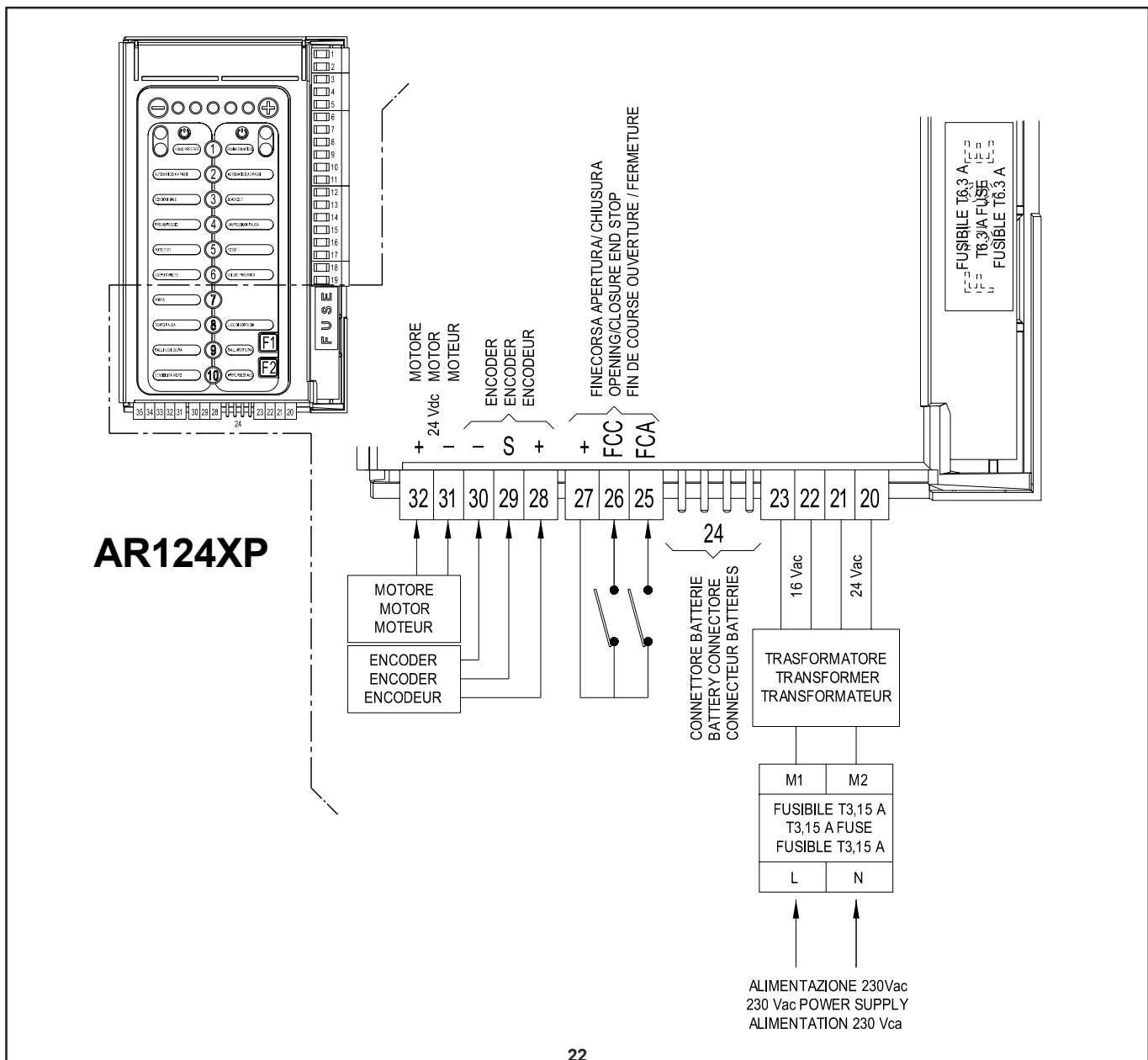
## AR224XP / AR124XP



AR0033A



- a) Effettuati i collegamenti alla centrale l'installatore deve stringere mediante fascette i cavi adiacenti a gruppi di 2 - 3 - 4 per prevenire eventuali distacchi dalla morsettiera; la fascetta deve essere fissata il più possibile vicino ai morsetti, massimo a 10 mm dal morsetto, facendo attenzione a non danneggiare l'isolamento dei cavi. Non deve rimanere nessun cavo singolo.
- b) Le fascette vanno messe solo ai cavi sprovvisti di guaina (i cavi inguainati sono tenuti in posizione dalla guaina stessa).
- c) Prestare attenzione a non raggruppare cavi a tensione superiore di 50 Volt RMS con cavi a tensione inferiore.
- d) I cablaggi eseguiti internamente dal costruttore sono già provvisti di fascette di fissaggio.
- a) Once the connections to the control unit have been made, the Fitter must use bands to join adjacent wires into groups of 2, 3 or 4 in order to prevent them coming away from the terminal board: bands must be attached as close as possible to the terminals, no more than 10mm away, taking care not to damage wire insulation. No wire should remain unmatched.
- b) Bands should only be fitted to wires without sheathes (sheathed wires are kept in place by the sheath)
- c) Pay careful attention not to pair wires with voltages higher than 50 Volt RMS with lower voltage wires.
- d) Wiring performed internally by the Manufacturer has already been fitted with bands where necessary.
- a) Une fois effectuées les connexions à l'unité, l'installateur doit serrer, à l'aide de colliers, les câbles étant à proximité des groupes de 2 - 3 - 4 afin de prévenir d'éventuels détachements de la plaque à bornes ; le collier doit être fixé le plus près possible des bornes, maximum à 10 mm de la borne, en faisant attention de ne pas endommager l'isolation des câbles. Aucun câble individuel ne doit rester.
- b) Les colliers doivent être apposés uniquement aux câbles n'ayant pas de gaine (les câbles engainés sont tenus en position par la gaine elle-même).
- c) Faire attention à ne pas regrouper de câbles ayant une tension supérieure à 50 Volt RMS avec des câbles ayant une tension inférieure.
- d) Les câblages effectués à l'intérieur par le fabricant sont déjà pourvus de colliers de fixation.



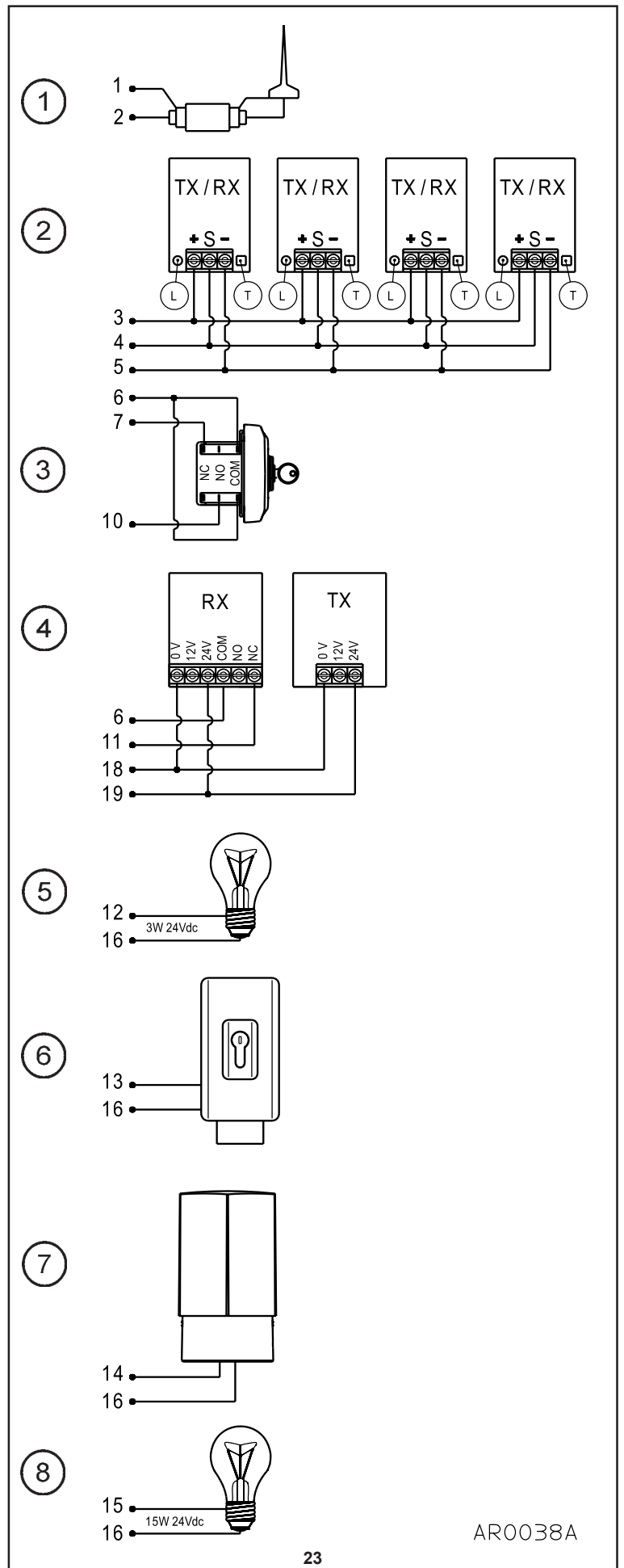
- 1) Antenna
- 2) Fotocellule Digital LifeTechnology
- 3) Selettore a chiave
- 4) Foto
- 5) Luce spia
- 6) Elettroserratura
- 7) Lampeggiante SPL24
- 8) Luce di cortesia

## GB

- 1) Aerial
- 2) Photocell Digital LifeTechnology
- 3) Key selector
- 4) Photo
- 5) Indicator light
- 6) Electric lock
- 7) Flashing light SPL24
- 8) Courtesy light

## F

- 1) Antenne
- 2) Photocellule Digital LifeTechnology
- 3) Selecteur a clef
- 4) Photocellule
- 5) Lumiere voyant
- 6) Serrure electrique
- 7) Clignotant SPL24
- 8) Lumiere de courtoisie



### 5.5.1 DESCRIZIONE MORSETTI DA 1 A 19

I morsetti con numero da 1 a 19 (fig. 19) servono per i collegamenti dei seguenti dispositivi dell'automazione Tali collegamenti devono essere effettuati dall'installatore. Essi valgono per i due modelli AR224XP e AR124XP. In fig. 23 sono riportati degli esempi di applicazione di alcuni dispositivi.

Tab. 5: morsettiera - fig. 19

### 5.5.1 DESCRIPTION OF TERMINALS 1 TO 19

Terminals from 1 to 19 (fig. 19) serve for connecting the following automation devices. These connections must be made by the Fitter. They apply for both model AR224XP and AR124XP. Fig. 23 shows example applications of certain devices.

Tab. 5: terminal board - fig. 19

### 5.5.1 DESCRIPTION DES BORNES DE 1 À 19

Les bornes portant des numéros de 1 à 19 (fig. 19) servent aux connexions des dispositifs suivants du système automatisé. Ces connexions doivent être effectuées par l'installateur. Elles sont valables pour les deux modèles AR224XP et AR124XP. Sur la figure 23 des exemples d'application de quelques dispositifs sont reportés.

Tab. 5: plaque à bornes - fig. 19

Morsetti Terminals Bornes	Descrizione Description Description
1 - 2	<b>Antenna:</b> ingresso cavo antenna: 1 cavo, 2 calza. Utilizzare un cavo RG58- 50ohm. <b>Aerial:</b> aerial input cable: 1 cable, 2 sheath. Use an RG58- 50ohm cable. <b>Antenne :</b> entrée câble antenne : 1 câble, 2 recouvrement. Utiliser un câble RG58- 50 ohm.
3 4 5	+ - <b>Digital life tecnologia:</b> ingresso alimentazione e segnale fotocellule Digital Life Tecnologia. Vedere impostazioni cap.fototest S <b>Digital life tecnologia:</b> power supply and Digital Life Technology photocell signal input. See fototest chap. Settings - <b>Digital life tecnologia:</b> entrée alimentation et signal photocellules Digital Life Tecnologia. Voir configurations chap. Fototest
6	<b>Comune:</b> per gli ingressi stop, apre, chiude, passo e foto. <b>Common:</b> for stop, open, close, step and photo inputs. <b>Commune:</b> pour les entrées stop, ouvrir, fermer, pas et photocellule.
6 - 7	<b>STOP*:</b> ingresso N.C., comanda l'arresto del cancello. Ad esso possono essere collegati dispositivi di sicurezza quali un pulsante per l'arresto d'emergenza. Al rilascio del comando non viene mai effettuata la chiusura automatica ma è necessario dare un nuovo comando di movimento. <b>Lasciare il ponticello se non è previsto alcun dispositivo.</b> <b>STOP*:</b> N.C. input, command stops the gate. Can be connected to safety devices such as an emergency stop button. When the command is released, automatic closure does not take place and a new movement command must be given. <b>Leave the jumper if no device is to be allocated.</b> <b>STOP*:</b> entrée N.C., commande l'arrêt du portail. Des dispositifs de sécurité, comme un bouton pour l'arrêt d'urgence, peuvent être reliés à lui. Lorsque l'on relâche la commande, la fermeture automatique n'est jamais effectuée mais il est nécessaire de donner une nouvelle commande de mouvement. <b>Laisser le fil de raccord si aucun dispositif n'est prévu.</b>
6 - 8	<b>APRE:</b> ingresso N.O. comanda l'apertura del cancello. <b>OPEN:</b> N.O input, commands gate opening. <b>OUVRIR:</b> entrée N.O, commande l'ouverture du portail.
6 - 9	<b>CHIUDE:</b> ingresso N.O. comanda la chiusura del cancello. <b>CLOSE:</b> N.O input, commands gate closure. <b>FERMER:</b> entrée N.O. commande la fermeture du portail.
6 - 10	<b>PASSO:</b> ingresso N.O. comanda il moto del cancello secondo il seguente ciclo: Apri, stop, chiudi, stop.(in modalità semiautomatica o automatica 4 passi); apri - chiudi (in modalità 2 passi); apri ( in modalità condominiale). Vedere le modalità di funzionamento al cap. 7.2. <b>STEP:</b> N.O. input, commands the movement of the gate according to the following cycle: Open, stop, close, stop (in semi-automatic or 4-step mode); open - close (2-step mode); open (in condominium mode). See Chap 7.2 for function modes. <b>PAS:</b> entrée N.O. commande le mouvement du portail selon le cycle suivant : Ouvrir, stop, fermer, stop (en mode semi-automatique ou automatique à 4 pas) ; ouvrir - fermer (en mode à 2 pas) ; ouvrir ( en mode en copropriété). Voir les modes de fonctionnement au chap. 7.2.
6 - 11	<b>FOTO*:</b> ingresso N.C. per le fotocellule o dispositivi di sicurezza. Durante l'apertura del cancello non interviene; in chiusura determina l'inversione del moto fino alla completa apertura. <b>Lasciare il ponticello se non è previsto alcun dispositivo.</b> <b>PHOTO*:</b> NC input for the photocells or safety devices. Does not intervene during gate opening; during closure it causes an inversion of movement until complete opening. <b>Leave the jumper if no device is to be allocated.</b> <b>PHOTOCELLULES*:</b> entrée N.C. pour les photocellules ou dispositifs de sécurité. N'intervient pas durant l'ouverture du portail ; en fermeture, détermine l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture complète. <b>Laisser le fil de raccord si aucun dispositif n'est prévu.</b>
12 - 16	<b>LUCE SPIA:</b> uscita 24Vdc 3W max, per il collegamento di una luce spia che copia il funzionamento del lampeggiante durante il movimento e che rimane accesa a cancello aperto. <b>INDICATOR LIGHT:</b> 24Vdc 3W max output, for connecting an indicator light that copies the function of the flashing light during movement and remains on when the gate is open. <b>LUMIERE VOYANT:</b> sortie 24 Vdc 3 W max, pour la connexion d'une lumière voyant qui copie le fonctionnement du clignotant durant le mouvement et qui reste allumée lorsque le portail est ouvert.
13 - 16	<b>ELETTROSERRATURA:</b> uscita 24Vdc per il collegamento dell' elettroserratura a 24Vdc 15VA; per attivarla selezionare la funzione COLPO D'ARIETE (vedi cap.7.3.8), di default non è attiva. <b>ELECTROLOCK:</b> 24Vdc output for the connection of the 24Vdc 15VA electric lock; to activate select the RAM BLOW function (see cap.7.3.8), not activated by default. <b>SERRURE ELECTRIQUE:</b> sortie 24 Vdc pour la connexion de la serrure électrique à 24 Vdc 15 VA ; pour l'activer sélectionner la fonction COUP DE BELIER (voir chap. 7.3.8), par défaut elle n'est pas active.



Morsetti Terminals Bornes	Descrizione Description Description
14 - 16	<p><b>LAMPEGGIANTE:</b> uscita 24 Vdc 25 W max, per il collegamento del lampeggiante Splendor SPL24 caratterizzata da tre modalità di lampeggio: 1) lento in apertura della porta; 2) veloce (tempi di lampeggio dimezzati) in chiusura. 3) tre lampeggi e una pausa per segnalare uno stato di anomalia o di apprendimento della corsa.</p> <p><b>FLASHING LIGHT:</b> 24 Vdc 25 W max output for the connection of the flashing light, for the connection of the Splendor SPL24 flashing light characterised by three flashing modes: 1) slow - when the gate is opening; 2) fast (flashes twice as fast) during closure and 3) three flashes and a pause to indicate a malfunction or stroke initialisation.</p> <p><b>CLIGNOTANT:</b> sortie 24 Vdc 25 W max, pour la connexion du clignotant Splendor SPL24 caractérisée par trois modes de clignotement : 1) lent lors de l'ouverture de la porte ; 2) rapide (temps de clignotement réduits de moitié) lors de la fermeture ; 3) trois clignotements et une pause pour signaler un état d'anomalie ou d'apprentissage de la course.</p>
15 - 16	<p><b>LUCE DI CORTESIA:</b> uscita 24 Vdc 15W max. per il collegamento di una luce di cortesia che si accende all'inizio d'ogni movimento (apertura o chiusura ) e caratterizzata da un tempo di accensione regolabile (vedere cap. 7.4.4).</p> <p><b>COURTESY LIGHT:</b> 24 Vdc 15W max. output for the connection of a courtesy light that lights at the start of each movement (opening or closure) and characterised by an adjustable switch-on time (see cap. 7.4.4).</p> <p><b>LUMIERE DE COURTOISIE:</b> sortie 24 Vdc 15 W max. pour la connexion d'une lumière de courtoisie qui s'allume au début de chaque mouvement (ouverture ou fermeture) et qui est caractérisée par une durée d'allumage réglage (voir chap. 7.4.4).</p>
16 17	<p><b>USCITA 24 Vdc:</b> per alimentazione dei vari dispositivi, es. fotocellule, ricevitori radio esterne ecc..</p> <p><b>24 Vdc output:</b> for powering various devices such as, for example, photocells, external radio receivers, etc. .</p> <p><b>SORTIE 24 Vdc:</b> pour l'alimentation des différents dispositifs, par ex. photocellules, récepteurs radio externes, etc.</p>
18 - 19	<p><b>USCITA 24 Vac (200mA max.):</b> per alimentazione dei vari dispositivi, es. fotocellule, ricevitori radio esterne.</p> <p><b>24 Vac OUTPUT (200mA max.):</b> for powering various devices, such as, for example, photocells, external radio receivers..</p> <p><b>SORTIE 24 Vca (200 mA max.):</b> pour l'alimentation des différents dispositifs, par ex. photocellules, récepteurs radio externes, etc.</p>
<p>N.C. = contatto normalmente chiuso - N.O = contatto normalmente aperto.  N.C. = normally closed contact - N.O = normally open contact.  N.C. = contact normalement fermé - N.O = contact normalement ouvert.</p>	
<p>* 6-7 e 6-11 sono ingressi N.C. impostabili come <b>foto, foto1, foto2, stop</b>. Vedere le modalità al cap. 7.3.5 funzione FOTO1.</p> <p><b>Foto1:</b> ingresso N.C. per le fotocellule o dispositivi di sicurezza. Determina l'arresto del cancello sia in apertura che chiusura. Il moto è ripreso in apertura quando si disimpegna la fotocellula o il dispositivo di sicurezza.</p> <p><b>Foto2:</b> ingresso N.C. per le fotocellule o dispositivi di sicurezza. Durante la chiusura del cancello non interviene; in apertura determina una breve inversione del moto e poi l'arresto in attesa di un nuovo comando.</p> <p>* 6-7 and 6-11 are NC inputs, that can be set as <b>photo, photo1, photo 2, stop</b>. See modes in Chap. 7.3.5 PHOTO 1 function.</p> <p><b>Photo1:</b> N.C. input for photocells or safety devices. Causes gate to stop when opening or closing. Motion is recovered in opening when the photocell or safety device is disengaged.</p> <p><b>Photo2:</b> N.C. input for photocells or safety devices. Does not intervene when the gate is closing, when opening there is a brief inversion of movement and the gate stops until a new command is given.</p> <p>* 6-7 et 6-11 sont des entrées N.C. pouvant être sélectionnées comme <b>photocellule, photocellule 1, photocellule 2, stop</b>. Voir les modes au chap. 7.3.5 fonction PHOTOCELLULE 1.</p> <p><b>Photocellule 1:</b> entrée N.C. pour les photocellules ou dispositifs de sécurité. Détermine l'arrêt du portail en ouverture comme en fermeture. Le mouvement est repris en ouverture lorsque la photocellule ou le dispositif de sécurité n'est plus en fonction.</p> <p><b>Photocellule 2:</b> entrée N.C. pour les photocellules ou dispositifs de sécurité. Elle n'intervient pas durant la fermeture du portail ; en ouverture elle détermine une brève inversion du mouvement et puis l'arrêt dans l'attente d'une nouvelle commande.</p>	
<p><b>Pedonale:</b> ingresso solo da radiocomando che determina un'apertura parziale regolabile di una sola anta (vedere impostazioni cap. "RADIOCOMANDI", e regolazioni cap."PEDONALE".</p> <p><b>Pedestrian:</b> input only from radio control that causes a partial adjustable opening of just one leaf (see RADIO CONTROL Chap. Settings and "PEDESTRIAN" adjustments".</p> <p><b>Piéton:</b> entrée uniquement de la radiocommande qui détermine une ouverture partielle réglable d'un seul vantail (voir configurations chap. "RADIOCOMMANDES " et réglages chap. " PIETON ".</p>	



**5.5.2 CANCELLO A 2 ANTE**

ARMOR 224XP: descrizione morsetti da 20 a 36 (fig. 20).

**5.5.2 2-LEAF GATE**

ARMOR 224XP: description of terminals from 20 to 36 (fig. 20).

**5.5.2 PORTAIL À DEUX VANTAIL**

Armor 224XP : description bornes de 20 à 36 (figure 20)

**Tab. 6: morsettiera - fig. 20****Tab. 6: terminal board - fig. 20****Tab. 6 : plaque à bornes (fig. 20)**

Morsetti Terminals Bornes	Descrizione Description Description	
20-21	24Vac	Ingresso alimentazione trasformatore. Transformer power supply input.
22-23	16Vac	Entrée alimentation transformateur.
24		Connettore carica batterie AGECH (opzionale). AGECH battery charger connector (optional). Connecteur chargeur de batteries AGECH (en option).
25	+	
26	FC2	Segnale Finecorsa del motore 1 (FC1) e del motore 2 (FC2). End of stroke signal for motor 1 (FC1) and motor 2 (FC2).
27	FC1	Signal Fin de course du moteur 1 (FC1) et du moteur 2 (FC2).
28	-	
29	+	
30	S2	Segnale encoder del motore 1 (S1) e del motore 2 (S2). Encoder signal for motor 1 (S1) and motor 2 (S2).
31	S1	Signal encodeur du moteur 1 (S1) et du moteur 2 (S2).
32	-	
33	-	Motore 2, alimentazione 24Vdc, 110 W max. Motor 2, 24Vdc power supply, 110 W max.
34	+	Moteur 2, alimentation 24 Vdc, 110 W max.
35	-	Motore 1, alimentazione 24Vdc, 110 W max. Motor 1, 24Vdc power supply, 110 W max.
36	+	Moteur 1, alimentation 24 Vdc, 110 W max.

**5.5.2.1 COLLEGAMENTI TRA I 2 ATTUATORI**

Con cancello a due ante (due motori) collegare i morsetti di AR024 (fig. 21) alla centrale di comando nel AR224XP come indicato in tab. 7. Effettuare l'installazione dei motori rispettando le seguenti corrispondenze:

- AR224XP (con centrale di comando) va montato sull'anta 1.
- AR024 (senza centrale) va montato sull'anta 2.

**5.5.2.1 CONNECTIONS BETWEEN 2 OPERATORS**

With a two leaf (two motors) gate, connect the AR024 terminals (fig. 21) to the control unit in the AR224XP as indicated in tab. 7. Perform installation of motors respecting the following:

- AR224XP (with control unit) to be mounted on leaf 1.
- AR024 (without control unit) to be mounted on leaf 2.

**Tab. 7: 2 operator connections –fig. 21****Tab. 7: collegamenti 2 attuatori – fig. 21**

Morsetti AR024 AR024 terminals Bornes AR024	Morsetti centrale AR224XP AR224XP control unit terminals Bornes unité AR224XP
A	34
B	33
C	32
D	30
E	29
F	26

**5.5.2.1 CONNEXIONS ENTRE LES 2 ACTIONNEURS**

Avec le portail à deux vantaux (deux moteurs) relier les bornes de AR024 (fig. 21) à l'unité de commande en AR224XP comme il est indiqué dans le tab.7.

Effectuer l'installation des moteurs en respectant les indications suivantes:

- AR224XP (avec unité de contrôle) doit être monté sur le vantail 1
- AR024 (sans unité) doit être monté sur le vantail 2.

**Tab. 7 : connexions 2 actionneurs - fig.21**

### 5.5.3 CANCELLO AD 1 ANTA

ARMOR 124XP descrizione dei connettori. I collegamenti ai vari connettori effettuati dal costruttore non vanno assolutamente modificati. In fig. 22 è riportato lo schema dei collegamenti.

Tab. 8: connettori - fig. 22

Connettori Connectors Connecteurs	Descrizione Description Description	
20 - 21	24Vac	Ingresso alimentazione trasformatore. Transformer power supply input.
22 - 23	16Vac	Entrée alimentation transformateur.
24		Connettore carica batterie AGECH (opzionale). AGECH battery charge connector (optional). Connecteur chargeur de batteries AGECH (en option).
25 - 26 - 27		Segnale Finecorsa apertura e chiusura. Opening and closure end of stroke signal. Signal Fin de course ouverture et fermeture.
28	+	Ingresso encoder (S segnale). Encoder input (S signal). Entrée encodeur (S signal).
29	S	
30	-	
31	-	Alimentazione motore 24Vdc 120W max. 24Vdc 120W max motor power supply.
32	+	Alimentation moteur 24 Vdc 120 W max.

### 5.5.3 1-LEAF GATE

ARMOR 124XP description of the connectors. The connections to the various connectors performed by the Manufacturer must absolutely not be modified. Fig. 22 shows the connections.

Tab. 8: connectors - fig. 22

### 5.5.4 PORTAIL À UN SEUL VANTAIL

Armor 124XP description des connecteurs : Les connexions des différents connecteurs effectuées par le fabricant ne doivent absolument pas être modifiées. Le schéma des connexions est illustré sur la fig. 22.

Tab. 8: connecteurs - fig. 22

### 5.6 LED DI SEGNALAZIONE

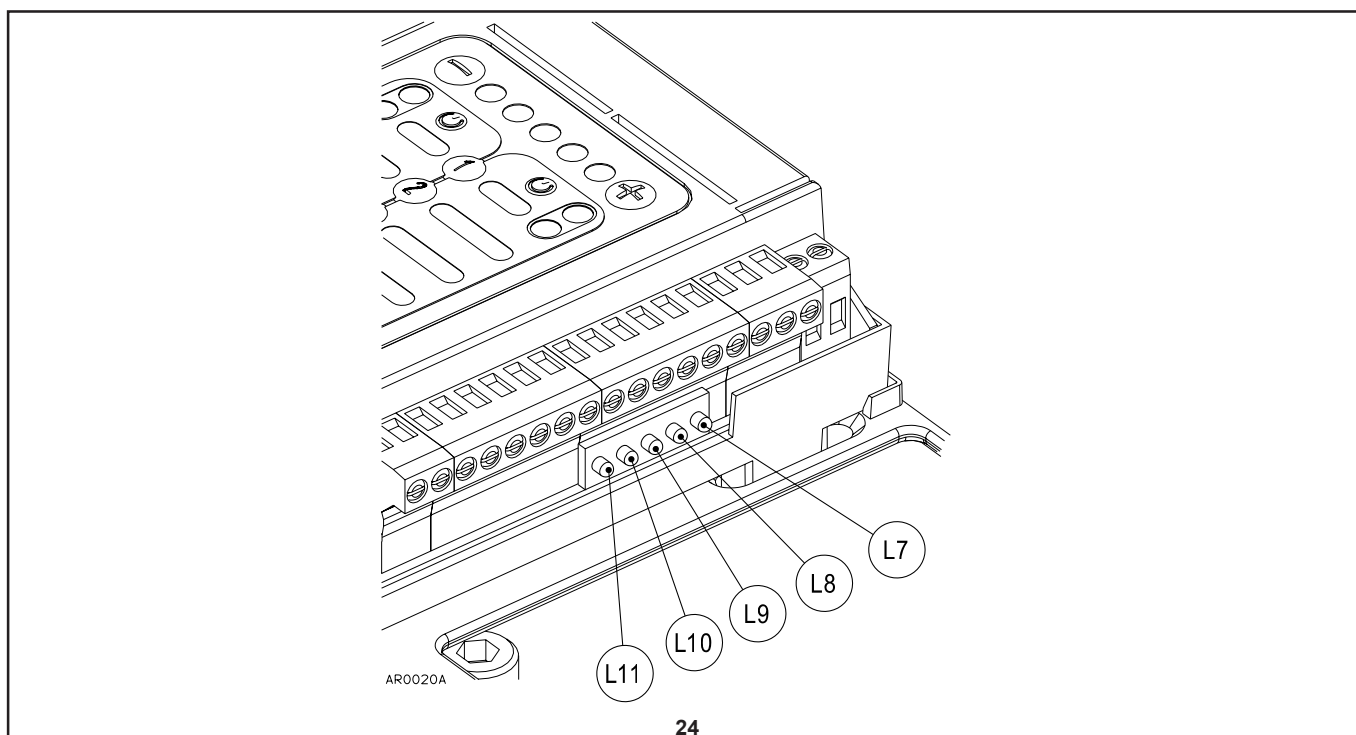
Una fila di 5 led (fig. 24) è presente sul lato destro della scheda, sotto i morsetti. Tali led sono accesi quando il corrispondente segnale è presente. Per gli ingressi N.C., stop e foto, i corrispondenti led L7 e L11 sono normalmente accesi; per gli ingressi N.O., apre chiude e passo, i corrispondenti led L8, L9 e L11 sono normalmente spenti. Tali led evidenziano quindi un eventuale malfunzionamento dei dispositivi collegati.

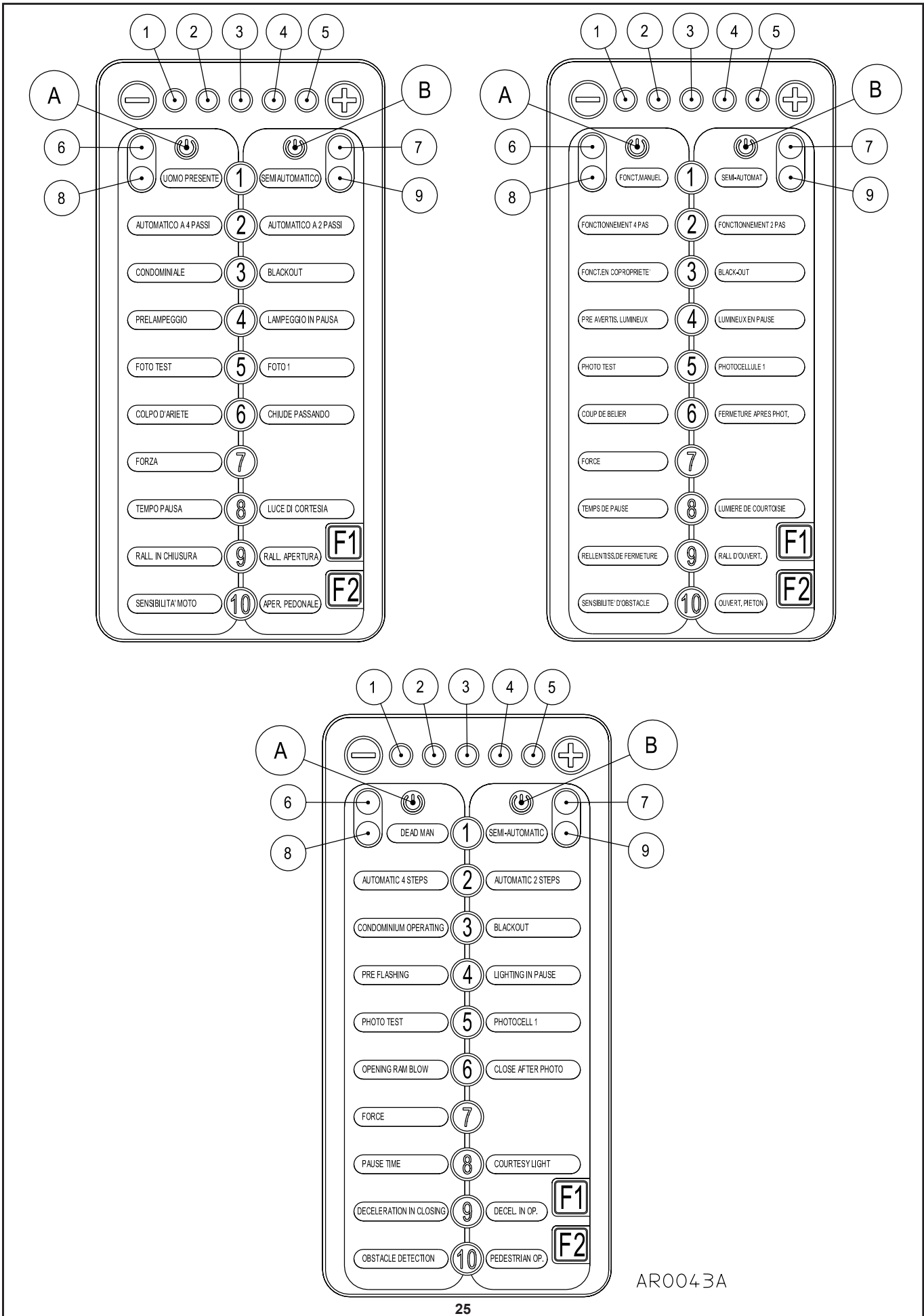
### 5.6 INDICATOR LEDS

There is a row of 5 leds (fig. 24) present on the right-hand side of the card, under the terminals. These leds are lit when the corresponding signal is present. For the NC inputs, stop and photo, the corresponding leds L7 and L11 are normally lit; for the NO inputs, open, close and step, the corresponding leds L8, L9 and L11 are normally off. These leds therefore show a malfunction of the connected devices.

### 5.6 VOYANT DE SIGNALISATION

Une file de 5 voyants (fig. 24) est située sur le côté droit de la fiche, sous les bornes. Ces voyants sont allumés lorsque le signal correspondant est présent. Pour les entrées N.C., stop et photocellule, les voyants correspondants L7 et L11 sont allumés normalement ; pour les entrées N.O., ouvrir, fermer et pas, les voyants correspondants L8, L9 et L11 sont éteints normalement. Lesdits voyants signalent donc un mauvais fonctionnement éventuel des dispositifs qui lui sont reliés.





AR0043A



## 6 ATTIVAZIONE E VERIFICHE INIZIALI

### 6.1 DESCRIZIONE TASTIERA

La tastiera (fig. 25) posta sulla centrale permette la parametrizzazione di tutte le funzioni necessarie per un funzionamento sicuro e controllato dell'automazione.

- E' costituita da una tastiera a membrana divisa da una colonna centrale di tasti (da 1 a 10) in due zone verticali: la tastiera destra (di colore nero/azzurro) e la tastiera sinistra (di colore grigio/giallo). Ogni tastiera verticale gestisce e memorizza alcuni parametri di funzionamento.
- La selezione della tastiera destra o sinistra avviene premendo uno dei due pulsanti con il simbolo dell'interruttore: il pulsante **A** (fig. 25) attiva la **<TASTIERA SINISTRA>**, quello **B** (fig. 25) seleziona la **<TASTIERA DESTRA>**.
- La deselegione della tastiera avviene automaticamente dopo un certo intervallo di tempo dall'ultimo tasto premuto tranne che per la funzione FORZA che rimane attiva finchè non viene selezionata un'altra funzione.
- Quando la tastiera è stata selezionata, i led rossi (8 o 9 fig. 25) e verdi (6 o 7 fig. 25) lampeggiano in modo alternato, è possibile impostare i parametri corrispondenti con i tasti da 1 a 10.
- I pulsanti <-> (in alto a sinistra) e <+> (in alto a destra) sono utilizzati per variare dei valori o parametri.
- La fila di led orizzontali rossi (da 1 a 5 fig. 25) indica il valore impostato per un dato parametro: più sono i led illuminati, più il valore del parametro è alto. Sono utilizzati anche come segnalazione di stato per alcuni parametri.
- I led laterali rossi (8 e 9 fig. 25) indicano uno stato di parametri non impostati se lampeggiano, mentre indicano la rilevazione del segnale di finecorsa (destra o sinistra) quando sono accesi (luce rossa fissa).
- I led laterali verdi (6 e 7 fig. 25) indicano uno stato di parametri impostati o di corretto funzionamento a seconda della tastiera selezionata.

## 6 STARTING UP AND INITIAL CHECKS

### 6.1 DESCRIPTION OF THE KEYBOARD

The keyboard (fig. 25) on the control unit makes it possible to set all the functions necessary for safe and controlled operation of the automation.

- It is constituted by a membrane keyboard that a central column of keys (1 to 10) divides into two vertical zones: the right keyboard (blue/black) and the left keyboard (grey/yellow). Each vertical keyboard manages and memorises certain function parameters.
- The selection of the left or right keyboard is made by pressing one of the two buttons bearing the switch symbol: button A (fig. 25) enables the **<LEFT KEYBOARD>**, and button B (fig. 25) selects the **<RIGHT KEYBOARD>**.
- The keyboard is deselected automatically after a certain interval of inactivity, with the exception of the FORCE function that remains enabled until another function is selected
- When the keyboard is selected, the red (8 and 9 fig. 25) and green (6 and 7 fig. 25) leds flash alternating with one another, it is possible to set the corresponding parameters with the keys 1 to 10.
- The <-> (in the top left hand portion) and the <+> (top right hand portion) buttons are used to vary the values or parameters.
- The row of horizontal red leds (from 1 to 5 fig. 25) indicates the value set for a given parameter: the more leds that are lit, the higher the parameter. They can also be used as a status signal for certain parameters.
- The lateral red leds (8 and 9 fig. 25) indicate a state of parameters not set if they flash, whereas they indicate the reading of the limit switch signal (right or left) when they are on (fixed red light).
- The lateral green leds (6 and 7 fig. 25) indicate a parameters set or correct functioning status according to the keyboard selected.

## 6 MISE EN SERVICE ET VERIFICATIONS INITIALES

### 6.1 DESCRIPTION DU CLAVIER

Le clavier (fig. 25) situé sur l'unité permet de paramétrer toutes les fonctions nécessaires pour un fonctionnement sécurisé et contrôlé du système automatisé.

- Il est constitué par un clavier à membrane divisé par une colonne centrale de touches (de 1 à 10) en deux parties verticales : le clavier droit (de couleur noir / bleu clair) et le clavier gauche (de couleur gris / jaune). Chaque clavier vertical gère et stocke plusieurs paramètres de fonctionnement.
- La sélection du clavier droit ou gauche s'effectue en appuyant l'un des deux boutons portant le symbole de l'interrupteur : le bouton **A** (fig. 25) active le **<CLAVIER GAUCHE>**, le **B** (fig. 25) sélectionne le **<CLAVIER DROIT>**.
- La désélection du clavier s'effectue automatiquement après qu'un certain intervalle de temps soit passé après la dernière pression sur une touche, à l'exception de la fonction FORCE qui reste en service jusqu'à ce que soit sélectionnée une autre fonction.
- Lorsque le clavier a été sélectionné, les voyants rouges (8 ou 9 fig. 25) et verts (6 ou 7 fig. 25) clignotent de manière alternée ; il est possible de sélectionner les paramètres correspondant à l'aide des touches de 1 à 10.
- Les boutons <-> (en haut à gauche) et <+> (en haut à droite) sont utilisés pour varier des valeurs ou des paramètres.
- La file de voyants rouges horizontaux (de 1 à 5 fig. 25) indique la valeur sélectionnée pour un paramètre donné : plus les voyants illuminés sont nombreux et plus la valeur du paramètre est élevée. Ils sont utilisés également comme signalisation de l'état pour quelques paramètres.
- Les voyants rouges latéraux (8 et 9 fig. 25) indiquent un état de paramètres n'ayant pas été sélectionnés s'ils clignotent, alors qu'ils indiquent avoir relevé le signal de fin de course (droite ou gauche) lorsqu'ils sont allumés (lumière rouge fixe).
- Les voyants verts latéraux (6 e 7 fig. 25) indiquent un état de paramètres ayant été sélectionnés ou un fonctionnement correct selon le clavier sélectionné.



## 6.2 OPERAZIONI INIZIALI

**ATTENZIONE:** le schede LIFE possono essere utilizzate su diverse automazioni, per questo motivo richiedono alla loro attivazione l'identificazione dell'automatismo che si prestano a servire.

- La centrale di comando NON deve essere alimentata elettricamente.
- Sbloccare l'attuatore, posizionare le ante a circa 50 cm dalla posizione di chiusura e ribloccarle. (cap. SBLOCCO DEL MOTORIDUTTORE).
- Premere insieme il tasto – (meno) e il tasto 8 di fig. 25 e, mantenendoli premuti, dare alimentazione alla centrale.**
- Rilasciare i tasti quando si illumina il led rosso 2 di fig. 25.**

**Nota:** Le operazioni descritte al punto c) e d) permettono l'identificazione dell'automatismo e sono già state effettuate dal produttore, per cui è sufficiente dare alimentazione e fare le verifiche.

- Verificare che lampeggino i 2 led rossi 8 e 9 di fig. 25.
- Verificare siano accesi i led laterali L7 e L11 di fig. 24.
- Verificare siano spenti i led laterali L8, L9 e L10 di fig. 24.

Se questo non avviene controllare i collegamenti e l'efficienza dei vari dispositivi; accertarsi che siano ponticellati gli ingressi N.C. per i quali non è previsto alcun dispositivo collegato.

È possibile ora apprendere i radiocomandi (cap. APPRENDIMENTO RADIOCOMANDO) per facilitare le operazioni di manovra.

### 6.2.1 APPRENDIMENTO CORSE E SFASAMENTI

#### 6.2.1.1 CANCELLO A 2 ANTE

**Apprendimento finecorsa di chiusura**

- Assicurarsi che le ante siano bloccate e in posizione metà aperte.
- Dare il comando PASSO e mantenerlo attivo (comando persistente): l'anta 2 si chiude lentamente.
- Ad anta chiusa continuare a mantenere attivo il comando PASSO, il led rosso 9 di destra (fig. 25) si accende a luce fissa (segnalazione di finecorsa) e l'anta 1 si chiude lentamente.
- Al raggiungimento della posizione di chiusura si accende a luce fissa anche il led rosso 8 di sinistra (segnalazione di finecorsa), solo ora rilasciare il comando PASSO.

**Apprendimento sfasamento e finecorsa di apertura**

- Dare un comando impulsivo di PASSO, l'anta 1 si apre.
- Al raggiungimento del punto in cui si desidera far aprire anche l'anta 2 (sfasamento in apertura), dare un altro comando impulsivo di PASSO, anche l'anta 2 si apre.

## 6.2 INITIALISATION

**ATTENTION:** LIFE cards may be used for several automations; therefore, on activation they require the identification of the type of automation that they will serve.

- The control unit must NOT be powered electrically
- Release the operator, position the leafs approximately 50 cm from the closure position and reblock. (GEARMOTOR RELEASE Chap.).
- Simultaneously hold down the – (minus) key and key 8 of fig. 25, then, holding them down, switch on the power to the control unit.
- Release the keys when the red led 2 in fig. 25 lights.**

**N.B.:** The operations described in points c) and d) allow the identification of the automation and have already been performed by the Manufacturer, it is therefore sufficient to connect the power supply and perform the checks.

- Check that the two red leds 8 and 9 in fig. 25 flash.
- Check that the lateral leds L7 and L11 in fig. 24 are lit.
- Ensure that lateral leds L8, L9 and L10 in fig. 24 are off.

If this does not occur, check the connections and the efficiency of the various devices, ensure that the NC inputs with no device allocated to are jumpered.

It is now possible to perform radio control identification as described in the RADIO CONTROL IDENTIFICATION chapter in order to facilitate manoeuvre operations.

### 6.2.1 PROGRAMMING STROKES AND STAGGERING

#### 6.2.1.1 2-LEAF GATE

**Programming closure end stop**

- Ensure that the leaves are blocked and in semi-open position.
- Give the STEP command and hold down (persistent command): leaf 2 will close slowly.
- When the leaf is closed, continue holding down the STEP command, the right-hand red led 9 (fig. 25) switches on (end stop signal) and leaf 1 closes slowly.
- On reaching the closed position, the left-hand red led 8 will light (end stop signal), only now can the STEP command be released.

**Programming opening staggering and end stop**

- Give an impulsive STEP command, leaf 1 will open.
- On reaching the point at which one also desires leaf 2 to start opening (opening staggering), give another impulsive STEP command, leaf 2 will also open.

## 6.2 OPÉRATIONS INITIALES

**ATTENTION:** les fiches LIFE peuvent être utilisées sur différents systèmes automatisés ; pour cette raison, à leur activation elles demandent l'identification du système automatisé qu'elles s'apprentent à servir.

- L'unité de contrôle NE doit PAS être alimentée au niveau électrique.
- Déverrouiller l'actionneur, positionner les vantaux à environ 50 cm de la position de fermeture et les verrouiller de nouveau. (chap. DEVERROUILLAGE DU MOTOREDUCTEUR).
- Appuyer ensuite en même temps sur la touche – (moins) et sur la touche 8 de la fig. 25 et, en les tenant appuyées, alimenter l'unité au niveau électrique.**
- Relâcher les touches lorsque s'allume le voyant rouge 2 de la fig. 25.**

**Remarque:** Les opérations décrites aux points c et d permettant l'identification du système automatisé ont déjà été effectuées par le fabricant, il est donc suffisant de fournir l'alimentation et d'effectuer les vérifications.

- Vérifier que clignotent les 2 voyants rouges 8 et 9 de la fig. 25.
- Vérifier que soient allumés les voyants latéraux L7 et L11 de la fig. 24.
- Vérifier que soient éteints les voyants latéraux L8, L9 et L10 de la fig. 24.

Dans le cas contraire, contrôler les connexions ainsi que l'efficiencia des différents dispositifs ; s'assurer que les entrées N.C. soient raccordées, pour lesquelles aucun dispositif connecté n'est prévu.

Il est possible maintenant d'apprendre les radiocommandes (chap. APPRENTISSAGE DE LA RADIOCOMMANDE) afin de faciliter les opérations de manœuvre.

### 6.2.1 APPRENTISSAGE DES COURSES ET DÉPHASAGES

#### 6.2.1.1 PORTAIL À UN DEUX VANTAUX

**Apprentissage de la fin de course de fermeture**

- S'assurer que les vantaux soient bloqués et en position de demie-ouverture.
- Donner la commande PAS et la maintenir active (commande persistante) : le vantail 2 se ferme lentement.
- Lorsque le vantail est fermé, continuer de maintenir actif le PAS, le voyant rouge 9 de droite (fig. 25) s'allume avec une lumière fixe (signalisation de fin de course) et le vantail 1 se ferme lentement.
- Lorsqu'il arrive en position de fermeture, le voyant rouge 8 de gauche s'allume également avec une lumière fixe (signalisation de fin de course) ; relâcher seulement maintenant la commande du PAS.

**Apprentissage du déphasage et de la fin de course d'ouverture**

- Donner une commande impulsivo de PAS, le vantail 1 s'ouvre.
- Lorsque l'on a obtenu le point où l'on désire faire ouvrir également le vantail 2 (déphasage en ouverture), donner une autre commande impulsivo de PAS ; le vantail 2 s'ouvre également.



- g) Al raggiungimento della posizione di apertura verificare che si accendano a luce fissa i due led rossi 8 e 9 (segnalazione di finecorsa).

#### Apprendimento sfasamento di chiusura

- h) Dare un comando impulsivo di PASSO, l'anta 2 si chiude.  
 i) Al raggiungimento del punto in cui si desidera far chiudere anche l'anta 1 (sfasamento in chiusura), dare un altro comando impulsivo di PASSO, anche l'anta 1 si chiude.  
 j) Al raggiungimento della posizione di chiusura verificare che si accendano a luce fissa i due led rossi 8 e 9 (segnalazione di finecorsa).

#### Apprendimento corsa

- k) Dare un comando impulsivo di PASSO, le ante si aprono a velocità normale.  
 l) Una volta aperte verificare che lampeggino i due led verdi e si accendano a luce fissa i due led rossi 8 e 9 (segnalazione di finecorsa).  
 m) L'automazione si pone nella modalità di funzionamento di default descritta in tab.9.  
 n) Per modificare i parametri di funzionamento in base alle proprie esigenze leggere attentamente il cap. REGOLAZIONI E PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE. Per apprendere una nuova corsa, effettuare l'azzeramento della corsa (cap. 7.1.2) e ripetere le operazioni descritte.

#### Nota:

- Durante il movimento dell'anta 1 i led laterali, di sinistra, verde (6) e rosso (8)(fig. 25) lampeggiano alternativamente.
- Durante il movimento dell'anta 2 i led laterali, di destra, verde (7) e rosso (9)(fig. 25) lampeggiano alternativamente.

#### 6.2.1.2 CANCELLO AD 1 ANTA

- a) Assicurarsi che l'anta sia bloccata e in posizione metà aperta.  
 b) Dare il comando PASSO e mantenerlo attivo (comando persistente): l'anta si chiude.  
 c) Ad anta chiusa si accende a luce fissa il led rosso 8 di sinistra (segnalazione di finecorsa di chiusura), solo ora rilasciare il comando PASSO.  
 d) Dare un comando impulsivo di PASSO, l'anta si apre.  
 e) Ad anta aperta si accende a luce fissa il led rosso 9 di destra (segnalazione di finecorsa di apertura).  
 f) Dare un comando impulsivo di PASSO, l'anta si chiude a velocità normale.  
 g) Una volta chiusa verificare che lampeggino i due led verdi e si accenda a luce fissa il led rosso 8 (segnalazione di finecorsa di chiusura).  
 h) L'automazione si pone nella modalità di funzionamento di default descritta in tab.9.

- g) On reaching the open position, ensure that the two red leds 8 and 9 light (end stop signal).

#### Programming closure staggering

- h) Give an impulsive STEP command, leaf 2 will close.  
 i) On reaching the point at which one also desires to close leaf 1 (closure staggering), give another impulsive STEP command, leaf 1 will also close.  
 j) On reaching the closure position, ensure that the two red leds 8 and 9 light (end stop signal).

#### Stroke programming

- k) Give an impulsive STEP command, the leaves open at normal speed.  
 l) Once open, check that the two green leds flash and the two red leds 8 and 9 light (end stop signal).  
 m) The automation is now in the default mode described in tab.9.  
 n) In order to modify the function parameters according to individual requirements, read the ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS chapter carefully.  
 In order to program a new stroke, reset the stroke (chap. 7.1.2) and repeat the operations described.

#### N.B.:

- During the movement of Leaf 1 the left-hand lateral green (6) and red (8)(fig. 25) leds flash alternately.
- During the movement of leaf 2, the right-hand lateral green (7) and red (9)(fig. 25) leds flash alternately.

#### 6.2.1.2 SINGLE LEAF GATE

- a) Assure that the leaf is blocked and in a semi-open position.  
 b) Give the STEP command and keep active (persistent command): the leaf closes.  
 c) With the leaf closed, the left hand red led 8 will light (end of closure stroke signal), only now can the STEP command be released.  
 d) Give an impulsive STEP command, the leaf opens.  
 e) When the leaf is open, the right-hand red led 9 will light (end of opening stroke signal).  
 f) Give an impulsive STEP command, the leaf will close at normal speed.  
 g) Once closed, check that the two green leds flash and the red led 8 lights (end of closure stroke signal).  
 h) The automation is now in the default mode described in tab.9.

- g) Lorsque l'on a obtenu la position d'ouverture, vérifier que les deux voyants rouges 8 et 9 s'allument avec une lumière fixe (signalisation de fin de course).

#### Apprentissage du déphasage de fermeture

- h) Donner une commande impulsive de PAS, le vantail 2 se ferme.  
 i) Lorsque l'on a obtenu le point où l'on désire faire fermer également le vantail 1 (déphasage en fermeture), donner une autre commande impulsive de PAS ; le vantail 1 se ferme également.  
 j) Lorsque l'on a obtenu la position de fermeture, vérifier que les deux voyants rouges 8 et 9 s'allument avec une lumière fixe (signalisation de fin de course).

#### Apprentissage de course

- k) Donner une commande impulsive de PAS, les vantaux s'ouvrent à une vitesse normale.  
 l) Une fois ouverts, vérifier que les deux voyants verts clignotent et que les deux voyants rouges 8 et 9 s'allument avec une lumière fixe (signalisation de fin de course).  
 m) Le système automatisé entre dans le mode de fonctionnement par défaut décrit dans le tab.9.  
 n) Pour modifier les paramètres de fonctionnement sur la base de vos propres exigences, lire attentivement le chap. REGLAGES ET PARAMETRISATIONS AVANCES.

Pour apprendre une nouvelle course, effectuer la mise à zéro de la course (chap. 7.1.2) et répéter les opérations décrites.

#### Remarque:

- Durant le mouvement du vantail 1, les voyants latéraux de gauche, vert (6) et rouge (8) (fig. 25) clignotent alternativement.
- Durant le mouvement du vantail 2, les voyants latéraux de droite, vert (7) et rouge (9) (fig. 25) clignotent alternativement.

#### 6.2.1.2 PORTAIL À UN SEUL VANTAIL

- a) S'assurer que le vantail soit bloqué et en position de demie-ouverture.  
 b) Donner la commande PAS et la maintenir active (commande persistante) : le vantail se ferme.  
 c) Lorsque le vantail est fermé, le voyant rouge 8 de gauche s'allume avec une lumière fixe (signalisation de fin de course), relâcher seulement maintenant la commande du PAS.  
 d) Donner une commande impulsive de PAS, le vantail s'ouvre.  
 e) Lorsque le vantail est ouvert, le voyant rouge 9 de droite s'allume avec une lumière fixe (signalisation de fin de course d'ouverture).  
 f) Donner une commande impulsive de PAS, le vantail se ferme à une vitesse normale.  
 g) Une fois fermé, vérifier que les deux voyants verts clignotent et que le voyant rouge 8 s'allume avec une lumière fixe (signalisation de fin de course de fermeture).  
 h) Le système automatisé entre dans le mode de fonctionnement par défaut décrit dans le tab.9.



**ATTENZIONE:** per regolare la forza e la velocità delle ante fare riferimento ai capitoli **FUNZIONE FORZA** e **FUNZIONE SENSIBILITÀ AL MOTO**. L'installatore deve obbligatoriamente eseguire la misura della forza d'impatto del cancello. A questo scopo fare riferimento alla norma **EN 12445** la quale specifica le attrezzature da utilizzare per eseguire la misura delle forze di apertura e chiusura (p. 5.1) e i punti nei quali le forze devono essere misurate e la direzione di misurazione (p. 5.2).

### 6.3 APPRENDIMENTO DEL RADIOCOMMANDO (ROLLING CODE LIFE)

La centrale di comando è dotata di ricevente radio integrata.

#### Apprendimento comando PASSO

- 1) Premere il tasto F1 (fig. 25) sulla centrale e verificare che sia acceso il led sinistro rosso 8 (fig. 25) con lampeggio lento e il lampeggiante con lampeggio singolo.
- 2) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accendono il led verde e il lampeggiante per un breve istante.
- 3) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 25) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 25) quando la corsa è già stata appresa.

E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 25) due volte; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

#### Apprendimento comando PEDONALE

- 1) Premere il tasto F2 (fig. 25) sulla centrale e verificare che sia acceso il led destro rosso 9 (fig. 25) con lampeggio lento e lampeggiante con lampeggio doppio.
- 2) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 7 (fig. 25) e il lampeggiante per un breve istante.
- 3) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 25) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 25) quando la corsa è già stata appresa.

E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F2 (fig. 25) due volte; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

**ATTENTION:** in order to regulate the force and speed of the leaves, refer to the **FORCE FUNCTION** and **SENSITIVITY TO MOTION FUNCTION** chapters. The fitter must perform the measurement of the gate's impact force. For this purpose refer to EN standard 12445, which specifies the equipment to be used in order to measure the opening and closure forces (p.5.1), the points in which the forces must be measured and the direction of measurement (p. 5.2).

### 6.3 PROGRAMMING THE RADIO CONTROL (LIFE ROLLING CODE)

The control unit has a built-in radio receiver.

#### Programming STEP command

- 1) Press key F1 (fig. 25) on the control unit and check that the left-hand red led 8 (fig. 25) flashes slowly and the flashing light makes single flashes.
- 2) Press the radio control key (one or more radio controls) that one wishes to program and hold down until the green led and the flashing light switch on for a short moment.
- 3) In order to exit programming, wait approximately 15 seconds, until the two red leds 8 and 9 (fig. 25) flash if the stroke has not yet been programmed or the two green leds 6 and 7 (fig. 25) flash when the stroke has been programmed.

It is possible to quit without waiting the automatic quit time by pressing key F1 (fig. 25) twice; be sure not to press it after the timed quit has been performed.

#### PEDESTRIAN CONTROL programming:

- 1) Press key F2 (fig. 25) on the control unit and ensure that the right-hand red led 9 (fig. 25) flashes slowly and the flashing light makes a double flash.
- 2) Press the radio control key (one or more radio controls) that one wishes to program and hold down until green led 7 (fig. 25) and the flashing light switch on for a brief moment.
- 3) To quit programming wait for approximately 15 sec. until the two red leds 8 and 9 (fig. 25) flash if the stroke has not yet been programmed, or the two green leds 6 and 7 (fig. 25) flash when the stroke has already been programmed.

It is possible to quit without waiting the automatic quit time by pressing the F2 (fig. 25) key twice; be careful not to press after the timed quit has taken place.

**ATTENTION :** pour régler la force et la vitesse des vantaux, se référer aux chapitres **FONCTION DE LA FORCE** et **FONCTION DE LA SENSIBILITE AU MOUVEMENT**. L'installateur doit effectuer obligatoirement la mesure de la force d'impact du portail. Dans ce but, se référer à la norme **EN 12445** qui spécifie les équipements à utiliser pour effectuer la mesure des forces d'ouverture et de fermeture (p. 5.1) et les points où les forces doivent être mesurées ainsi que la direction de mesure (p. 5.2).

### 6.3 APPRENTISSAGE DE LA RADIOCOMMANDE (ROLLING CODE LIFE)

L'unité de contrôle est équipée d'un récepteur radio intégré.

#### Apprentissage de la commande PAS

- 1) Appuyer sur la touche F1 (fig. 25) sur l'unité et vérifier que le voyant gauche rouge 8 (fig. 25) soit allumé avec un clignotement lent et le clignotant avec un clignotement simple.
- 2) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allument le voyant vert ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 3) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 25) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 25) lorsque la course a déjà été apprise.

Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant deux fois sur la touche F1 (fig. 25); attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.

#### Apprentissage de la commande PIETON

- 1) Appuyer sur la touche F2 (fig. 25) sur l'unité et vérifier que le voyant droit rouge 9 (fig. 25) soit allumé avec un clignotement lent et le clignotant avec un clignotement double.
- 2) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allument le voyant vert 7 (fig. 25) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 3) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 25) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 25) lorsque la course a déjà été apprise.

Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant deux fois sur la touche F2 (fig. 25); attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.



**Cancellazione del radiocomando (rolling code life)**

- 1) Premere due volte di seguito il tasto F1 (fig. 25) sulla centrale e verificare che i due led destri (verde e rosso) 6 e 8 (fig. 25) e i due led sinistri (verde e rosso) 7 e 9 (fig. 25) lampeggino alternativamente mentre il lampeggiante effettui un lampeggio triplo.
- 2) Premere il tasto del radiocomando (uno o più radiocomandi) che si vuole cancellare.
- 3) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 25) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 25) quando la corsa è già stata appresa.  
E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 25) una volta; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

**Cancellazione di tutti i radiocomandi appresi (reset)**

- 1) Premere due volte di seguito il tasto F1 (fig. 25) sulla centrale e verificare che i due led destri (verde e rosso) 6 e 8 (fig. 25) e i due led sinistri (verde e rosso) 7 e 9 (fig. 25) lampeggino alternativamente mentre il lampeggiante effettui un lampeggio triplo.
- 2) Premere assieme i tasti 1 e 10 (fig. 25) e verificare il lampeggio alternato dei led rossi 1 - 2 e 4 - 5 (fig. 25).
- 3) Attendere che i led 1, 2, 4 e 5 (fig. 25) si spengano.
- 4) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 25) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 25) quando la corsa è già stata appresa.  
E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 25) una volta; attenzione a non premerlo dopo che sia già avvenuta l'uscita a tempo.

**ATTENZIONE:** è prevista in ogni fase una uscita a tempo (dopo circa 15 sec.) dalla programmazione della ricevente.

**Cancelling the radio control (life rolling code)**

- 1) Press the F1 (fig. 25) key on the control panel twice in rapid succession and ensure that the two right-hand leds (green and red) 6 and 8 (fig. 25) and the two left-hand leds (green and red) 7 and 9 (fig. 25) flash alternately, whilst the flashing light makes triple flashes.
- 2) Press the key on the radio control (one or more radio controls) that one wishes to be cancelled.
- 3) To quit programming wait approximately 15 sec. Until the two red led 8 and 9 (fig. 25) flash, if the stroke has not yet been programmed or the two green leds 6 and 7 (fig. 25) flash when the stroke has already been programmed.

It is possible to quit without waiting for the automatic quit time by pressing key F1 (fig. 25) once; attention must be paid not to press it after the timed quit has taken place.

**Cancellation of all radio controls programmed (reset)**

- 1) Press the F1 (fig. 25) key on the control panel twice in succession and ensure that the two right-hand leds (green and red) 6 and 8 (fig. 25) and the two left-hand leds (green and red) 7 and 9 (fig. 25) flash alternately, whilst the flashing light makes triple flashes.
  - 2) Press together keys 1 and 10 (fig. 25) and check that the red leds 1 - 2 and 4 - 5 (fig. 25) flash alternately.
  - 3) Wait for leds 1, 2, 4 and 5 (fig. 25) to switch off.
  - 4) To quit programming wait approximately 15 sec. Until the two red led 8 and 9 (fig. 25) flash, if the stroke has not yet been programmed or the two green leds 6 and 7 (fig. 25) when the stroke has already been programmed.
- It is possible to quit without waiting for the automatic quit time by pressing key F1 (fig. 25) once; attention must be paid not to press it after the timed quit has taken place.

**ATTENTION:** a timed quit (after approximately 15 seconds) from receiver programming has been assigned to each phase.

**Suppression de la radiocommande (rolling code life)**

- 1) Appuyer deux fois de suite sur la touche F1 (fig. 25) sur l'unité et vérifier que les deux voyants droits (vert et rouge) 6 et 8 (fig. 25) ainsi que les deux voyants gauches (vert et rouge) 7 et 9 (fig. 25) clignotent alternativement alors que le clignotant effectue un clignotement triple.
- 2) Appuyer sur la touche de la radiocommande (une ou plusieurs radiocommandes) que l'on désire supprimer.
- 3) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 25) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 25) lorsque la course a déjà été apprise.

Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant une fois sur la touche F1 (fig. 25); attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.

**Suppression de toutes les radiocommandes apprises (remise à zéro)**

- 1) Appuyer deux fois de suite sur la touche F1 (fig. 25) sur l'unité et vérifier que les deux voyants droits (vert et rouge) 6 et 8 (fig. 25) ainsi que les deux voyants gauches (vert et rouge) 7 et 9 (fig. 25) clignotent alternativement alors que le clignotant effectue un clignotement triple.
- 2) Appuyer dans le même temps sur les touches 1 et 10 (fig. 25) et vérifier le clignotement alternatif des voyants rouges 1 - 2 et 4 - 5 (fig. 25).
- 3) Attendre que les voyants 1, 2, 4 et 5 (fig. 25) s'éteignent.
- 4) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 25) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 25) lorsque la course a déjà été apprise.

Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant une fois sur la touche F1 (fig. 25); attention à ne pas appuyer dessus après que la sortie automatique a déjà été effectuée.

**ATTENTION :** dans chaque phase, une sortie automatique (après environ 15 sec.) de la programmation du récepteur est prévue.



### 6.3.1 APPRENDIMENTO SENZA UTILIZZARE LA TASTIERA

#### Definizione di un radiocomando master

E' possibile creare uno o più radiocomandi master in grado di rendere accessibile la memoria della ricevente radio senza utilizzare la tastiera.

#### Creazione del master

- 1) Apprendere sul radiocomando sia il comando passo che pedonale, su due tasti differenti, come descritto nel cap. precedente.
- 2) Premere il tasto F1 (fig. 25) sulla centrale e verificare il lampeggio lento del led sinistro rosso 8 (fig. 25) e il lampeggio singolo del lampeggiante.
- 3) Premere contemporaneamente i due tasti appresi in precedenza e tenerli premuti fino a che si accendano il led verde 6 (fig. 25) e il lampeggiante per un breve istante.
- 4) Per uscire dall'apprendimento attendere circa 15 sec. fino a quando si vedono lampeggiare i due led rossi 8 e 9 (fig. 25) nel caso in cui la corsa non sia stata ancora appresa, oppure i due led verdi 6 e 7 (fig. 25) quando la corsa è già stata appresa. E' possibile uscire senza aspettare il tempo di uscita automatica premendo il tasto F1 (fig. 25) due volte.

#### Utilizzo del master

Per accedere alla memoria della ricevente radio premere contemporaneamente i due tasti appresi del master e premendo più volte si passa da una funzionalità alla successiva nel seguente ordine:

- 1) **Apprendimento comando passo:** led sinistro rosso 8 (fig. 25) con lampeggio lento e il lampeggiante con lampeggio singolo.  
Premere il tasto dei radiocomandi (non master) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 6 (fig. 25) e il lampeggiante per un breve istante.
- 2) **Apprendimento comando pedonale:** il led destro rosso 9 (fig. 25) con lampeggio lento e lampeggiante con lampeggio doppio.  
Premere il tasto dei radiocomandi (non master) che si vuole apprendere e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 7 (fig. 25) e il lampeggiante per un breve istante.
- 3) **Cancellazione del radiocomando:** i led destri (rosso e verde) 6 e 8 (fig. 25) e sinistri 7 e 9 (fig. 25) lampeggeranno alternativamente e il lampeggiante con lampeggio triplo.  
Premere il tasto del radiocomando (non master) che si vuole cancellare e tenerlo premuto fino a che si accende il led verde 6 (fig. 25) e il lampeggiante per un breve istante.
- 4) **Uscita dalla programmazione.**

**ATTENZIONE:** è prevista in ogni fase una uscita a tempo (dopo circa 15 sec.) dalla programmazione della ricevente.

### 6.3.1 PROGRAMMING WITHOUT USING THE KEYBOARD

#### Definition of a master radio control

It is possible to create one or more master radio controls able to make the radio receiver memory available without using the keyboard.

#### Creating the master

- 1) Programme the STEP and PEDESTRIAN commands on the radio control on two different keys, as described in the previous chapter.
- 2) Press key F1 (fig. 25) on the control unit and check that the left-hand red led 8 (fig. 25) flashes slowly and that the flashing light makes single flashes.
- 3) Simultaneously press the two keys programmed previously and hold down until the green led 6 (fig. 25) and the flashing light switch on for a brief moment.
- 4) To quit programming wait approximately 15 sec. Until the two red leds 8 and 9 (fig. 25) flash, if the stroke has not yet been programmed or the two green leds 6 and 7 (fig. 25) flash if the stroke has already been programmed.  
It is possible to quit without waiting for the automatic quit time by pressing key F1 (fig. 25) twice.

#### Use of the master

In order to access the radio receiver memory, simultaneously press the two programmed keys of the master and by pressing repeatedly one can pass from one function to the next in the following order:

- 1) **Step command programming:** left-hand red led 8 (fig. 25) with slow flashing and the flashing light making single flashes.  
Press the key of the radio controls (not master) that one wishes to program and hold down until the green led 6 (fig. 25) and the flashing light switch on for a brief moment.
- 2) **Pedestrian command programming:** the right-hand red led 9 (fig. 25) with slow flashing and flashing light making double flashes.  
Press the key of the radio controls (not master) that one wishes to program and hold down until the green led 7 (fig. 25) and the flashing light switch on for a brief moment.
- 3) **Cancelling the radio control:** the right-hand (red and green) leds 6 and 8 (fig. 25) and left-hand 7 and 9 leds (fig. 25) will flash alternately and the flashing light will make triple flashes.  
Press the key of the radio controls (not master) that one wishes to cancel and hold down until the green led 6 (fig. 25) and the flashing light switch on for a brief moment
- 4) **Quit programming.**

**ATTENTION:** a timed quit (after approximately 15 seconds) has been assigned to each phase from receiver programming.

### 6.3.1 APPRENTISSAGE SANS UTILISER LE CLAVIER

#### Définition d'une radiocommande master

Il est possible de créer une ou plusieurs radiocommandes master en mesure de rendre accessible la mémoire du récepteur radio sans utiliser le clavier.

#### Création du master

- 1) Apprendre sur la radiocommande aussi bien la commande « pas » que « piéton », sur deux touches différentes, comme il est décrit dans le chap. précédent.
- 2) Appuyer sur la touche F1 (fig. 25) sur l'unité et vérifier le clignotement lent du voyant gauche rouge 8 (fig. 25) et le clignotement simple du clignotant.
- 3) Appuyer dans le même temps sur les deux touches apprises précédemment et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allument le voyant vert 6 (fig. 25) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 4) Pour sortir de l'apprentissage, attendre environ 15 sec. jusqu'à ce que l'on voit clignoter les deux voyants rouges 8 et 9 (fig. 25) au cas où la course n'a pas encore été apprise, ou bien les deux voyants verts 6 et 7 (fig. 25) lorsque la course a déjà été apprise. Il est possible de sortir sans attendre le temps de sortie automatique en appuyant deux fois sur la touche F1 (fig. 25).

#### Utilisation du master

Pour accéder à la mémoire du récepteur radio, appuyer dans le même temps sur les deux touches apprises du master et, en appuyant plusieurs fois, on passe d'une fonctionnalité à l'autre dans l'ordre suivant:

- 1) **Apprentissage de la commande « pas » :** voyant gauche rouge 8 (fig. 25) avec clignotement lent et le clignotant avec clignotement simple.  
Appuyer sur la touche des radiocommandes (non master) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert 6 (fig. 25) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 2) **Apprentissage de la commande « piéton » :** le voyant droit rouge 9 (fig. 25) avec clignotement lent et le clignotant avec clignotement double.  
Appuyer sur la touche des radiocommandes (non master) que l'on veut apprendre et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert 7 (fig. 25) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 3) **Suppression de la radiocommande :** les voyants droits (rouge et vert) 6 et 8 (fig. 25) et gauches 7 et 9 (fig. 25) clignoteront alternativement et le clignotant avec un clignotement triple.  
Appuyer sur la touche de la radiocommande (non master) que l'on veut supprimer et tenir appuyé dessus jusqu'à ce que s'allume le voyant vert 6 (fig. 25) ainsi que le clignotant pendant un bref instant.
- 4) **Sortie de la programmation.**

**ATTENTION :** dans chaque phase, une sortie automatique (après environ 15 sec.) de la programmation du récepteur est prévue.



## 7 REGOLAZIONI E PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE

### 7.1 TASTIERA DI PROGRAMMAZIONE

Per tutte le descrizioni seguenti fare riferimento alla fig. 25.

- Per selezionare e attivare una delle due zone della tastiera (destra, nera – sinistra, grigia) premere uno dei due tasti <TASTIERA SINISTRA> (A) o <TASTIERA DESTRA> (B).
- All'attivazione della zona desiderata i due led (6 - 8 o 7 - 9) corrispondenti alla zona scelta lampeggiano alternativamente.
- La deselezione della tastiera avviene automaticamente dopo un certo intervallo di tempo dall'ultimo tasto premuto, tranne che per la funzione FORZA e che rimane attiva finchè non è selezionata un'altra funzione.

#### 7.1.1 AZZERAMENTO DELLA SCHEDA

Si annullano i valori della corsa e tutti i parametri di funzionamento impostati.

- a) Togliere la tensione d'alimentazione.
- b) Premere il tasto <-> e mantenendolo premuto ridare tensione.
- c) Dopo qualche secondo si accendono i led <1>, <2>, <3> e <4>.,rilasciare solo ora il tasto <->.
- d) lampeggiano i 2 led rossi (8 e 9).
- e) E' necessario rieffettuare l'apprendimento di corsa e sfasamenti. (cap. 6.2.1).

**ATTENZIONE:** questa procedura cancella anche le fotocellule DLT apprese.

#### 7.1.2 AZZERAMENTO DELLA CORSA

Si annullano i valori di corsa e sfasamenti; rimangono in memoria tutti i parametri di funzionamento precedentemente impostati.

- a) Togliere la tensione d'alimentazione.
- b) Premere il tasto <+> e mantenendolo premuto ridare tensione.
- c) Dopo qualche secondo si accendono i led <1> e <2>., rilasciare solo ora il tasto <+>.
- d) lampeggiano i 2 led rossi (8 e 9).
- e) E' necessario rieffettuare l'apprendimento di corsa e sfasamenti (cap. 6.2.1).

## 7 ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS

### 7.1 KEYBOARD

For all the following descriptions refer to fig. 25.

- To select and enable one of the two areas of the keyboard (right - black, left – grey), press either the <LEFT KEYBOARD> (A) or the <RIGHT KEYBOARD> (B) keys.
- On the enabling of the desired zone, the two leds (6-8 or 7-9) corresponding to the chosen area will flash alternatively.
- **The de-selection of the keyboard takes place automatically after a certain interval of inactivity, with the exception of the FORCE function that remains enabled until another function is selected.**

#### 7.1.1 TOTAL RESET OF THE CARD

This procedure can be used to cancel the stroke values and all the operation parameters set.

- a) Switch off the power supply;
- b) Hold the <-> key down and switch the power back on;
- c) After a few seconds the leds <1>, <2>, <3> and <4> will switch on, now release the <-> key.
- d) The 2 red leds (8 and 9) will start to flash.
- e) It is necessary to repeat stroke programming and staggering. (Chap. 6.2.1.).

**ATTENTION:** this procedure also cancels the DLT photocells programmed.

#### 7.1.2 TOTAL RESET OF THE STROKE

In this way one can cancel the stroke and staggering programmed, all other operation parameters previously set remain in the memory.

- a) Switch off the power supply;
- b) Hold the <+> key down and switch the power back on;
- c) After a few seconds the leds <1>and <2> will switch on, now release the <+> key;
- d) The two red leds (8 and 9) will flash.
- e) The stroke and staggering programming (Chap. 6.2.1.) must be repeated.

## 7 REGLAGES ET PARAMETRISATIONS AVANCES

### 7.1 CLAVIER DE PROGRAMMATION

Pour toutes les descriptions suivantes, se référer à la fig. 25.

- Pour sélectionner et activer l'une des deux zones du clavier (droite, noire – gauche, grise), appuyer sur l'une des deux touches <CLAVIER GAUCHE> (A) ou <CLAVIER DROIT> (B).
- Au moment de l'activation de la zone désirée, les deux voyants (6 - 8 ou 7 - 9) correspondant à la zone choisie clignoteront alternativement.
- **La désélection du clavier s'effectue automatiquement après un certain intervalle de temps après avoir appuyé sur la dernière touche, sauf pour la fonction FORCE qui reste active jusqu'à ce qu'une autre fonction ait été sélectionnée.**

#### 7.1.1 MISE À ZÉRO DE LA FICHE

Les valeurs de la course ainsi que tous les paramètres de fonctionnement sélectionnés s'annulent.

- a) Débrancher la tension d'alimentation.
- b) Appuyer sur la touche <-> et, en la tenant appuyée, rebrancher la tension.
- c) Après quelques secondes les voyants <1>, <2>, <3> et <4> s'allument ; relâcher la touche <-> seulement maintenant.
- d) Les 2 voyants rouges (8 et 9) clignotent.
- e) Il est nécessaire d'effectuer de nouveau l'apprentissage de course ainsi que les déphasages (chap. 6.2.1).

**ATTENTION :** cette procédure supprime également les photocellules DLT à côté.

#### 7.1.2 MISE À ZÉRO DE LA COURSE

Les valeurs de la course et des déphasages s'annulent ; tous les paramètres de fonctionnement sélectionnés précédemment restent en mémoire.

- a) Débrancher la tension d'alimentation.
- b) Appuyer sur la touche <+> et, en la tenant appuyée, rebrancher la tension.
- c) Après quelques secondes les voyants <1> et <2> s'allument ; relâcher la touche <+> seulement maintenant.
- d) Les 2 voyants rouges (8 et 9) clignotent.
- e) Il est nécessaire d'effectuer de nouveau l'apprentissage de course ainsi que les déphasages (chap. 6.2.1.).



### 7.1.3 FUNZIONI PRE-IMPOSTATE F1 E F2

Sono selezionabili due impostazioni standard dei parametri di funzionamento, definite in tab. 9.

Per attivarle:

- Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA>.
- Premere il tasto <F1> o <F2>, i led (7 o 9) interrompono il loro lampeggio per un breve istante.

Tab. 9: parametri impostati di default, in F1 e F2

### 7.1.3 PRE-SET FUNCTIONS F1 AND F2

Two standard settings are available and their settings are defined in tab. 9.

To activate, press the <RIGHT KEYBOARD> key and then the <F1> or <F2> key, and hold down until the leds (7 or 9) stop flashing for a brief interval.

Tab. 9: default parameters, F1 and F2

### 7.1.3 FONCTIONS PRÉ-SÉLECTIONNÉES F1 ET F2

Deux configurations standard des paramètres de fonctionnement, définies dans la tab. 9, peuvent être sélectionnées.

Pour les activer :

- Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT>.
- Appuyer sur la touche <F1> ou <F2>, les voyants (7 ou 9) interrompent leur clignotement pendant un bref instant.

Tab. 9: paramètres sélectionnés par défaut, en F1 et F2

Funzione Function Fonction	Parametri di default Default parameters Paramètres par défaut	Parametri reimpostati F1 Reset parameters F1 Paramètres re-sélectionnés F1	Parametri reimpostati F2 Reset parameters F2 Paramètres re-sélectionnés F2
Uomo presente (manuale) Dead man Mode Homme mort (manuel)	OFF	OFF	OFF
Semiautomatico Semi-automatic Semi-automatique	ON	OFF	OFF
Automatico a 2 passi 2-step automatic Automatique à 2 pas	OFF	OFF	OFF
Automatico a 4 passi 4-step automatic Automatique à 4 pas	OFF	ON	OFF
Condominiale Condominium operating mode Fonctionnement copropriété	OFF	OFF	ON
Blackout Blackout Black-out	OFF	OFF	ON
Prelampeggio Pre-flashing Pré-clignotement	OFF	OFF	ON
Lampeggio in pausa Lighting in pause Clignotement en pause	OFF	OFF	ON
Foto test Photo test Photo test	OFF	OFF	OFF
Foto 1 Photocell 1 Photocellule 1	Verde, 4 LED - Rosso, 1 LED Green, 4 LEDS - Red, 1 LED Vert, 4 VOYANTS - Rouge, 1 VOYANT	Verde, 4 LED - Rosso, 1 LED Green, 4 LEDS - Red, 1 LED Vert, 4 VOYANTS - Rouge, 1 VOYANT	Verde, 4 LED - Rosso, 1 LED Green, 4 LEDS - Red, 1 LED Vert, 4 VOYANTS - Rouge, 1 VOYANT
Colpo d'ariete Opening ram blow Coup de bélier	Rosso, 0 LED Red, 0 LED Rouge, 0 VOYANT	Rosso, 0 LED Red, 0 LED Rouge, 0 VOYANTS	Rosso, 0 LED Red, 0 LED Rouge, 0 VOYANTS
Chiude passando Close after photo Fermeture après photo	OFF	OFF	ON
Forza a motore fermo Force with motor off Force moteur éteint	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS
Forza a velocità normale in apertura Force at normal speed when pening Force à vitesse normale en ouverture	4 LED 4 LED 4 VOYANTS	4 LED 4 LED 4 VOYANTS	4 LED 4 LED 4 VOYANTS
Forza a velocità normale in chiusura Force at normal speed when closing Force à vitesse normale en fermeture	4 LED 4 LED 4 VOYANTS	4 LED 4 LED 4 VOYANTS	4 LED 4 LED 4 VOYANTS
Forza in rallentamento apertura Force during deceleration when opening Force décélération ouverture	2 LED 2 LED 2 VOYANTS	2 LED 2 LED 2 VOYANTS	2 LED 2 LED 2 VOYANTS



Funzione Function Fonction	Parametri di default Default parameters Paramètres par défaut	Parametri reimpostati F1 Reset parameters F1 Paramètres re-sélectionnés F1	Parametri reimpostati F2 Reset parameters F2 Paramètres re-sélectionnés F2
Forza in rallentamento chiusura Force during deceleration when closing Force décélération fermeture	2 LED 2 LED 2 VOYANTS	2 LED 2 LED 2 VOYANTS	2 LED 2 LED 2 VOYANTS
Tempo pausa Pause time Temps de pause	Rosso, 3 LED (80 sec.) Red, 3 LED (80 sec.) Rouge, 3 VOYANTS (80 sec.)	Rosso, 1 LED (20 sec.) Red, 1 LED (20 sec.) Rouge, 1 VOYANT(20 sec.)	Rosso, 2 LED (60 sec.) Red, 2 LED (60 sec.) Rouge, 2 VOYANTS (60 sec.)
Luce di cortesia Courtesy light Lumière de courtoisie	0 LED (0 sec.) 0 LED (0 sec.) 0 VOYANT (0 sec.)	0 LED (0 sec.) 0 LED (0 sec.) 0 VOYANT (0 sec.)	0 LED (0 sec.) 0 LED (0 sec.) 0 VOYANT (0 sec.)
Rallentamento in chiusura Deceleration in closing Décélération fermeture	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS
Rallentamento in apertura Deceleration in opening Décélération ouverture	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS
Sensibilità moto Obstacle detection Sensibilité d'obstacle	Verde, 0 LED (min.) Green, 0 LED (min.) Vert, 0 VOYANTS(min.)	Verde, 0 LED (min.) Green, 0 LED (min.) Vert, 0 VOYANTS(min.)	Verde, 0 LED (min.) Green, 0 LED (min.) Vert, 0 VOYANTS(min.)
Apertura pedonale Pedestrian opening Ouverture piétons	5 LED (max.) 5 LED (max.) 5 VOYANTS (max.)	3 LED 3 LED 3 VOYANTS	3 LED 3 LED 3 VOYANTS

**I parametri di funzionamento della centrale possono essere impostati singolarmente intervenendo come indicato nei paragrafi successivi.**  
**The control unit function parameters may be set individually as indicated in the following paragraphs.**  
**Les paramètres de fonctionnement de l'unité peuvent être sélectionnés individuellement en intervenant tel qu'il est indiqué dans les paragraphes successifs.**

## 7.2 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sono previste 5 diverse modalità di funzionamento selezionabili: UOMO PRESENTE, SEMIAUTOMATICA, AUTOMATICA 2 PASSI, AUTOMATICA 4 PASSI e CONDOMINIALE. La selezione di una modalità esclude le altre.

### 7.2.1 UOMO PRESENTE

- I comandi sono dati in maniera persistente senza autotenuta. Ad esempio il cancello si muove solo quando tengo premuto il tasto del radiocomando, appena rilascio si ferma.
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <1>: la modalità è attivata se il led verde 6 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 8.
- Per attivarla premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA>.

### 7.2.2 SEMIAUTOMATICA

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- NON è attiva la chiusura automatica.
- I comandi sono comprensivi di arresto, ad esempio se durante la fase di apertura l'utilizzatore da un comando chiudi o passo il cancello si ferma e attende un ulteriore comando.  
Es. 1 – APRE 2 – STOP 3 – CHIUDI 4 – STOP

## 7.2 FUNCTION MODES

There are 5 different function modes that can be selected: DEAD MAN, SEMI-AUTOMATIC, 2-STEP AUTOMATIC, 4-STEP AUTOMATIC and CONDOMINIUM. The selection of one mode excludes the others.

### 7.2.1 DEAD MAN MODE

- All the commands are given in a persistent manner without self-hold. For example, the gate only moves when the radio control key is pressed and stops as soon as it is released.
- To view the status press the (A) <LEFT KEYBOARD> key and then key <1>: the mode is enabled if the green led 6 is lit, and it is disabled if led red 8 is lit.
- To activate it press the (A) <LEFT KEYBOARD> key .

### 7.2.2 SEMI-AUTOMATIC MODE

- The commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is NOT enabled.
- The commands include stoppage, for example, if during the opening phase the user gives a close or step command, the gate stops and awaits a further command.  
E.g. 1 – OPEN 2 – STOP 3 – CLOSE 4 – STOP

## 7.2 MODE DE FONCTIONNEMENT

5 différents modes de fonctionnement sélectionnables sont prévus : MODE HOMME MORT (MANUEL), SEMI-AUTOMATIQUE, AUTOMATIQUE A 2 PAS, AUTOMATIQUE A 4 PAS et FONCTIONNEMENT COPROPRIETE. La sélection d'un mode exclut les autres.

### 7.2.1 HOMME MORT (MANUEL)

- Les commandes sont données de manière persistante, sans auto-entretien. Par exemple, le portail se met uniquement en mouvement lorsque j'appuie sur la touche de la radiocommande ; dès que je la relâche, il s'arrête.
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <1> : le mode est actif si le voyant vert 6 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 8 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE>.

### 7.2.2 SEMI-AUTOMATIQUE

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique N'est PAS active.
- Les commandes comprennent l'arrêt ; par exemple, si durant la phase d'ouverture l'utilisateur donne une commande de fermeture ou de pas, le portail se ferme et attend une commande ultérieure.  
Ex. 1 – OUVRIR 2 – STOP 3 – FERMER 4 – STOP



- Per visualizzarne lo stato premere il tasto **(B) <TASTIERA DESTRA>** e poi il tasto **<1>**: la modalità è attivata se il led verde 7 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 9.
- Per attivarla premere il tasto **(B) <TASTIERA DESTRA>**.

### 7.2.3 AUTOMATICO A 2 PASSI

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- E' attiva la chiusura automatica; il cancello una volta trascorso il tempo pausa impostato (vedi cap. 7.3.10) chiude automaticamente.
- I comandi sono privi di arresto, se durante la fase di apertura l'utilizzatore da un comando chiudi o passo, il cancello si ferma e riparte per la chiusura.  
Es. 1 – APRE 2 – CHIUDE.
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto **(B) <TASTIERA DESTRA>** e poi il tasto **<2>**: la modalità è attivata se il led verde 7 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 9.
- Per attivarla premere il tasto **(B) <TASTIERA DESTRA>**.

### 7.2.4 AUTOMATICO A 4 PASSI

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- E' attiva la chiusura automatica; il cancello una volta trascorso il tempo pausa impostato (vedi cap.7.3.10) chiude automaticamente.
- I comandi sono comprensivi di arresto, ad esempio se durante la fase di apertura l'utilizzatore da un comando di chiudi o passo il cancello si ferma e attende un ulteriore comando (è attiva la chiusura automatica, trascorso il tempo pausa il cancello richiude).  
Es. 1 – APRE 2 – PAUSA 3 – CHIUDE 4 – PAUSA
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto **(A) <TASTIERA SINISTRA>** e poi il tasto **<2>**: la modalità è attivata se il led verde 6 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 8.
- Per attivarla premere il tasto **(A) <TASTIERA SINISTRA>**.

### 7.2.5 CONDOMINIALE

- I comandi sono dati in maniera impulsiva.
- E' attiva la chiusura automatica; il cancello una volta trascorso il tempo pausa impostato (vedi cap.7.3.10) chiude automaticamente.
- Il comando chiudi è attivo solo a cancello completamente aperto. Il comando passo funziona solo come comando di apertura.
- Per visualizzarne lo stato premere il tasto **(A) <TASTIERA SINISTRA>** e poi il tasto **<3>**: la modalità è attivata se il led verde 6 è acceso, mentre è disattivata se è acceso il led rosso 8.
- Per attivarla premere il tasto **(A) <TASTIERA SINISTRA>**.

- To view the status press the **(B) <RIGHT KEYBOARD>** key and then key **<1>**. The mode is enabled if green led 7 is lit and disabled if red led 9 is lit.
- To activate press the **(B) <RIGHT KEYBOARD>** key.

### 7.2.3 2-STEP AUTOMATIC MODE

- Commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is enabled; once the set pause time (see Chap. 7.3.10) has elapsed, the gate closes automatically
- The commands are devoid of stoppage, if during the opening phase the user gives a close or step command, the gate stops and starts closing again  
E.g. 1 – OPEN 2 – CLOSE.
- To view the status press the **(B) <RIGHT KEYBOARD>** key and then the **<2>** key; the mode is enabled if the green led 7 is on, and it is deactivated if the red led 9 is lit
- To activate press the **(B) <RIGHT KEYBOARD>** key.

### 7.2.4 4-STEP AUTOMATIC MODE

- Commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is enabled; once the set pause time (see Chap. 7.3.10) has elapsed, the gate closes automatically.
- The commands include stoppage, if, for example during the opening phase the user gives a close or step command, the gate stops and waits for a further command (automatic closure is enabled, once the pause time has elapsed the gate closes again).  
E.g. 1 – OPEN 2 – PAUSE 3 – CLOSE 4 – PAUSE
- To view the status press the **(A) <LEFT KEYBOARD>** key and then the **<2>** key. The mode is activated if the green led 6 is lit, and deactivated if red led 8 is lit.
- To activate press the **(A) <LEFT KEYBOARD>** key .

### 7.2.5 CONDOMINIUM MODE

- Commands are given in an impulsive manner.
- Automatic closure is enabled; once the set pause time (see Chap. 7.3.10) has elapsed, the gate closes automatically.
- The close command is only active when the gate is fully open. The step command only works as an opening command.
- To view status press the **(A) <LEFT KEYBOARD>** key and then key **<3>**; the mode is enabled if the green led 6 is on and is disabled if the red led 8 is lit.
- To activate press the **(A) <LEFT KEYBOARD>** key.

- Pour afficher son état, appuyer sur la touche **(B) <CLAVIER DROIT>** et puis sur la touche **<1>** : le mode est actif si le voyant vert 7 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 9 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche **(B) <CLAVIER DROIT>**.

### 7.2.3 AUTOMATIQUE À 2 PAS

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause sélectionné (voir chap. 7.3.10), le portail se ferme automatiquement.
- Les commandes ne comprennent pas l'arrêt ; si durant la phase d'ouverture l'utilisateur donne une commande de fermeture ou de pas, le portail s'arrête et repart pour la fermeture.  
Ex. 1 – OUVRIRE 2 – FERMER
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche **(B) <CLAVIER DROIT>** et puis sur la touche **<2>** : le mode est actif si le voyant vert 7 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 9 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche **(B) <CLAVIER DROIT>**.

### 7.2.4 AUTOMATIQUE À 4 PAS

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause sélectionné (voir chap. 7.3.10), le portail se ferme automatiquement.
- Les commandes comprennent l'arrêt ; par exemple, si durant la phase d'ouverture l'utilisateur donne une commande de fermeture ou de pas, le portail se ferme et attend une commande ultérieure (la fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause, le portail se referme).  
Ex. 1 – OUVRIRE 2 – PAUSE 3 – FERMER 4 – PAUSE
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche **(A) <CLAVIER GAUCHE>** et puis sur la touche **<2>** : le mode est actif si le voyant vert 6 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 8 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche **(A) <CLAVIER GAUCHE>**.

### 7.2.5 FONCTIONNEMENT COPROPRIÉTÉ

- Les commandes sont données de manière impulsive.
- La fermeture automatique est active ; une fois passé le temps de pause sélectionné (voir chap. 7.3.10), le portail se ferme automatiquement.
- La commande « FERMER » est active uniquement lorsque le portail est complètement ouvert. La commande « PAS » fonctionne uniquement comme commande d'ouverture.
- Pour afficher son état, appuyer sur la touche **(A) <CLAVIER GAUCHE>** et puis sur la touche **<3>** : le mode est actif si le voyant vert 6 est allumé, alors qu'il n'est pas actif si le voyant rouge 8 est allumé.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche **(A) <CLAVIER GAUCHE>**.



## 7.3 FUNZIONI

### 7.3.1 BLACKOUT

In caso di assenza momentanea della tensione di alimentazione, l'automazione, al ritorno della tensione, si comporta nel seguente modo:

- Al primo comando il cancello effettua un pre-lampeggio della durata di circa 4 sec. e chiude lentamente indipendentemente dal comando.
- Se si interrompe questa fase con un altro comando il cancello si arresta, ripete il prelampeggio e riprende il moto in chiusura; finchè la manovra di chiusura non è completata non riprende il funzionamento normale.

La funzione **blackout** abilita automaticamente il primo movimento successivo al ritorno della tensione.

Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <3>.

- Led verde (7) acceso: funzione attivata <ON>. Dopo il ritorno della tensione in una modalità che preveda la richiusura automatica, l'automazione attende il tempo di pausa impostato, esegue un prelampeggio ed effettua lentamente la chiusura.
- Led rosso (9) acceso: funzione disattivata <OFF>. Dopo il ritorno della tensione, al primo comando dato dall'utente, l'automazione, esegue un prelampeggio ed effettua lentamente la chiusura.

Premendo il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> si inverte lo stato della selezione rosso/verde.

### 7.3.2 PRELAMPEGGIO

Questa funzione abilita un prelampeggio da parte del lampeggiante prima di iniziare il moto di chiusura o di apertura.

Premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <4>.

- led verde (6) acceso: funzione attivata <ON>. Dopo un comando di apertura o chiusura, il lampeggiante esegue un prelampeggio di alcuni secondi e poi il cancello inizia il movimento.
- led rosso (8) acceso: funzione disattivata <OFF>. Il lampeggiante non effettua il prelampeggio.

Premendo il tasto della funzione (A) <TASTIERA SINISTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

## 7.3 FUNCTIONS

### 7.3.1 BLACKOUT

In the event of a temporary power failure, when the power supply is restored, the automation behaves as follows:

- At the first command, the gate performs pre-flashing for a duration of approximately 3 seconds and closes slowly, regardless of the command.
- If this phase is interrupted with another command, the gate stops, repeats pre-flashing and recommences closure; it will not return to normal function until such time as the closure manoeuvre has been completed.

The **blackout** function automatically enables the first movement following power supply recovery.

Press the key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <3>.

- Green led (7) lit: function enabled <ON>. After the power supply returns in a mode that allows automatic re-closure, the automation will wait the set pause time, perform pre-flashing and close slowly.
- Red led (9) lit: function disabled <OFF>. After the power supply returns, at the first command given by the user, the automation performs pre-flashing and closes slowly.

By pressing key (B) <RIGHT KEYBOARD> the state of red/green selection is inverted.

### 7.3.2 PRE-FLASHING

This function enables pre-flashing by the flashing light before the start of a closure or opening cycle.

Press the <LEFT KEYBOARD> key and then the <4> key.

- Green led (6) on: function enabled <ON>. After an opening or closure command it performs pre-flashing for a few seconds and then gate opening or closure commences.
- Red led (8) on: function disabled <OFF> mode, the flashing light does not perform pre-flashing.

By pressing the (A) <LEFT KEYBOARD> key the status of the red/green selection is inverted.

## 7.3 FONCTIONS

### 7.3.1 BLACK-OUT

En cas d'absence momentanée de la tension d'alimentation, le système automatisé, au retour de ladite tension, se comporte de la manière suivante:

- A la première commande, le portail effectue un pré-clignotement d'une durée d'environ 3 sec. et puis se ferme lentement indépendamment de la commande.
- Si l'on interrompt cette phase par une autre commande, le portail s'arrête, répète le pré-clignotement et reprend son mouvement en fermeture; il ne reprend pas son fonctionnement normal jusqu'à ce que la manoeuvre de fermeture ne soit complétée.

La fonction **black-out** active automatiquement le premier mouvement suivant le retour de la tension après une coupure plus ou moins prolongée de celle-ci.

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> puis sur la touche <3>.

- Voyant vert (7) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Après le retour de la tension dans un mode qui prévoit la fermeture automatique, il attend le temps de pause programmé, réalise un pré-clignotement et effectue lentement la fermeture.
- Voyant rouge (9) allumé : fonction programmée en mode <OFF>. Après le retour de la tension, et à la première commande donnée par l'utilisateur, il réalise un pré-clignotement et effectue lentement la fermeture.

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge/vert.

### 7.3.2 PRE-CLIGNOTEMENT

Cette fonction active le pré-clignotement avant le démarrage du cycle de fermeture ou d'ouverture.

Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> puis sur la touche <4>.

- Voyant vert (6) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Après la commande « fermer » ou « ouvrir », le premier avertissement lumineux est activé pendant quelques secondes puis le portail commence à se mettre en mouvement.
- Voyant rouge (8) allumé : fonction programmée en mode <OFF>. Le dispositif de signal clignotant ne s'active pas.

En appuyant sur la touche (A), <CLAVIER GAUCHE> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.



### 7.3.3 LAMPEGGIO IN PAUSA

Questa funzione abilita il funzionamento del lampeggiante durante la pausa prima dell'avvio del ciclo di chiusura automatica.

Premere il tasto **(B)** <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <4>.

- led verde (7) acceso: funzione attivata <ON>. Il segnalatore luminoso lampeggia durante la fase di attesa per la chiusura automatica del cancello.
- led rosso (9) acceso: funzione disattivata <OFF>.

Premendo il tasto della funzione **(B)** <TASTIERA DESTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

### 7.3.4 FOTO TEST

Questa funzione permette di programmare il sistema Digital Life Technology.

Il sistema DLT è costituito da una centrale di comando e fotocellule Digital Life Technology che comunicano e interagiscono in modo attivo tra loro attraverso il segnale di comunicazione digitale.

Questo sistema sviluppato da LIFE consente di collegare fino ad un numero massimo di 16 coppie di fotocellule senza che interferiscano tra loro.

I collegamenti dei vari dispositivi Digital Life vanno effettuati in parallelo, non è necessario rispettare alcuna sequenza dei dispositivi (vedi fig. 28).

Trasmittitore e ricevitore sono entrambi dotati di un **led** e un tasto **T** di programmazione indicati in fig. 26.

### 7.3.3 LIGHTING IN PAUSE

This function enables the flashing light during the pause before the start of the automatic closure cycle.

Press the **(B)** <RIGHT KEYBOARD> key and then the <4> key.

- Green led (7) on: function enabled <ON>. The flashing light flashes during the wait for automatic closure of the gate phase.
- Red led (9) on: function disabled <OFF>.

By pressing the **(B)** <RIGHT KEYBOARD> function key, the status of OFF/ON selection is inverted.

### 7.3.4 PHOTO TEST

This test makes it possible to programme the Digital Life Technology system.

The DLT system is composed of a Digital Life Technology control unit and photocells that communicate and interact with one another in an active way using a digital communication signal.

This system developed by Life makes it possible to connect up to 16 pair of photocells without them interfering with one another.

The connections of the various Digital Life devices are performed in parallel, it is not necessary to respect any device sequence (see fig. 26).

The transmitter and receiver are both fitted with a **led** and a programming key **(T)** indicated in fig. 26.

### 7.3.3 CLIGNOTANT EN PAUSE

Cette fonction active le fonctionnement du clignotant pendant la pause avant le démarrage du cycle de fermeture automatique.

Appuyer sur la touche **(B)** <CLAVIER DROIT> puis sur la touche <4>.

- Voyant vert (7) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Le lumineux clignote pendant la phase d'attente pour la fermeture automatique de la porte
- Voyant (9) allumé : fonction non activée <OFF>.

En appuyant sur la touche **(B)** <CLAVIER DROIT>, il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

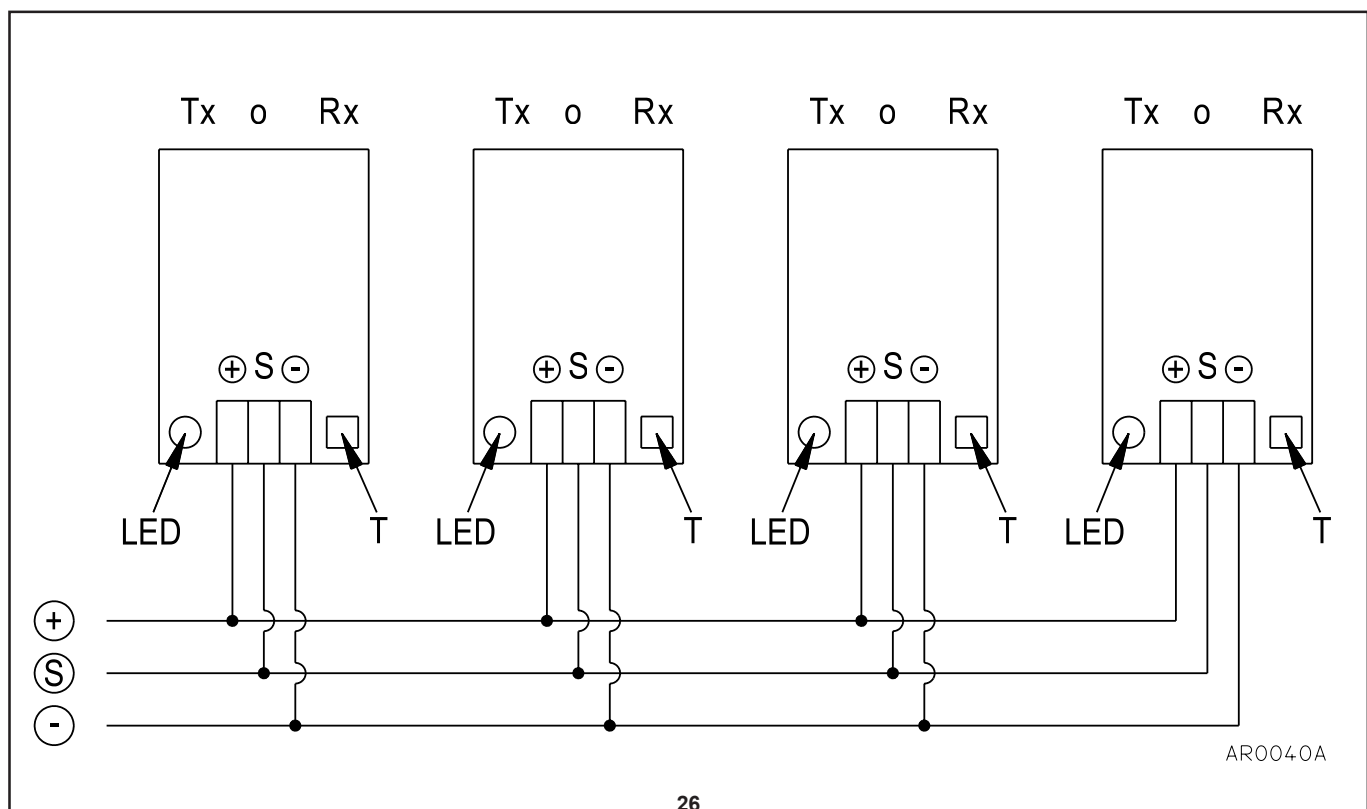
### 7.3.4 PHOTO TEST

Cette fonction permet de programmer le système Digital Life Technology.

Le système DLT est constitué par une unité de contrôle et des photocellules Digital Life Technology qui communiquent et interagissent entre elles de manière active par l'intermédiaire du signal de communication numérique.

Ce système, développé par LIFE, permet de brancher jusqu'à un nombre maximum de 16 paires de photocellules sans qu'elles interfèrent entre elles.

Les connexions des différents dispositifs Digital Life doivent être effectuées en parallèle ; il n'est nécessaire de respecter aucune séquence des dispositifs (voir fig. 26). Le transmetteur et le récepteur sont équipés tous les deux d'un **voyant** et d'une touche **T** de programmation indiqués sur la fig. 26.



### 7.3.5 PROGRAMMAZIONE DIGITAL LIFE TECHNOLOGY

#### 7.3.5.1 RESET FOTOCELLULE

- Premere il tasto (T) (fig. 26) sia dei ricevitori che dei trasmettitori (per circa 8 secondi) fino a che i rispettivi led (fig. 26) segnalino una serie di 3 lampeggi rossi veloci ed una pausa.
- Ripremere quindi il tasto (T) per terminare l'operazione: il led del ricevitore è rosso costante, mentre il trasmettitore lampeggia verde veloce.

#### 7.3.5.2 RESET MEMORIA FOTOCELLULE NELLA CENTRALE

- Selezionare la funzione FOTOTEST premendo sulla tastiera il tasto (A) (i led 6 e 8 lampeggiano alternativamente) e poi il tasto <5> (led 8 rosso costante).
- Premere più volte sul tasto <+> fino ad accendere tutti i primi 5 led (da 1 a 5), quindi premere il tasto (A) di selezione; verificare che il led verde (6) sulla tastiera si accenda per un breve istante.

#### 7.3.5.3 PROGRAMMAZIONE

Per effettuare la programmazione seguire i punti nell'ordine descritto.

- Attivare fotocellula:** scegliere la fotocellula che si vuole apprendere e premere i tasti (T) (fig. 26) del ricevitore e del trasmettitore. Verificare che i rispettivi led (fig. 26) segnalino una serie di 3 lampeggi rossi veloci ed una pausa.
- Scegliere la modalità di funzionamento della fotocellula:** ogni fotocellula può funzionare secondo tre diverse modalità: FOTO, FOTO1 e FOTO2. Sulla centrale di comando premere i tasti <+> e <-> per selezionare la modalità di funzionamento della fotocellula in base alla tab. 10.

Tab. 10: corrispondenza tra led accesi e fotocellule

Led Led Voyant	Modalità Mode Mode	Descrizione Description Description
Led 1 acceso Led 1 lit Voyant 1 allumé	Foto Photo Photocellule	Interviene solo in chiusura. Intervenes in closure only. Intervient seulement en phase de fermeture.
Led 2 acceso Led 2 lit Voyant 2 allumé	Foto 1 Photo 1 Photocellule 1	Arresta il cancello sia in chiusura che apertura e solo quando viene disimpegnata apre. Stops the gate during closure and opening and only opens when disengaged. Arrête le portail aussi bien en phase de fermeture que d'ouverture et n'ouvre que lorsqu'elle est désactivée.
Led 3 acceso Led 3 lit Voyant 3 allumé	Foto 2 Photo 2 Photocellule 2	Interviene solo in apertura con breve inversione. Intervenes on opening only, with a brief inversion. intervient uniquement en phase d'ouverture avec une brève inversion.

- Apprendere la fotocellula:** premere sulla centrale il tasto (A) di selezione; verificare che il lampeggio del led sulla fotocellula (fig. 26) cambi: trasmettitore e ricevitore eseguono un proprio lampeggio sincrono.

### 7.3.5 DIGITAL LIFE TECHNOLOGY PROGRAMMING

#### 7.3.5.1 PHOTOCCELL RESET

- Press the key (T) (fig. 26) on both the receivers and transmitters (for approximately 8 seconds) until the corresponding leds (fig. 26) signal a series of three fast red flashes followed by a pause.
- Repress key (T) to terminate the operation: the receiver led is constant red, whereas the transmitter flashes green.

#### 7.3.5.2 RESET PHOTOCCELL MEMORY ON CONTROL UNIT

- Select the PHOTOTEST function by pressing key (A) on the keyboard (leds 6 and 8 flash alternatively) and then key <5> (red led 8 constant).
- Press the <+> key repeatedly until the first 5 leds are lit (from 1 to 5), then press selection key (A); check that the green led (6) on the keyboard lights for a brief moment.

#### 7.3.5.3 PROGRAMMING

In order to perform programming, follow the points in the order described.

- Enable photocell:** choose the photocell that one wishes to programme and press the (T) (fig. 26) keys on the receiver and transmitter. Check that the corresponding leds (fig. 26) signal a series of fast red flashes followed by a pause.
- Choose the photocell function mode:** each photocell can function according to three different modes: PHOTO, PHOTO 1 and PHOTO 2. On the control unit press the <+> and <-> keys to select the photocell function mode according to tab. 10:

Tab. 10: correspondance between leds lit and photocells

- Programming the photocell:** press the selection key (A) on the control unit; ensure that the flashing of the led on the photocell (fig. 26) changes: the transmitter and receiver perform synchronised flashing.

### 7.3.5 PROGRAMMATION DIGITAL LIFE TECHNOLOGY

#### 7.3.5.1 MISE A ZERO PHOTOCCELLULES

- Appuyer sur la touche (T) (fig. 26) des récepteurs aussi bien que des transmetteurs (pendant environ 8 secondes) jusqu'à ce que leurs voyants respectifs (fig. 26) signalent une série de 3 clignotements rouges rapides et une pause.
- Appuyer ensuite de nouveau sur la touche (T) pour terminer l'opération: le voyant du récepteur est constamment rouge, alors que le transmetteur clignote rapidement d'une couleur verte.

#### 7.3.5.2 MISE A ZERO MEMOIRE PHOTOCCELLULES DANS L'UNITE

- Sélectionner la fonction PHOTOTEST en appuyant sur le clavier la touche (A) (les voyants 6 et 8 clignotent alternativement) et puis sur la touche <5> (voyant 8 rouge constant).
- Appuyer plusieurs fois sur la touche <+> jusqu'à ce que s'allument tous les 5 premiers voyants (de 1 à 5), puis appuyer sur la touche (A) de sélection; vérifier que le voyant vert (6) sur le clavier s'allume pendant un bref instant.

#### 7.3.5.3 PROGRAMMATION

Pour effectuer la programmation, suivre les points dans l'ordre suivant:

- Activer la photocellule:** choisir la photocellule que l'on veut apprendre et appuyer sur les touches (T) (fig. 26) du récepteur et du transmetteur. Vérifier que les voyants respectifs (fig. 26) signalent une série de 3 clignotements rouges rapides et une pause.
- Choisir le mode de fonctionnement de la photocellule:** chaque photocellule peut fonctionner selon trois modes différents: PHOTOCCELLULE, PHOTOCCELLULE 1 et PHOTOCCELLULE 2. Sur l'unité de contrôle appuyer sur les touches <+> et <-> afin de sélectionner le mode de fonctionnement de la photocellule sur la base du tableau suivant:

Tab. 10: correspondance entre les voyants allumés et les photocellules

- Apprendre la photocellule:** appuyer sur l'unité la touche (A) de sélection; vérifier que change le clignotement du voyant sur la photocellule (fig. 26): le transmetteur et le récepteur effectuent un propre clignotement synchrone.



Il lampeggio della fotocellula appresa è rosso per la modalità FOTO, verde per la modalità FOTO 1 e arancione (rosso-verde) per la modalità FOTO 2.

- Nota:** il tasto (A) deve essere premuto solo quando si è sicuri di quanto si sta eseguendo, non va assolutamente premuto più volte di seguito: se ciò accade è necessario riefettuare tutta la procedura per tutte le fotocellule.
- d) **Apprendere la fotocellula successiva:** procedere nel medesimo modo ripartendo dal punto (a).
- e) **Uscire dalla modalità apprendimento fotocellula:** premere il tasto (T) (fig. 26) su tutti i trasmettitori e ricevitori; Il led del ricevitore sarà rosso costante mentre quello del trasmettitore lampeggerà rosso veloce.
- f) **Uscire dalla modalità programmazione centrale:** premere il tasto <-> fino ad spegnere tutti i primi 5 led (da 1 a 5), quindi premere il tasto (B). Se i comandi sono stati correttamente appresi, il led dei trasmettitori lampeggia verde mentre il led dei ricevitori è verde (corretta ricezione del segnale ottico) o rosso (non corretta ricezione).
- g) **Verificare il corretto funzionamento delle fotocellule:** intercettare l'asse ottico e verificare che il led del ricevitore passi da verde a rosso.

**Note:**

- Per apprendere una fotocellula in seguito, una volta usciti dalla programmazione, resettare la fotocellula (cap. RESET FOTOCELLULA), selezionare la funzione FOTOTEST e riprendere dal quanto indicato al cap. PROGRAMMAZIONE p. (a).
- Qualora venga tolta o azzerata una fotocellula già appresa è necessario riefettuare tutta la procedura di apprendimento dal cap. RESET FOTOCELLULA in avanti cancellando tutte le fotocellule precedentemente apprese.

**ATTENZIONE: l'azzeramento della scheda comporta anche la cancellazione di tutte le fotocellule apprese, mentre l'azzeramento della corsa non comporta la cancellazione.**

### 7.3.6 FOTO 1

Questa funzione permette di impostare per gli ingressi ai morsetti 7 - 6 e 11 - 6 (fig. 19) una delle seguenti funzionalità: FOTO, FOTO1, FOTO2 o STOP.

Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <5> .

- led verde (7) acceso: programmazione ingresso morsetto 7-6 (fig. 25).
- led rosso (9) acceso: programmazione ingresso morsetto 11-6 (fig. 25).

Premendo il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

The flash of the programmed photocell is red for PHOTO mode, green for PHOTO 1 mode and orange (red-green) for PHOTO 2 mode.

- Note:** the (A) key must only be pressed when one is sure of one's actions, it must not be pressed repeatedly: if this happens, the entire procedure must be repeated for all the photocells.
- d) **To programme the subsequent photocell:** proceed in the same way, starting from point (a).
- e) **To quit photocell programming mode:** press key (T) (fig. 26) on all transmitters and receivers; the receiver led will be constant red and that on the transmitter will flash red.
- f) **To quit the control unit programming mode:** press the <-> key until all 5 first leds (from 1 to 5) switch off, then press key (B). If the commands have been correctly programmed the transmitter led will flash green whereas the receiver led is green (correct reception of optic signal) or red (incorrect reception).
- g) **To check correct function of the photocells:** intercept the optic axis and check that the receiver led passes from green to red.

**Note:**

- In order to program a photocell at a later time, having quitted programming, reset the photocell (PHOTOCELL RESET Chap.), select the PHOTOTEST function and repeat the indications given in the PROGRAMMING Chap (a).
- If a previously programmed photocell is removed or reset, it is necessary to repeat the entire programming procedure from the PHOTOCELL RESET Chap. on, cancelling all the photocells previously programmed.

**ATTENTION: card reset also entails the cancellation of all the photocells programmed, whereas stroke reset does not entail cancellation.**

### 7.3.6 PHOTO 1

This function allows the user to set for the inputs to terminals 7 – 6 and 11 – 6 (fig. 19), one of the following functions: PHOTO, PHOTO 1 PHOTO 2 or STOP.

Press the (B) <RIGHT KEYBOARD> key and then the <5> key.

- green led (7) on: programming input terminal 7-6 (fig. 25).
- red led (9) on: programming input terminal 11 – 6 (fig. 25).

By pressing the (B) <RIGHT KEYBOARD> key the status of red/green selection is inverted.

Le clignotement de la photocellule apprise est rouge pour le mode PHOTOCELLULE, vert pour le mode PHOTOCELLULE 1 et orange (rouge – vert) pour le mode PHOTOCELLULE 2.

- Remarque:** la touche (A) doit être appuyée uniquement lorsque l'on est certain de ce que l'on est en train de faire ; elle ne doit absolument pas être appuyée plusieurs fois de suite. Si cela devait arriver, il est nécessaire d'effectuer de nouveau toute la procédure pour toutes les photocellules.
- d) **Apprendre la photocellule successive:** procéder de la même manière en repartant du point (a).
- e) **Quitter le mode de l'apprentissage de la photocellule :** appuyer sur la touche (T) (fig. 26) sur tous les transmetteurs et récepteurs ; le voyant du récepteur sera constamment rouge et celui du transmetteur clignotera rapidement d'une couleur rouge.
- f) **Quitter le mode de la programmation de l'unité :** appuyer sur la touche <-> jusqu'à ce que s'éteignent tous les 5 premiers voyants (de 1 à 5), puis appuyer sur la touche (B). Si les commandes ont été apprises correctement, le voyant des transmetteurs clignotera d'une couleur verte alors que le voyant des récepteurs est vert (réception correcte du signal optique) ou rouge (réception incorrecte).
- g) **Vérifier le fonctionnement correct des photocellules :** intercepter l'axe optique et vérifier que le voyant du récepteur passe du vert au rouge.

**Remarque:**

- Pour apprendre une photocellule par la suite, une fois que l'on a quitté la programmation, remettre à zéro la photocellule (chap. REMISE A ZERO PHOTOCELLULE), sélectionner la fonction PHOTOTEST et reprendre à partir de ce qui est indiqué au chap. PROGRAMMATION p. (a).
- Au cas où une photocellule déjà apprise soit enlevée ou remise à zéro, il est nécessaire d'effectuer de nouveau toute la procédure d'apprentissage à partir du chap. REMISE A ZERO PHOTOCELLULE en effaçant toutes les photocellules apprises précédemment.

**ATTENTION : la mise à zéro de la fiche comporte également la suppression de toutes les photocellules apprises, alors que la mise à zéro de la course ne comporte pas de suppression.**

### 7.3.6 PHOTOCELLULE 1

Cette fonction permet de sélectionner l'une des fonctions suivantes pour les entrées aux bornes 7 – 6 et 11 – 6 (fig. 19) : PHOTOCELLULE, PHOTOCELLULE 1, PHOTOCELLULE 2 ou STOP.

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et ensuite sur la touche <5> .

- Voyant vert (7) allumé : programmation entrée borne 7-6 (fig. 25).
- Voyant rouge (9) allumé : programmation entrée borne 11-6 (fig. 25).

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.



Una volta selezionato l'ingresso da impostare agire sui tasti <+> o <-> e scegliere la funzionalità facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) in base alla seguente tabella:

**Tab. 11: corrispondenza tra led accesi e parametri impostati**

Led	Funzione
led 1	FOTO
led 1 e 2	FOTO1
led 1, 2 e 3	FOTO2
led 1, 2, 3 e 4	STOP

Di default il morsetto 7 - 6 (fig. 19) è impostato su STOP, il morsetto 11 - 6 (fig. 19) su FOTO.

### 7.3.7 CHIUDE PASSANDO

Questa funzione attiva la chiusura automatica del cancello dopo l'attraversamento del fascio della fotocellula FOTO.

Premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <6>.

- led verde (7) acceso: funzione attivata <ON>. Con cancello aperto, al passaggio attraverso la fotocellula e dopo un tempo d'attesa di alcuni secondi, il cancello si richiude automaticamente (anche in modalità semiautomatica). Se il cancello si sta aprendo continua il moto di apertura e solo dopo la totale apertura si richiude.
- led rosso (9) acceso: funzione disattivata <OFF>.

Premendo il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

### 7.3.8 COLPO D'ARIETE

Questa funzione permette di effettuare molteplici regolazioni.

- 1) Attiva l'elettroserratura.
- 2) Abilita, prima della apertura, una extracorsa (in chiusura) del cancello per facilitare l'apertura dell'elettroserratura.
- 3) Abilita in chiusura, una volta raggiunto il fincorsa di chiusura, una extracorsa del cancello per garantire una migliore chiusura.

Premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <6>.

- led verde (7) acceso: è attiva l'elettroserratura; è attiva l'extracorsa sia in chiusura sia prima della apertura. Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore dell'extracorsa facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) in base alla tabella seguente.
- led rosso (9) acceso: è disattivata elettroserratura. È attiva solo l'extracorsa in chiusura (punto 3). Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore dell'extracorsa facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) in base alla tabella seguente.

Premendo il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

Once the input to be set has been selected, use the <+> or <-> keys and choose the function referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the following table:

**Tab. 11: correspondence between leds lit and parameters set**

Led	Function
led 1	PHOTO
led 1 and 2	PHOTO1
led 1, 2 and 3	PHOTO2
led 1, 2, 3 and 4	STOP

By default terminal 7 - 6 (fig. 19) is set to STOP, terminal 11 - 6 (fig. 19) to PHOTO.

### 7.3.7 CLOSE AFTER PHOTO

This function enables the automatic closure of the gate after crossing the beam of the PHOTO photocell

Press the (B) <RIGHT KEYBOARD> key and then the <6> key.

- green led (7) on: function enabled <ON>. With the gate open, on passing through the photocell beam and after a pause time of a few seconds, the gate closes again automatically (also in semiautomatic mode). If the gate is opening, it continues the opening movement and only recloses after total opening.
- red led (9) on: function deactivated <OFF> mode.

By pressing the (B) <RIGHT KEYBOARD> key the status of red/green selection is inverted.

### 7.3.8 OPENING RAM BLOW

This function makes it possible to perform a multitude of adjustments.

- 1) Enables the electric lock.
- 2) Before opening, enables an extrastroke (during closure) of the gate, in order to facilitate the opening of the electric lock.
- 3) Once the close end stop has been reached, during closure it enables an extrastroke of the gate to guarantee better closure.

Press key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <6>.

- Green led (7) lit: the electric lock is enabled; the extrastroke is enabled both during closure and before opening. Use keys <+> and <-> to adjust the extrastroke value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the following table
- Red led (9) on: the electric lock is disabled. The extrastroke is only enabled during closure (point 3). Use keys <+> and <-> to adjust the value of the extrastroke referring to the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the following table

By pressing the (A) key <LEFT KEYBOARD> the state of red/green selection is inverted.

Une fois sélectionnée l'entrée devant être programmée, opérer sur les touches <+> ou <-> et choisir la fonction se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) sur la base du tableau suivant :

**Tab. 11: correspondance entre les voyants allumés et les paramètres sélectionnés**

Voyant	Fonction
voyant 1	PHOTOCELLULE
voyant 1 et 2	PHOTOCELLULE 1
voyant 1, 2 et 3	PHOTOCELLULE 2
Voyant 1, 2, 3 et 4	STOP

Par défaut la borne 7 - 6 (fig. 19) est sélectionnée sur STOP, la borne 11 - 6 (fig. 19) sur PHOTOCELLULE.

### 7.3.7 FERMETURE APRES PHOTO

Cette fonction active la fermeture automatique du portail lors du franchissement du faisceau de la photocellule PHOTO.

Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> puis sur la touche <6>.

- Voyant vert (7) allumé : fonction programmée en mode <ON>. Lorsque le portail est ouvert, au passage à travers la photocellule et après un temps d'attente de quelques secondes, le portail se ferme automatiquement (même en mode semi-automatique). Si le portail est en train de s'ouvrir, le mouvement d'ouverture continue et il se referme uniquement après l'ouverture totale.
- Voyant rouge (9) allumé : fonction non activée <OFF>.

En appuyant sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

### 7.3.8 COUP DE BELIER

Cette fonction permet d'effectuer de multiples réglages:

- 1) Active la serrure électrique
- 2) Active, avant l'ouverture, une extra-course (en fermeture) du portail afin de faciliter l'ouverture de la serrure électrique.
- 3) Active, en phase de fermeture, et une fois que la fin de course de fermeture a été atteinte, une extra-course du portail afin de garantir une meilleure fermeture.

Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> puis sur la touche <6>

- Voyant vert (7) allumé : la serrure électrique est active ; l'extra-course est active aussi bien en fermeture qu'avant l'ouverture. Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur de l'extra-course en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) sur la base du tableau suivant.
- Voyant rouge (9) allumé : la serrure électrique n'est pas active. Seule l'extra-course en fermeture est active (point 3). Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur de l'extra-course en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) sur la base du tableau suivant.

En appuyant sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.



**Tab. 12: corrispondenza tra numero dei led accesi e l'extracorsa**

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	minima
led 1 e 2	
led 1, 2 e 3	
led 1, 2, 3 e 4	
led 1, 2, 3, 4 e 5	massima

Per disattivare l'extracorsa premere il tasto <-> fino a spegnere tutti cinque i led.

### 7.3.9 FORZA

#### ATTENZIONE:

Per la funzione FORZA non è prevista l'uscita automatica dalla programmazione; per uscire dalla programmazione della forza premere il tasto (B).

La funzione <FORZA> regola la spinta e la velocità dell'automazione.

La regolazione si sviluppa su due livelli:

- **1° Livello (base), a cancello fermo:**
  - a) A cancello fermo premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <7>.
  - b) Agendo sui tasti <+> o <-> regolare il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

**Tab.13: corrispondenza tra numero dei led accesi e forza del motoriduttore**

Led	Valore
Nessun led acceso	Minimo
led 1	
led 1 e 2	
led 1, 2 e 3	
led 1, 2, 3 e 4	
led 1, 2, 3, 4 e 5	Massimo

Le fasi di rallentamento sono caratterizzate da una riduzione prefissata della forza impostata.

- **2°livello (avanzato), con cancello in movimento:**
  - a) Una volta effettuata la taratura di 1° livello, l'installatore può affinare la regolazione quando il cancello è in movimento; Può intervenire a sua discrezione su ognuna delle 4 fasi di lavoro di ogni motoriduttore: regime apertura, regime chiusura, rallentamento apertura e rallentamento chiusura. Sono possibili in totale 8 regolazioni, 4 per ciascuna motorizzazione.
  - b) La regolazione dell'anta 1 (motore 1) deve essere effettuata quando è in movimento solamente l'anta 1 e l'anta 2 è ferma; tale condizione è ottenibile utilizzando il comando "PEDONALE" oppure durante lo sfasamento delle ante.

**Tab. 12: Correspondence between the number of leds lit and the extrastroke**

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	minimum
led 1 and 2	
led 1, 2 and 3	
led 1, 2, 3 and 4	
led 1, 2, 3, 4 and 5	maximum

To deactivate the extrastroke, press the <-> key until all five leds switch off.

### 7.3.9 FORCE

#### ATTENTION:

For the FORCE function, there is no automatic programming quit; to quit force programming press the (B) key.

The <FORCE> function regulates the automation's thrust and speed.

Adjustment can be conducted on two levels:

- **Level 1 (basic) with the gate immobile:**
  - a) when the gate is immobile press the key (A) <LEFT KEYBOARD> and then the <7> key.
  - b) Use the <+> or <-> keys to adjust the value by referring to the indication shown by the lighting of the leds (from 1 to 5).

**Tab.13: correspondance between number of leds lit and gearmotor force**

Led	Value
No led lit	Minimum
led 1	
led 1 and 2	
led 1, 2 and 3	
led 1, 2, 3 and 4	
led 1, 2, 3, 4 and 5	Maximum

Deceleration phases are characterised by a preset reduction in the force set.

- **2nd level (advanced), with gate in movement:**
  - a) Once 1st level calibration has been performed, the Fitter can fine-tune adjustments while the gate is in movement; he/she can intervene, at his/her discretion, on each of the four work phases of each gearmotor: opening, closure, opening deceleration, closure deceleration. A total of 8 adjustments is possible, 4 for each motor.
  - b) The adjustment of leaf 1 (motor 1) must be performed when leaf 1 only is moving and leaf 2 is immobile; this condition can be obtained using the "PEDESTRIAN" command or during leaf staggering.

**Tab. 12: correspondance entre le nombre des voyants allumés et l'extra-course**

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction désactivée
voyant 1	minimum
voyants 1 et 2	
voyants 1, 2 et 3	
voyants 1, 2, 3 et 4	
voyants 1, 2, 3, 4 et 5	maximum

Pour désactiver l'extra-course, appuyer sur la touche <-> jusqu'à l'extinction des cinq voyants.

### 7.3.9 FORCE

ATTENTION : pour la fonction FORCE, la sortie automatique de la programmation n'est pas prévue ; pour quitter la programmation de la force, appuyer sur la touche (B).

La fonction <FORCE> règle la poussée ainsi que la rapidité du système automatisé.

Le réglage se fait à deux niveaux :

- **1° Niveau (de base), en cas de portail fermé :**
  - a) Lorsque le portail est fermé, appuyer sur la touche (A) <CLAVIER DE GAUCHE> puis sur le bouton <7>.
  - b) En activant les touches <+> ou <->, régler la valeur et utiliser l'indication de l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

**Tab.13: correspondance entre le nombre des voyants allumés et la force du motoréducteur**

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Minimum
voyant 1	
voyants 1 et 2	
voyants 1, 2 et 3	
voyants 1, 2, 3 et 4	
voyants 1, 2, 3, 4 et 5	Maximum

Les phases de décélération sont caractérisées par une réduction pré-établie de la force programmée.

- **2nd niveau (avancé), avec un portail en mouvement:**
  - a) Suite à la mise au point du 1er niveau, l'installateur peut affiner les réglages lorsque le portail est en mouvement. Il peut intervenir s'il le juge nécessaire sur chacune des 4 phases de fonctionnement du motoréducteur: régime d'ouverture, régime de fermeture, décélération à l'ouverture et décélération à la fermeture. 8 réglages au total sont possibles, 4 pour chaque motorisation.
  - b) Le réglage du vantail 1 (moteur 1) doit être effectué lorsque seul le vantail 1 est en mouvement et lorsque le vantail 2 est arrêté ; cette condition peut être obtenue en utilisant la commande « PIETONS » ou bien durant le déphasage des vantaux.



- c) La regolazione dell'anta 2 (motore 2) deve essere effettuata quando è in movimento anche l'anta 2; tale condizione è ottenibile utilizzando il comando di apertura (apri o passo).
- d) Procedere alla regolazione nel seguente modo:
- premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <7>.
  - Con cancello in movimento durante la fase da calibrare, agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore della forza e della velocità in quel tratto, facendo riferimento all'indicazione visualizzata dall'accensione dei led (da 1 a 5) e all'osservazione del moto effettivo del cancello.

**Nota:** la regolazione dei valori di una fase di moto non altera i valori impostati nelle altre fasi; modificare successivamente il valore di forza a cancello fermo implicherà una traslazione verso l'alto o il basso di tutti i valori.

### 7.3.10TEMPO PAUSA

Questa funzione regola il tempo di pausa prima della chiusura automatica (nelle modalità che la prevedono).

Premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <5>.

- led verde (6) acceso: scala di valori impostabili tra 5 e 20 sec.
- led rosso (9) acceso: scala di valori impostabili tra 20 e 100 sec.

Premendo il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

Una volta selezionata la scala di valori agire sui tasti <+> o <-> e scegliere il tempo facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) secondo la seguente tabella:

**Tab.14: corrispondenza tra numero dei led accesi e il tempo di pausa**

Led Led Voyant	Led verde (6) Green led (6) Voyant vert (6)	Led rosso (9) Red led (9) Voyant rouge (9)
Nessun led acceso No led lit Aucun voyant allumé	Tempo infinito Infinite time Temps infini	Tempo infinito Infinite time Temps infini
Led - Led - Voyant 1	0 s	25 s
Led - Led - Voyants 1 e - and - et 2	5 s	50 s
Led - Led - Voyants 1, 2 e - and - et 3	10 s	75 s
Led - Led - Voyants 1, 2, 3 e - and - et 4	15 s	100 s
Led - Led - Voyants 1, 2, 3, 4 e - and - et 5	20 s	125 s

**ATTENZIONE:** la chiusura automatica è disattivata con nessun led acceso.

- c) The adjustment of leaf 2 (motor 2) must be performed when leaf 2 is also in motion; this condition can be obtained using the opening command (open or step).
- d) Proceed with adjustment as follows:
- Press key (A) <LEFT KEYBOARD> and then key <7>.
  - With the gate in motion during the phase to be calibrated, use the keys <+> or <-> to adjust the force value and the speed in that stretch, referring to the indication shown by the switching on of the leds (from 1 to 5) and the observation of the effective motion of the gate.

**N.B.:** adjustment of the values of a phase of motion does not alter the values set in other phases; subsequently modifying the force value with the gate immobile will imply a movement up or down of all the values.

### 7.3.10PAUSE TIME

This function enables the regulation of the pause time between automatic closure (when envisaged).

Press the (A) <LEFT KEYBOARD> key and then the <5> key.

- green led (6) on: scale of settable values between 5 and 20 sec.
- red led (9) on: scale of settable values between 20 and 100 secs.

By pressing the (A) <LEFT KEYBOARD> key, on inverts the red/green selection status.

Once the scale of values has been selected, use keys <+> or <-> and choose the time referring to the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the table below:

**Tab.14: correspondance between number of leds lit and pause time**

- c) Le réglage du vantail 2 (moteur 2) doit être effectué lorsque le vantail 2 est également en mouvement ; cette condition peut être obtenue en utilisant la commande d'ouverture (« ouvrir » ou « pas »).
- d) Procéder au réglage de la manière suivante:
- Presser le bouton (A) <CLAVIER DE GAUCHE> puis le bouton <7>.
  - Lorsque le portail est en mouvement pendant la phase qui doit être calibrée, activer les touches <+> ou <-> pour régler la valeur de la force et de la vitesse dans ce trait, en utilisant l'indication d'allumage des voyants (de 1 à 5) et l'observation du mouvement effectif du portail.

**Remarque:** le réglage des valeurs d'une phase de mouvement n'altère pas les valeurs programmées lors des autres phases. La modification successive de la valeur de la force lorsque le portail est à l'arrêt impliquera une translation vers le haut ou vers le bas de toutes les valeurs.

### 7.3.10TEMPS DE PAUSE

Cette fonction règle le temps de pause avant la fermeture automatique (selon les modes qui la prévoient).

Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <5>.

- Voyant vert (6) allumé : échelle de valeurs pouvant être sélectionnées entre 5 et 20 sec.
- Voyant rouge (9) allumé : échelle de valeurs pouvant être sélectionnées entre 20 et 100 sec.

En appuyant sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

Une fois sélectionnée l'échelle des valeurs, opérer sur les touches <+> ou <-> et choisir le temps en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) selon le tableau suivant:

**Tab.14: correspondance entre le nombre de voyants allumés et le temps de pause**

**ATTENTION:** la fermeture automatique est désactivée avec aucun voyant allumé.



### 7.3.11 LUCE DI CORTESIA

La luce di cortesia si accende all'inizio d'ogni movimento del cancello (apertura o chiusura) e rimane accesa per tutta la durata del movimento.

La funzione Luce di cortesia regola il tempo per il quale rimane accesa la luce una volta terminato il movimento; il tempo minimo è di circa 20 sec.

- Premere il tasto **(B)** <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <8>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'indicazione visualizzata dall'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

**Tab. 15: corrispondenza tra numero dei led accesi e tempo luce**

Led	Valore
Nessun led acceso	20 s
led 1	40 s
led 1 e 2	80 s
led 1, 2 e 3	120 s
led 1, 2, 3 e 4	160 s
led 1, 2, 3, 4 e 5	200 s

### 7.3.12 RALLENTAMENTO IN CHIUSURA

Questa funzione regola lo spazio percorso in rallentamento dal cancello nel tratto finale della chiusura.

- premere il tasto **(A)** <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <9>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'indicazione visualizzata dall'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

**Tab. 16: corrispondenza tra numero dei led accesi e rallentamento chiusura**

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	4 % della corsa
led 1 e 2	8 % della corsa
led 1, 2 e 3	12 % della corsa
led 1, 2, 3 e 4	16 % della corsa
led 1, 2, 3, 4 e 5	20 % della corsa

### 7.3.13 RALLENTAMENTO IN APERTURA

Questa funzione regola lo spazio percorso in rallentamento dal cancello nel tratto finale dell'apertura.

- premere il tasto **(B)** <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <9>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore facendo riferimento all'indicazione visualizzata dall'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

### 7.3.11 COURTESY LIGHT

The courtesy light switches on at the start of all gate movements (opening or closure) and remains on for the entire duration of the movement.

The courtesy light function regulates the time for which the light remains lit once the movement is terminated; the minimum time is of approximately 20 secs.

- Press the **(B)** <RIGHT KEYBOARD> key and then the <8> key.
- Use the <+> or <-> keys to adjust the value referring to the indication displayed by the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5).

**Tab. 15: correspondence between number of leds lit and light time**

Led	Value
No led lit	20 s
led 1	40 s
led 1 and 2	80 s
led 1, 2 and 3	120 s
led 1, 2, 3 and 4	160 s
led 1, 2, 3, 4 and 5	200 s

### 7.3.12 DECELERATION ON CLOSURE

This function regulates the space travelled by the gate at reduced speed as it approaches closure.

- Press the **(A)** <LEFT KEYBOARD> key and then the <9> key.
- Use the <+> or <-> keys to adjust the value referring to the indication displayed by the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5).

**Tab. 16: correspondence between number of leds lit and deceleration on closure**

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	4 % of stroke
led 1 and 2	8 % of stroke
led 1, 2 and 3	12 % of stroke
led 1, 2, 3 and 4	16 % of stroke
led 1, 2, 3, 4 and 5	20 % of stroke

### 7.3.13 DECELERATION ON OPENING

This function regulates the space travelled by the gate at reduced speed as it approaches opening.

- Press the **(B)** <RIGHT KEYBOARD> and then the <9> key.
- Use the <+> or <-> keys to adjust the value referring to the indication displayed by the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5).

### 7.3.11 LUMIERE DE COURTOISIE

La lumière de courtoisie s'allume au début de chaque mouvement du portail (ouverture ou fermeture) et reste allumée pendant toute la durée du mouvement.

La fonction Lumière de courtoisie règle le temps pendant lequel la lumière reste allumée une fois le mouvement terminé ; le temps minimum est d'environ 20 sec.

- Appuyer sur la touche **(B)** <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <8>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en se référant à l'indication affichée par l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

**Tab. 15: correspondance entre le nombre de voyants allumés et le temps lumière**

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	20 s
Voyant 1	40 s
Voyants 1 et 2	80 s
Voyants 1, 2 et 3	120 s
Voyants 1, 2, 3 et 4	160 s
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	200 s

### 7.3.12 DÉCÉLÉRATION FERMETURE

Cette fonction permet de régler l'espace parcouru en décélération du portail dans le parcours final de la fermeture.

- Appuyer sur la touche **(A)** <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <9>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en se référant à l'indication affichée par l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

**Tab. 16: correspondance entre le nombre de voyants allumés et la décélération à la fermeture**

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction désactivée
Voyant 1	4 % de la course
Voyants 1 et 2	8 % de la course
Voyants 1, 2 et 3	12 % de la course
Voyants 1, 2, 3 et 4	16 % de la course
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	20 % de la course

### 7.3.13 DÉCÉLÉRATION OUVERTURE

Cette fonction permet de régler l'espace parcouru en décélération du portail dans le parcours final de l'ouverture.

- Appuyer sur la touche **(B)** <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <9>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur en se référant à l'indication affichée par l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).



**Tab. 17: corrispondenza tra numero dei led accesi e rallentamento apertura**

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	4 % della corsa
led 1 e 2	8 % della corsa
led 1, 2 e 3	12 % della corsa
led 1, 2, 3 e 4	16 % della corsa
led 1, 2, 3, 4 e 5	20 % della corsa

### 7.3.14 SENSIBILITÀ MOTO

L'automazione è dotata di un sistema di rilevamento dell'ostacolo che funziona tramite un encoder. Il cancello inverte il proprio movimento quando impatta contro un ostacolo:

- in fase di chiusura il cancello effettua la completa apertura; qualora l'ostacolo venga rilevato per 3 volte di seguito il cancello si ferma in posizione completamente aperta in attesa di un comando (non effettua la chiusura automatica nelle modalità che la prevedono). La centrale segnala il rilevamento ostacolo tramite l'accensione per un breve istante dei 5 led.
- In fase di apertura il cancello effettua una breve inversione del moto e poi si ferma in attesa di un comando. La centrale segnala il rilevamento ostacolo tramite l'accensione a luce fissa dei 5 led.

La funzione sensibilità moto regola la rapidità di risposta all'ostacolo da parte del sistema.

- premere il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> e poi il tasto <10>
- led rosso (9) acceso: scala di valori con maggiore rapidità di risposta
- led verde (6) acceso: scala di valori con minore rapidità di risposta

Premendo il tasto (A) <TASTIERA SINISTRA> s'inverte lo stato della selezione rosso/verde.

Una volta selezionata la scala di valori agire sui tasti <+> o <-> e scegliere il valore facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5) secondo la seguente tabella:

**Tab.18: corrispondenza tra numero dei led accesi e valore della sensibilità**

Led	Valore
Nessun led acceso	Minimo
led 1	
led 1 e 2	
led 1, 2 e 3	
led 1, 2, 3 e 4	
led 1, 2, 3, 4 e 5	Massimo

**Tab. 17: correspondence between number of leds lit and deceleration on opening**

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	4 % of stroke
led 1 and 2	8 % of stroke
led 1, 2 and 3	12 % of stroke
led 1, 2, 3 and 4	16 % of stroke
led 1, 2, 3, 4 and 5	20 % of stroke

### 7.3.14 OBSTACLE DETECTION

The automation is fitted with an obstacle detection system that works through an encoder. The gate inverts its motion when it collides with an obstacle:

- During the closure phase, the gate performs complete opening; should the obstacle be detected for three subsequent times, the gate stops in a fully open position and awaits a command (it does not perform automatic closure in modes where it is envisaged). The control unit signals the obstacle detection by lighting the 5 leds briefly.
- During the opening phase, the gate performs brief inversion of motion and then stops awaiting a command. The control unit indicates the detection of the obstacle by lighting the 5 leds.

The obstacle detection function regulates the rapidity of response to the obstacle by the system.

- Press the (A) <LEFT KEYBOARD> key and then key <10>
- Red led (9) on: scale of values with greatest rapidity of response
- Green led (6) on: scale of values with lowest rapidity of response.

Press the (A) <LEFT KEYBOARD> key to invert red/green status selection

Once the scale of values has been selected, use keys <+> or <-> and choose the value referring to the lighting of the horizontal leds (from 1 to 5) according to the following table:

**Tab.18: correspondence between number of leds lit and sensitivity value**

Led	Value
No led lit	Minimum
led 1	
led 1 and 2	
led 1, 2 and 3	
led 1, 2, 3 and 4	
led 1, 2, 3, 4 and 5	Maximum

**Tab. 17 correspondance entre le nombre de voyants allumés et la décélération à la fermeture**

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction désactivée
Voyant 1	4 % de la course
Voyants 1 et 2	8 % de la course
Voyants 1, 2 et 3	12 % de la course
Voyants 1, 2, 3 et 4	16 % de la course
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	20 % de la course

### 7.3.14 SENSIBILITÉ D'OBSTACLE

Le système automatisé est équipé d'un système de détection d'obstacle qui fonctionne par l'intermédiaire d'un encodeur. Le portail inverse son propre mouvement lorsqu'il heurte un obstacle:

- En phase de fermeture le portail effectue une ouverture complète ; si l'obstacle est relevé 3 fois de suite, le portail s'arrête en position complètement ouverte dans l'attente d'une commande (il n'effectue pas la fermeture automatique dans les modes qui la prévoient). L'unité signale la détection d'un l'obstacle par l'intermédiaire de l'allumage des 5 voyants pendant un bref instant.
- En phase d'ouverture, le portail effectue une brève inversion du mouvement et puis s'arrête dans l'attente d'une commande. L'unité signale la détection d'un obstacle par l'intermédiaire de l'allumage fixe des 5 voyants

La fonction sensibilité d'obstacle règle la rapidité de réponse du système face à un obstacle.

- Appuyer sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> et puis sur la touche <10>
- Voyant rouge (9) allumé : échelle des valeurs avec rapidité de réponse plus élevée.
- Voyant vert (6) allumé : échelle des valeurs avec rapidité de réponse moins élevée.

En appuyant sur la touche (A) <CLAVIER GAUCHE> il est possible d'inverser l'état de la sélection rouge / vert.

Une fois sélectionnée l'échelle des valeurs, opérer sur les touches <+> ou <-> et choisir la valeur en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5) selon le tableau suivant :

**Tab. 18: correspondance entre le nombre de voyants allumés et la valeur de la sensibilité**

Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Minimum
Voyant 1	
Voyants 1 et 2	
Voyants 1, 2 et 3	
Voyants 1, 2, 3 et 4	
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	Maximum



### 7.3.15 APERTURA PEDONALE

L'apertura pedonale è caratterizzata dall'apertura di una sola anta.

Questa funzione regola l'apertura parziale dell'anta associata al comando pedonale.

- premere il tasto (B) <TASTIERA DESTRA> e poi il tasto <10>.
- Agire sui tasti <+> o <-> per regolare il valore di apertura facendo riferimento all'accensione dei led orizzontali (da 1 a 5).

Tab. 19: corrispondenza tra numero dei led accesi e ampiezza dell'apertura

Led	Valore
Nessun led acceso	Funzione disattivata
led 1	20 % della corsa
led 1 e 2	40 % della corsa
led 1, 2 e 3	60 % della corsa
led 1, 2, 3 e 4	80 % della corsa
led 1, 2, 3, 4 e 5	100 % della corsa

## 7.4 FUSIBILI

### 7.4.1 FUSIBILE ESTERNO

Il fusibile esterno (1 fig. 27) è posto sull'alimentazione primaria a 230 volt, a protezione del sovraccarico del trasformatore.

Caratteristiche tecniche: fusibile in miniatura 5x20 T3,15A certificato IEC 60127 o EN 60127.

### 7.3.15 PEDESTRIAN OPENING

Pedestrian opening is characterised by the opening of a single leaf.

This function regulates the partial opening of the leaf associated to the pedestrian command.

- Press key (B) <RIGHT KEYBOARD> and then key <10>.
- Use keys <+> or <-> to regulate the opening value referring to the switching on of the horizontal leds (from 1 to 5).

Tab. 19: correspondance between number of leds lit and amplitude of opening

Led	Value
No led lit	Function deactivated
led 1	20 % of stroke
led 1 and 2	40 % of stroke
led 1, 2 and 3	60 % of stroke
led 1, 2, 3 and 4	80 % of stroke
led 1, 2, 3, 4 and 5	100 % of stroke

## 7.4 FUSES

### 7.4.1 EXTERNAL FUSES

The external fuse (1fig. 27) is the fuse on the primary 230 Volt power supply that protects the transformer from overloading.

Technical features: miniature fuse 5x20 T3.15A IEC 60127 or EN 60127 certified.

### 7.3.15 OUVERTURE PIETONS

L'ouverture piétons est caractérisée par l'ouverture d'un seul vantail.

Cette fonction règle l'ouverture partielle du vantail associé à la commande piétons.

- Appuyer sur la touche (B) <CLAVIER DROIT> et puis sur la touche <10>.
- Opérer sur les touches <+> ou <-> pour régler la valeur d'ouverture en se référant à l'allumage des voyants horizontaux (de 1 à 5).

Tab. 19: correspondance entre le nombre de voyants allumés et la largeur de l'ouverture

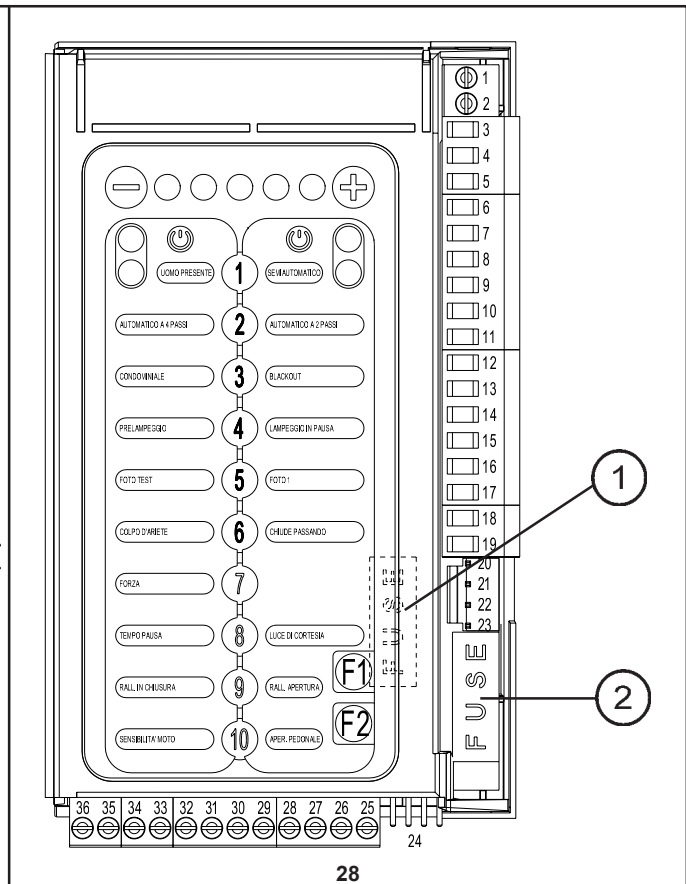
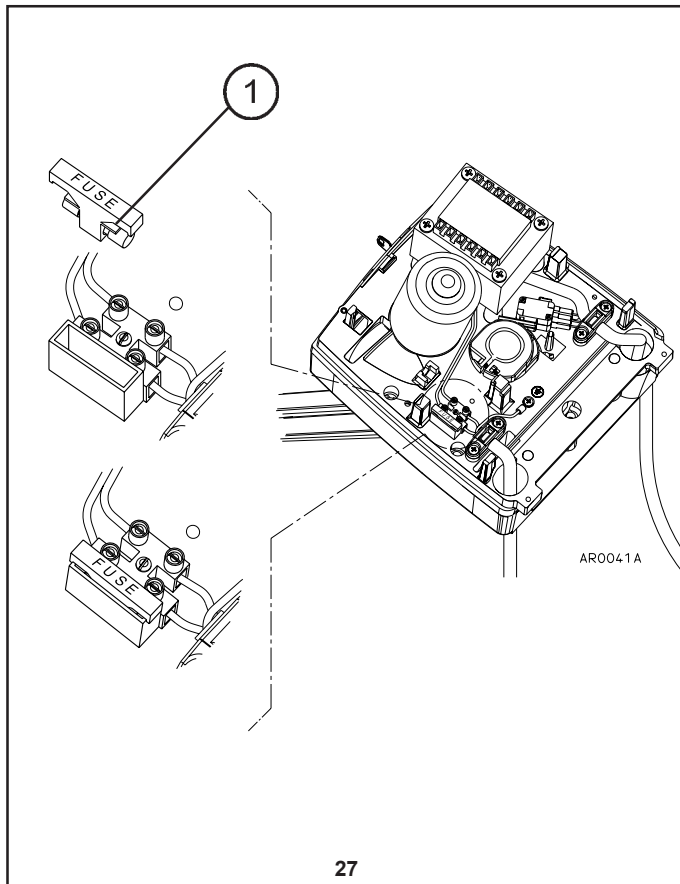
Voyant	Valeur
Aucun voyant allumé	Fonction non activée
Voyant 1	20 % de la course
Voyants 1 et 2	40 % de la course
Voyants 1, 2 et 3	60 % de la course
Voyants 1, 2, 3 et 4	80 % de la course
Voyants 1, 2, 3, 4 et 5	100 % de la course

## 7.4 FUSIBLES

### 7.4.1 FUSIBLE EXTERNE

Le fusible externe (1 fig. 27) est situé sur l'alimentation primaire, à 230 volts, et protège de la surcharge du transformateur.

Caractéristiques techniques: fusible en miniature 5x20 T3.15A, certification IEC 60127 ou EN 60127.



## 7.4.2 FUSIBILI SCHEDA

Vi sono due fusibili interni applicati alla scheda: il primo F1 (1 fig. 28) protegge l'alimentazione della scheda elettronica; il secondo F2 (2 fig. 28) protegge l'alimentazione del motore e dei servizi.

- Caratteristiche tecniche F1: fusibile in miniatura 5x20 T1A certificato IEC 60127 o EN 60127.
- Caratteristiche tecniche F2: fusibile in miniatura 5x20 T10A certificato IEC 60127 o EN 60127.

**N.B. non è autorizzato alcun intervento sui due fusibili scheda.**

## 8 COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO

- Il collaudo e la messa in servizio dell'automazione deve essere eseguita da una **PERSONA COMPETENTE** diretta e controllata da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**. E' a carico della persona che collauda e mette in servizio l'automazione stabilire le prove previste in base ai rischi esistenti e verificare la conformità alle leggi, norme e regolamenti; in particolare alla norma EN 12445 che prevede i metodi di prova per la verifica delle automazioni per cancelli e la EN 12453 che specifica i requisiti prestazionali relativi alla **sicurezza d'uso**.
- Le fasi di collaudo e messa in servizio sono le fasi più importanti dell'installazione dell'automazione per avere la garanzia della massima sicurezza di funzionamento.
- Le verifiche e le procedure che si utilizzano nel collaudo sono utilizzabili anche come periodica verifica dell'automazione e dei suoi dispositivi.
- L'automazione può essere messa in servizio soltanto se è stata impostata una tolleranza di forza non pericolosa. La tolleranza di forza deve essere regolata ad un valore minimo tale da escludere il pericolo di ferimento in fase di chiusura (vedere cap. MISURAZIONE E REGOLAZIONE DELLA FORZA).
- Regolare le forze massime come previsto dalla norma EN 12445.
- Non toccare mai il cancello e le sue parti mobili quando si trova in movimento.
- Quando il cancello è in movimento tenersi a distanza di sicurezza: transitare attraverso il passaggio solo quando il cancello è completamente aperto e fermo.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'automazione in caso di funzionamento anomalo (rumorosità, movimento a scatti, ecc.): la mancata osservanza di tale avvertenza può comportare gravi pericoli, rischi d'infortuni e/o gravi danni al cancello e all'automazione.

## 7.4.2 CARD FUSES

Two internal fuses have been applied to the card: the first F1 (1 fig. 28) protects the electronic card power supply and the second F2 (2 fig. 28) protects the motor and auxiliary power supplies.

- Technical features F1: miniature fuse 5x20 T1A, IEC 60127 or EN 60127-certified.
- Technical features F2: miniature fuse 5x20 T 10 A, IEC 60127 or EN 60127-certified.

**N.B. users are not authorised to tamper with the card fuses.**

## 8 TESTING AND TRIAL RUN

- The testing and trial run must be performed by a **COMPETENT PERSON** supervised and aided by a **PROFESSIONAL FITTER**. It is the responsibility of the person who tests and sets up the automation to perform the checks required in accordance with the risks existing and to check conformity with the relevant legislation and standards, in particular with EN standard 12445, which governs the methods for performing trials on automations for gates and EN standard 12453 that specifies the performance requisites concerning safety of use.
- The testing and trial run are the most essential phases of installation for guaranteeing maximum operating safety.
- The checks and procedures for testing may also be used for routine checks on the automation and its devices.
- The automation may only be tested if a non-hazardous force tolerance has been set. Force tolerance must be set to a minimum value so as to exclude the danger of injury during closure (see MEASURING AND ADJUSTING FORCE chap.).
- Adjust the maximum force in line with EN standard 12445.
- Never touch the gate or moving parts when they are in motion.
- Remain at a safe distance when the gate is in motion: only pass when the gate is completely open and immobile.
- In the event of malfunctions (noisiness, jerky movements, etc.) suspend the use of the automation immediately: failure to observe this rule may entail serious hazards, risks of accidents and/or serious damage to the gate and the automation.

## 7.4.2 FUSIBLE CARTE ÉLECTRONIQUE

Deux fusibles internes protègent la carte électronique : le premier F1 (1 fig. 28) protège l'alimentation de la carte électronique ; le deuxième F2 (2 fig. 28) protège l'alimentation du moteur et des services.

Caractéristiques techniques F1: fusible en miniatura 5x20 T1A certifié IEC 60127 ou EN 60127.

Caractéristiques techniques F2: fusible en miniatura 5x20 T10A certifié IEC 60127 ou EN 60127.

**ATTENTION: Toute intervention sur les deux fusibles fiche est interdite.**

## 8 ESSAI ET MISE EN SERVICE

- Seul un **TECHNICIEN COMPETENT**, dirigé et contrôlé par le **TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION**, doit se charger de l'essai et de la mise en service du système automatisé. C'est à la personne qui va effectuer l'essai et mettre en service le système automatisé de définir les tests prévus en fonction des risques et de vérifier la conformité du système avec les règlements, lois et normes, particulièrement la norme EN 12445 qui spécifie les méthodes d'essai et de contrôle des systèmes automatisés pour portails ainsi que la norme EN 12453 qui donne des précisions sur les performances de sécurité d'emploi.
- Les phases d'essai et de mise en service sont les phases les plus importantes de l'installation du système automatisé, afin de garantir une sécurité d'emploi optimale.
- Il est également possible d'utiliser les contrôles et les procédures utilisées pendant l'essai au cours des contrôles périodiques du système automatisé et de ses dispositifs.
- Le système automatisé n'est mis en service que lorsqu'un réglage de force qui n'est pas dangereuse a été programmée. Le réglage de force doit être réglé selon une valeur minimale qui exclut tout risque de blessure pendant la phase de fermeture. (voir chap. MESURE ET REGLAGE DE LA FORCE)
- Régler les forces maximales comme prévu par la norme EN 12445.
- Ne jamais toucher le portail et ses parties mobiles lorsqu'il est en mouvement.
- Lorsque le portail est en mouvement, garder une certaine distance de sécurité : ne passer à travers le passage que lorsque le portail est complètement ouvert et arrêté.
- Interrompre immédiatement l'emploi du système automatisé en cas de fonctionnement non conforme (bruit, mouvement à secousses, etc.): le non respect de ces instructions peut engendrer des dangers graves, des risques de blessures et/ou des dommages au portail et au système automatisé.



- Ricordarsi sempre che nel cancello in movimento sono presenti i seguenti rischi residui:
  - a) impatto e schiacciamento sul bordo principale di chiusura (contro l'anta singola o tra le due ante)
  - b) impatto e schiacciamento nell'area di apertura;
  - c) schiacciamento tra le parti mobili e fisse di guida e sostegno durante il movimento;
  - d) rischi meccanici dovuti al movimento.

## 8.1 COLLAUDO

Durante il collaudo assicurarsi che la misura della forza d'impatto del cancello sia stata eseguita secondo quanto previsto dalle norme EN 12445 e EN 12453.

- Controllare che quanto previsto nei cap. **PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA** e **PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE** sia stato strettamente osservato.
- Controllare che l'automazione sia regolata correttamente e che i sistemi di protezione e lo sblocco funzionino correttamente.
- Con il selettore a chiave, la pulsantiera interna o il radiocomando, eseguire prove d'apertura e chiusura del cancello della porta e assicurarsi che ogni movimento corrisponda a quanto impostato sulla centrale di comando. Eseguire più prove fino ad essere certi della correttezza del funzionamento.
- Verificare che i cinque led rossi luminosi (da L7 a L11 fig. 24) posti sotto la morsettiera verticale della centrale s'illuminino quando il contatto esterno del dispositivo specifico è chiuso, ad indicare che il dispositivo è in uso.
- Verificare che il led 8 o 9 della tastiera (fig. 25) segnali il raggiungimento del finecorsa mediante luce fissa sia in apertura che in chiusura.
- Per il controllo delle fotocellule, in particolare verificare che non vi siano interferenze con altri dispositivi, passare un tubo cilindrico del diametro di 5 cm e della lunghezza di 30 cm attraverso l'asse ottico che collega le due fotocellule. Eseguire la prova come prima vicino al trasmettitore, poi vicino al ricevitore e infine nella mezzera tra le due.
- In tutti e tre i casi il dispositivo deve intervenire passando dallo stato attivo a quello di allarme e viceversa, provocando l'azione prevista nella centrale: es. durante la manovra di chiusura deve provocare l'inversione del movimento.
- Eseguire per le fotocellule la prova funzionale prescritta dalla EN 12445 p. 4.1.1.6. I risultati devono essere conformi a quanto previsto dalla EN 12453 p. 5.1.1.6.

- Always remember that the following residual risks exist when the gate is in movement:
  - a) impact and crushing against the main closure edge (against the single leaf or between the two leaves);
  - b) impact and crushing in the opening area;
  - c) crushing between the mobile and fixed runner and support parts during motion.
  - d) mechanical risks caused by movement.

## 8.1 TESTING

During testing, ensure that the measurement of the gate's impact force has been performed in accordance with EN standards 12445 and 12453.

- Check that the indications given in the SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS and INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION chapters have been carefully observed.
- Ensure that the automation is correctly adjusted and that the protection and release systems are in good working order.
- Using the key selector, the internal button panel or the radio control perform gate opening and closure tests and ensure that each movement of the gate corresponds to the control unit settings. Perform as many checks as necessary to be certain of perfect operation.
- Ensure that the five red leds (from L7 to L11 fig. 24) below the vertical terminal board on the control unit light when the external contact of the specific device is closed, to indicate that the device is in use.
- Ensure that led 8 or 9 on the keyboard (fig. 25) indicates the reaching of the limit stop by a fixed light during both opening and closure.
- In particular, for photocell checks, check that there is no interference with other devices. Pass a cylindrical tube with a diameter of 5cm and a length of approximately 30 cm through the optic axis that connects the two photocells. Perform this check firstly close to the transmitter and then close to the receiver and lastly halfway between the two.
- In all three cases, the device must intervene by passing from the active state to the alarm state and vice versa, thus causing the action set on the control unit: for example, during a closure manoeuvre it must cause inversion of movement.
- Perform the photocell operation test required in compliance with EN standard 12445 p. 4.1.1.6. The results must satisfy EN standard 12453 p. 5.1.1.6.

- Il est important de se rappeler que le portail en mouvement comporte les risques résiduels suivants:
  - a) Impact et coincement bord principal de fermeture (du vantail individuel ou entre les deux vantaux)
  - b) Impact et coincement dans la zone d'ouverture;
  - c) Aplatissement entre les parties mobiles et fixes de guidage et soutien durant le mouvement
  - d) Risques mécaniques dépendants du mouvement.

## 8.1 ESSAI

Pendant l'essai, s'assurer que la mesure de la force d'impact du portail est en conformité avec les normes EN 12445 e EN 12453.

- Vérifier que les points spécifiés dans les chap. **PRESCRIPTIONS ET CONSEILS DE SECURITE** et **PRESCRIPTIONS ET CONSEILS D'INSTALLATION** ont été strictement respectés.
- Vérifier que le système automatisé est réglé correctement et que les systèmes de protection et de déverrouillage fonctionnent correctement.
- A l'aide du sélecteur à clé ou du clavier à codes interne ou de l'émetteur, effectuer les essais d'ouverture et de fermeture du portail et vérifier que chaque mouvement correspond à ce qui a été programmé au niveau de l'unité de contrôle. Répéter les essais jusqu'à l'obtention d'un fonctionnement correct
- Vérifier que les 5 Leds rouges (de L7 à L11, fig. 24) posés sous la boîte à bornes verticale de l'unité de contrôle s'allument lorsque le contact externe du dispositif spécifique est fermé, pour indiquer que le dispositif est en service.
- Vérifier que le led 8 ou 9 du clavier à codes (fig. 25) signale l'arrivée de la fin de course par une lumière fixe, lors de l'ouverture et de la fermeture.
- En ce qui concerne le contrôle des photocellules, vérifier en particulier qu'il n'y a aucune interférence avec d'autres dispositifs, faire passer un tube cylindrique de 5 cm de diamètre et de 30 cm de long à travers l'axe optique qui relie les deux photocellules. Effectuer l'essai près du transmetteur, et ensuite près du récepteur et enfin à mi-chemin entre les deux.
- Dans les trois cas, le dispositif doit fonctionner en passant de l'état actif à l'état d'alarme et vice versa, provoquant l'action prévue par l'unité de contrôle: par ex. pendant la fermeture, il faut qu'il y ait une inversion du mouvement.
- Effectuer l'essai de fonctionnement au niveau des photocellules prévu par la norme EN 12445 p. 4.1.1.6. Les résultats doivent être conformes à ce qui est prévu dans la norme EN 12453 p. 5.1.1.6.



**ATTENZIONE:** una volta collaudata l'automazione **NON** devono essere più modificati i parametri impostati. In caso di eventuali variazioni delle regolazioni (es. modifica del valore di Forza), devono essere rieseguite tutte le verifiche previste nel collaudo e dalla norma EN 12445.

## 8.2 MESSA IN SERVIZIO

La messa in servizio può avvenire solo dopo che tutte le verifiche previste al cap. COLLAUDO siano state superate positivamente. Non è ammessa la messa in servizio in condizioni precarie o provvisorie.

- a) Realizzare il fascicolo tecnico dell'automazione che dovrà comprendere come minimo:
  - disegno complessivo meccanico e elettrico,
  - analisi dei rischi e soluzioni adottate per eliminarli o ridurli,
  - manuali dei singoli componenti,
  - lista dei componenti utilizzati,
  - istruzioni d'uso e avvertenze per l'utilizzo da parte del proprietario,
  - registro di manutenzione impianto,
  - dichiarazione CE di conformità dell'impianto.
- b) Fissare al cancello una targa di marcatura CE contenente almeno i seguenti dati:
  - nome e indirizzo del responsabile della messa in servizio,
  - tipo di automazione,
  - modello,
  - numero di matricola,
  - anno di installazione,
  - marchio CE.
- c) Compilare e consegnare al proprietario dell'automazione la dichiarazione di conformità.
- d) Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione la guida con le istruzioni all'uso (EN 12635 p. 5.3 e 5.4).
- e) Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione un registro per la manutenzione e le migliorie (EN 12635 p. 5.3).
- f) Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione la guida con le istruzioni per la manutenzione che raccoglie le prescrizioni sulla manutenzione di tutti i dispositivi dell'automazione (EN 12635 p. 5.3 e 5.5).
- g) Prima di mettere in servizio l'automatismo è obbligatorio informare esaurientemente il proprietario sui pericoli e i rischi residui.

**ATTENTION:** once the automation has been tested, the parameters set must not be altered. If further adjustments (e.g. alterations to the force value) are made, all the checks required for testing and compliance with EN standard 12445 must be repeated.

## 8.2 FIRST USAGE

The automation may only be used for the first time once all the checks described in the TESTING chapter have been performed successfully. The automation may not be used in precarious or temporary conditions.

- a) Compile a technical file for the automation, which must include at least:
  - a general mechanical and electrical diagram,
  - risk analysis and solutions adopted for eliminating or reducing risks,
  - manuals of the individual components,
  - list of the components used,
  - instructions for use and warnings concerning use by the owner,
  - system maintenance log
  - declaration of the system's CE conformity
- b) Fix a CE marking plate to the gate, bearing at least the following information:
  - Name and address of the party responsible for installation and testing,
  - Type of automation,
  - Model,
  - Registration number,
  - Year of installation,
  - CE mark.
- c) Fill in the declaration of conformity and give it to the owner of the automation.
- d) Compile the guide with the instruction manual (EN 12635 p. 5.3 and 5.4) and give it to the owner of the automation.
- e) Compile the maintenance and improvement log (EN 12635 p.5.3) and give it to the owner of the automation.
- f) Compile the guide containing the instructions for maintenance that provides instructions concerning the maintenance of all automation devices (EN 12635 p. 5.3 and 5.5) and give it to the owner of the automation.
- g) Before the first use of the automation, the owner must have been given adequate information concerning hazards and residual risks.

**ATTENTION:** lorsque le système automatisé a été essayé, **NE PLUS** modifier les paramètres programmés. En cas de changement des réglages (par ex. modification de la valeur de la force), répéter les essais prévus, conformément à la norme EN 12445.

## 8.2 MISE EN SERVICE

La mise en service n'est possible qu'au terme de tous les contrôles prévus dans le chap. ESSAI. Aucune mise en service n'est autorisée dans des conditions précaires ou provisoires.

- a) Préparer le dossier technique du système automatisé qui doit prévoir au minimum:
  - Plan général mécanique et électrique
  - Analyse des risques et solutions adoptées pour les éliminer ou les réduire ;
  - Modes d'emploi de chaque dispositif ;
  - Liste des pièces utilisées ;
  - Mode d'emploi et conseils d'emploi du propriétaire ;
  - Dossier d'entretien de l'installation ;
  - Déclaration CE de conformité de l'installation.
- b) Fixer une plaque de marquage CE au portail qui indique les informations suivantes:
  - Nom et adresse du responsable de la mise en service,
  - Type de système automatisé,
  - Modèle,
  - Numéro de série,
  - Année d'installation
  - marquage CE.
- c) Remplir et remettre au propriétaire du système automatisé la déclaration de conformité
- d) Remettre au propriétaire du système automatisé le mode d'emploi (EN 12635 p. 5.3 e 5.4).
- e) Remettre au propriétaire de le système automatisé un dossier d'entretien et des améliorations (EN 12635 p. 5.3).
- f) Remettre au propriétaire du système automatisé le document qui résume les prescriptions relatives à l'entretien des dispositifs du système automatisé (EN 12635 p. 5.3 e 5.5).
- g) Avant la mise en service du système automatisé, informer d'une manière exhaustive le propriétaire des risques et des dangers potentiels.



## 9 DIAGNOSTICA

In questo capitolo sono riportati i problemi più frequenti con le soluzioni per eliminarli. In alcuni casi è previsto espressamente che le operazioni vengano condotte da un installatore professionista: è obbligatorio attenersi a tali indicazioni per evitare di esporre a rischi anche seri.

### 9.1 SEGNALAZIONE ANOMALIE

Le anomalie di funzionamento rilevate dalla centrale vengono segnalate attraverso l'accensione dei 5 led del display (da 1 a 5 fig. 29) secondo precise combinazioni.

La centrale segnala inoltre all'esterno la presenza d'anomalia mediante il lampeggiante: tre lampeggi e una pausa, se il motore è in moto.

## 9 DIAGNOSTICS

This chapter lists the problems most commonly encountered and the solutions for eliminating them. In certain cases it is expressly intended that the operations be performed by a professional installer: it is essential to respect such indications to avoid exposure to serious risks.

### 9.1 MALFUNCTION INDICATION

The malfunctions detected by the control unit are indicated by the switching on of the five display leds (from 1 to 5 fig. 29) according to given combinations.

The control unit also signals on the exterior the presence of malfunctions by means of the flashing light: three flashes followed by a pause, when the motor is in movement.

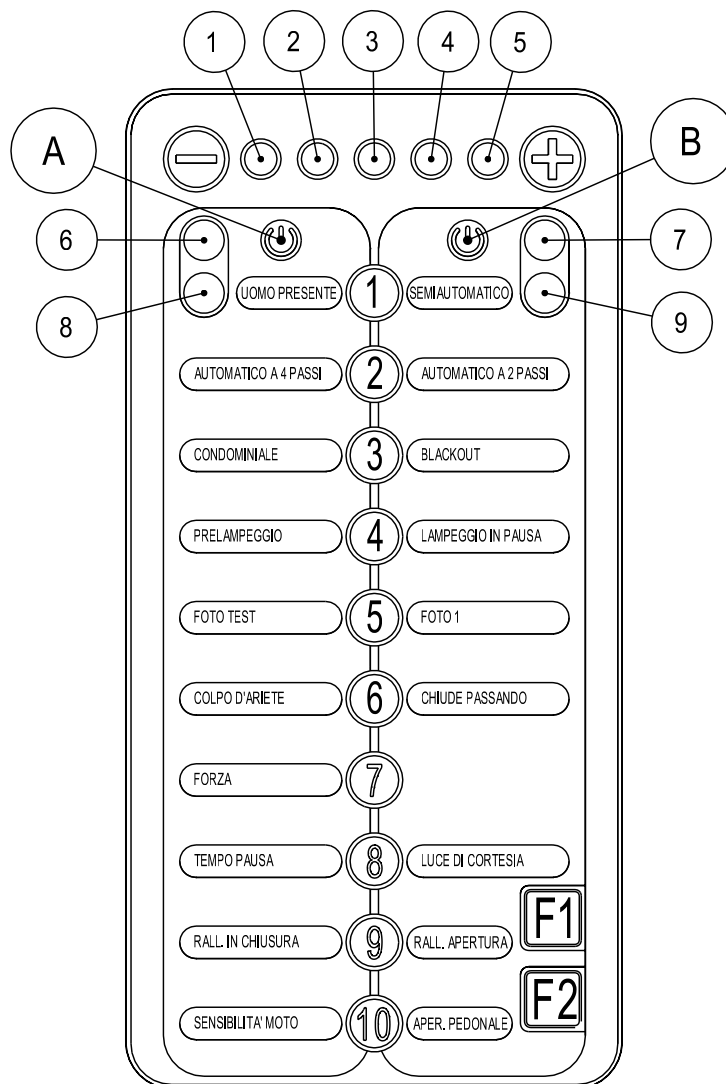
## 9 DIAGNOSTIC

Ce chapitre résume tous les problèmes les plus fréquents et propose des solutions pour les éliminer. Dans certains cas, ces opérations devront être réalisées par un technicien professionnel de l'installation. Se conformer absolument à ces indications afin d'éviter d'être exposé à des risques trop graves.

### 9.1 SIGNALISATION ANOMALIES

Les anomalies de fonctionnement détectées par l'unité de contrôle sont signalées par l'allumage des 5 Leds de la barre d'affichage (de 1 à 5 fig. 29) selon une combinaison bien déterminée.

L'unité de contrôle signale la présence d'anomalies par l'intermédiaire du clignotant extérieur sous forme de clignotements spécifiques : trois clignotants et une pause, si le moteur est en marche.



Tab. 20: anomalie rilevate dalle centrale

Tab. 20: malfunctions detected by the control unit

Tab. 20: anomalies détectées par l'unité de contrôle

Anomalia	Segnale (n. led accesi)	Descrizione	Intervento	Possibile rimedio
Fine corsa di chiusura motore 1	2	Il sistema riceve il segnale di fine corsa di chiusura/apertura in un istante che non rientra nell'intervallo di spazio atteso, o in anticipo oppure non lo riceve.	Il controllo interviene bloccando l'automatismo e passandolo ad uno stato di funzionamento a uomo presente (comandi senza autotenuta) e in rallentamento.	Provare ad effettuare una corsa (rallentata e con comando persistente) completa di andata e ritorno. Se il problema persiste è necessario chiamare l'assistenza.
Fine corsa di apertura motore 1	1 - 2			
Fine corsa di chiusura motore 2	3			
Fine corsa di apertura motore 2	1 - 3			
Encoder	1 - 3 - 5	L'encoder continua a contare, quindi a emettere un segnale anche quando il sistema si attende che il motore sia spento.	Il controllo interviene bloccando l'automatismo.	Provare a dare ulteriori comandi. Se il problema persiste è necessario chiamare l'assistenza.
Ostacolo	1 - 2 - 3 - 4 - 5	Il sistema ha rilevato la presenza di un ostacolo nella sua corsa attraverso l'osservazione di una riduzione di velocità rispetto a quella attesa.	Il controllo interviene in chiusura invertendo il moto, realizzando cioè un'apertura, e giunto al fine corsa attende un nuovo segnale (anche in modalità condominiale); nel caso invece il sistema sia in apertura, interviene invertendo il moto per un breve tratto (3/4 cm) e poi arresta in attesa di nuovi comandi.	<b>NOTA:</b> la regolazione della sensibilità all'ostacolo è descritta nel cap. REGOLAZIONI PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE.
Fotocellule	4 - 5	I fototest (cap. REGOLAZIONI PARAMETRIZZAZIONI AVANZATE) rileva un malfunzionamento delle fotocellule.	Il controllo interviene mantenendo il sistema in condizioni di arresto.	Verificare l'impostazione del fototest e provare a dare un ulteriore comando per rieffettuare il fototest. Se il problema persiste è necessario chiamare l'assistenza.
Guasto singolo	1 - 2 - 3	Sono raggruppate sotto questa voce diverse situazioni di funzionamento non corrette e insicure.	Il controllo interviene passando il sistema alla condizione di funzionamento con comandi persistenti e velocità ridotta.	<b>NOTA:</b> in questa situazione si deve effettuare lo sblocco dell'automazione e chiamare l'assistenza tecnica.

Malfunction	Signal (no. leds lit)	Description	Intervention	Possible remedy
Motor 1 closure end stop	2	The system receives an opening/closure end stop signal at a time that does not fall within the expected space, or early or it does not receive it.	The control intervenes blocking the automation and passing it from a dead man (commands without self-hold) and slow function.	Try to perform a complete return stroke (slowed and dead man mode). If the problem persists, call the assistance service.
Motor 1 opening end stop	1 - 2			
Motor 2 closure end stop	3			
Motor 2 opening end stop	1 - 3			
Encoder	1 - 3 - 5	The encoder continues to count and then to emit a signal, even when the system expects the motor to be switched off.	The control intervenes blocking the automation.	Try to give further commands. If the problem persists, call the assistance service.
Obstacle	1 - 2 - 3 - 4 - 5	The system has detected the presence of an obstacle in its path through the observation of a reduction in speed in relation to that expected.	The control intervenes during closure by inverting motion, namely opening and when the end of the stroke is reached, it awaits a new signal (even in condominium mode); however, if the system is opening, it intervenes by inverting motion for a short stretch (3/4 cm) and then stops until new commands are given.	<b>N.B.:</b> the procedure for adjusting sensitivity to obstacles is described in the ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS Chap.
Photocells	4 - 5	The phototest (ADVANCED ADJUSTMENTS AND SETTINGS Chap.) detects a malfunction of the photocells.	The control intervenes keeping the system in stoppage conditions.	Check the phototest setting and try giving another command in order to re-perform the phototest. If the problem persists, call the assistance service.
Single fault	1 - 2 - 3	This item includes various incorrect and unsafe function situations.	The control intervenes switching the system to the dead man and reduced speed condition.	<b>N.B.:</b> In this situation, one must release the automation and call the assistance service.



Anomalia	Signal (n° des leds allumés)	Description	Fonctionnement	Eventuelle solution
Fin de course de fermeture moteur 1	2	Le système reçoit le signal de fin de course de fermeture/ouverture dans un laps de temps qui ne rentre pas dans l'intervalle attendu ou anticipé ou bien il ne le reçoit pas.	Le contrôle s'effectue en bloquant le système automatisé et en passant à l'état de fonctionnement Homme mort (manuel) et au ralenti.	Tenter une course (au ralenti et avec commande continue), aller et retour. S'il n'est pas possible de résoudre ce problème, appeler le service technique.
Fin de course d'ouverture moteur 1	1 - 2			
Fin de course de fermeture moteur 2	3			
Fin de course d'ouverture moteur 2	1 - 3			
Encodeur	1 - 3 - 5	L'encodeur continue de compter, et par conséquent à émettre un signal lorsque le système attend que le moteur s'éteigne.	Le contrôle s'effectue en bloquant le système automatisé.	Essayer d'autres commandes. S'il n'est pas possible de résoudre ce problème, appeler le service technique.
Obstacle	1 - 2 - 3 - 4 - 5	Le système a détecté la présence d'un obstacle dans sa course en observant une réduction de la vitesse par rapport à la vitesse prévue.	Le contrôle s'effectue au moment de la fermeture par inversion du mouvement, c'est-à-dire en effectuant l'ouverture et la fin de course, il attend un nouveau signal (même en mode copropriété). Si le système est en phase d'ouverture, il s'effectue par une brève inversion du mouvement (3/4 cm) puis s'arrête en attendant de nouvelles commandes.	<b>NOTE:</b> le réglage de la sensibilité d'obstacle est décrite dans le chap. REGLAGE PROGRAMMATIONS AVANCEES.
Photocellule	4 - 5	La phototest (chap. REGLAGE PROGRAMMATIONS AVANCEES) détecte le dysfonctionnement des photocellules.	Le contrôle s'effectue en gardant le système en arrêt.	Vérifier la programmation du photo test et essayer d'effectuer d'autres commandes. S'il n'est pas possible de résoudre ce problème, appeler le service technique.
Panne individuelle	1 - 2 - 3	Ce point résume différentes situations de fonctionnements incorrects.	Le contrôle s'effectue en passant à l'état de fonctionnement commande continue et vitesse réduite.	<b>NOTE:</b> Dans cette situation, débloquent le système automatisé et appeler le service technique.

**Nota: se i problemi persistono è assolutamente necessario chiamare l'assistenza.**

**Note: if problems persist it is absolutely necessary to call the Assistance Service.**

**Note: S'il n'est pas possible de résoudre le problème, appeler le service technique.**

## 9.2 SOSTITUZIONE FUSIBILE ESTERNO

Se l'automazione, pur alimentata, non funziona è necessario controllare il fusibile esterno dell'alimentazione primaria a 230 volt, a protezione del sovraccarico del trasformatore.

Tale operazione deve essere eseguita da un INSTALLATORE PROFESSIONALE.

Prima di sostituire il fusibile è necessario comprendere i motivi che hanno portato alla sua interruzione: solo allora inserire nel portafusibile il fusibile nuovo.

- Sezionare la linea d'alimentazione elettrica.
- Smontare il coperchio del motoriduttore.
- Sfilare il fusibile (1 fig. 27) e sostituirlo con uno nuovo.
- Rimontare il coperchio del motoriduttore.

**Il fusibile deve essere dello stesso tipo e avere le stesse caratteristiche tecniche di quello prescritto al cap. FUSIBILE ESTERNO. Deve essere certificato IEC 60127 o EN 60127.**

## 9.2 EXTERNAL FUSE REPLACEMENT

If despite being powered, the automation does not work, it is necessary to check the external fuse of the primary 230-volt power supply, which protects the transformer from overloads.

This operation must be performed by a PROFESSIONAL FITTER.

Before replacing the fuse, it is essential to understand the reasons for the interruption: only then can a new fuse be introduced into the fuse clip.

- Switch off the power supply.
- Dismantle the gearmotor cover.
- Remove the fuse (1 fig. 27) and replace with a new one.
- Replace the gearmotor cover.

**The fuse must be of the same type and have the same technical characteristics as that prescribed in the EXTERNAL FUSE chapter. It must be IEC 60127 or EN 60127 certified.**

## 9.2 REMPLACEMENT DU FUSIBLE EXTERNE

Si, bien qu'alimenté, le système automatisé ne fonctionne pas, il est nécessaire de contrôler le fusible externe de l'alimentation primaire à 230 volt protégeant le transformateur de la surcharge.

C'est un TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION qui doit se charger d'une telle opération.

Avant de remplacer le fusible, bien comprendre les raisons qui ont provoqué une telle interruption ; puis insérer le nouveau fusible au niveau du porte-fusible

- Sectionner la ligne de branchement technique
- Démontez le couvercle du motoréducteur.
- Retirer le fusible (1 fig. 27) et le remplacer
- Remonter le couvercle du motoréducteur.

**Utiliser un fusible semblable qui doit présenter les mêmes caractéristiques que le fusible décrit au chapitre FUSIBLE EXTERNE. Il doit être certifié IEC 60127 ou EN 60127.**



## 10 PARTI DI RICAMBIO

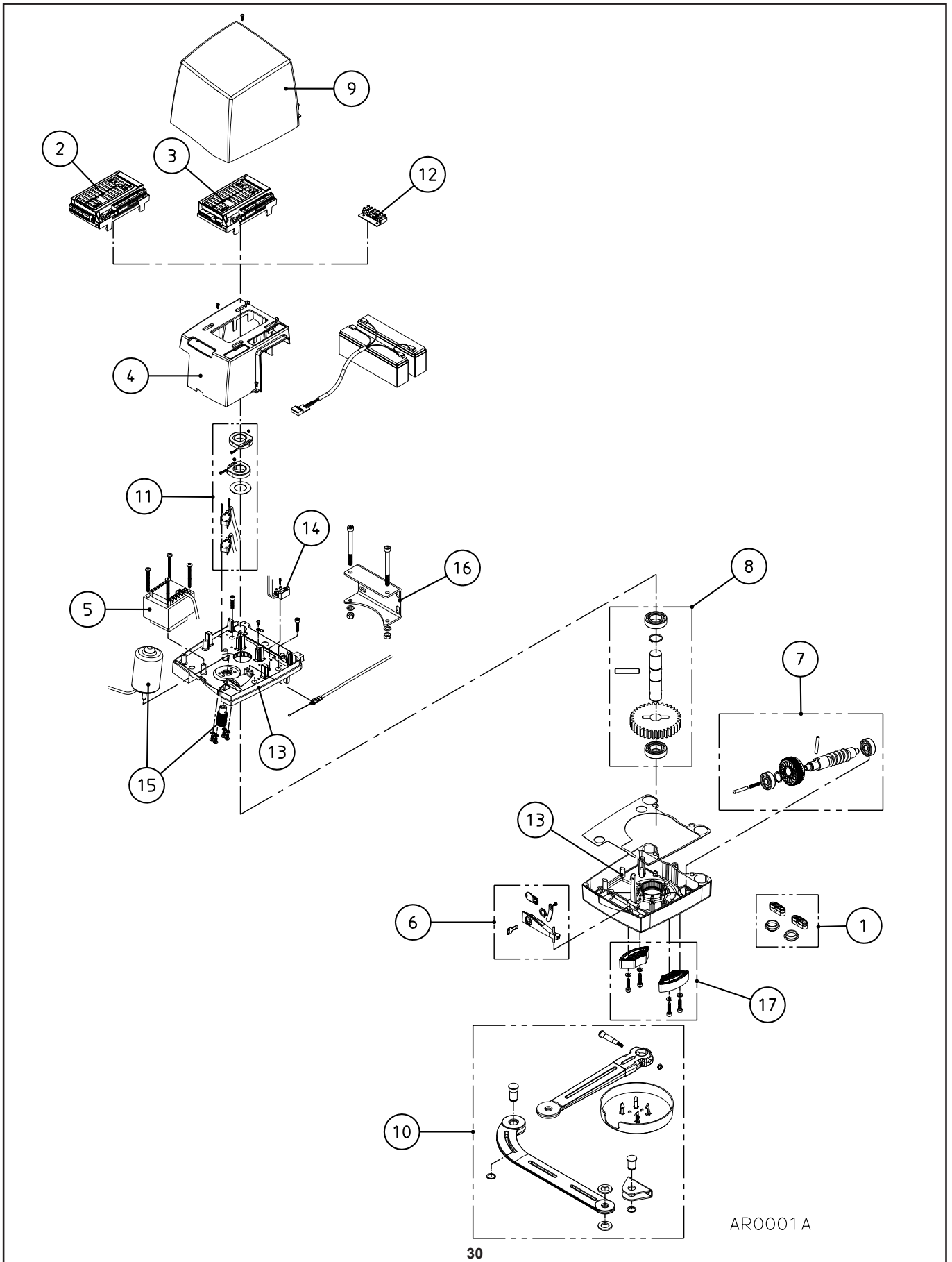
## 10 SPARE PARTS

## 10 PIÈCES DETACHÉES

Tab. 21: elenco parti di ricambio

Tab. 21: list of spare parts

Tab. 21: liste des pièces détachées



POS. POS. REP.	CODICE CODE CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	5RI1310000	RICAMBIO FERMACAVI ARMOR	ARMOR CABLE GLAND SPARE	REPLACEMENT CALES-CÂBLES ARMOR
2	5RI1320000	RICAMBIO SCHEDA 2 MOTORI 24V AR224XP	AR224XP 2 24V MOTORS CARD SPARE	REPLACEMENT FICHE 2 MOTEURS 24V AR224XP
3	5RI1500000	RICAMBIO SCHEDA 1 MOTORE 24V AR124XP	AR224XP 1 24V MOTOR CARD SPARE	REPLACEMENT FICHE 1 MOTEUR 24V AR224XP
4	5RI1340000	RICAMBIO PORTASCHEDA ARMOR	ARMOR CARDHOLDER SPARE	REPLACEMENT PORTE-FICHE ARMOR
5	5RI1350000	RICAMBIO TRASFORMATORE ARMOR	ARMOR TRANSFORMER SPACE	REPLACEMENT TRANSFORMATEUR ARMOR
6	5RI1360000	RICAMBIO LEVA BRACCIO ARMOR	ARMOR ARM LEVEL SPARE	REPLACEMENT LEVIER BRAS ARMOR
7	5RI1370000	RICAMBIO TRASMISSIONE PRIMARIA ARMOR	ARMOR PRIMARY TRANSMISSION SPARE	REPLACEMENT TRANSMISSION PRIMAIRE ARMOR
8	5RI1380000	RICAMBIO TRASMISSIONE SECONDARIA ARMOR	ARMOR SECONDARY TRANSMISSION SPARE	REPLACEMENT TRANSMISSION SECONDAIRE ARMOR
9	5RI1390000	RICAMBIO COPERCHIO ARMOR	ARMOR COVER SPARE	REPLACEMENT COUVERCLE ARMOR
10	5RI1400000	RICAMBIO BRACCIA ARMOR	ARMOR ARM SPARE	REPLACEMENT BRAS ARMOR
11	5RI1410000	RICAMBIO MICRO FINECORSIA ARMOR	ARMOR END STOP MICROSWITCH SPARE	REPLACEMENT MICRO FIN DE COURSE ARMOR
12	5RI1420000	RICAMBIO MORSETTO AR024	ARMOR TERMINAL AR024 SPARE	REPLACEMENT BORNE AR024
13	5RI1430000	RICAMBIO CORPO ARMOR	ARMOR BODY SPARE	REPLACEMENT CORPS ARMOR
14	5RI1440000	RICAMBIO FUSIBILE ARMOR	ARMOR FUSE SPARE	REPLACEMENT FUSIBLE ARMOR
15	5RI1450000	RICAMBIO MOTORE + VITE ARMOR	ARMOR MOTOR + SCREWS SPARE	REPLACEMENT MOTEUR + VIS ARMOR
16	5RI1470000	RICAMBIO PIASTRA ARMOR	ARMOR PLATE SPARE	REPLACEMENT PLAQUE ARMOR
17	5RI1480000	RICAMBIO FINECORSIA MECCANICO ARMOR	ARMOR MECHANICAL END STOP SPARE	REPLACEMENT FIN DE COURSE MECANIQUE ARMOR



# 11 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ DEL FABBRICANTE

Dichiarazione di conformità



secondo Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B (dichiarazione CE di conformità del fabbricante)

**LIFE home integration s.r.l.**  
Via 1 Maggio, 37  
31043 FONTANELLE (TV) – Italia

dichiara che il seguente prodotto:

**Attuatore per cancelli a battente  
ARMOR AR024 – AR124XP– AR224XP**

**risulta conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:**

- Macchine 98/37/CE (ex 89/392/CEE) e successive modificazioni,
- Bassa Tensione 73/23/CEE e successive modificazioni,
- Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE e successive modificazioni,
- Apparecchiature radio e di telecomunicazione 1999/5/CE e successive modificazioni.

**risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme:**

- EN 12445:2000 Porte e cancelli industriali, commerciali e da autorimessa – Sicurezza in uso di porte motorizzate – Metodi di prova.
- EN 12453:2000 Porte e cancelli industriali, commerciali e da autorimessa – Sicurezza in uso di porte motorizzate – Requisiti.
- EN 60204-1:1997 Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: regole generali.
- EN 60950 Apparecchiature per la tecnologia dell'informazione – Sicurezza – Parte 1: Requisiti generali
- ETSI EN 301489-3:2001 Compatibilità elettromagnetica per equipaggiamenti e attrezzature radio.
- EN 300220-3:2000 Apparecchi radio e sistemi – dispositivi a corto raggio – Caratteristiche tecniche e metodi di prova per apparati radio con frequenza da 25 a 1000 MHz e con potenza fino a 500 mW.

**Dichiara inoltre che non è consentita la messa in servizio dei componenti sopraindicati finché l'impianto, in cui sono incorporati, non sia stato dichiarato conforme alla direttiva 98/37/CE.**

Fontanelle 20-10-2005

Nominativo / Name / Nom di signataire:

Qualifica / Position / Titre:

Firma / Signature / Signature:

# 11 MANUFACTURER'S DECLARATION OF CE CONFORMITY

Declaration of conformity



under Directive 98/37/EC, appendix II, part B (Manufacturer's Declaration of CE Conformity).

**LIFE home integration s.r.l.**  
Via 1 Maggio, 37  
31043 FONTANELLE (TV) – Italy

declares that the following product:

**Swinging gate operator  
ARMOR AR024 – AR124XP– AR224XP**

**satisfies the essential requisites established in the following directives:**

- Machinery Directive 98/37/EC (formerly 89/392/EEC) and subsequent amendments,
- Low voltage directive 73/23/EEC and subsequent amendments,
- Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC and subsequent amendments.

**and satisfies the following standards:**

- EN 12445:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – testing methods
- EN 12453:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – Requisites.
- EN 60204-1:1997 Machinery safety – Electric equipment of the machine – Part 1: general rules.
- EN 60950 Information technology equipment - Safety - Part 1: General requisites
- ETSI EN 301489-3:2001 Electromagnetic compatibility for radio equipment and appliances.
- EN 300220-3:2000 Radio equipment and systems – short band devices – Technical characteristics and testing methods for radio apparatus with a frequency of 25 to 1000 MHz and powers of up to 500mW.

**The Manufacturer also declares that it is not permitted for the abovementioned components to be used until such time as the system in which they are incorporated is declared conform to directive 98/37/EC.**

Faustino Lucchetta

Amministratore Delegato / Managing Director / Verwaltungsbeauftragter

# 1 DECLARATION CE DE CONFORMITE DU PRODUCTEUR

Déclaration de conformité



selon la Directive 98/37/CE, Annexe II, partie B (déclaration CE de conformité du producteur)

**LIFE home integration s.r.l.**  
Via 1 Maggio, 37  
31043 FONTANELLE (TV) – Italie

déclare que le produit suivant:

**Actionneur pour portails à battant  
ARMOR AR024 – AR124XP– AR224XP**

**est conforme aux principales spécifications prévues dans les directives suivantes:**

- Machines 98/37/CE (ex 89/392/CE), modifiée,
- Basse tension 73/23/CE modifiée,
- Compatibilité électromagnétique 89/336/CE modifiée,
- Appareils radio et de télécommunications 1999/5/CE modifiées.

**est conforme aux normes suivantes:**

- EN 12445:2000 Portes et portails industriels, commerciaux et de garage – Sécurité d'emploi des portes motorisées – Méthodes d'essai.
- EN 12453:2000 Portes et portails industriels, commerciaux et pour garage – Sécurité d'emploi des portes motorisées – Spécifications
- EN 60204-1:1997 Sécurité des machines – Equipement électrique des appareils – Partie 1: règles générales.
- EN 60950 Equipements pour la technologie de l'information – Sécurité – Partie 1 : Spécifications générales
- ETSI EN 301489-3:2001 Compatibilité électromagnétique pour équipements et dispositifs radio.
- EN 300220-3:2000 Equipements radio et systèmes – dispositifs à rayon court – Caractéristiques techniques et méthodes d'essai pour les équipements radio à fréquence de 25 à 1000 MHz et puissance jusqu'à 500 mW.

**Déclare également qu'aucune mise en service des éléments en question n'est autorisée si l'installation n'a pas été déclarée conforme à la directive 98/37/CE.**



## ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo prodotto **LIFE home integration**. L'attuatore **ARMOR** è il prodotto dell'avanzata tecnologia e della continua ricerca e sperimentazione **LIFE home integration**; esso rappresenta il livello più avanzato quanto ad affidabilità, sicurezza e prestazioni.

**ATTENZIONE:** importanti istruzioni di sicurezza. E' importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

## PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

### PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER L'USO

- L'installatore ha il dovere di fare un'analisi dei rischi presenti nell'automazione e di mettere al corrente l'utente/proprietario della presenza di eventuali rischi residui. I rischi residui rilevati devono essere riportati per iscritto su questo manuale.
- Nel cancello in movimento sono generalmente presenti i seguenti rischi residui: impatto e schiacciamento sul bordo principale di chiusura (dell'anta singola o tra le ante); impatto e schiacciamento nell'area d'apertura; schiacciamento tra le parti mobili e le parti fisse di guida e sostegno durante il movimento; rischi meccanici dovuti al movimento.
- Il costruttore non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sull'uso riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza di seguito elencate.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e prontamente reperibile, in modo che possa essere rapidamente consultato in caso di necessità.
- Prima di azionare il cancello, assicurarsi che le persone siano a debita distanza.

## INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR USE AND MAINTENANCE

Congratulations for having purchased a new **LIFE home integration** product. The **ARMOR** operator is the product of **Life home integration's** ongoing research and experimentation; it represents the highest possible level of reliability, safety and performance.

**ATTENTION:** important safety instructions. It is important to follow these instructions for personal safety. Keep these instructions safe.

## SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

### INDICATIONS AND WARNINGS FOR USE

- It is the fitter's duty to perform risk analysis and inform the user/owner of any existing residual risks. Any residual risk detected must be recorded in writing in the operator manual.
- Moving gates usually present the following residual risks: impact and crushing against the main closure surface of the leaf or between the leaves; impact and crushing in the opening area; shearing and dragging between the mobile and fixed guide and support parts during movement; mechanical risks caused by movement.
- The Manufacturer will not accept responsibility for damage or injury caused by the non-observance of the information on use contained in this manual, and the failure to observe the safety indications given below.
- The Manufacturer declines responsibility for damage and malfunctions caused by non-compliance with the instructions for use.
- Keep this manual in a safe, easily accessible place, so that it can be consulted rapidly when necessary
- Before activating the gate ensure that all persons are at a safe distance.

## INSTRUCTIONS ET CONSEILS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Félicitations, vous avez acheté le nouveau produit **LIFE home integration**. L'actionneur électromécanique **ARMOR** est un produit haut de gamme, résultat de longues recherches de **LIFE home integration**; il représente le niveau le plus avancé en termes de fiabilité, de sécurité et de performance.

**ATTENTION:** consignes de sécurité importantes. Pour la sécurité des personnes, il est fondamental de respecter ces consignes. Garder le manuel à portée de main.

## PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SECURITE

### PRESCRIPTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le technicien préposé à l'installation doit analyser les risques présents au niveau du système automatisé et informer l'utilisateur/propriétaire des éventuels risques potentiels. Les risques potentiels sont à préciser par écrit dans ce mode d'emploi.
- Le portail en mouvement présente généralement les risques suivants : impact et écrasement sur le bord principal de fermeture (du vantail individuel ou entre les vantaux) ; impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; écrasement entre les parties mobiles et les parties fixes de guidage et soutien durant le mouvement ; risques mécaniques dus au mouvement
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou préjudices dus au non respect des informations relatives à l'emploi et des consignes de sécurité ci-jointes.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes qui dépendent du non respect du mode d'emploi.
- Garder ce manuel dans un lieu sûr et à portée de main afin de le consulter rapidement en cas de nécessité.
- Avant d'activer le portail, vérifier qu'une certaine distance de sécurité est respectée.



- Non toccare mai il cancello e le sue parti mobili quando si trova in movimento.
- Quando il cancello è in movimento tenersi a distanza di sicurezza: transitare attraverso il passaggio solo quando il cancello è completamente aperto e fermo.
- Non permettere che i bambini giochino con i comandi di controllo del cancello; non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini.
- Impedire che bambini giochino o sostino in prossimità del cancello o degli organi di comando (radiocomandi) dello stesso. Tale obbligo vale anche per disabili e animali.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'automatismo in caso di funzionamento anomalo (rumorosità, movimento a scatti, ecc.): la mancata osservanza di tale avvertenza può comportare gravi pericoli, rischi d'infortuni e/o gravi danni al cancello e all'automazione. Richiedere quindi l'intervento di un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**; nel frattempo utilizzare il cancello manualmente escludendo l'attuatore (vedere cap. SBLOCCO ATTUATORE).
- Per mantenere in efficienza l'attuatore, far eseguire le operazioni previste nel cap. **MANUTENZIONE** alle scadenze indicate da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- Esaminare frequentemente l'installazione per verificare che non ci siano segni di sbilanciamento meccanico, segni di usura e segni di danneggiamento dei cavi e delle parti montate: non utilizzare l'automazione se non dopo avere eseguito la riparazione o le regolazioni necessarie.
- Qualora dei liquidi siano penetrati all'interno dell'attuatore, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio assistenza del costruttore; l'uso dell'attuatore in tali condizioni può causare situazioni di pericolo.
- Se si verifica un problema non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio assistenza del costruttore.

- Never touch the gate or moving parts when in motion.
- Remain at a safe distance when the gate is in motion: only pass when the gate is completely open and immobile.
- Do not allow children to play with gate controls, do not leave radio control or other control devices within children's reach.
- Prevent children from playing or standing in the vicinity of the gate or the control organs (radio controls), the same precautions should be adopted for disabled persons and animals.
- In the event of malfunctions (noisiness, jerky movements, etc.) suspend the use of the automation immediately: failure to observe this rule may entail serious hazards, risks of accidents and/or serious damage to the gate and the automation. Contact a **PROFESSIONAL FITTER** and in the meantime use the gate manually by disconnecting the operator (see the **OPERATOR/ACTUATOR RELEASE** chapter).
- In order to maintain the automation in efficient conditions, ensure that the operations indicated in the **MAINTENANCE** chapter are performed at the frequency indicated by a **PROFESSIONAL FITTER**.
- Examine the installation frequently in order to ensure that there are no signs of mechanical unbalance, signs of wear and signs of damage to cables and assembled parts: do not use automations that require repair work or adjustments.
- Should liquids penetrate inside the operator, disconnect the power supply immediately and contact the **Manufacturer's Assistance Service**; the use of the automation in such conditions may cause hazard situations.
- If a problem arises that cannot be resolved using the information contained in this manual, contact the **Manufacturer's assistance service**.

- Ne jamais toucher le portail et ses parties mobiles lorsqu'elle est en mouvement.
- Lorsque le portail est en mouvement, rester à distance de sécurité : ne traverser le passage que lorsque le portail est complètement ouvert ou arrêté.
- Ne jamais permettre aux enfants de jouer avec les commandes de contrôle du portail ; ne jamais laisser les émetteurs ou d'autres dispositifs de commande à la portée des enfants.
- Ne jamais permettre aux enfants de jouer à proximité du portail ou des organes de contrôle (émetteurs) du portail ; cette obligation vaut également pour les animaux et les personnes handicapées.
- Interrompre immédiatement l'emploi du système automatisé en cas de dysfonctionnement (bruit, mouvement à secousses, etc.). Le non respect des ces conseils peut provoquer des dangers graves, des risques d'accidents et/ou des dommages au portail et au système automatisé. Demander l'intervention d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION** ; dans l'attente, utiliser le portail manuellement en débrayant l'actionneur (voir chap. **DEVEROUILLAGE DE L'ACTIONNEUR**).
- Afin conserver l'actionneur, en bon état de marche, suivre les opérations décrites dans le chap. **ENTRETIEN** en respectant les échéances précisées par le **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION**.
- Examiner fréquemment l'installation afin de vérifier qu'il n'y a aucun signe de déséquilibre mécanique, d'usage ou de dommage des câbles ou des pièces assemblées : n'utiliser le système automatisé qu'après réparation et réglages.
- Si des liquides pénètrent à l'intérieur de l'actionneur, couper immédiatement l'alimentation électrique et demander l'intervention du service technique du fabricant ; l'emploi de l'actionneur dans ces conditions peut s'avérer dangereux.
- En cas de problèmes qu'il n'est pas possible de résoudre à l'aide des informations ci-jointes, demander l'intervention du service technique du fabricant.



## UTILIZZO DELL'AUTOMAZIONE

Per aprire il cancello, azionare il comando di apertura con il radiocomando o il selettore a chiave. L'apertura avverrà in base alle parametrizzazioni effettuate sulla centrale.

Le modalità di funzionamento possono essere le seguenti:

- a) **A UOMO PRESENTE:** tutti i comandi devono essere mantenuti azionati fino al termine del movimento richiesto; tale modalità è usata normalmente solo in caso di anomalie dell'automazione.
- b) **AUTOMATICA,** che a sua volta ha 4 sottomodalità:
  1. **SEMIAUTOMATICA:** non è attivata la chiusura automatica e tutti i comandi devono essere dati dall'utilizzatore tramite radiocomando, selettori e pulsantiere.
  2. **AUTOMATICO A 2 PASSI:** è attivata la chiusura automatica; tutti i comandi dati dall'utente sono solo di movimento e privi di arresto, cioè, se durante la fase di apertura l'utente da un comando, il cancello si ferma e riparte per la chiusura.
  3. **AUTOMATICO A 4 PASSI:** è attivata la chiusura automatica; tutti i comandi dati dall'utente sono passo/passo e comprendono anche la funzione di pausa, cioè, se durante la fase di apertura l'utente da un comando, il cancello si ferma e per farlo ripartire deve dare un'ulteriore altro comando o attendere il tempo pausa impostato.
  4. **CONDOMINIALE:** è attivata la chiusura automatica ed è possibile dare solo il comando di apertura; tutte le operazioni successive sono completamente automatiche in base ai parametri impostati. La chiusura avviene automaticamente.

**ATTENZIONE:** è vietato modificare i parametri impostati sulla centrale di comando. Questa operazione deve essere eseguita da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

## FUNZIONI IMPOSTATE SUL RADIOCOMANDO

Riferimento fig. 31. L'installatore deve compilare la seguente tabella in base alla parametrizzazione effettuata sulla centrale di comando:

Tasto	Funzione
Tasto T1	
Tasto T2	
Tasto T3	
Tasto T4	

## USING THE AUTOMATION

To open the gate, activate the opening command on the radio control or key selector. The opening will take place according to the parameters set on the control unit.

The operating modes can be the following:

- a) **DEAD MAN:** all the commands must be held down, that is enabled until the end of the movement requested; this mode is usually used only in the event of automation malfunction.
- b) **AUTOMATIC,** which in turn has four sub-modes:
  1. **SEMI-AUTOMATIC:** automatic closure is not enabled and all the commands must be given by the User using the radio control, selectors and button panels.
  2. **AUTOMATIC 2-STEP:** automatic closure is enabled; all the commands given by the user are movement commands without stops, that is if the user gives a command during the opening phase, the gate stops and starts to close again.
  3. **AUTOMATIC 4-STEP:** automatic closure is enabled; all commands given by the user are step-by-step and also include the PAUSE function, that is, if the user gives a command during the opening phase the gate will stop and another command must be given for it to move again or wait the set pause time.
  4. **CONDOMINIUM OPERATION:** automatic closure is enabled and it is only possible to give the open command; all other subsequent operations are completely automatic and function according to the parameters set. Closure is automatic.

**ATTENTION:** it is forbidden to alter the parameters set on the control unit, this operation must be performed by a **PROFESSIONAL FITTER**

## FUNCTIONS SET ON THE RADIO CONTROL

Reference fig. 31. The fitter must fill in the following table according to the parameters set on the control unit.

Key	Function
Key T1	
Key T2	
Key T3	
Key T4	

## EMPLOI DU SYSTÈME AUTOMATISÉ

Afin d'ouvrir le portail, activer la commande d'ouverture à l'aide de l'émetteur ou du sélecteur à clé. L'ouverture a lieu suivant les paramétrages effectués sur l'unité de contrôle.

Les modes de fonctionnement sont les suivants:

- a) **HOMME MORT (MANUEL):** toutes les commandes sont maintenues actives jusqu'à la fin du mouvement; un tel mode est utilisé généralement seulement en cas de pannes au niveau du système automatisé.
- b) **AUTOMATIQUE,** présentant 4 modes:
  - 1) **SEMI-AUTOMATIQUE:** aucune fermeture automatique n'est activée et toutes les commandes doivent être effectuées par l'utilisateur à l'aide de l'émetteur, sélecteurs ou clavier à code.
  - 2) **FONCTIONNEMENT 2 PAS:** la fermeture automatique est activée; toutes les commandes sont des commandes de mouvement sans arrêt, c'est-à-dire que si l'utilisateur effectue une commande pendant la phase d'ouverture, le portail s'arrête et recommence la fermeture.
  - 3) **FONCTIONNEMENT 4 PAS:** ce mode active la fermeture automatique; toutes les commandes sont effectuées par l'utilisateur pas/pas et prévoient également la fonction de pause, c'est-à-dire que si l'utilisateur sélectionne une commande pendant la phase d'ouverture, le portail s'arrête et pour le redémarrer, il faut sélectionner une autre commande ou attendre le temps de pause sélectionné.
  - 4) **COPROPRIETE:** c'est la fermeture automatique qui est active et seule la sélection de la commande d'ouverture est possible. Toutes les opérations suivantes sont automatiques suivant les paramètres programmés. La fermeture est automatique.

**ATTENTION:** il est interdit de modifier les paramètres programmés au niveau de l'unité de contrôle. Cette opération est uniquement du ressort d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PRÉPOSÉ À L'INSTALLATION**.

## REPÉRAGE DES TOUCHES DE L'ÉMETTEUR

Figure 31. Le technicien préposé à l'installation doit remplir le tableau suivant en fonction de la programmation effectuée au niveau de l'unité de contrôle:

Touche	Fonction
Touche T1	
Touche T2	
Touche T3	
Touche T4	

## FUNZIONI IMPOSTATE SUL SELETTORE A CHIAVE

L'installatore deve compilare la seguente tabella in base alla parametrizzazione effettuata sulla centrale di comando:

Azione	Funzione
Ruotato a destra	
Ruotato a sinistra	

## FUNZIONI DEL SEGNALE LAMPEGGIANTE

Il segnalatore lampeggiante è un dispositivo di sicurezza impiegato per segnalare a distanza che il cancello è in movimento. I segnali luminosi emessi dal lampeggiante non sono sempre uguali ma dipendono dal movimento (apertura o chiusura) che sta effettuando il cancello.

Il segnalatore lampeggiante è inoltre utilizzato dalla centrale di comando dell'automazione per segnalare qualche anomalia di funzionamento. In tal caso i segnali luminosi emessi dal lampeggiante sono diversi di quelli emessi durante il normale funzionamento.

Il lampeggiante è a tre modalità di lampeggio:

1. lento per la fase di apertura del cancello;
2. veloce (tempi di lampeggio dimezzati) per la fase di chiusura;
3. lampeggio particolare caratterizzato da tre lampeggi e una pausa per segnalare uno stato di anomalia.

## FUNCTIONS SET ON THE KEY SELECTOR

The fitter must fill in the following table according to the parameters set on the control unit.

Action	Function
Turn to right	
Turn to left	

## FLASHING LIGHT FUNCTIONS

The flashing light is a safety device used to indicate at a distance that the gate is in motion. The signals given by the flashing light are not always the same and depend on the movement (opening or closure) that the gate is performing.

The flashing light is also used by the automation's control unit to indicate malfunctions. In this case the light signals emitted from the flashing light are different from those that are emitted normally.

The flashing light has three flashing modes:

1. slow for the gate opening phase;
2. fast (flashes twice as fast) for the closure phase;
3. particular flashing characterised by three flashes followed by a pause to indicate a malfunction.

## REPÉRAGE DU SÉLECTEUR À CLÉ

Le technicien préposé à l'installation doit remplir le tableau suivant en fonction de la programmation effectuée au niveau de l'unité de contrôle:

Action	Fonction
Tourner à droite	
Tourner à gauche	

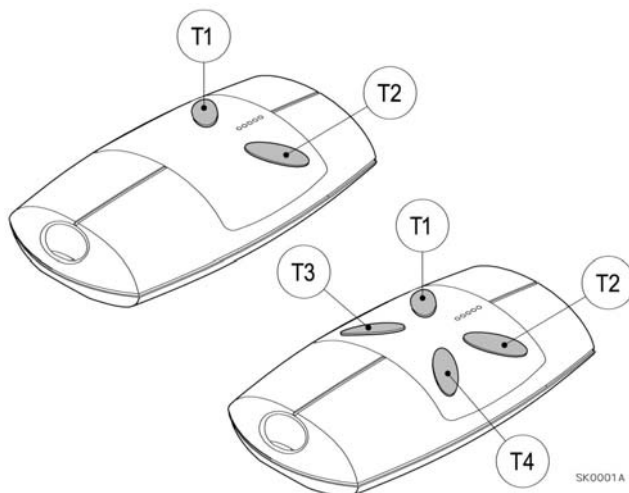
## FONCTION DU CLIGNOTANT

Le clignotant est un dispositif de sécurité utilisé pour signaler à distance que la portail est en mouvement. Les signaux lumineux émis par le clignotant ne sont pas toujours les mêmes mais dépendent du mouvement (fermeture ou ouverture) que le portail accomplit.

Le clignotant est également utilisé par l'unité de contrôle du système automatisé pour signaler toute anomalie de au niveau du fonctionnement. Les signaux lumineux émis par le clignotant seront alors différents par rapport aux signaux émis pendant le fonctionnement normal.

Le signal lumineux présente trois modes de clignotement:

1. lent pendant l'ouverture du portail;
2. rapide (temps de clignotement coupés en deux) pendant la phase de fermeture ;
3. clignotement spécifique avec trois clignotements et une pause en cas d'anomalie.



## ANOMALIE DELL'AUTOMAZIONE

L'automazione segnala all'esterno la presenza d'eventuali anomalie di funzionamento mediante il segnalatore lampeggiante (tre lampeggi e una pausa); nel caso non si tratti di un problema grave, l'utente può provare a risolverlo nel seguente modo:

- tenere premuto il comando di movimento (tasto del radiocomando o selettore);
- se il cancello si muove a velocità ridotta, effettuare qualche corsa di apertura e chiusura tenendo sempre premuto il tasto di comando;
- portare infine il cancello in chiusura, togliere e ridare tensione.

**ATTENZIONE: se il problema persiste o si ripete frequentemente è necessario chiamare l'assistenza.**

In questo caso togliere l'alimentazione elettrica all'automazione, non tentare alcuna riparazione "fai da te" e far funzionare il cancello come un'apertura manuale, dopo aver sbloccato l'attuatore (cap. SBLOCCO ATTUATORE).

## SBLOCCO ATTUATORE

**ATTENZIONE:**

- L'installatore deve fissare permanentemente l'etichetta concernente l'operazione di sblocco manuale vicino alla chiave per lo sblocco manuale.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare un movimento non controllato del cancello a causa di danni meccanici o condizioni di sbilanciamento meccanico.
- Prima di eseguire la manovra togliere l'alimentazione elettrica all'automazione.
- Non far forza sulla chiave per evitare di romperla.

## AUTOMATION MALFUNCTION

The automation indicates malfunctions externally through the flashing light (three flashes followed by a pause); the user may attempt to resolve minor problems in the following way:

- pressing and holding the movement command (key of the radio control or selector);
- if the gate moves at a reduced speed, perform a number of opening and closing cycles by pressing and holding the command key;
- close the gate and switch the power supply off and then on again.

**ATTENTION: if the problem persists or occurs frequently, contact the assistance service.**

In this case switch off the operator's electricity supply, do not attempt "amateur" repairs and only use the gate in manual mode, having released the operator (see OPERATOR RELEASE chap.)

## OPERATOR RELEASE

**ATTENTION:**

- The fitter must permanently fix the label that described the release operation near to the manual release lever
- The enabling of the manual release could cause an uncontrolled movement of the gate due to mechanical damage or mechanical unbalance conditions.
- Before performing the manoeuvre, switch off the electricity supply to the automation.
- Do not apply excessive stress to the key to prevent it from breaking.

## ANOMALIES DANS LE SYSTÈME AUTOMATISÉ

L'automatisme signale grâce au clignotant d'éventuelles anomalies dans le fonctionnement (trois clignotements et une pause); s'il ne s'agit pas d'un problème grave, l'utilisateur peut essayer de le résoudre sur la base de ce qui suit:

- Donner un ordre (émetteur ou sélecteur);
- si le portail s'ouvre à une vitesse réduite, effectuer quelques courses d'ouverture et fermeture en appuyant de façon continue sur la touche de la commande;
- fermer enfin le portail, couper puis rallumer l'alimentation.

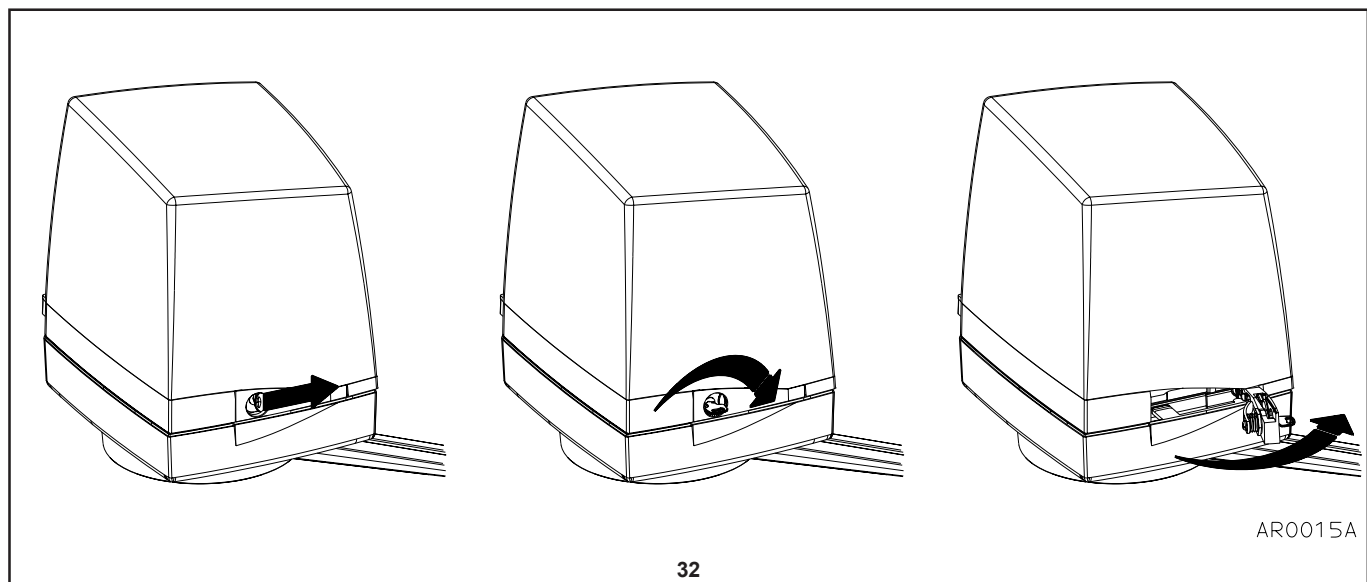
**ATTENTION: s'il n'est pas possible de résoudre le problème ou s'il se répète trop fréquemment, appeler le service technique.**

Dans ce cas couper l'alimentation électrique du système automatisé, n'initier aucune réparation improvisée et utiliser le portail uniquement manuellement, après avoir déverrouillé l'actionneur (chap. DEVERROUILLAGE ACTIONNEUR).

## DÉBLOCAGE ACTIONNEUR

**ATTENTION:**

- L'installateur doit fixer de façon permanente l'étiquette décrivant l'opération de déverrouillage manuel à proximité de la clé de déverrouillage manuel.
- La mise en marche du déverrouillage manuel pourrait provoquer un mouvement incontrôlé du portail lié aux dommages mécaniques ou aux conditions de déséquilibre mécanique.
- Avant tout manœuvre, couper l'alimentation électrique du système automatisé.
- Ne pas forcer sur la clé pour éviter de la rompre.



Questo comando permette di sganciare la trasmissione dell'attuatore e di effettuare lo spostamento a mano dell'anta; può essere utilizzato in caso di mancanza di alimentazione o di anomalia dell'impianto. Lo sblocco è attuato tramite una chiave che deve essere conservata in un luogo sicuro.

- Far scorrere il coperchietto di protezione della serratura (1 fig. 32).
- Infilare la chiave nella serratura (2 fig. 32) e ruotarla in senso antiorario di 90°.
- Tirare verso l'esterno la leva (3 fig. 32).
- Tenendo la leva estratta, muovere l'anta.
- Per ribloccare l'anta, rilasciare la leva e ruotare la chiave in senso orario di 90°.

Con l'accessorio ASECAR, lo sblocco dell'attuatore può essere azionato tramite un comando a filo che ne consente lo sbloccaggio dall'esterno del cancello.

## MANUTENZIONE

### PRESCRIZIONI E AVVERTENZE PER LA MANUTENZIONE

- Una volta collaudata l'automazione **NON** devono essere più modificati i parametri impostati. In caso di eventuali variazioni delle regolazioni (es. modifica del valore di Forza), **DEVONO ESSERE RIESEGUITE TUTTE LE VERIFICHE PREVISTE NEL COLLAUDO E DALLE NORME.**
- Il costruttore non risponde dei danni o delle lesioni causati dall'inosservanza delle informazioni sulla manutenzione riportate in questo manuale, nonché dal mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza di seguito elencate.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione.
- Per mantenere in efficienza e sicura l'automazione, eseguire la pulizia, i controlli e la manutenzione periodica prevista in questo manuale. Questo obbligo è a carico del proprietario.
- Qualunque intervento di controllo, manutenzione o riparazione deve essere eseguito da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE.**
- Disconnettere sempre l'alimentazione elettrica dell'automazione in caso di anomalia, guasto e prima di qualsiasi intervento sulla stessa per evitare che qualcuno possa azionare il cancello.
- Disconnettere sempre l'alimentazione elettrica dell'automazione prima di qualunque intervento di manutenzione e pulizia.
- Il proprietario **NON** è autorizzato a rimuovere il coperchio dell'attuatore, in quanto al suo interno vi sono parti in tensione.

This command makes it possible to release the operator's transmission and to move the leaf manually; it can be used in the event of power failure or system malfunction. The release is activated by a key that must be kept in a safe place.

- Slide the lock protection cover (1 fig. 32).
- Place the key in the lock (2 fig. 32) and rotate anti-clockwise through 90°.
- Pull the lever outwards (3 fig. 32).
- Holding the lever extracted, move the leaf.
- To reblock the leaf, release the lever and turn the key 90° clockwise.

With the ASECAR accessory, operator release can be activated through a wire command that allows release from outside the gate.

## MAINTENANCE

### MAINTENANCE INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- Once the automation has been tested, the parameters set must **NOT** be altered. If further adjustments (e.g. alterations to the force value) are made, **ALL THE CHECKS REQUIRED FOR TESTING AND COMPLIANCE WITH STANDARDS MUST BE REPEATED.**
- The Manufacturer declines responsibility for damage or injury caused by non-compliance with the information provided in this manual and the safety instructions provided below.
- The Manufacturer declines all responsibility for damage and malfunctions deriving from non-compliance with the maintenance instructions.
- In order to keep the operator efficient and safe, follow the cleaning, checking and routine maintenance procedures as described in this manual. This is the owner's duty.
- Any checking, maintenance or repair work must be conducted by a **PROFESSIONAL FITTER**
- Always switch off the electricity supply in the event of malfunctions, breakdowns and before any other operations in order to avoid the gate from being activated.
- Always disconnect the operator's power supply before performing any maintenance or cleaning operation.
- The owner is not authorised to remove the operator cover as it contains live parts.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturer or its technical Assistance service or in any case a person with a similar qualification in order to avoid risks.

Cette commande est utilisée en cas de coupure d'électricité ou d'anomalie liée à l'installation, pour arrêter la transmission de l'actionneur et permettre l'ouverture manuelle du vantail.

Le déverrouillage est actionné à l'aide d'une clé qui doit être conservée dans un lieu sûr.

- Faire glisser le petit couvercle de protection de la serrure (1 fig. 32).
- Insérer la clé dans la serrure (2 fig. 32) et la tourner à 90° dans le sens inverse d'une aiguille d'une montre.
- Tirer le levier vers l'extérieur (3 fig. 32).
- En tenant le levier tiré, bouger le vantail.
- Pour verrouiller de nouveau le vantail, relâcher le levier et tourner la clé à 90° dans le sens d'une aiguille d'une montre.

A l'aide de l'accessoire ASECAR, le déverrouillage de l'actionneur peut être actionné par l'intermédiaire d'une commande à fil qui permet le déverrouillage du portail de l'extérieur

## ENTRETIEN

### PRESCRIPTIONS ET CONSEILS POUR L'ENTRETIEN

- Une fois testé le système automatisé, **NE** plus modifier les paramètres programmés. En cas de modification des réglages (ex. modification de la valeur de la force), **REPETER LES VERIFICATIONS PREVUES POUR L'ESSAI ET SUIVANT LES NORMES.**
- Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et des préjudices dus au non respect des informations relatives à l'entretien contenues dans ce mode d'emploi, et en cas de non respect des prescriptions de sécurité ci-jointes.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou les pannes liés au non respect des instructions d'entretien.
- Afin de garder le système automatisé fonctionnel et sûr, effectuer le nettoyage, les contrôles et l'entretien périodique prévus dans ce mode d'emploi. Cette obligation est à la charge du propriétaire.
- Toute intervention de contrôle, entretien ou réparation est à la charge d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION.**
- Toujours couper l'alimentation électrique du système automatisé en cas d'anomalie, panne ou avant toute intervention afin d'éviter que le portail ne se mette en marche.
- Toujours couper l'alimentation électrique du système automatisé avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage.
- Le propriétaire **N'est PAS** autorisé à ôter le couvercle de l'actionneur car des parties sous tension se trouvent à l'intérieur.



- **Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.**
- Utilizzare esclusivamente componenti di ricambio, accessori e materiale di fissaggio originali.
- Non eseguire modifiche tecniche o di programmazione sull'attuatore. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti e/o rischi d'incidenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati.
- Qualora si verificano interventi di interruttori automatici o di fusibili, prima di ripristinarli e necessario individuare ed eliminare il guasto. Richiedere l'intervento di un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.
- Se si verifica un'anomalia non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio assistenza del costruttore.
- Ogni operazione di manutenzione, riparazione o sostituzione di parti deve essere riportata nel registro della manutenzione, FORNITO E COMPILATO INIZIALMENTE DALL'INSTALLATORE.

## PULIZIA DELL'AUTOMAZIONE

### ATTENZIONE:

- **Non lavare mai l'attuatore con getti d'acqua o con un'idropulitrice.**
- **Non utilizzare sostanze corrosive, solventi, diluenti o alcool per la pulizia dell'attuatore.**
- **Prima di procedere alla pulizia, interrompere l'alimentazione elettrica all'automazione.**
  - a) L'automazione è installata quasi sempre all'aperto, ed è quindi soggetta alle variazioni climatiche e alle intemperie. Queste trasportano detriti che possono essere causa di problemi.
  - b) Tutta la zona in cui è installata l'automazione deve essere tenuta discretamente pulita per evitare malfunzionamenti o guasti.
  - c) Tenere pulita la zona di funzionamento del cancello e dell'attuatore spazzando con una scopa sassi, ghiaino, fango, foglie ecc. che vi si depositano.
  - d) Tenere pulite le battute di finecorsa di chiusura e d'apertura.

## MANUTENZIONE PERIODICA

Ogni 6 mesi far eseguire le seguenti operazioni ad un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**.

- Una serie di prove d'apertura e chiusura del cancello utilizzando radiocomandi e selettori, facendo intervenire tutti i dispositivi dell'automazione (fotocellule, segnalatore lampeggiante, ecc.). Verificare che l'automazione esegua l'azione voluta.

- Use original spare parts, accessories and clamping material only.
- Do not perform technical or programming modifications on the operator. Operations of this type may cause malfunctions and/or risk of accidents. The Manufacturer declines responsibility for damage deriving from modified products.
- In the event of intervention of automatic switches or fuses, before restoring function conditions identify and eliminate the fault. Request the intervention of a **PROFESSIONAL FITTER**.
- If a fault that cannot be solved following the information contained in the present manual arises, contact the manufacturer's assistance service.
- All maintenance, repair or replacement of parts must be recorded in the maintenance log, which is **SUPPLIED AND INITIALLY FILLED IN BY THE FITTER**.

## CLEANING THE AUTOMATION

### ATTENTION:

- **Never wash the operator with jets of water or cleaning devices using water.**
- **Do not use corrosive substances, solvents, thinners or spirits to clean the operator.**
- **Before cleaning switch of the power supply**
  - a) Automations are almost always installed outdoors and are therefore subject to climatic changes and harsh weather conditions that transport debris that may cause problems.
  - b) The area in which the automation is installed must be kept clean to avoid malfunctions and faults.
  - c) Keep the gate area clean by using a broom to brush away stones, gravel, mud etc. that deposit there.
  - d) Keep the opening and closure stop plates clean.

## ROUTINE MAINTENANCE

Every 6 months a **PROFESSIONAL FITTER** should repeat the following operations:

- A series of opening and closure tests using radio controls, internal button panels and selectors, making all the automation devices function (photocells, sensitive strips, flashing light, etc). Check that the gate performs the desired action.

- **Si le câble d'alimentation est endommagé, le fabricant doit le remplacer pour éviter tout risque ou son service technique ou un technicien qualifié.**
- Utiliser exclusivement les pièces de rechange, les accessoires et le matériel de fixation originaux.
- Ne jamais effectuer de modifications techniques ou de programmation au niveau de l'actionneur. Ces opérations peuvent provoquer des dysfonctionnements et/ou des risques d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqué par des produits modifiés.
- En cas de fonctionnement des disjoncteurs ou des fusibles, éliminer la panne avant de les remplacer. Demander l'intervention d'un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL PREPOSE A L'INSTALLATION**.
- En cas d'anomalie qu'il n'est pas possible de résoudre suivant les instructions ci-jointes, demander l'intervention du service technique du fabricant.
- Toute opération d'entretien, réparation ou remplacement des pièces doit être enregistrée sur le dossier relatif à l'entretien, FOURNI ET REMPLI INITIALEMENT PAR LE FABRICANT.

## NETTOYAGE DU SYSTÈME AUTOMATISÉ

### ATTENTION:

- **Ne jamais laver l'actionneur à l'aide de carsher ou un nettoyeur à jet de haute pression.**
- **Ne pas utiliser de substances corrosives, de solvants, de diluants ou d'alcool pour nettoyer l'actionneur.**
- **Avant de procéder à l'entretien, couper l'alimentation électrique du dispositif automatisé.**
  - a) Le système automatisé est presque toujours installé en plein air et est donc soumis aux variations climatiques ainsi qu'aux intempéries. Ces dernières transportent des débris qui peuvent provoquer des problèmes.
  - b) Toute la zone où ce dispositif est installé doit être tenue propre pour éviter tout mauvais fonctionnement ou panne.
  - c) Maintenir la zone de fermeture du portail et de l'actionneur propre, en nettoyant à l'aide d'une balayette toute pierre, gravier, boue, etc... qui s'y déposerait.
  - d) Maintenir les battants de fin de course de ouverture et fermeture propre.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Tous les 6 mois, demander à un **TECHNICIEN PROFESSIONNEL DE L'INSTALLATION**:

- Effectuer une série de tests d'ouverture et de fermeture du portail à l'aide des émetteurs et des sélecteurs, et en utilisant tous les dispositifs du dispositif automatisé (fotocellules, avertisseur lumineux, etc...).
- Vérifier que le système automatisé reconnaît les commandes effectuées.



- Ingrassare le cerniere del cancello.
- Ripetere la serie di prove prevista per il collaudo dell'automazione (vedere MANUALE INSTALLAZIONE - cap. COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO).

## DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

- L'attuatore ARMOR è costruito con vari materiali il che implica modalità di smaltimento diverse. Fare riferimento alle norme vigenti nel paese in cui è installato.
- Fare eseguire lo smantellamento da personale qualificato.

**ATTENZIONE:** lo scollegamento dell'automazione dalla rete di alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato utilizzando strumenti idonei.

## ELENCO EVENTUALI RISCHI RESIDUI PRESENTI NELL'AUTOMAZIONE

L'installatore deve provvedere ad informare mediante segnaletica applicata sui punti di rischio dell'automazione e/o mediante indicazioni scritte da consegnare e spiegare al proprietario del cancello, o a chi ne ha la responsabilità, circa eventuali rischi esistenti e l'uso improprio prevedibile dell'automazione.

Le indicazioni da riportare devono essere ricavate dall'Analisi dei Rischi eseguita per il Fascicolo Tecnico.

- Grease the gate's bearings.
- Repeat the series of tests described for automation testing (see INSTRUCTION MANUAL – TESTING AND FIRST USE chap.)

## DEMOLITION AND DISPOSAL

- The ARMOR operator is constructed using various materials, which implies the adoption of different disposal procedures. Refer to regulations in force in the country in which the automation is installed.
- Contact qualified firms for disposal.

**ATTENTION:** the automation may only be disconnected from the mains by a qualified electrician using suitable instruments.

## LIST OF RESIDUAL RISKS PRESENT DURING OPERATION

The fitter must take the relevant action to point out and notify by means of signs applied to the points of potential risk on the automation and/or written indications to be handed over and explained to the owner of the gate, or responsible party, concerning any risks existing and foreseeable improper use of the automation

The indications to be given must be obtained from the Risk Analysis for the Technical File.

- Lubrifier les charnières du portail.
- Répéter la série de tests prévue pour la mise à l'essai du système automatisé (voir MANUEL D'INSTALLATION – chap. MISE A L'ESSAI et MISE EN SERVICE).

## DESTRUCTION ET ELIMINATION

- L'actionneur ARMOR est réalisé avec des matériaux qu'il faut détruire de façon particulière. Se référer aux normes en vigueur dans le pays où le système automatisé a été installé.
- Demander au personnel qualifié de détruire le système automatisé.

**ATTENTION:** Un électricien qualifié doit débrancher le système automatisé du réseau électrique à l'aide d'instruments adaptés.

## LISTE DES RISQUES POTENTIELS PRESENTS DANS LE SYSTÈME AUTOMATISÉ

Le technicien professionnel de l'installation doit informer à l'aide de panneaux sur les zones à risque du système automatisé et/ou des indications écrites à remettre et à expliquer au propriétaire du portail, ou à celui qui en est responsable, au sujet des éventuels risques résiduels et de l'emploi incorrect du système automatisé.

Tipologia dei rischi Type of risk Type de risques	Posizione sull'automazione Position on operator Position sur le système automatisé	Eventuali accorgimenti per ridurre i rischi residui Measures to be adopted for reducing residual risks Eventuelles astuces pour réduire les risques potentiels

Firma Installatore - Fitter's signature - Signature du technicien

\_\_\_\_\_

Firma Proprietario/utente - Owner/user's signature - Signature du propriétaire/utilisateur

\_\_\_\_\_





Via I Maggio, 37 – 31043 FONTANELLE (TV) Italia  
+ 39 0422 809 254  
+ 39 0422 809 250  
[www.homelife.it](http://www.homelife.it)  
[info@homelife.it](mailto:info@homelife.it)